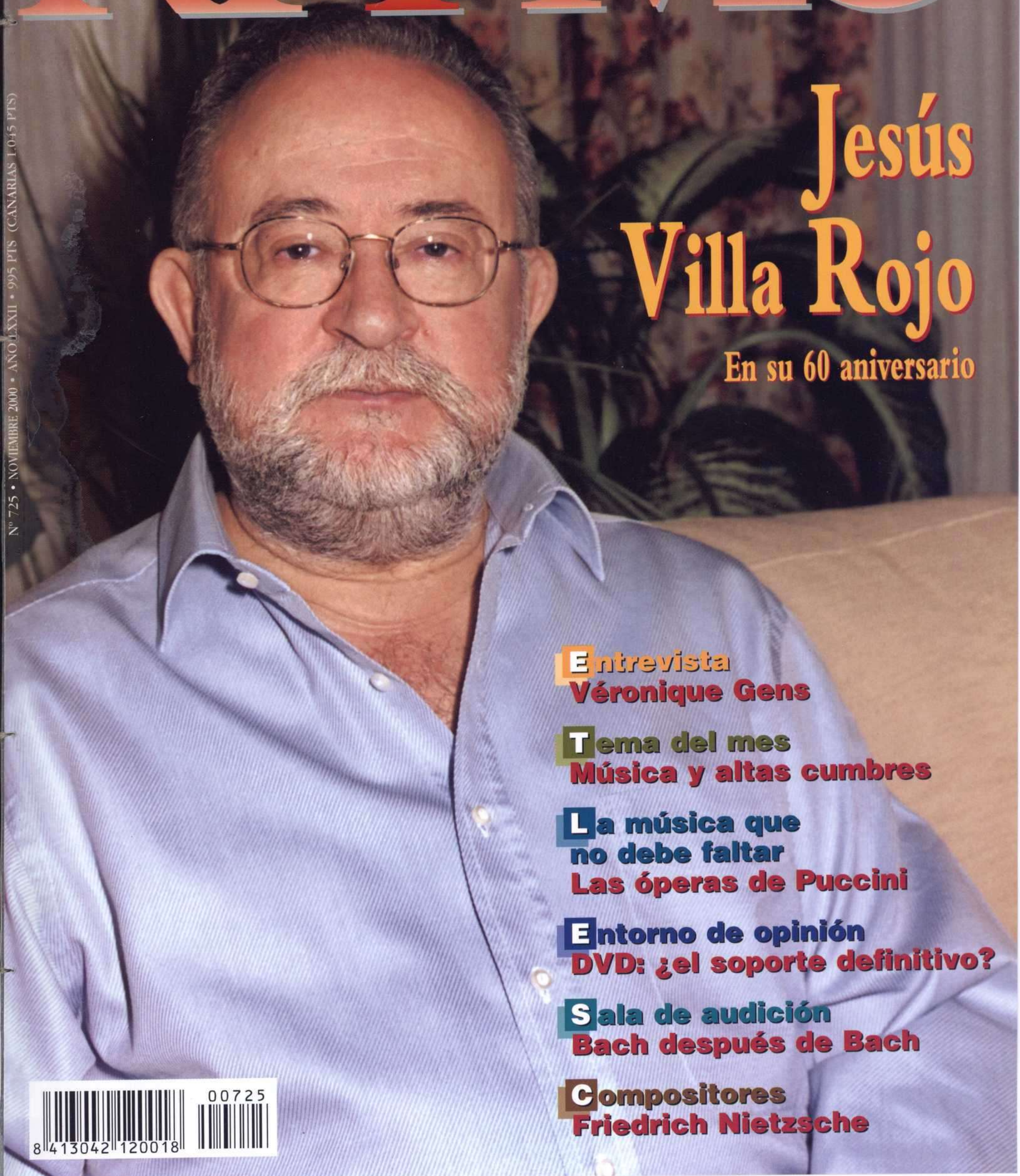


# RITMO

Nº 725 • NOVIEMBRE 2000 • AÑO LXXII • 995 PTS (CANARIAS L.045 PTS)



## Jesús Villa Rojo

En su 60 aniversario

**E**ntrevista  
**Véronique Gens**

**T**ema del mes  
**Música y altas cumbres**

**L**a música que  
no debe faltar  
**Las óperas de Puccini**

**E**ntorno de opinión  
**DVD: ¿el soporte definitivo?**

**S**ala de audición  
**Bach después de Bach**

**C**ompositores  
**Friedrich Nietzsche**

8 413042 120018 00725



www.hnh.com

# NOVEDADES noviembre 2000

A un buen número de discos con obras del repertorio más habitual, este lanzamiento de NAXOS añade unos cuantos volúmenes pertenecientes a ciclos fundamentales. Varias recuperaciones vitales en la serie "Históricos de Naxos" y un par de títulos jazzísticos lo completan.

De particularmente interesante se puede calificar el Chopin de la pianista turca Idil Biret, cuya *Obra para piano* se comienza a servir en la lista de estas novedades: una primera parte de los *Nocturnos*, las *Mazurkas* y los *Estudios* completos, las *Baladas*... Hay, por otro lado, un primer volumen que también es necesario resaltar -la *Obra orquestal* del norteamericano Howard Hanson- junto a las correspondientes continuaciones de la *Obra orquestal* de Glazunov (Vol. 15); las *Sinfonías* de Joseph Martin Kraus (Vol. 3); o la *Obra para órgano* de Georg Muffat (Vol. 2). Dos títulos que llaman la atención son la ópera *60th Parallel* de Philippe Manoury, Michel Deutsch y Pierre Strosser, naturalmente una rabiosísima novedad, o el disco dedicado a Messiaen (dirigido por Antoni Wit), con la *Sinfonía Turangalila* y *La Ascensión*. Entre otros.

La valiosísima versión de la *Novena* de Beethoven de Oscar Fried, la del *Requiem Alemán* de Toscanini y un nuevo volumen de otra serie insigne, las grabaciones completas de Caruso, aparecen en esta ocasión en los "Históricos", como siempre bajo el signo de una cuidada y depurada restauración. Y, en fin, todo ello bajo una relación entre técnica, presentación, calidad y precio

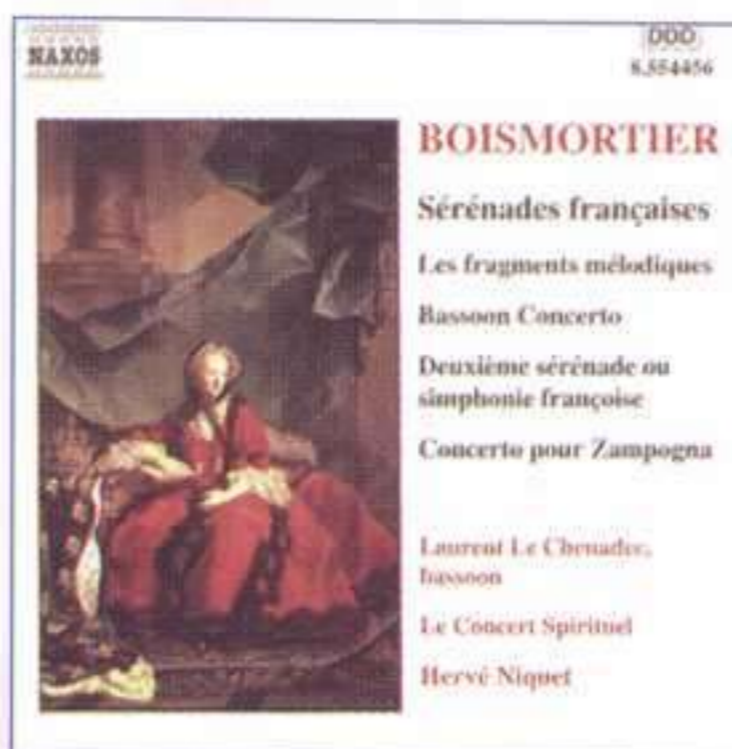
DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR



www.ferysa.es

Email: correo@ferysa.es

Fax: 91.358.89.14



**BACH: Cantatas de Navidad. BWV 36, 61 y 132. Suite instrumental sobre las BWV 699 y 659.** Aradia Ensemble. Dir.: Kevin Mallon. Naxos 8.554825.

**BOISMORTIER: Serenatas francesas. Les fragments mélodiques. Concierto para fagot. Concierto para zanfoña,** y otras obras. Laurent Le Chenadec, fagot. Le Concert Spirituel. Dir.: Hervé Niquet. Naxos 8.554456.

**CHOPIN: la Obra para piano. Los Nocturnos,** vol. 1. Idil Biret, piano. Naxos 8.554531.

**CHOPIN: la Obra para piano. Los Estudios Op. 10 y 25.** Idil Biret, piano. Naxos 8.554528.

**CHOPIN: la Obra para piano. Las 4 Baladas. Berceuse. Tres nuevos Estudios Op. posth. Fantasía en Fa menor,** y otras piezas. Idil Biret, piano. Naxos 8.554527.

**CHOPIN: la Obra para piano. Las Mazurkas,** vols. 1 y 2. Idil Biret, piano. Naxos 8.554529, 8.554530.

**GLAZUNOV: las Obras orquestales,** vol. 15. *Sinfonías núms. 5 y 18.* Orquesta Sinfónica de Moscú. Dir.: Alexander Anissimov. Naxos 8.553660.

**HOWARD HANSON: la Obra orquestal,** vol. 1. *Sinfonía núm. 1, "Nórdica". Suite Merry Mount.* Orquesta Sinfónica de Nashville. Dir.: Kenneth Schermerhorn. Naxos 8.559072.

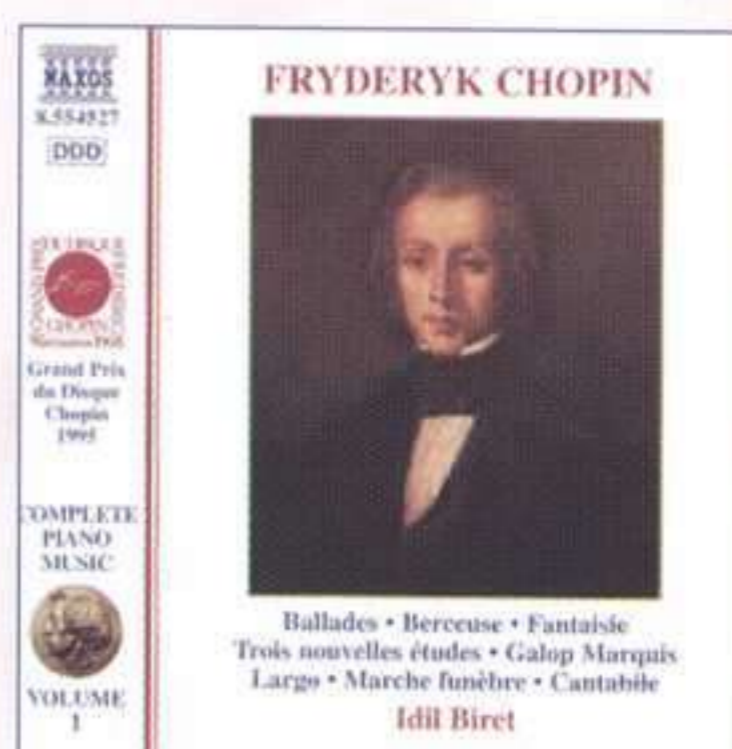
**IVES: Sinfonía núm. 2. Obertura Robert Browning.** Orquesta Sinfónica de Nashville. Dir.: Kenneth Schermerhorn. Naxos 8.559076.

**J.M. KRAUS: las Sinfonías,** vol. 3. Orquesta de Cámara Sueca. Dir.: Peter Sundkvist. Naxos 8.554777.

**MANOURY: 60th Parallel.** Donald Maxwell, Jean-Philippe Courtis, Hedwig Fassbaender, Rie Hamada, Ian Thompson, etc. Orquesta de París. Dir.: David Robertson. Naxos 8.554249-50. 2 CDs.

**MESSIAEN: Sinfonía Turangalila. La Ascensión.** François Weigel, piano; Thomas Bloch, ondas Martetnot. Orquesta Sinfónica de la Radio Nacional Polaca. Dir.: Antoni Wit. Naxos 8.554478-79. 2 CDs.

**MOZART: Misa en Do menor. Kyrie en Do menor.** Viktoria Loukianetz, Norine Burgess,



Herbert Lippert, Robert Holzert. Coro y Orquesta de la Radiotelevisión Húngara. Nicolaus Esterházy Sinfonía. Dir.: Michael Halász. Naxos 8.554421.

**MUFFAT: la Obra para órgano, vol. 2. Apparatus musico-organisticus (1690) Part II.** Martin Haselböck, órgano. Naxos 8.553990.

**PURCELL: La tempestad en la Isla Encantada. Sonata para trompeta. Obertura con trompeta de "La Reina de las Hadas", Chacona,** y otras piezas. Aradia Baroque Ensemble. Dir.: Kevin Mallon. Naxos 8.554262.

**R. STRAUSS: Don Quijote. Romanza para violonchelo y orquesta.** Alexander Rudin, violonchelo. Orquesta Sinfónica Nacional de Irlanda. Dir.: Gerhard Markson. Naxos 8.554175.

**VERDI: El trovador** (extractos). Maurizio Frusoni, Daniela Longhi, Irina Tschistiakova, Roberto Servile, Franco de Grandis. Coro del Festival de Budapest. Orquesta de la Ópera Estatal Húngara. Dir.: Will Humburg. Naxos 8.554707.

**"RECITAL DE GUITARRA".** Obras de BARRIOS, FALLA, JOSÉ, TORROBA, PONCE, RIVERA y RUIZ-PIPÓ. Denis Azabagic, guitarra. Naxos 8.554555.

## HISTÓRICOS DE NAXOS

**BEETHOVEN: Sinfonía núm. 9 "Coral".** Lotte Leonard, Jenny Sonnenberg, Eugene Transky, Wilhelm Guttmann. Coro Bruno Kittel. Orquesta de la Ópera Estatal de Berlín. Dir.: Oscar Fried. Grabación: 1929. Naxos 8.110929.

**BRAHMS: Requiem Alemán.** Viviane Della Chiesa, Herbert Janssen. Coro de Westminster. Orquesta Sinfónica NBC. Dir.: Arturo Toscanini. Naxos 8.110839.

**CARUSO, Enrico, tenor. Las grabaciones completas.** Registros de 1903 a 1906. Naxos 8.110704.

## JAZZ

**FRANÇOIS CARRIER TRIO + 1: Compassion.** François Carrier, saxo alto; Pierre Côté, bajo; Michel Lambert, percusión; Steve Amirault, piano. Naxos 86062-2.

**JARE LAUKKANEN'S FINNISH AFRO-CUBAN JAZZ ORCHESTRA.** Naxos 86056-2.



# RITMO



## Entrevista Véronique Gens

La joven soprano francesa Véronique Gens, una hermosa voz que se mueve con soltura entre Mozart y el Barroco, habló con José Víctor Carou.



## Tema del mes Música y altas cumbres

Música y Naturaleza es un binomio permanentemente presente en la Música. Este mes traemos a la sección un caso particular: "Música y altas cumbres", un título que no necesita más explicación.

**Actualidad** Magazine **24**

Sabía que... **32**

Dimes y Diretes **34**

Vamos de concierto **36**

No se lo pierda **40**

Hemos escuchado a... **42**



Llegan a esta nueva sección (cuyo objetivo es "centrar" muy bien aquella música que sea totalmente "de 10") un pequeño conjunto de obras maestras: son óperas de Puccini.

**Entorno de opinión** **89**

Parece que el DVD se impone definitivamente. Pero también parecía en su día sucederle algo parecido al laser-disc. ¿Qué opinan nuestros críticos al respecto?



**Opera viva** **94**

Las crónicas del festival de Bayreuth y una parte del de Salzburgo (que se completará en el próximo número) ocupan buena parte de la sección, que, como siempre, viene cargada.

**Compositores fuera del circuito** **104**

Uno que verdaderamente hace justicia al nombre de la sección: la Obra musical del filósofo y escritor Friedrich Nietzsche es tan interesante como infrecuente en las salas de concierto.



**Discos** Sumario **53**

Críticas **54**

Sala de Audición **84**

RITMO Parade **115**



### Tema del mes

## Música e instrumentos "raros"



El encargado de la sección, José Antonio Ruiz Rojo, asume una tan apasionante como complicada tarea. Buscará las mejores músicas que hayan sido pensadas para ser sonadas con instrumentos infrecuentes, tanto dentro de la orquesta sinfónica como en sí mismos. ¿Recuerdan, por ejemplo, al Mozart de la armónica de cristal?



### Entrevista Barbara Hendricks

El mes pasado Barbara Hendricks, reciente Premio "Príncipe de Asturias" de las Artes, fue portada de RITMO. En el próximo número podremos leer una entrevista que José Luis de la Rosa le hizo en Jerez de la Frontera.

### Entorno de opinión

La pregunta del millón: "¿Cómo se hace una crítica?". Y más si se formula a un crítico... RITMO ha asumido el reto y se la ha trasladado a seis de sus colaboradores habituales.

### La música que no debe faltar



"6 obras románticas para piano, 6". El autor se compromete con el número. ¿Logrará encontrar las seis auténticamente fundamentales?

### Compositores fuera del circuito

Juan Carlos Olite trazará un perfil humano y artístico del autor austriaco de origen húngaro György Ligeti. Aunque se trata de un músico de mucha presencia, es necesario volver a reivindicarlo.

### Discos



Maurizio Pollini continúa su lenta andadura por el piano de Beethoven. Ya se decidió a grabar las *Variaciones Diabelli*.



La nueva *Thais*, de Massenet, con Renée Fleming como protagonista.

### Y Además...

Nuestras habituales secciones de:

- Actualidad
- Ópera
- Reportajes
- RITMO Parade

### Sala de Audición



"Bach en casa". Con este sugestivo título Eugenia Camón aborda la música de cámara de Bach, que cierra el homenaje.

# Perpetuum Mobile

**P**arece ser que los resultados obtenidos por España en los últimos Juegos Olímpicos de Australia están revolviendo las estructuras de nuestro deporte y "moviendo" las jerarquías de nuestro común ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Algo tan notorio como unos juegos olímpicos ha hecho rebosar el vaso de la, según dicen los que entienden, deficiente organización ministerial al respecto. La Prensa, como siempre en asuntos tan vistosos, ha ayudado a producir esos efectos.

En la Música están ocurriendo hechos similares, pero por caminos bien distintos. Lo explicamos. En los últimos años el proceso de cambios en la estructura directiva del área musical de los distintos departamentos y entidades dependientes del Ministerio de Cultura ha sido excitante. Lo sigue siendo.

Tras la marcha de Tomás Marco como director general de Música, marcha que según algunos mentideros permitió abrir nuevas ventanas con su correspondiente renovación de aires en el ministerio, tuvimos a un fugaz Andrés Ruiz Tarazona, sustituido a su vez recientemente por Andrés Amorós. Evidentemente, la dirección nacional de nuestra música ha tenido en un breve plazo tres distintos enfoques, en función de sus directores. Hemos de pensar que ello se debe al cambio de ministros (tres: Esperanza Aguirre, Mariano Rajoy y Pilar del Castillo), y no a la búsqueda desorientada de una política coherente para nuestra música, como pueda pasar en algunos equipos de fútbol con sus continuos cambios de entrenador.

Los relevos de director general suelen arrojar o arrastrar cambios en las subdirecciones, cuyos titulares acaban siendo los auténticos ejecutivos del día a día. Esto también ha sucedido en la música, con el traslado - acertadamente - de algún "fenecido subdirector" a equipos de gobierno de comunidades autónomas. Las buenas gestiones siempre tienen premio.

Hace unos seis meses fue nombrado gerente de la Orquesta Nacional de España José Vicente Cervera sustituyendo a Javier Casal, que, tras un año al frente de la entidad, tuvo que acudir

en socorro del Teatro de la Zarzuela por la dimisión de Emilio Sagi. En estos días, sin apenas tiempo de haber podido desarrollar una mínima línea programática, se cesa al nuevo gerente y se nombra a Félix Palomero.

En el Teatro Real, su director artístico, García Navarro, presenta su dimisión ante la propia ministra, y el mismo día, Juan Cambreng, gerente del Teatro, anuncia la posible contratación de Daniel Barenboim como futuro director musical. Y para que no falte de nada, casi al mismo tiempo cesa el director del Departamento de Comunicación, Tomás Martín de Vidales, después de una interesante gestión de imagen y sponsorización. Grandes y notables cambios para una entidad casi recién nacida.

En general, la estructura oficial para la música de nuestro gobierno central parece estar en "perpetuum mobile"; al menos en los últimos años. Obviamente esto no es bueno para el mejor desarrollo y promoción de la cultura musical de los españoles. Creemos que no da tiempo para consolidar líneas de trabajo, ni siquiera a medio plazo. Da la impresión de que seguimos parcheando y presentando ante la opinión pública "golpes de imagen" que, si no costasen tantos millones, podrían pasar para algunos más que inadvertidos.

La Prensa no está ocupándose del todo de estos vaivenes de la jerarquía musical española, quizá porque la música siga siendo muy, muy, de minorías. Y ello, aunque el "staff" ministerial se esté moviendo tanto o más que el del deporte. Claro, en la Música no hay olimpiadas.

Seguramente convendría "despolitizar" las instituciones musicales oficiales; "fichar", con políticas a medio y largo plazo, a buenos profesionales de la música y de la gestión musical, independientemente de su ideología y nacionalidad, que preparasen un "libro blanco" o programa conjunto de promoción musical para todos los españoles, sin complejos culturales, sin ínfulas presupuestarias o faraónicas y muy al servicio del ciudadano de a pie, que, al fin y al cabo, es el que está pagando todo este "perpetuum mobile" de la música en España.

## RITMO

FUNDADA EN 1929  
AL SERVICIO DE TODA LA MUSICA  
AÑO LXXII • NÚMERO 725  
NOVIEMBRE DE 2000

**Fundador:**

Fernando Rodríguez del Río

**Director:**

Antonio Rodríguez Moreno

**Redactor Jefe:**

Pedro González Mira

**Coordinadora de Redacción:**

Elena Trujillo Hervás

**Discos:**

Jesús Trujillo Sevilla

**Colaboran en este número:**

Salustio Alvarado, Montserrat Auzmendi, Guillermo Bautista Carrascosa, Alberto Beltrán Llorens, Juan Berberana, Jorge Binaghi, Eugenia Camón Caballero, Manuel del Campo, José Víctor Carou, Ángel Carrascosa Almazán, Jordi Caturla González, Francisco Chacón Marín, Darío Fernández, Néstor Echevarría, Luis Carlos Gago, Paulino García Blanco, Antonio Gascó, Rufino González Espinosa, Pedro González Mira,

Miguel Ángel de las Heras, Ricardo Hontañón, Pedro Sancho de la Jordana Dezcallar, Luis Enrique de Juan Vidales, Gerardo Leyser, Raúl Mallavibarrena, Manuel Millán, José María Morate Moyano, Juan Carlos Olite, Gonzalo Pérez Chamorro, Rafael-Juan Poveda Jabonero, Jaume Radigales, Víctor Rebullida, Gonzalo Roldán Herencia, José Luis de la Rosa, José Antonio Ruiz Rojo, José Sánchez Rodríguez, Pierre-René Serna, Elena Trujillo Hervás, Jesús Trujillo Sevilla y Carlos Villasol.

**EDITA**

LIRA EDITORIAL, S. A.  
Isabel Colbrand, 10 (Of. 95)  
28050 MADRID  
Tel.: 91 358 87 74 - Fax: 91 358 89 44  
Internet: <http://www.ritmo.es>  
E-mail: [correo@ritmo.es](mailto:correo@ritmo.es)



**Presidente:** Antonio Rodríguez Moreno  
**Editor:** Fernando Rodríguez Polo  
**Publicidad:** Julio Martínez Fernández  
Olga Pérez Calvo (Secretaría)  
MASSPUBLIC (servicios de agencia)  
**Administración:** Jesús V. Martín-Ortega Aparicio  
Ana M.ª González (Secretaría)  
**Suscripciones:** Pilar Sierra Martínez

**PRECIOS:**

**España:** Suscripción por un año (11 números) 10.450 ptas., (IVA incluido) (Precio sin IVA 10.048 Ptas.) Número suelto, 995 Ptas. (Precio sin IVA, 957 Ptas.). Atrasados, 1.100 ptas. Precio número suelto para Canarias 1.045 Ptas. (Gastos de cobro de suscripciones a reembolso, 160 Ptas.). Envío certificado, 1.650 Ptas. sobre el precio de suscripción.

**Extranjero:** *Vía terrestre:* 99 \$ USA.

*Por avión:* Europa, 160 \$ USA / Resto mundo, 240 \$ USA.

**Distribuye:** SGEL

**Preimpresión:** ROPYGRAF, S.L.

**Imprime:** GRAFICAS MARTE, S.A.

**Depósito Legal:** TO-2-1958.

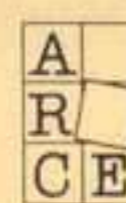
ISSN: 0035-5658

© LIRA EDITORIAL, S.A. 1999

Reservados todos los derechos.

Se prohíbe la reproducción total o parcial por ningún medio, electrónico o mecánico, incluyendo fotocopias, grabados o cualquier otro sistema, de los artículos aparecidos en este número sin la autorización expresa por escrito del titular del Copyright.

La dirección de RITMO no se solidariza, necesariamente, con las opiniones y valoraciones de sus colaboradores, cuyas firmas son las únicas responsables de los trabajos aparecidos en la Revista.



RITMO es miembro de:  
ARCE (Asociación de Revistas Culturales de España)  
CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos)



# Música y altas cumbres



José Antonio Ruiz Rojo

## Auf dem Gipfel

**O** sea, en la cima. Así reza el título de uno de los veintidós episodios de la singular *Sinfonía Alpina* (1915) de Richard Strauss. Escrita en un solo movimiento, es en realidad un poema sinfónico y también la obra que primero acude a la mente al hablar de este tema. El compositor muniqués había realizado excursiones a los Alpes bávaros y plasmó musicalmente la ascensión (y posterior descenso) a uno de sus picos. La profusión de motivos musicales (unos sesenta) y el desmesurado contingente orquestal (en teoría más de ciento treinta ejecutantes) delatan la impronta wagneriana y el carácter postromántico de la partitura. Su descriptivismo naturalista, propiciado por el empleo de cencerros, máquina de viento y máquina de truenos, ha sido muy criticado, pero es perfectamente posible darle a la obra una significación profunda, la misma que dan a su actividad los grandes escaladores y viajeros: la subida a la montaña (o el viaje) compendia el sendero de la vida y la cumbre (o la meta) simboliza el destino del hombre. El programa, muy detallado, relata las peripecias por las que atraviesa el audaz montañero. Con la salida del Sol (“fortissimo” de toda la orquesta) comienza el ascenso, en cuyo transcurso el caminante penetra en el bosque acompa-

ñado por el canto de los pájaros, marcha junto a un arroyo, contempla cascadas, holla praderas floridas y pastos, se siente en apuros en un glaciar y, por fin, alcanza la cima (aquí despliega Strauss su sabiduría orquestal y crea un pasaje majestuoso, intenso, emotivo y, en definitiva, inolvidable). Plenamente satisfecho, el montañero deambula extático entre las nubes hasta que le sorprende una terrible tormenta (la más fiera de la historia de la música), tras la cual puede iniciar el descenso mientras va cayendo la noche. Obra irregular, contiene en todo caso momentos auténticamente geniales que justifican de sobra su escucha.

“¿Habéis subido alguna vez, con calma y en silencio, a la montaña?”, preguntaba Victor Hugo en un poema incluido en la colección “Hojas de otoño” (1831). “He aquí lo que se oye”, continuaba, “dos voces extrañas, inauditas, que renacen y se desvanecen sin cesar, que el Eterno ha escuchado toda la eternidad: una dice Naturaleza y la otra Humanidad”. El texto estimuló la imaginación de Cesar Franck y Franz Liszt, que compusieron sendos poemas sinfónicos denominados, como el poema aludido, *Lo que se oye en la montaña*. El de Franck, el menos logrado de los dos, es importante desde el punto de vista histórico. La razón es que data probablemente de 1846

y, en consecuencia, anterior a los de Liszt, es el más antiguo poema sinfónico conocido. Ahí es nada. Pero la obra paralela del músico húngaro (1848, primera redacción) juega con inteligencia con los dos temas de la naturaleza inmutable y la humanidad sufridora y presenta, repito, un mayor interés en el plano estrictamente musical.

Otro romántico, Hector Berlioz, se había inspirado en los poemas del ciclo "Childe Harold" (1812-1818) de lord Byron (Georges Gordon) para componer su sinfonía *Harold en Italia* (1834). El protagonista, un joven errante cuya figuración musical está confiada a la viola solista, muere a balazos en medio de la borrachera de unos bandidos (cuarto movimiento: "Allegro frenetico"). La montaña enmarca también al personaje en los movimientos impares, como indican de manera explícita los títulos: "Harold en las montañas" y "Serenata de un montañés de los Abruzos a su amada". En este último Berlioz aprovecha las impresiones recogidas durante su viaje a esos montes de la Italia central.

El mismo lord Byron, prototipo del rebelde romántico, suministró con su ambicioso poema dramático "Manfredo" el material literario para la confección de dos partituras sobresalientes: la obertura en forma de Allegro de sonata de Schumann y la sinfonía programática de Tchaikovsky, fechadas en 1851 y 1885. Manfredo, que vaga por los Alpes atormentado por su pasado criminal y por el recuerdo de la bella Astarté, a quien amó apasionadamente, recurre desesperado a las fuerzas ocultas, pide ayuda a los poderes de las tinieblas y consigue antes de morir y redimirse que surja la sombra de Astarté tras invocarla durante una orgía infernal en el palacio subterráneo de Arimán. Aunque Schumann escribió entre 1848 y 1849 diez números de música incidental, sólo se interpreta hoy la obertura, una vigorosa pieza de doce minutos, de altísima calidad, compuesta en modo menor y con sombría orquestación. Por su parte, la sinfonía del ruso presenta en su primer movimiento al vagabundo Manfredo obsesionado por Astarté ("ha penetrado en los misterios de la magia, pero, al igual que los remedios terrenales, no pueden otorgarle el olvido al que en vano aspira"), en el segundo se le aparece el Hada de los Alpes, el tercero es un retrato de "la vida sencilla, pobre y libre de los montañeses" y el cuarto describe los acontecimientos en el reino de Arimán que desembocan en la muerte del héroe (subrayada por un coral de órgano seguido del "Dies Irae").

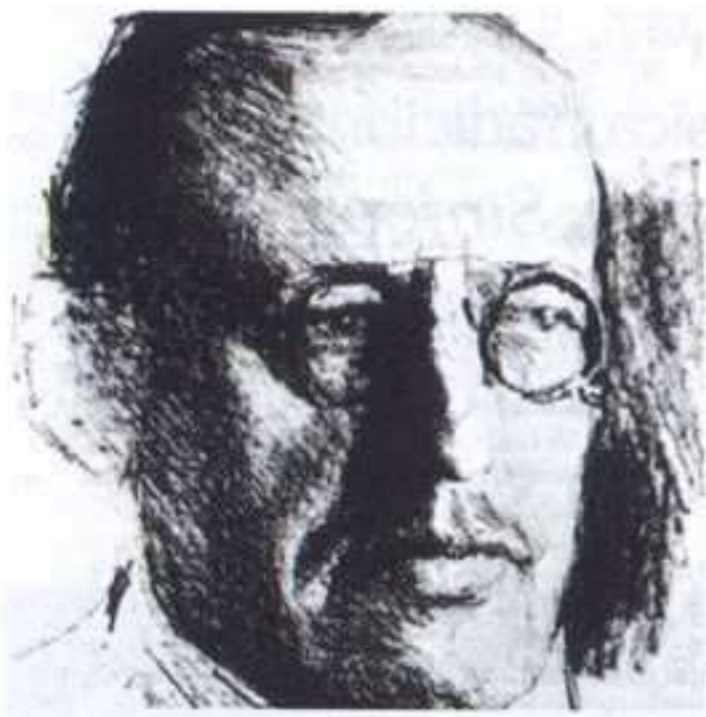
Observamos que, a diferencia de los más racionalistas músicos del siglo XVIII, a los compositores románticos y sus epígonos, como a los restantes artistas de idéntica sensibilidad y similar filiación estética, les fascinó el espectáculo de las montañas y, en general, el de una naturaleza en la que se veían reflejados. Y en Europa la nación más montañosa es Suiza. De las obras ambientadas en territorio helvético se ha de mencionar por fuerza, además de la ópera *Guillermo Tell* (1829) de Rossini, la maravillosa *Suiza* (1848-1854) del insigne Franz Liszt, primero de los tres álbumes pianísticos que integran sus *Años de peregrinación* y una evocación de vivencias propias. Forman *Suiza*, entre otras piezas, "En el lago de Wallenstadt", "Al lado de una fuente", "Tempestad" y "El valle de Obermann". En

Francia Vincent D'Indy explotó la música tradicional de un área del Macizo Central para alumbrar la *Sinfonía sobre un canto montañés de Francia* (1886). Esta obra y su tríptico sinfónico *Día de verano en la montaña* (1905) conservan todavía cierto renombre. Otro país de relieve tortuoso es Noruega y, por tanto, resulta normal que su máximo compositor, Edvard Grieg, se sirviese en muchas ocasiones de ese decorado incomparable (también lo hizo el foráneo Delius). Arregló libremente para piano a dos o a cuatro manos infinidad de canciones recopiladas por el organista Lindeman en aldeas de montaña; por ejemplo, las *Seis melodías de montaña* de hacia 1875 y "Anochecer en las montañas", perteneciente ésta al Libro IX (1898) de las *Piezas líricas*. En el campo orquestal son destacables la suite núm. 1 de *Peer Gynt* (publicada en 1888), con la célebre danza bárbara del rey de los "trolls" de la montaña, y las cuatro *Danzas sinfónicas* (1898).

Otra imponente cadena de montañas europea, de resonancias vampíricas, ha inspirado productos musicales. En los legendarios Cárpatos situó el poeta ruso Lermontov el castillo de Tamara, la malvada princesa que cada noche seducía a un incauto viajero al que luego asesinaba y (para borrar pruebas supongo) arrojaba su cuerpo al río Terek. Un poema sinfónico de su compatriota Mili Balakirev (*Tamara*, 1882) sigue de cerca la historia y constituye quizás su obra más redonda. El poema sinfónico de Vitezslav Novák *En los Tatra* (1902) homenajea a esta cordillera de los Cárpatos mediante la descripción de sus parajes antes y después de una tempestad. Su autor, un músico checo estimable y alpinista acreditado, compuso también otras obras de temática montañosa, la mejor de las cuales es el vasto poema sinfónico para piano *Pan* (1910), en el que descansa gran parte de su reputación.

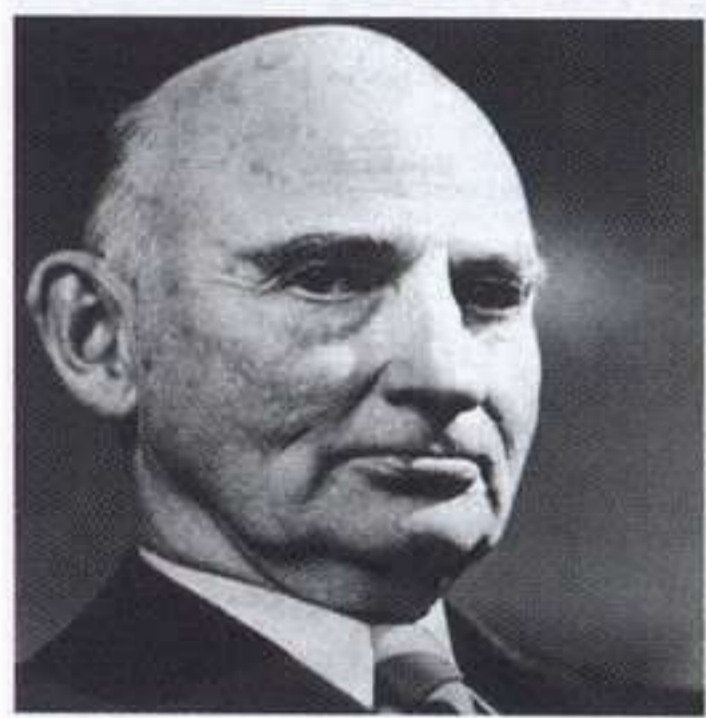
Composiciones de dos músicos estadounidenses cierran este recorrido selectivo por el repertorio asociado con las tierras altas. Carl Ruggles impulsó la renovación de la música norteamericana y una de sus obras más influyentes fue el tríptico orquestal *Hombres y montañas* de 1924 (aunque con revisiones en 1936 y sobre todo 1941), integrado por las páginas tituladas "Hombres", "Lilas" y "Montañas en marcha", dotado de escritura ricamente polifónica y refinamiento tímbrico. "Lilas" es un fragmento relativamente sosegado y encajado entre el primer movimiento, una declamación con gran presencia de las trompas, y el tercero, muy accidentado. Aaron Copland firmó el famoso ballet *Primavera apalache* (1944). Su acción gira alrededor de los problemas que ha de sortear una joven pareja de granjeros recién instalada en los montes de Pensilvania a finales del siglo XIX (los Apalaches corren paralelos a la costa atlántica desde el sudeste de Canadá hasta el Golfo de Méjico) e incluye encantadoras melodías, como la conocida "The gift to be simple", un canto de la secta americana de los Shakers. La música es colorista y de sencilla factura. Copland decía al respecto: "Se exagera la dicotomía entre mis estilos severo y simple. La conclusión es que sólo el estilo severo es serio. No es así. En parte he intentado con las obras más sencillas llegar a más público, pero también elaborar un lenguaje musical sin afectación, natural". Tuvo éxito.

## Tema del mes 6 Compositores



### Vitezslav Novák 1870-1949

Amante de la naturaleza e interesado por la música folclórica, este músico checo escribió de 1902 a 1910 una serie de grandes obras orquestales, corales e instrumentales que le convirtieron, tras la desaparición de Dvorák, en el compositor vivo más valorado de su país, un título que heredó poco después Janáček gracias a sus óperas. El poema sinfónico *En los Tatra* está inspirado en melodías y ritmos populares de los pueblos de esta cordillera de los Cárpatos Occidentales fronteriza entre Eslovaquia y Polonia.



### Carl Ruggles 1876-1971

El longevo compositor de Massachusetts estuvo muy unido en los años veinte y treinta a Varèse y a otras figuras egregias de la música norteamericana. Así, por ejemplo, su suite para orquesta *Hombres y*

*montañas* apareció impresa en el primer número (1927) de la New Music Edition de Henry Cowell y provocó la admiración de uno de los suscriptores de la publicación, un tal Charles Ives. Encabeza la partitura esta cita del poeta Blake: "Cuando los hombres y las montañas se han encontrado grandes cosas han sucedido".



### Vincent D'Indy 1851-1931

Aristócrata y cofundador de la Schola Cantorum en 1894, fue el principal propagador de las ideas sinfónicas de Franck y ejerció bastante influencia en la Europa anterior a la Gran Guerra. Su contrastado en-

tusiasmo por Wagner y la música alemana no le impidió cultivar un cierto nacionalismo con la composición de obras enraizadas en territorio francés, algunas basadas en el folclore de la comarca montañosa de Cévennes donde D'Indy había establecido su residencia de verano (se trasladó a la Costa Azul en 1919).



### Edvard Grieg 1843-1907

El compositor, pianista y director de orquesta nacido y fallecido en Bergen representa sin discusión uno de los tres pilares fundamentales de la cultura noruega (los otros son, por supuesto, el literato Ibsen y

el pintor Munch). Ya en fecha tan temprana como 1863 formó junto a otros músicos escandinavos un frente de oposición a la fuerte germanización que experimentaban las artes de los países nórdicos. Como es lógico, las montañas noruegas están directa o indirectamente presentes en muchas de sus obras.



### Franz Schubert 1797-1828

El lector asiduo de esta sección advertirá que quien esto firma no había seleccionado aún a este vienés, uno de los genios de la música. Lo incluyo ahora para hacer justicia a un género que ha dado notables ejemplos

en relación con el tema que nos ocupa, el "lied", pues para mí (y creo que es opinión generalizada) Schubert es el mejor compositor de canciones de la historia. Valga como botón de muestra la extraordinaria *Auf dem Wasser zu singen* (*Cantar sobre el torrente*) de 1822 sobre un texto de Stolberg.



### Frederick Delius 1862-1934

En sus acuarelas musicales el color y la atmósfera dominan sobre las estructuras y los argumentos. Son estas obras breves para orquesta las composiciones esenciales de un compositor sin duda menor. Es curioso

que, contra lo que cabe imaginar, pocas de las piezas describen el paisaje inglés. Son numerosas, en cambio, las inspiradas en la tierra y la cultura noruegas, como *El canto de las montañas* (1911). También le debemos la cantata *Appalachia* (1902), sobre una melodía de los esclavos negros de Virginia.





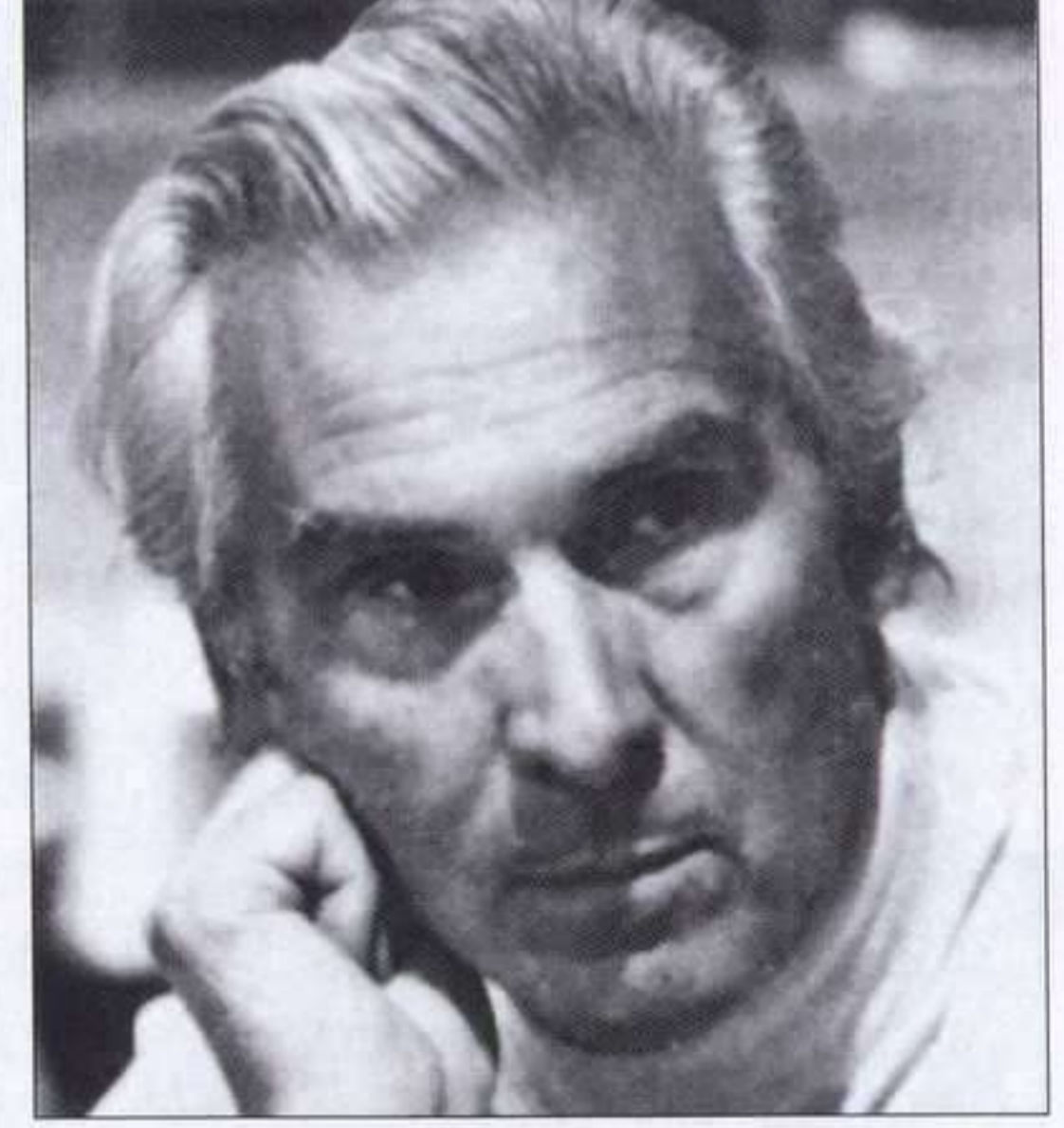
**Pinchas Zukerman**

Con tantos excelentes violinistas como ha dado el siglo XX (aunque en algún caso mi apreciación difiere de la habitual y bajaría del podio a más de uno) yo creo que, al final, los dos mejores han sido dos israelitas nacidos en la misma ciudad, Tel Aviv, y casi al mismo tiempo: Itzhak Perlman (1945) y Pinchas Zukerman (1948). El segundo (también director de orquesta e intérprete de viola) grabó para Decca, junto a Charles Dutoit y su orquesta canadiense, la versión de referencia del *Harold en Italia* de Berlioz, lo que ya le hace merecedor a los honores este mes. Procedente de una familia de supervivientes del gueto de Varsovia y del campo de concentración de Auschwitz, Zukerman estudió violín con Ilona Feher, siguió cursos de perfeccionamiento con Isaac Stern en la Juilliard School y se presentó en público en 1966 en el Festival de los Dos Mundos de Spoleto. En 1967 ganó el Premio Leventritt y en 1969 debutó en Europa. Desde 1971 colaboró como director y solista con la prestigiosa Orquesta de Cámara Inglesa y con la estadounidense Orquesta de Cámara de Saint Paul. Huelga decir que ha tocado con los intérpretes de mayor relieve del panorama internacional, por ejemplo, y a menudo, con Daniel Barenboim y la llorada Jacqueline Du Pré. Ha empleado en sus actuaciones dos violines italianos (un Stradivarius y un Guarneri) y una viola de 1690 de Stradivarius.



**Bernard Haitink**

El holandés (nacido en 1929) es uno de esos directores calificados de objetivos. Estoy de acuerdo siempre que no se confunda objetividad con frialdad. Técnicamente sobrio y preciso, con un poder de concentración fuera de lo común, no es Haitink un director gris, pero la extravagancia le es ajena. Tampoco tiene vocación de "showman" ni está dispuesto a hacer concesiones al público (a quien ofrece sólo un trabajo riguroso) y, por tanto, a veces sus interpretaciones no son las ideales para enganchar al lego en materia musical, meta que todos los que nos dedicamos a la música clásica sabemos casi inalcanzable sin un grado no minúsculo de cómplice y mentirosillo espectáculo y, si es público adolescente, de descarada apelación al lenguaje de las pasiones. Haitink centró durante mucho tiempo su actividad como intérprete en el terreno de la música concebida para la sala de conciertos. Llegó tarde a la ópera y, con alguna excepción, no son los registros operísticos lo más granado de su discografía. Es un especialista en el sinfonismo postbeethoveniano (integrales de Brahms, Mahler, Schumann, Shostakovich, Tchaikovsky, etc.) y, en general, en la música orquestal del último siglo y medio. Memorables son sus traducciones para Philips del poema sinfónico *Lo que se oye en la montaña* de Liszt y de la obertura *Manfredo* de Schumann (ésta sobre todo: la mejor versión existente).



**Rudolf Kempe**

Siempre gozó de buena crítica el registro completo de las obras orquestales de Strauss que al frente de la Staatskapelle de Dresde realizara para EMI este director germano al final de su carrera. En especial la "Alpina" ha sido muy favorablemente valorada. Hoy deberíamos matizar el juicio aunque sólo fuese porque se publicaron más tarde lecturas superiores (Karajan, Muti y no digamos Barenboim), pero Kempe (1910-1976) fue una batuta notable y en consecuencia están justificadas unas pinceladas biográficas. A los dieciocho años ya era oboe de la orquesta de Dortmund y un año después, en 1929, es contratado como oboe principal en la Orquesta de la Gewandhaus de Leipzig. Es nombrado en 1935 director asistente de la Orquesta de la Ópera de Leipzig. Trabaja luego como director titular o asociado, entre otras, en la Orquesta de la Ópera de Chemnitz (1943-1948), en la del Teatro Nacional de Weimar (1948-1949), en la de la Ópera Estatal de Dresde (1949-1952), en la de la Ópera Estatal de Baviera (1952-1954) y en la Royal Philharmonic (1961-1975). Una anécdota reveladora: en los años de guerra en que los músicos alemanes podían aún elegir entre abandonar el país o quedarse y, si se quedaban, optar por ingresar en el partido nazi o mantener con él cierta distancia, Kempe dejó su orquesta y se enroló en el ejército para no tener que obedecer la orden de despedir a su mejor violinista.

### STRAUSS: Una sinfonía alpina (+otra).

Orquesta Sinfónica de Chicago/Daniel Barenboim. Erato, 2292459972. DDD.

Cuerdas, cuatro flautas, dos oboes, corno inglés, cuatro clarinetes, tres fagots, un contrafagot, heckelfono, numerosas trompas, trompetas, trombones y tubas, seis timbales, gran batería, glockenspiel, máquinas de viento y de truenos, arpas, celesta, órgano...



### BERLIOZ: Harold en Italia (+otras).

Zukerman. Orquesta Sinfónica de Montreal/Charles Dutoit. Decca, 4211932. DDD.

Esta obra, la más difundida de las escritas para viola y orquesta, fue consecuencia de un encargo de Paganini,, quien, sin embargo, se negó luego a estrenarla alegando (detalle de virtuoso engréido) que el papel del solista no era lo suficientemente lucido.



### LISZT: Lo que se escucha en la montaña (+otras).

Orq. Sinf. Londres/Haitink. Philips, 4387512. ADD.

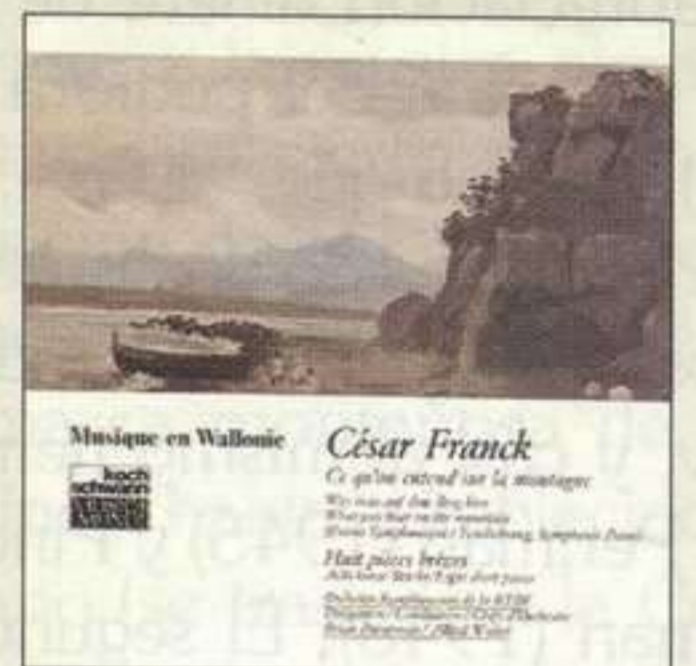
Este poema sinfónico, el primero de los doce que compuso Liszt en Weimar, conoció tres revisiones a lo largo de ocho años. Con sus treinta minutos de duración es el más largo de todos. *Berg-Symphonie* (es decir, *Sinfonía de la montaña*) es su título en alemán.



### FRANCK: Lo que se escucha en la montaña (+otra).

Orq. Sinf. de la RTBF/Priestman. Schwann, 11855. DDD.

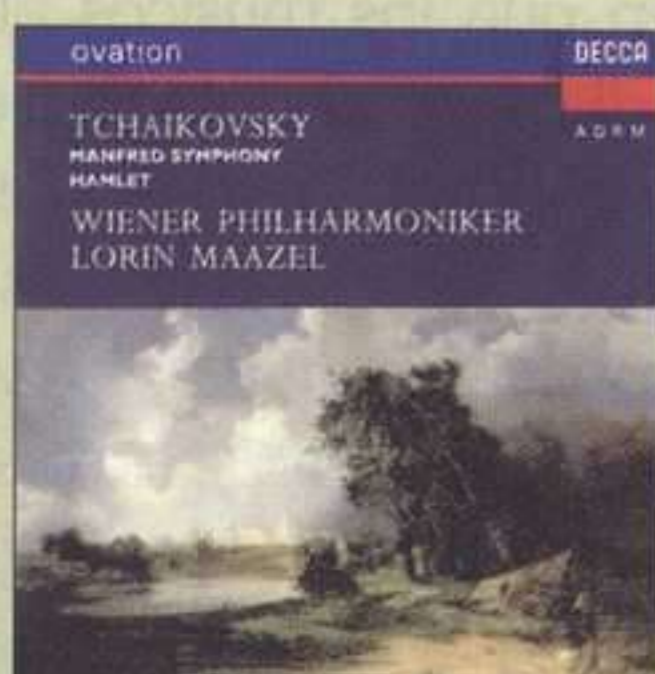
El músico belga se adelantó a Liszt, por lo menos unos meses, en la composición de una obra basada en el poema de Victor Hugo, pero este trabajo juvenil ha permanecido en el olvido. La referida aquí es al parecer la primera grabación mundial (1986).



### TCHAIKOVSKY: Sinfonía Manfredo (+otra).

Orquesta Filarmónica de Viena/Maazel. Decca, 4250512. ADD.

A imitación de la *Sinfonía Fantástica* y el *Harold en Italia* de Berlioz, una "idea fija" o "leitmotiv" recorre la partitura: es el tema de Manfredo, expuesto al principio por los fagots y el clarinetes. Una sugerencia de Balakirev dio origen a esta hermosa obra.



### D'INDY: Sinfonía sobre un canto montañés de Francia (+otras).

Orq. Nac. Ópera de Monte-Carlo/Capolongo. Philips, 4541272. ADD.

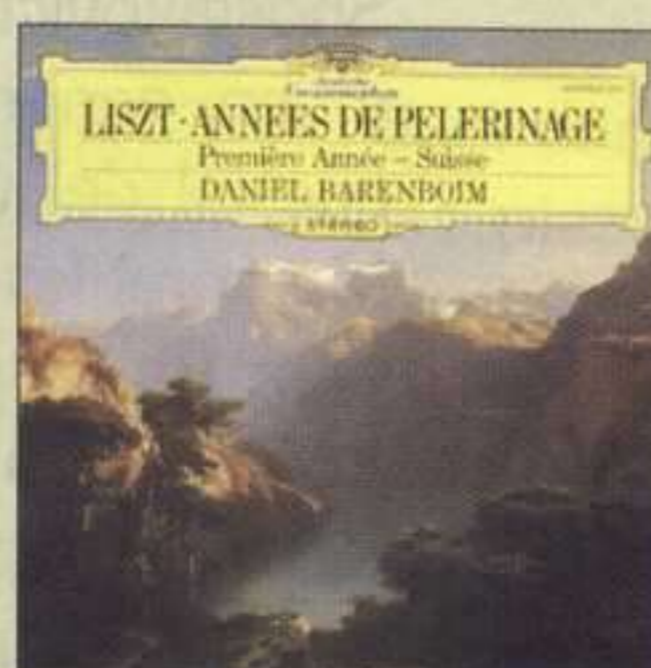
De particular interés en esta composición (apodada frecuentemente *Symphonie cévenole*) es la incorporación del piano a la plantilla orquestal. El tratamiento recuerda al de Fauré en la *Balada op. 19* (1881) y al de Franck en las *Variaciones sinfónicas* (1885).



### LISZT: Suiza.

Daniel Barenboim. D.G., 4156702. ADD.

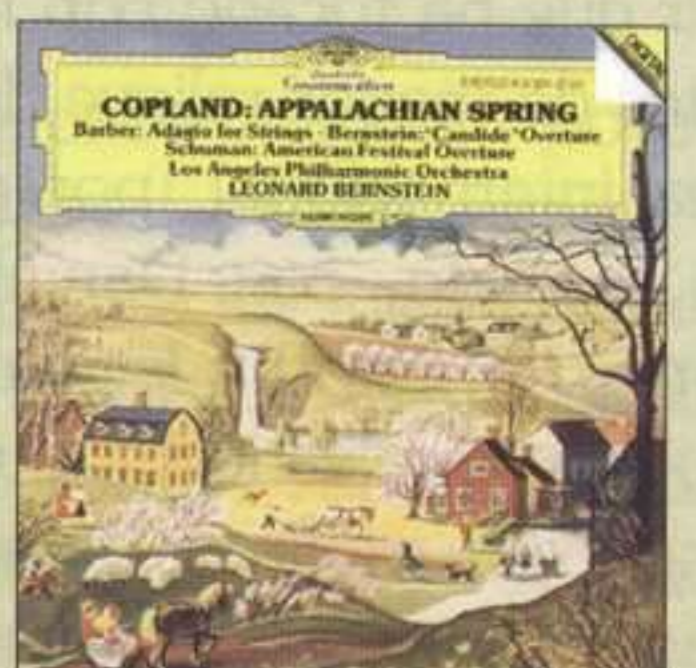
El estilo poemático de Liszt, ya observado en siete de los doce *Estudios de ejecución trascendente*, cobró carta de naturaleza en magistrales piezas pianísticas posteriores, entre las cuales figuran las reunidas en los tres cuadernos de *Años de peregrinación*.



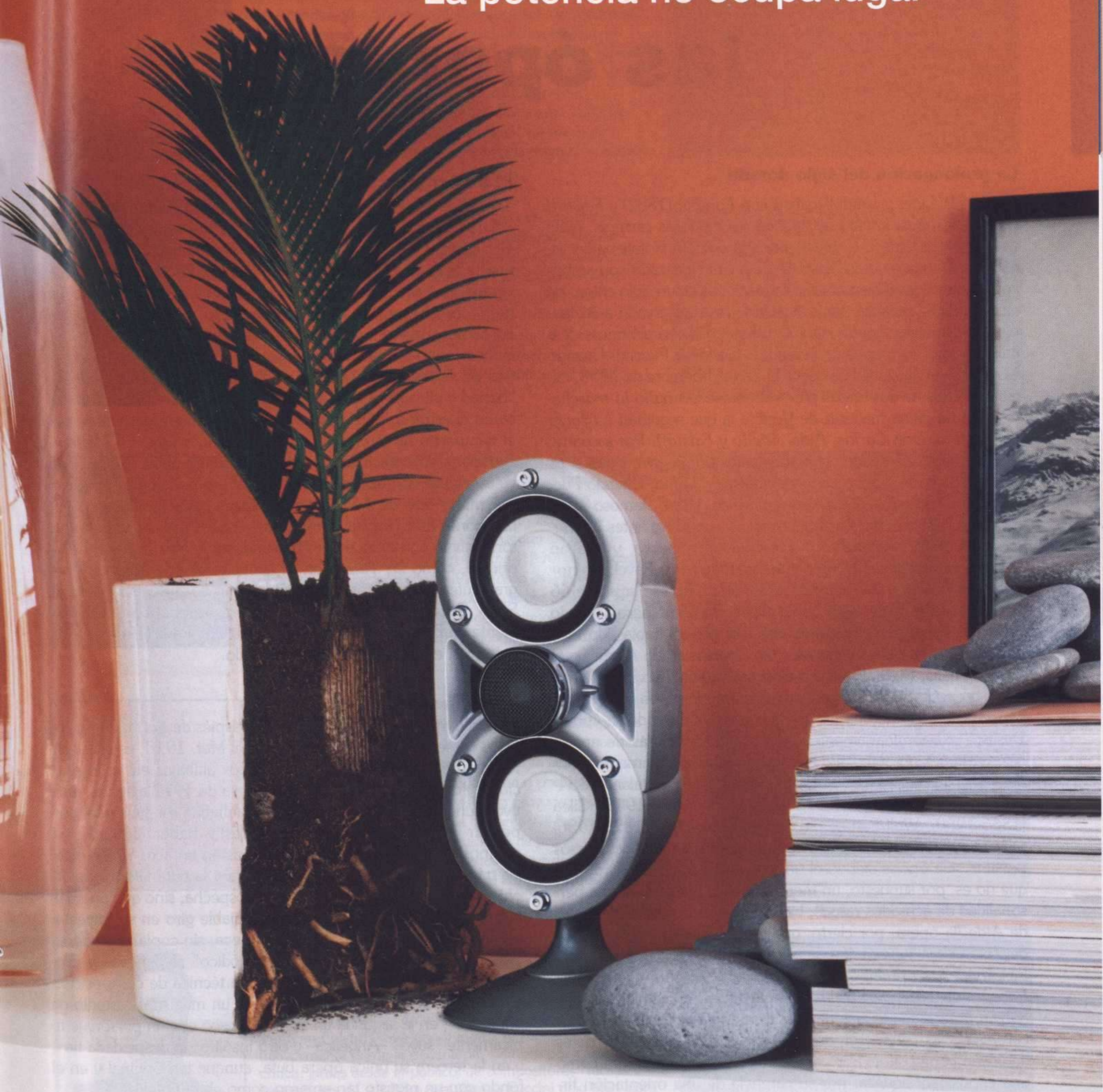
### COPLAND: Primavera apalache (+otras).

Orquesta Filarmónica de Los Ángeles/Leonard Bernstein. D.G., 4133242. DDD.

Destinado a la compañía de Martha Graham, quien sugirió el título, el ballet se estrenó en la mítica Biblioteca del Congreso de Washington. Fue escrito originalmente para un conjunto de trece instrumentos. La suite orquestal aquí registrada data de 1945.

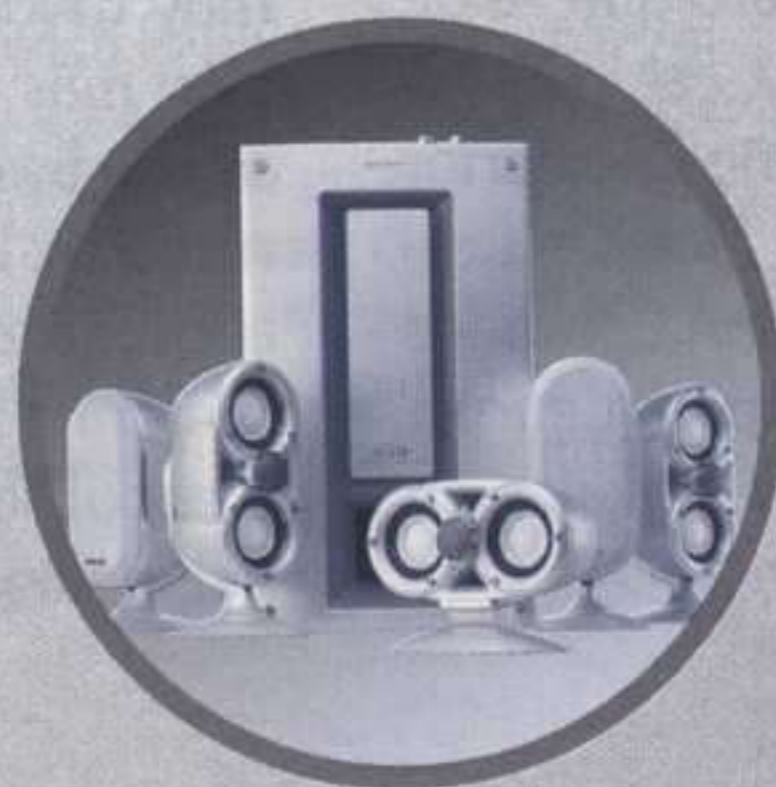


La potencia no ocupa lugar



## Nuevos altavoces PASCAL

Mi salón es muy pequeño. Aún así disfruto del mejor sonido. Sólo me hace falta conectar los nuevos altavoces Pascal de Sony a mi equipo de música o a mi televisor. 86x169x130 mm. condensados en una caja perfectamente diseñada. Es aquí donde se aloja el imán de Neodimio: el más potente del mundo y capaz de difundir el mejor sonido. Los pequeños altavoces Pascal me permiten sacar el mayor partido a la música y a las películas. Puede que en casa tenga poco espacio, pero ¿por qué tener tan poco sonido?



—go create

SONY

# Puccini: las óperas

Ángel Carrascosa Almazán

## La prolongación del siglo dorado

Cuando Wagner y Verdi llegaban con *Parsifal* (1882) y *Falstaff* (1893), respectivamente, al final de sus gloriosas carreras, pudo pensarse que tanto a la ópera alemana como a la italiana les llegaba su definitivo ocaso, después de haber alcanzado con ambos compositores las indiscutibles culminaciones de un siglo entero de extraordinaria pujanza. Pero el destino tenía reservado a Alemania un formidable continuador de Wagner: Richard Strauss. Y a Italia, a otro no menos providencial: Giacomo Puccini. Cuando éste nació, en la ciudad de Lucca el 22 de diciembre de 1858, faltaban menos de dos meses para estrenarse *Un ballo in maschera*, obra de plena madurez de Verdi a la que seguirían *La forza del destino*, *Don Carlos*, *Aida*, *Otello* y *Falstaff*. Por su parte, Wagner había estrenado ocho años antes *Lohengrin*, y seis años y pico más tarde daría a conocer *Tristán e Isolda*. Cuando Puccini murió (Bruselas, 29 de noviembre de 1924), famoso en el mundo entero, R. Strauss había concluido un lustro antes *La mujer sin sombra* y acababa de presentar *Intermezzo*, y estaban próximas a estrenarse *El niño y los sortilegios* de Ravel, *Doktor Faust* de Busoni y *Wozzeck* de Alban Berg. En ese lapso de 66 años la historia de la ópera había producido un número abultado de títulos importantes, y la evolución del género había sido muy considerable en países y escuelas tan diversos como Alemania (y Austria), Italia, Rusia, Francia o Checoslovaquia. Puccini, que hoy sigue proyectando la imagen, mayormente falsa, de compositor conservador, fue uno de los grandes protagonistas de su época. Destacó extraordinariamente sobre sus compatriotas de entonces, bastantes nombres notables, ninguno verdaderamente grande: Ponchielli (1834-1886), Boito (1842-1918), Catalani (1854-1893), Leoncavallo (1857-1919), Giordano (1867-1948), Cilea (1866-1950), Wolf-Ferrari (1876-1948), Respighi (1879-1936) o Zandonai (1883-1944), autores recordados en no pocos casos por una sola ópera, siendo el único sucesor digno de Verdi. Del que no es, por supuesto, un mero epígono, pues posee una personalidad de acusados rasgos, bien diferenciados de los del autor de *Aida* (la ópera, por cierto, que, escuchada a los 16 años, le dejó bien clara su vocación de músico de teatro).

Incluso las dos primeras óperas de Puccini, *Le Villi* y *Edgar* (estrenadas en 1884 y 1889, la primera con gran éxito) —a las que habían precedido algunas páginas orquestales y una *Misa*— marcan distancias con Verdi, quien, a propósito, apreció las dotes del joven compositor. Pero ambos títulos sólo sobreviven como una curiosidad; aquélla, por su carencia de una orientación firme, ésta por la ausencia de sinceridad: el asunto, impuesto por el editor Ricordi, no estimuló a Puccini. Su talento irrumpió con inusitada fuerza y pujanza personal en *Manon Lescaut* (1893), que obtuvo un éxito clamoroso y sigue siendo un título muy representado, gracias a su inagotable inspiración melódica y a su enorme empuje melodramático. El compositor declaró que —a diferencia de *Manon* (1884) de Massenet— él sentía este drama “como italiano, con pasión desesperada”. Cuatro años posterior a *Cavalleria rusticana* y dos a *Pagliacci*, hay en *Manon Lescaut* algo del “verismo” que esos dos títulos encarnan como los ejemplos más caros. Pero sólo rasgos: ni una sola ópera de Puccini, *Tosca* incluida, puede considerarse puramente inscrita en ese estilo.

## El primer gran “tríptico”

Tres años después, *La Bohème* no hizo sino confirmar las dotes del compositor: sigue siendo uno de los títulos más queridos por el público. Y hoy ya, casi sin excepción, también por la crítica, que se halló dividida en el estreno (1896). Pocas óperas hay, la verdad, que alíen con tal acierto la alegría con la tragedia, el humor con el lirismo. Aunque, por supuesto, el final sea tan trágico como el de la ópera que la precedió. Al intimismo de *La Bohème* siguió, cuatro años después, el carácter heroico y político de *Tosca*, otra obra capital que emplea con extraordinaria libertad y eficacia el *leitmotiv* wagneriano: gustó poco a la crítica en el estreno, pero mucho al público; ni qué decir tiene que el tiempo no ha tardado en darle la razón a éste. En *Madama Butterfly*, cuyo nacimiento distó otros cuatro años, Puccini vuelve a retratar con excepcional penetración psicológica y no menor mimo otro de sus inolvidables personajes femeninos. Para componer esta “tragedia japonesa”, la obra predilecta de su autor, estudió con ahínco y en profundidad la música del extremo oriente; como en *Turandot*, el exótico colorido oriental es de gran autenticidad. Tras el estrepitoso fracaso de su estreno en La Scala, Puccini revisó la obra tres veces, estrenándose sucesivamente en Brescia (1904), Londres (1905) y París (1906). Desde entonces, el éxito no la ha abandonado.

## Silencio, errores y recuperación

Tras un largo silencio y los relativos traspiés de *La fanciulla del West* (pese al éxito de su estreno en el Met, 1910, es una ópera de libreto poco creíble y de notorios altibajos en su inspiración), y de *La Rondine* (opereta vienesa de 1917 ajena al emotivo mundo pucciniano), y cuando no faltaban motivos para sospechar que su creatividad se podría haber agotado, el compositor gestó una trilogía de óperas en un acto —*Il Trittico*: las trágicas *Il Tabarro* y *Suor Angelica* y la bufa *Gianni Schicchi*— que no sólo desmienten aquella sospecha, sino que prueban que Puccini era capaz de dar un apreciable giro en su trayectoria —asimilando las corrientes de su época, sin copiar a nadie en particular y huyendo del halago “melódico” al público— y profundizando su cada vez más portentosa técnica de composición y de orquestación. En la primera logra un magistral “estudio de ambiente”, en la segunda un singular fresco con un personaje típicamente “suyo” —Angélica— y otro insólito —la despiadada tía—, y en la tercera su única ópera bufa, aunque tan original y en el fondo con un regusto tan amargo como el de *Falstaff*.

Poco después del estreno (1917) de *Turandot* de Busoni, Puccini, se sintió atraído por el mismo asunto; con su última ópera, que la muerte le impidió terminar, eclipsó a la nada despreciable del enorme pianista. Aunque la apariencia es de una vuelta atrás, por su retorno al imperio de la melodía, en realidad *Turandot* es muy moderna en otros aspectos —lenguaje armónico y orquestación más ricos y audaces que en todos sus títulos anteriores— y resume diversas vertientes de su creación: lirismo intimista (encarnado en *Liù*), dimensión heroica, elementos cómico-grotescos... admirablemente fundidas. Poco antes de morir, Puccini llegó a preferirla a todo cuando había compuesto; no le faltaban razones, y el público la tiene también entre sus favoritas, pese a que el final, debido a Franco Alfano, no resulta convincente.

# La música que no debe faltar

## Las obras



Tras *Le Villi* (1884) y *Edgar* (1889), que nunca han llegado a prender en el repertorio, el Puccini de 34 años produce una auténtica obra maestra –*Manon Lescaut*– llamada a ser la primera en una larga sucesión (casi) ininterrumpida de obras capitales de la historia de la ópera. El “casi” se debe a que sólo dos de las venideras –*La fanciulla del West*, de 1910, y *La Rondine*, de 1917– son dudosamente merecedoras de esos adjetivos, indiscutibles para todas las demás. A pesar de algunas desigualdades, los mejores momentos de *Manon Lescaut* son de grandísima inspiración.

**Manon Lescaut.** Ópera en 4 actos.  
Libreto: Domenico Oliva y Luigi Illica.  
Estreno: Teatro Regio, Turín, 1-II-1893.  
Intérpretes: Cesira Ferrani, Giuseppe Cremonini, Achille Moro. Dir.: Alessandro Pomé.  
Durac. aprox. 1 h. 55’.



La cuarta ópera de Puccini supone otro salto cualitativo sobre la precedente, no menor que el dado por *Manon Lescaut*: Puccini es ya con este melodrama basado en la novela de Henri Murger el único sucesor digno de Verdi. Sin, por descontado, ser su “continuador”, pues sus sensibilidades y personalidades son muy distintas. Pero ni Boito, ni Ponchielli, Leoncavallo o Mascagni llegaron nunca a crear una obra de la estatura de *La Bohème*, que lleva más de un siglo conmoviendo a los operófilos del mundo entero. Y lo que queda...

**La Bohème.** Ópera en 4 actos.  
Libreto: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica.  
Estreno: Teatro Regio, Turín, 1-II-1896.  
Intérpretes: Cesira Ferrani, Camilla Pasini, Evan Gorga, Tieste Wilmant. Dir.: Arturo Toscanini.  
Durac. aprox. 1 h. 45’.



Aunque superar *La Bohème* era tarea ardua, es posible que Puccini lo lograra con *Tosca*, cuatro años más tarde. Si éstas y la anterior tienen puntos de contacto con el estilo imperante en Italia, pero ya en declive, el “verismo” (el equivalente del *naturalismo* en literatura) del que son claros exponentes *Cavalleria rusticana* (1890) de Mascagni y *Pagliacci* de Leoncavallo (1892), *Tosca* es a la vez la cumbre del “verismo” y la superación de ese estilo. Su acto II, conciso, sin un gramo de “paja”, de un ritmo sostenido que deja sin resuello, acaso nunca ha sido superado por Puccini.

**Tosca.** Ópera en 3 actos.  
Libreto: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica.  
Estreno: Teatro Costanzi, Roma, 14-I-1900.  
Intérpretes: Hariclea Darclée, Emilio de Marchi, Eugenio Giraldoni.  
Dir.: Leopoldo Mugnone.  
Durac. aprox.: 1 h. 55’.



Tildada a veces peyorativamente de “sentimental”, en realidad esa supuesta debilidad sólo existe en las interpretaciones que adoptan esa perversa orientación: estamos hartos de comprobar cómo malas interpretaciones perjudican hasta las músicas más grandes. *Butterfly* es sentimental en lo más positivo, pues cala en los sentimientos de los oyentes hasta provocar, sanamente, con pleno derecho, el nudo en la garganta y el llanto. Y sólo examinada desde fuera puede acusarse de prolija, de contener algo de “paja”. Porque esos supuestos pasajes de relleno cobran pleno sentido escuchándola entera; su *tempo* lo requiere.

**Madama Butterfly.** Ópera en 2 actos.  
Libreto: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica.  
Estreno: Teatro alla Scala, Milán, 17-II-1904.  
Intérpretes: Rosina Storchio, Giovanni Zenatello, Giuseppe de Luca.  
Dir.: Cleofonte Campanini.  
Durac. aprox. 2h. 20’.



Puccini, que había demostrado por activa y por pasiva su conocimiento del alma humana –de sus personajes y del público, el del buen público– parece no querer repetirse y pisa el acelerador de su evolución. *El Tríptico* surge así en un avance que puede recordar al de Verdi en *Falstaff*. Si a uno y a otro se les había acusado (mayormente desde la pedertería, siempre por parte de la crítica, jamás desde el público) de compositores “fáciles”, halagadores de sus fieles seguidores, Puccini dejó bien clara su capacidad para hacer música menos fácil, pero tan admirable. O más.

**Il Trittico.** 3 óperas en un acto (*Il Tabarro*, *Suor Angelica*, *Gianni Schicchi*). Libreto: Giuseppe Adami (T.), Gioacchino Forzano.  
Estreno: Metropolitan, Nueva York, 14-XII-1918.  
Intérpretes: Claudia Muzio, Giulio Crimi, Luigi Montesanto (T.); Geraldine Farrar, Flora Perini (S.A.); Giuseppe de Luca, Florence Easton, Giulio Crimi (G.S.). Dir.: Roberto Moranzoni.  
Durac. aprox. 2 h. 35’.



Parece como si en su última ópera hubiera querido Puccini volver a fórmulas que tan seguros éxitos le habían granjeado, ya que, lástima, el *Tríptico* nunca logrará –él lo sabía– el éxito popular de *Bohème*, *Tosca* o *Butterfly*. Hay, así, más abundante melodismo en *Turandot* que en el *Tríptico*. ¿Paso atrás, concesiones a lo fácil? Ni está claro, ni sería justo afirmarlo. Simplemente, Puccini viró por segunda vez en otra dirección, pero sin traicionar su evolución: armónicamente y en cuanto a orquestación, *Turandot* sigue avanzando hacia el futuro. ¿Y quién se atreve a tildar la melodía de concesión a lo fácil?

**Turandot.** Ópera en 3 actos (inacabada. Completada por Franco Alfano).  
Libreto: Giuseppe Adami y Renato Simoni.  
Estreno: Teatro alla Scala, Milán, 25-IV-1926.  
Intérpretes: Rosa Raisa, Miguel Fleta, Maria Zamboni.  
Dir.: Arturo Toscanini.  
Durac. aprox. 1 h. 55’.

# La música que no debe faltar

## Los discos



**MANON LESCAUT.** Montserrat Caballé (Manon), Plácido Domingo (Des Grieux), Vicente Sardinero (Lescaut). Coro Ambrosian Opera. Orquesta New Philharmonia, Londres. Bruno Bartoletti. (1972).

EMI, 7648522 • 2 CDs • 116'10" • ADD  
EMI **M**

Casi tres décadas después de haber sido grabada, esta versión sigue ostentando un lugar de privilegio en la discografía de esta ópera, que reposa casi sólo sobre sus dos protagonistas; y sobre el director. Bartoletti, desaprovechado por el disco y responsable de algunas de las mejores labores directoriales en ópera italiana (*¡La Gioconda* en Decca!),

galvanizó a la sensacional Philharmonia, que suena con él apasionada hasta la incandescencia; enorme brillantez, sí, pero no menos delicadeza, elegancia y el decadentismo debido en ciertos momentos, así como mórbida voluptuosidad; ¡qué forma de envolver a las voces en el dúo del acto II "Tu, tu, amore?". Caballé, en plenitud vocal absoluta, es sin duda la más extraordinaria Manon, con todo el encanto sensual al principio y desesperado melodramatismo al final. Domingo no está menos formidable: su voz bellísima y esa musicalidad envidiable, su ardiente temperamento –"verismo" llevado al límite, sin sobrepasar el buen gusto– obran el milagro. El entendimiento entre los dos cantantes y la batuta hace que en muchos momentos se nos ponga la piel de gallina. Aunque los secundarios no son siempre irreprochables, esto apenas afecta al conjunto. También es excelente la versión de Freni, Domingo y Sinopoli (D.G. 84), mejor grabada.



**LA BOHÈME.** Montserrat Caballe (Mimi), Plácido Domingo (Rodolfo), Sherril Milnes (Marcello), Judith Blegen (Musetta), Ruggero Raimondi (Colline). Coro John Alldis. Orquesta Filarmónica de Londres. Sir Georg Solti. (1974).

RCA • 2 CDs • 103'13" • ADD  
BMG **M**

La versión discográfica más reputada es la de Freni, Pavarotti y Karajan (Decca 73), pero yo me he permitido escoger ésta de Solti; si aquella incide sobre todo en la ternura de la obra y destaca –además de por la maravillosa interpretación de Freni, la Mimi por antonomasia– por la refinadísima lectura de la partitura orquestal, la de Solti, un

año posterior, sin descuidar desde luego esos aspectos esenciales, pone novedosamente el acento en la pasión de la música, logrando que el final del acto I, quizá la cima de *La Bohème*, cobre un vigor y una plenitud insólitos. Por descontado, Solti rechaza de plano el sentimentalismo y la ñoñería en los que tampoco caía Karajan, pero que enturbian otras versiones –anteriores sobre todo–, entre ellas algunas bastante reputadas. Caballé, que apenas ha hecho Mimi en escena, logró bajo la férrea batuta de Solti –del que, absurdamente, ha abominado en esta *Bohème*– una de sus interpretaciones más sublimes: en el aria ("Si, mi chiamano Mimi") y en el dúo que sigue ("O soave fanciulla") supera, incluso, a la Freni. La grabación RCA mejora a la de Decca en el tenor: pese a que Pavarotti es en lo vocal más idóneo para Rodolfo, Domingo es más expresivo, más creíble y más artista. El resto del elenco es excelente y equilibrado.



**TOSCA.** Maria Callas (Tosca), Giuseppe Di Stefano (Mario), Tito Gobbi (Scarpia). Coro y Orquesta del Teatro alla Scala, Milán. Victor de Sabata. (1953).

EMI, 5563042 • 2 CDs • 108'8" • ADD  
EMI **A**

Parece imprescindible tener una de las grandes encarnaciones de la Callas, la de Tosca: la primera de las dos que llevó al disco (en la otra, de 1965, con Bergonzi, se hallaba en serio declive vocal). Su interpretación posee esa singular personalidad suya, magnética –oyendo el disco "vemos" a la consumada actriz– y desde luego atiende todos los registros –es

fiera, ingenua, delicada, sensual, celosa...–, del rico personaje, al que vuelve enormemente creíble. Sin ser la suya una voz muy bella ni muy perfecto su canto, supera estos inconvenientes hasta resultar arrolladora. Su "Vissi d'arte", mucho menos bello o bien cantado que el de Caballé, es conmovedor hasta el límite. Di Stefano tampoco resulta tan irreprochable en su canto ni tan redondo como Carreras (increíble con C. Davis) o como Domingo (formidable, sobre todo con Mehta), pero se gana al oyente por su calor, su extravertido temperamento y su valentía. También ofrece esta versión el disfrute de uno de los grandes papeles de Gobbi, que hoy quizá suene un poco sobreactuado. La dirección de Sabata es sencillamente magnífica, sobre todo por su dramatismo. Otras grandes versiones son las de L. Price, Domingo, Milnes y Mehta (RCA 73), Caballé, Carreras, Wixell y C. Davis (Philips 76) y Freni, Domingo, Ramey y Sinopoli (D.G. 92).

Tan inolvidable como su *Mimì* es la *Butterfly* de la Freni: sólo por ambos papeles sería una de las mayores sopranos de su tiempo. Es un prodigio de belleza tímbrica, de canto magistral, de sensibilidad y de expresividad: parece imposible ir más lejos a la vez en todas las facetas del personaje, desde el íntimo soliloquio al mayor patetismo. Y con ningún otro director como con Karajan ha llegado Freni tan al fondo del mismo. Porque el famoso director no sólo era un mago en el tratamiento de la orquesta (además, la maravillosa Filarmónica de Viena), sino que debió trabajar a fondo con los cantantes, extrayendo lo mejor de ellos. Es, por ejemplo, la de Pinkerton una de las personificaciones más acabadas de Pavarotti (faceta que no suele ser el fuerte del tenor dotado de tan resplandeciente voz); aún así, no resulta tan convincente como Domingo en la filmación de Ponnelle, Decca, con los mismos intérpretes. Muy bien el Sharpless de Kerns,



**MADAMA BUTTERFLY.** Mirella Freni (Cio-Cio-San), Luciano Pavarotti (Pinkerton), Christa Ludwig (Suzuki), Robert Kerns (Sharpless). Coro de la Ópera Estatal de Viena. Orquesta Filarmónica de Viena. Herbert von Karajan. (1974).

Decca, 4175772 • 3 CDs • 145'40" • ADD  
Universal **A**

e insuperable Ludwig como Suzuki: un verdadero lujo. Hay, de todos modos, otras tres extraordinarias versiones en disco de esta ópera: Victoria de los Ángeles, Björling y Sereni (la dirección de Santini es sólo discreta: EMI 1960), Scotto, Bergonzi, Panerai, Di Stasio y Barbirolli (EMI 66), y Freni Carreras, Pons, Berganza y Sinopoli (D.G. 88).

Es difícil decantarse por una versión del *Tríptico*. Quizá *Il Tabarro* mejor cantado (además de, curiosamente, bien dirigido) es el de Price, Domingo, Milnes y Leinsdorf (RCA 1972), y lo mismo diría de la *Suor Angelica* de Ricciarelli, Cossotto y Bartoletti (1973, ¡que RCA no se ha dignado a pasar a CD!). También es excelente el antiguo *Schicchi* de Gobbi, Victoria de los Ángeles y Santini (EMI 59). Pero, siendo quizá el *Tríptico* la obra más "de director" de Puccini, he escogido la que me parece mejor dirigida (mejor aún que la de Maazel, Sony 1977-80 —que cuenta con un magnífico Domingo en el *Il Tabarro*— e incluso que la estupenda de Bartoletti, con Freni un poco mayor en las tres y con la garrafal elección de Suliotis para la Zia en *Suor Angelica*: Decca 94). Pero es Pappano el que se lleva la palma en esta trilogía: hasta tal punto que se puede hablar de verdadero "descubrimiento" en su batuta. Nunca la orquestación de Puccini



**IL TRITTICO. Il Tabarro:** Guleghina (Giorgetta), Shicoff (Luigi), Guelfi (Michele). **Suor Angelica:** Gallardo-Domás (Angelica), Bianca di Nissa (la Zia). **Gianni Schicchi:** van Dam (Schicchi), Gheorghiu (Lauretta), Alagna (Rinuccio). London Voices. Orqs. Sinf. Londres y Philharmonia. Pappano.

EMI, 5565872 • 3 CDs • 162' • DDD  
EMI **A**

había mostrado tal cantidad de maravillas y, no menos importante, todos sus cantantes están perfecta y minuciosamente encaminados por él, razón por la cual rinden como intérpretes por encima de lo esperable. Aún lejos de su mejor momento vocal, Van Dam hace un Schicchi memorable; como lo es, en todos los aspectos, la Lauretta de Gheorghiu.

Si he dudado a la hora de escoger una versión del *Tríptico*, no he tenido dudas en absoluto para elegir la de *Turandot*. Muchos la tenemos por una de las mejores interpretaciones de ópera existentes en disco. Primer responsable: un Mehta sencillamente genial, que deja muy atrás a todos sus colegas. La labor del director hindú es deslumbrante, brillantísima y monumental sin caer en los excesos de pomposa opulencia (Karajan), y está recorrida de principio a fin por una pasión, una palpitación y una tensión dramática indesmayables. Los estupendos coro y orquesta estuvieron formidables, por encima de todo lo imaginable, y es evidente que acertó a unir a todos los cantantes (magníficos incluso los papeles menores) en una sola voluntad, convenciéndolos sin reservas de su concepción. Elegir a Sutherland —demasiado lírica para un rol dramático— parecería extraño, pero la soprano australiana no sólo dio, como de costumbre, una



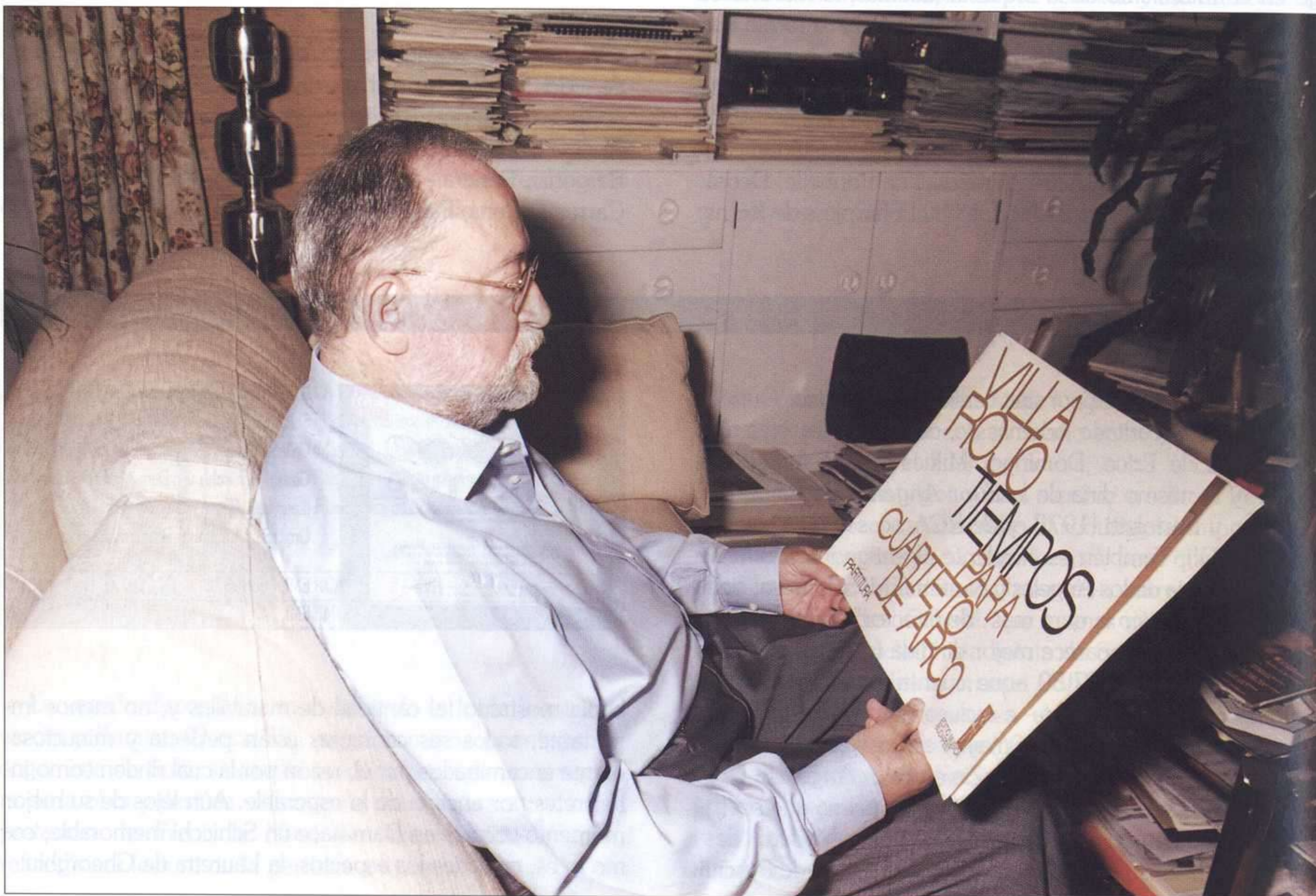
**TURANDOT.** Joan Sutherland (Turandot), Luciano Pavarotti (Calaf), Montserrat Caballé (Ciù), Nicolai Ghiaurov (Timur). Coro John Alldis. Orquesta Filarmónica de Londres. Zubin Mehta. (1973).

Decca, 4142742 • 2 CDs • 117'8" • ADD  
Universal **A**

consumada lección de canto, sino una de las pocas memorables que haya dictado en cuanto a la asunción psicológica de un personaje. También Pavarotti es más lírico de lo indicado, pero no importa: es uno de sus máximos logros en disco (¡si no el que más!). Caballé, sobrenatural, e impresionante Ghiaurov. No, ninguna otra versión se acerca a ésta.

# Jesús Villa Rojo

## Sesenta años de significado



Carlos Villasol

**J**esús Villa Rojo cumplió hace unos meses sesenta años. Es tiempo, pues, de felicitación y de conmemoración. Poca importancia tiene sin embargo la edad vital de un artista en activo, si tal circunstancia no llevara consigo consideraciones de mayor alcance. Seis décadas en la vida del compositor castellano significan, sencillamente, la madurez de una carrera profesional de una seriedad a toda prueba. O, lo que es lo mismo, la posesión de un catálogo cercano al centenar y medio de títulos, de los que un buen puñado se cita entre lo mejor que la música española ha dado en la segunda mitad del siglo XX. Significan además una labor de investigación rigurosa y continuada, que no sólo ha servido para fecundar su trabajo de creación, sino que también ha dado frutos en forma de tratados teóricos sin los cuales sería lícito preguntarse si el arte sonoro hispano contemporáneo hubiera seguido los mismos derroteros. Significan asimismo una modélica trayectoria como intérprete, organizador, divulgador, animador. Pronunciar su nombre es pronunciar a un tiempo el del Laboratorio de Interpretación Musical, el veterano Grupo LIM que él fundara hace ahora veinticinco años; otro motivo más de conmemoración ligado a su biografía. Y nombrar al LIM es hacerse eco de una de las iniciativas culturales más vivas que nuestro país haya conocido. Quien más, quien menos, la práctica totalidad de los compositores de estos años ha escuchado sus obras estrenadas en alguno de los centenares de conciertos ofrecidos por el grupo. Los sesenta años de Villa Rojo significan, en fin, la vida toda de un músico integral, de una personalidad artística insustituible con una obra a sus espaldas de la que cabe aún esperar lo máximo en el futuro próximo.



## DATOS BIOGRÁFICOS

1940	Nace en Brihuega, Guadalajara, el 24 de febrero.	1983	Dirige un seminario en la Fundación Colouste Gulbenkian de Lisboa. Participa en la Musikalische Graphik de Francfort.
1947	Primeros estudios musicales.	1984	Dirige un seminario en Regio Emilia (Italia). Docente en cursos de Salamanca y Montgenèvre (Francia).
1956	Estudios de armonía, piano y clarinete en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid.	1985	Profesor en la Universidad McGill de Montreal y en la Asociación Arcadia de Roma. Dirige cursos y seminarios en Navarra y Murcia. Dirige ciclos de conciertos en Madrid y Pamplona.
1963-67	Estudios de composición con Gerardo Gombau, Francisco Galés Otero y Cristóbal Halffter.	1986	Premio Nacional del Disco por <i>El clarinete actual</i> . Dirige un seminario en Madrid.
1965	Primeros recitales de clarinete. Colaborador de la Orquesta Sinfónica de la Radio Televisión Española.	1987	Dirige un curso de técnica instrumental en Roma.
1967	Premio Extraordinario Fin de Carrera. Estudios de violín.	1988-90	Profesor de los Cursos Internacionales Manuel de Falla de Granada.
1968	Profesor de clarinete en la Banda Municipal de Madrid.	1989	Dirige cursos y seminarios en Brasil.
1969	Pensionado en la Academia de Bellas Artes de Roma. Becario en la Academia Chigiana de Siena, donde estudia con Boris Porena.	1990	El Ayuntamiento de Brihuega le dedica una calle. Docente en cursos de Bilbao.
1970	Estudios con Goffredo Petrassi en la Academia de Santa Cecilia de Roma.	1991	Director Artístico de los Conjuntos Instrumentales y Corales del Ayuntamiento de Madrid.
1971	Premio Béla Bartók de la Asociación de Música Húngaros por <i>Tiempos</i> . Estudios de música electroacústica con Franco Evangelisti. Fundación en Roma de los grupos Nuove Forme Sonore y The Forum Players y participación en el grupo de improvisación Nuova Consonanza.	1992	Miembro de jurados de diferentes premios de composición.
1972	Gran Premio Roma. Escribe el libro "El Clarinete y sus posibilidades". Ponente en diversos simposios internacionales. Colabora con el Departamento de Educación Musical de la Comisaría General de la Música.	1993-94	Profesor de Armonía y Composición en el Conservatorio Profesional de Música de Madrid.
1973	Premio Nacional de Música por <i>Formas Planas</i> .	1994	Título de Personaje Popular concedido por el diario Nueva Alcarria de Guadalajara. Dirige ciclos de conciertos en Barcelona. Premio Nacional de Música.
1974	Participa en el Otoño Musical de París.	1995	Director del Centro para la Difusión de la Música Contemporánea (CDMC) y del Festival Internacional de Música de Alicante. Concierto monográfico en los Encuentros de Compositores de Palma de Mallorca. Dirige en Madrid el congreso "Los lenguajes de la nueva música en Italia".
1975	Funda el Laboratorio de Interpretación Musical (LIM). Medalla de Oro de Bellas Artes. Premio Arpa de Plata por <i>Concerto grosso I</i> .	1996	Dirige en Milán el congreso "Los lenguajes de la nueva música en España". Concierto monográfico en Como. Ponente en el Consejo Iberoamericano de la Música, Buenos Aires.
1976	Dirige un taller en el Festival de Arte Contemporáneo de Royan (Francia).	1997	Miembro directivo del Consejo Iberoamericano de la Música. Conferencias y presentaciones en Brasil.
1978	Director del Conservatorio Profesional de Música de Cuenca. Premio Koussevitzky en el Festival de Salzburgo por <i>Formas y fases</i> .	1998	Cursos en Logroño, Bilbao y Oviedo. Gira de conciertos monográficos a cargo de la Orquesta de Córdoba por Castilla-La Mancha.
1979	Colaborador del Institut de Recherche et Coordination Acoustique/Musique (IRCAM) del Centro Pompidou de París.	1999	Grabación de la serie de discos <i>El Clarinete actual</i> . Grabación de un disco monográfico por el sello Marco Polo. Última el libro "Notación y grafía en la música del siglo XX", que será publicado por la Sociedad General de Autores y Editores.
1980	Docente en cursos en Brasil, Italia y México.		
1980-93	Profesor de Armonía en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid.		
1982	Coordinador del Festival de Música del Siglo XX de Bilbao. Presenta el libro "Juegos gráfico-musicales". Docente en cursos en Italia, México y Barcelona y coordinador en la Biental de Puerto Rico.		

## SELECCIÓN DISCOGRÁFICA EN CD

**ACORDAR.** En Jesús Villa Rojo. *El clarinete actual* (I). CD LIM Records S20/CD 30 - 1993 (reed.).

**ECLIPSE.** En CL Aniversario de la invención del Saxofón. CD RNE EMC 650 - 199.

**ÉGLOGAS (MEMORANDO A JUAN DEL ENCINA).** Grupo LIM: M.<sup>a</sup> José Chicano, trompeta. Ricardo Gasen, trompeta. Enrique Rioja, trompeta. Luis Morató, trompa. Salvador Seguer, trompa. Jesús Troya, trompa. Humberto Martínez, trombón. Pedro Botías, trombón. Francisco Muñoz Pavón, trombón. En Jesús Villa Rojo. En el recuerdo. CD LIM S20/CD002 - 1994.

**GLOSAS A SEBASTIÁN DURÓN.** Grupo LIM: Antonio Arias, flauta. Rafael Tamarin, oboe. Salvador P., violín. José María Mañero, violonchelo. En Jesús Villa-Rojo. En el recuerdo. CD-MS20/CD002 - 1994.

**OBTENER VARIANTES.** Nuove Forme Sonore: Mienko Frayama, voz. Giancarlo Somiaffin, trombón. Bruno Tommaso, contrabajo. Jesús Villa Rojo, clarinete. En Nuove Forme Sonore. CD PAN/3024 - 1990.

**RECORDANDO A BARTÓK.** Grupo LIM: Salvador Puig, violín. Jesús Villa Rojo, clarinete. Gerardo López, piano. En Jesús Villa Rojo. En el recuerdo. CD-MS20/CD002 - 1994.

**TONALIDAD DOMINANTE (LA BEMOL).** Jesús Villa Rojo, clarinete. Gabriel Brncic, cinta magnética. En Jesús Villa Rojo. *El clarinete actual* (I). CD LM Records S20/CD 001 - 1993 (reed.).

**TUCANO.** Jesús Villa Rojo, clarinete. En Jesús Villa Rojo. *El clarinete actual* (I). CDLM Recores S20/CD 00 - 1993.

**VARIACIONES SIN TEMA.** Esperanza Abad, voces e instrumentos indeterminados. En Esperanza Abad. CD RNE M/3701 - 1990.

**VARIANTES TÍMBRICAS.** Jesús Villa Rojo, clarinete. Isidoro F. García, elaboración electroacústica. En *El clarinete actual* (II). CD LIM Records S20/CD002 - 1994.

**CANTAR CON FEDERICO. (Versión para mezzo-soprano y orquesta).** Textos: Federico García Lorca. Alicia Ceccotti, mezzosoprano. Orquesta de Córdoba. Dir.: Gregorio Gutiérrez. En Jesús Villa Rojo. *Orchestral Music*. CD Marco Polo 8.225135 - 2000.

**CANTATA.** Pura María Martínez, soprano. Juan Artilles, barítono. Rafael Taibo, narrador. Grupo LIM, Coro de Ntra. Sra. de la Peña. Dir.: Jesús Villa Rojo. CD LIM S20/005.

**COMO UN SUSPIRO.** Interensemble. Dir.: Bernardino Beggio. En 10 x 10. CD Arcd 062 - 1994.

**CONCIERTO 2.** Asier Polo, violonchelo. Orquesta de Córdoba. Dir.: Gregorio Gutiérrez. En Jesús Villa Rojo. *Orchestral Music*. CD Marco Polo 8.225135 - 2000.

**DIVERTIMIENTO II.** Montserrat Gascón, flauta. Xavier Coll, guitarra. CD Audio Visual 003 - 1994.

**IMPROVISACIONES PARA UN CATÁLOGO.** Jesús Villa Rojo, clarinete. En *El clarinete actual* (II). CD EMEC E-038 - 1999.

**LA FLOR DE CALIFORNIA.** Jesús Villa Rojo, clarinetes. Rafael Taibo, recitador. En *El clarinete actual* (II). CD EMEC-038 - 1999.

**LAMENTO.** Daniel Kientzy, sax tenor. En Ibersax. CD NMCD 5106. Vicente Toldos, sax tenor. En *Música Española para saxofón y electrónica*. CD Comunidad de Madrid - 1996.

**MÚSICA PARA OBTENER EQUIS RESULTADOS.** Jesús Villa Rojo, clarinete. En *El clarinete actual* (II). CD EMEC E-038 - 1999.

**PASODOBLE.** Orquesta de Córdoba. Dir.: Leo Brouwer. En *Música Sinfónica Española*. CD Audio Visual 003 - 1997.

**PASSACAGLIA Y CANTE.** Orquesta de Córdoba. Dir.: Gregorio Gutiérrez. En Jesús Villa-Rojo. *Orchestral Music*. CD Marco Polo 8.225135 - 2000.

**SEIS PINCELADAS.** Marianne Delmas-Mondin, guitarra. En *Panorama de la Música para Guitarra*. CD TRGC1953 - 1999.

**SEPTETO.** Orquesta de Córdoba. Dir.: Gregorio Gutiérrez. En Jesús Villa Rojo. *Orchestral Music*. CD Marco Polo 8.225135 - 2000.

**TANGO-VALS-RAGTIME.** Grupo LIM. CD RTVE 65090.

**VARIACIONES SIN TEMA.** Jesús Villa Rojo, clarinetes. En *El clarinete actual* (II). CD EMEC E-038 - 1999.

**VARIANTES TÍMBRICAS.** Jesús Villa Rojo, clarinetes. Isidoro P. García, electrónica. En *El clarinete actual* (III). CD EMEC E-039 - 1999.

**VOSOTROS Y...** Grupo LIM. Dir.: Jesús Villa Rojo. CD LIM Records S20/007.

DATOS BIOGRÁFICOS



# Véronique Gens

## La pasión por Mozart

José Víctor Carou

Véronique Gens es una de las nuevas estrellas del panorama operístico internacional. La joven soprano francesa aprovecha su formación en el Barroco –tras sus primeros pasos de la mano de William Christie y Les Arts Florissants– para acercarse al repertorio mozartiano en el que su hermosa voz de soprano lírica se desenvuelve con soltura. En España ya hemos tenido la oportunidad de escuchar su *Vitellia* (Teatro Real) y su *Condesa de Almaviva* (Festival Mozart de La Coruña) y, coincidiendo con la presentación de sus últimos discos, llega en diciembre al Liceo para debutar en *Pamina* de *La flauta mágica*. Intentando desmarcarse del frenético ritmo de la ópera en la actualidad, Gens considera prioritario el equilibrio entre la vida personal y profesional: afronta su carrera sin prisas, dando cada paso con firmeza y seguridad, al tiempo que no deja entrever ni el más mínimo atisbo de divismo.

¿Cómo descubrió qué quería ser cantante? ¿Cómo fueron los inicios de su carrera?

Empecé cantando en un coro de niños desde muy pequeña para, más tarde, comenzar a tomar lecciones de canto en el conservatorio. Mi profesor en el conservatorio fue quien me animó: "Tienes una voz muy adecuada para cantar música barroca", me dijo, pero yo no tenía conocimientos sobre esta música y, además, mis padres querían que hiciese unos estudios regulares en la universidad. De todas maneras, conseguí acceder a la clase de William Christie en el Conservatorio de París: ese mismo año me escogió para formar parte de su coro en el *Atys* de Lully, con el que actuamos por todo el mundo. Durante esta gira conocí a Marc Minkowski y a Christoph Rousset que tocaban, respectivamente, el fagot y el clave en la orquesta de Les Arts Florissants. Ambos formaron más tarde sus propios grupos y gracias a esto tuve la oportunidad de participar en numerosos conciertos y grabaciones en un momento en el que el gobierno francés patrocinaba generosamente la difusión de la música barroca –prácticamente desconocida hasta entonces–. Al mismo tiempo finalicé mis estudios universitarios y, cuando obtuve el título, mis padres dijeron: "Adelante, ahora puedes intentarlo". Fue un cúmulo de circunstancias, todo se juntó, yo no había decidido de antemano ser cantante... pero aquí estoy.

En su repertorio encontramos óperas de Lully, Rameau, Purcell, Händel, etc. ¿Es la ópera barroca una buena escuela para llegar al repertorio operístico que podríamos definir como más "clásico"? ¿Han marcado el devenir de su carrera operística unos inicios tan particulares?

Sí, por supuesto, y especialmente si tienes la suerte de trabajar con un maestro como William Christie: sabe exactamente lo que quiere, es directo, muy exigente y muy duro –todos los que han trabajado con él opinan lo mismo–, pero eso es bueno porque aprendes a mantener esa misma exigencia contigo mismo... Después de trabajar con Christie todo ha sido más fácil.

Ha citado a William Christie y a los más jóvenes Marc Minkowski y Christoph Rousset, directores con los que colabora habitualmente. ¿Difiere sustancialmente el trabajo y la forma de entender la música barroca de cada uno de estos directores?

Sí, trabajar con cada uno de ellos es muy diferente, aunque todos hayan nacido trabajando con William Christie. Todos los músicos que han trabajado con él tienen una especie de sello que te permite, al escuchar sus interpretaciones, identificar el "estilo Christie" en algún momento.

¿Cómo fue la transición a la música mozartiana?

Tras unos años cantando mucha música barroca francesa, que no es nada fácil para la voz, sentí que mi voz necesitaba otros espacios para expandirse y desarrollarse... y decidí probar otras cosas. Llegó mi primer Mozart, el Cherubino de *Las bodas de Fígaro*, con Jean-Claude Malgoire. Recuerdo que estaba muy asustada, pero me di cuenta de que podía cantarlo. Más tarde Malgoire me ofreció cantar la Vitellia de *La clemenza di Tito* y a partir de ahí fueron llegando otros papeles mozartianos.

¿Podemos por tanto referirnos a Véronique Gens como una especialista del repertorio barroco y mozartiano?

Se puede decir que estuve especializada en la música barroca, en concreto en la francesa, porque ahora canto barroco con menor frecuencia: primero, porque me lo piden menos, y también porque, tras diez años frecuentando este repertorio, mi voz ya no es tan fresca –ya no soy muy joven– como realmente requiere esta música. Ahora

me encuentro más a gusto y más cómoda en los papeles mozartianos.

¿Es Mozart esa gran escuela de canto de la que hablan muchos cantantes?

Sí, absolutamente. La música vocal de Mozart lo tiene todo: la agilidad de la voz, el "legato", las notas altas y las bajas... Creo que sí puedes cantar Mozart, quiere decir que tu voz está sana; si no lo puedes cantar, has de tener cuidado porque existe algún problema.

Condesa, Cherubino, Vitellia, Fiordiligi, Doña Elvira, Idamante... ¿Cuál es su papel mozartiano favorito?

Fiordiligi, sin duda... me encanta Fiordiligi. El carácter del personaje es muy interesante y evoluciona sustancialmente durante la representación: al principio es un poco infantil y al final se ha convertido en una mujer. Además, cantar *Così fan tutte* es muy divertido, hay muy pocas arias y disfruto infinitamente con todos esos "ensembles" que me recuerdan a la música barroca.

En La Coruña se presentó con el papel de la Condesa de Almaviva. ¿Cómo entiende el sugerente personaje de la Condesa, desde qué perspectiva inicia su abordaje?

Ya había interpretado con anterioridad el papel de la Condesa, que en mi opinión es una mujer muy joven, abandonada por su marido el Conde, que se aburre y quiere jugar y divertirse: ¡por fin ocurre algo en ese palacio! Por tanto, no estoy de acuerdo con la visión que el director de escena tiene de Rosina: quiere a la Condesa de siempre, tranquila y serena. Para mí es difícil hacerlo así, aunque lo intento duramente.

Muchas sopranos llegan a la Condesa tras cantar Susanna, usted no. ¿Supone esto algún inconveniente o, al contrario, una ventaja?

Es cierto que no he hecho Susanna, es un papel demasiado ligero para mi voz. Pero otras muchas cantantes, como yo, comienzan con Cherubino y más tarde llegan a la Condesa. No es un inconveniente; en definitiva, depende de cada tipo de voz.

Y en el aspecto musical, ¿cómo fue el trabajo en esas Bodas de Fígaro de La Coruña?

Estoy muy contenta. Es muy agradable haber trabajado con un director de la calidad de Jesús López Cobos. Creo que mi voz le gusta y esto me hace sentir bien y muy cómoda; otras veces trabajas con directores que no te dicen nada. Me asustó el gran tamaño de esta sala de La Coruña, pero espero que todo el público, hasta la última fila, llegara a oír a los cantantes. El próximo año quiero regresar a La Coruña para cantar el *Orfeo y Euridice* de Haydn, que también dirigirá López Cobos.

Ya tiene experiencia en teatros y festivales españoles a través de sus visitas al Teatro Real y al Festival Mozart de La Coruña. ¿Ha encontrado grandes diferencias con respecto a otros teatros europeos?

No, en absoluto, la forma de trabajar es similar. Fue muy agradable cantar en el Teatro Real, en febrero y marzo, mientras en París estaba nevando... esa es la gran diferencia... /risas/... Me gusta cantar en España, el clima es muy bueno para la voz y para todo.

Todos tenemos nuestros cantantes favoritos. ¿Cuáles son sus sopranos favoritas? ¿Qué cantantes han influido más en su formación y en su carrera?

Me gusta muchísimo Kiri Te Kanawa: por el color y el timbre de su voz y por su estilo –esa forma de cantar tan británica–, su voz me emociona. Me gusta también Felicity Lott por su naturalidad y por esa manera de cantar que sale directamente del corazón. Por supuesto me gus-

# Véronique Gens

tan otras grandes cantantes, como las españolas Montserrat Caballé y Victoria de los Ángeles, pero Kiri Te Kanawa y Felicity Lott tienen algo especial y, además, su repertorio es mucho más cercano al mío.

**¿Se puede hablar de una escuela francesa de canto?**

La gente habla de una escuela alemana de canto o de una escuela española, pero creo que sólo hay una manera de cantar: cantar bien.

**En su grabación de la Misa en Do menor de Mozart colabora con Natalie Dessay. Sin duda ustedes dos son, en sus diferentes repertorios, las abanderadas de una nueva generación de cantantes franceses. ¿Cómo ve el futuro del canto en su país?**

La voz de Natalie Dessay es única... ella es muy pequeña, pero su voz la hace muy grande. Algo está cambiando en la lírica en Francia. Los cantantes franceses hemos tenido muy mala reputación durante años. Era muy triste llegar a un teatro extranjero y no encontrarte ni un francés en el reparto –todos los cantantes eran alemanes, ingleses, españoles, italianos...–, pero afortunadamente, poco a poco, más cantantes franceses se hacen famosos y esta situación está cambiando. Hay muchos cantantes jóvenes franceses que se están dando a conocer actualmente, lo cual es bueno, pero, a veces, en Francia promocionan rápidamente a un cantante jovencísimo hacia la fama y, de repente, dejas de oír hablar de él. Esto es muy peligroso... supongo que en España ocurrirá lo mismo. En seguida se califica a un cantante como “la nueva Callas” o “el nuevo Caruso”, pero lo realmente difícil no es subir, no es llegar (si te encuentras a la gente adecuada en el momento adecuado), sino mantenerse: eso ya depende de las capacidades y de la calidad de cada uno.

**Oímos hablar constantemente de “crisis de voces”. ¿Cree usted realmente que la calidad de los cantantes ha disminuido en los últimos años?**

En Francia también hay críticos musicales que hablan de crisis de voces, pero no creo que sea cierto. Los tiempos cambian y las voces también. Creo que deberían limpiarse un poco los oídos e intentar escuchar en serio lo que esta nueva generación de cantantes tiene para ofrecer; entre otras cosas, un tipo de voces y de entender la música diferentes.

**¿Cuál es la importancia de los recitales en la carrera de un cantante?**

Si quieres llegar a ser un cantante completo, además de cantar ópera tienes que hacer recitales y grabaciones. Los recitales son muy difíciles, muy duros, pero a la vez muy importantes. Pero tampoco se deben olvidar las grabaciones –con el micrófono siempre molestando–, en las que aprendes a extremar el cuidado porque todo ha de estar perfecto, donde no se permite ni el más mínimo fallo. En la ópera, en cambio, todo me resulta mucho más fácil: cuentas con la orquesta, con tus compañeros, con el vestuario... y sólo tienes que actuar.

**Recientemente se ha materializado su vinculación al repertorio de cámara vocal francés con el disco dedicado a Fauré, Debussy y Poulenc. ¿Cómo ve estos tres mundos de la “mélodie”?**

La canción francesa no es una música fácil para el público con pocos conocimientos de música. He asistido a recitales monográficos de algunos de estos compositores

y los encontré muy aburridos, así que Roger Vignoles y yo quisimos hacer algo más fácil de escuchar: tras muchos conciertos diseñamos una especie de “grandes éxitos” escogiendo nuestras canciones favoritas de cada compositor. Fauré, Poulenc y Debussy son muy diferentes. Disfruto especialmente con Debussy y sus *Canciones de Bilitis*, no puedo explicar muy bien por qué: su atmósfera es tan especial, tan francesa; quizás las palabras, que parece que puedes comértelas... es un gran placer cantarlas.

**Su próximo disco de música francesa estará dedicado a Hector Berlioz. ¿Puede hablarnos de esta grabación en la Ópera de Lyon y de su Berlioz?**

Este disco es un gran desafío, algo nuevo para mí, cada vez más lejos del Barroco y de Mozart. Grabaremos las *Nuits d'été*, *Herminia* y *La muerte de Cleopatra*. Cantar las *Nuits d'été* es un gran reto: es un ciclo de canciones muy conocido del que ya existen numerosas referencias en disco de grandes cantantes francesas, pero estoy encantada de asumirlo ya que creo que gracias a mi “pasado barroco” puedo ofrecer una visión distinta. Quiero transmitir toda la importancia del texto –con frecuencia se le ha dado más relevancia a la voz que al texto–: considero que los poemas son lo más importante. Hemos tenido que parar la grabación porque enfermé, pero pronto la retomaremos.

**¿Llegará a continuación el acercamiento a otros períodos de la ópera francesa? ¿Qué títulos y autores le interesan más? ¿Cuándo podemos esperar su Voz humana, caballo de batalla de otras grandes sopranos francesas?**

No conozco muy bien el repertorio operístico francés del siglo diecinueve. Quizás en el futuro pueda cantar *Carmen*... el tiempo dirá. En cuanto a *La voz humana*, es una ópera muy complicada y, además, difícil de recordar, como el *Pelleas y Melisande*. Es una ópera en la que tienes que estar realmente segura de lo que haces porque estás tú sola, desnuda ante el público. Probablemente algún día la cante, pero no por ahora.

**En su aproximación a otros repertorios pronto debutará la Tatiana del Eugenio Oneguín de Tchaikovsky, un papel que se nos antoja ideal para sus características vocales. ¿Cómo afronta la experiencia? ¿Es el idioma una barrera?**

¿De verdad cree que es adecuado para mi voz?, gracias. Llevo preparando el papel de Tatiana desde hace casi dos años, voy con la partitura a todas partes. La música es preciosa, tan vocal, que es un gran placer cantarlo, pero el ruso –¡oh, Dios mío!– es tan complicado. Haremos una gira por toda Holanda con esta producción. Realmente estoy deseando que llegue el momento del estreno, espero haber aprendido todo el texto para entonces.

**¿Cuáles son sus proyectos e ilusiones en el campo de la ópera italiana... quizás Mimì o Violetta, meta de tantas sopranos?**

Mimì o Violetta no son papeles para mí, no me sentiría muy cómoda en estas óperas... Además, el registro de Mimì es demasiado agudo. Quizás dentro de unos años pueda comenzar a pensar en algún Verdi, pero por ahora estoy muy feliz haciendo Mozart; creo que mi voz encaja muy bien en estos papeles... y por qué no continuar cantándolos. Iré incorporando a mi repertorio algún papel nuevo, como Pamina (que debutaré en el Liceo esta temporada) o Tatiana. Tengo que tener cuidado y tomarme mi tiempo para cada nueva empresa.

# XVII

## Festival de

# de Música

# de Canarias

*Santa Cruz de Tenerife, 7 de Enero  
Las Palmas de Gran Canaria, 8 de Enero*

### CONCIERTO INAUGURAL

#### ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE

VÍCTOR PABLO, Director  
MISCHA MAISKY, Violoncello  
CHRISTIAN TETZLAFF, Violín

GARCÍA ABRIL "El Mar de las Calmas"  
(Estreno Mundial. Obra encargo del Festival)  
BRAHMS Doble Concierto

*Santa Cruz de Tenerife, 12 de Enero  
Las Palmas de Gran Canaria, 11 de Enero*

#### FREIBURGER BAROCKORCHESTER

RIAS KAMMERCHOR  
RENÉ JACOBS, Director  
VERONICA CANGEMI,  
MARIA CRISTINA KIEHR

GLUCK Orfeo y Euridice (versión concierto)

*Santa Cruz de Tenerife, 13 de Enero  
Las Palmas de Gran Canaria, 12 de Enero*

#### MISCHA MAISKY, Violoncello

BACH Suites para Violoncello solo (1, 4 y 5)

(Teatro Cuyás)

*Santa Cruz de Tenerife, 14 de Enero  
Las Palmas de Gran Canaria, 16 de Enero*

#### MISCHA MAISKY, Violoncello

BACH Suites para Violoncello solo (3, 2 y 6)

(Teatro Cuyás)

*Santa Cruz de Tenerife, 15 de Enero  
Las Palmas de Gran Canaria, 13 de Enero*

#### ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA

CORO FILARMÓNICO ESLOVACO  
ADRIAN LEAPER, Director  
NANCY GUSTAFSON, EVA URBANOVA, PETER STRAKA,  
LIBUSE MAROVA, ...  
JAN ROZEHNAL, Director del Coro

JANACEK Jenufa (versión concierto)

*Santa Cruz de Tenerife, 16 de Enero  
Las Palmas de Gran Canaria, 15 de Enero*

#### ROYAL DANISH ORCHESTRA

MICHAEL SCHÖNWANDT, Director  
BO SKOVHUS, Barítono

ELGAR In the South (Alassio)  
CERHA "Im Namen der Liebe", para Barítono  
y Orquesta. (Estreno Mundial.  
Obra Encargo del Festival)  
SIBELIUS Sinfonía nº 1

*Santa Cruz de Tenerife, 17 de Enero  
Las Palmas de Gran Canaria, 14 de Enero*

#### ROYAL DANISH ORCHESTRA

MICHAEL SCHÖNWANDT, Director  
NIKOLAJ ZNAIDER, Violín

BEETHOVEN Concierto para Violín  
NIELSEN Sinfonía nº 3 "Sinfonía Expansiva"

*Santa Cruz de Tenerife, 21 de Enero  
Las Palmas de Gran Canaria, 22 de Enero*

#### ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN

PIERRE BOULEZ, Director  
CHRISTINE SCHÄFER, Soprano

BOULEZ "Pli selon pli"

SANTA CRUZ DE TENERIFE - LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

E N E R O - F E B R E R O

Las Palmas de Gran Canaria: León y Castillo, 427 - 3º - 35007 Las Palmas de Gran Canaria - Tlf.: 928 24 74 42 - Fax: 928 27 60 42  
Santa Cruz de Tenerife: Plaza 25 de Julio, 4 - 1º - 38004 Santa Cruz de Tenerife - Tlf.: 922 28 68 01 - Fax: 922 29 30 37

Santa Cruz de Tenerife, 24 de Enero  
Las Palmas de Gran Canaria, 23 de Enero

**ORCHESTRE DE PARIS**  
PIERRE BOULEZ, Director

BARTÓK Suite de Danzas  
Dos Retratos  
El Mandarín Maravilloso

Santa Cruz de Tenerife, 29 de Enero  
Las Palmas de Gran Canaria, 27 de Enero

**ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA**  
ADRIAN LEAPER, Director  
KIM KASHKASHIAN, Viola

KODALY Danzas de Galanta  
BARTÓK Concierto para Viola  
TSCHAIKOVSKY Sinfonía nº 2 "Pequeña Rusia"

Santa Cruz de Tenerife, 30 de Enero  
Las Palmas de Gran Canaria, 28 de Enero

### CONCIERTO POPULAR

**ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA**  
ADRIAN LEAPER, Director  
CARLOS ORAMAS, Guitarra

RIMSKY-KORSAKOV Capricho Español  
RODRIGO Concierto de Aranjuez  
CHABRIER España  
FALLA El Amor Brujo  
RAVEL Bolero

Santa Cruz de Tenerife, 31 de Enero  
Las Palmas de Gran Canaria, 30 de Enero

**KATIA & MARIELLE LABÈQUE, Pianos**  
JEAN-PIERRE DROUET, Percusión  
SYLVIO GUALDA, Percusión

DEBUSSY Seis Epígrafes Antiguos  
STRAVINSKY Concierto para dos Pianos  
BARTÓK Sonata para dos Pianos y Percusión

Santa Cruz de Tenerife, 2 de Febrero  
Las Palmas de Gran Canaria, 5 de Febrero

**ORQUESTA SINFÓNICA DE TENERIFE**  
VÍCTOR PABLO, Director  
NADINE SECUNDE, BIRGITTA SVENDEN,  
JON F.WEST, GERHARD SIEGEL,  
OSKAR HILLEBRANDT, ESA RUUTTUNEN,...

WAGNER Sigfrido (versión concierto)

Santa Cruz de Tenerife, 3 de Febrero  
Las Palmas de Gran Canaria, 2 de Febrero

### CONCIERTO PARA JÓVENES

**KATIA & MARIELLE LABÈQUE, Pianos**  
M. SPADANO, P. MORAGUES, M. FISCHER-DIESKAU,  
S. GUALDA, B. FROMANGER, N. TCHITCH,  
J. MORALES y R. CARRILLO

SAINT-SAËNS "El Carnaval de los Animales"  
(Texto de A. Baricco)

Santa Cruz de Tenerife, 5 de Febrero  
Las Palmas de Gran Canaria, 9 de Febrero

**HELSINKI PHILHARMONIC ORCHESTRA**  
LEIF SEGERSTAM, Director  
MATTI SALMINEN, Bajo

WAGNER Preludio y Muerte de Isolda  
Arias de Tristán e Isolda  
Parsifal y Götterdämmerung  
SCRIABIN Sinfonía nº 4 "Poema del Éxtasis"

Santa Cruz de Tenerife, 6 de Febrero  
Las Palmas de Gran Canaria, 8 de Febrero

**HELSINKI PHILHARMONIC ORCHESTRA**  
LEIF SEGERSTAM, Director  
MANUEL BARRUECO, Guitarra  
GUILLERMO GONZÁLEZ, Piano

RODRIGO "Fantasía para un Gentilhombre",  
para Guitarra y Orquesta  
DE LA CRUZ Concierto nº1 para Piano y Orquesta  
"Atlántico" (Estreno Mundial.  
Obra Encargo del Festival)  
STRAVINSKY "El Pájaro de Fuego" - Suite

Santa Cruz de Tenerife, 7 de Febrero  
Las Palmas de Gran Canaria, 10 de Febrero

### TRÍO MOMPOU

Luciano González Sarmiento, Piano  
Joan Lluís Jordá, Violín  
Dimitar Furnadjiev, Violoncello

BONNIN Trío  
HIDALGO Trío en si bemol  
ÁLVAREZ Suite Canaria

En colaboración con el Proyecto RALS.

(Sala de Cámara - Auditorio Alfredo Kraus)

Santa Cruz de Tenerife, 9 de Febrero  
Las Palmas de Gran Canaria, 11 de Febrero

**ORCHESTRA SINFONICA NAZIONALE  
DELLA RAI-TORINO**  
ELIAHU INBAL, Director  
STEFAN TÖNZ, Violín  
MARÍA ORÁN, Soprano

MOZART Concierto de Violín nº 5, KV 219  
MAHLER Sinfonía nº 4

Santa Cruz de Tenerife, 10 de Febrero  
Las Palmas de Gran Canaria, 12 de Febrero

### CONCIERTO DE CLAUSURA

**ORCHESTRA SINFONICA NAZIONALE  
DELLA RAI-TORINO**  
ELIAHU INBAL, Director  
IVO POGORELICH, Piano

RACHMANINOV Concierto para Piano nº 2  
TSCHAIKOVSKY Sinfonía nº 6 "Patética"



GOBIERNO DE CANARIAS  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTES  
Viceconsejería de Cultura y Deportes  
Dirección General de Cultura

**Canarias**

CONSEJERÍA DE TURISMO Y TRANSPORTES

**SOCAEM**  
SOCIEDAD CANARIA DE LAS  
ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

2 0 0 1

Internet: <http://www.festivaldecanarias.com>  
E-mail: [festival@socaem.com](mailto:festival@socaem.com)

## Mirando al futuro

La Orquesta Pablo Sarasate afronta una nueva temporada con optimismo. “La Orquesta se encuentra en un excelente momento, tras culminar la primera fase del gran cambio que supuso la entrada como director titular de Ernest Martínez Izquierdo y la profesionalización de su gerencia. Hoy es una agrupación sólida, con sonido y personalidad propia, que cuenta con el apoyo de más de 1.500 abonados que llenan su ciclo de abono”, señala su gerente Florentino Briones. Ernest Martínez Izquierdo “es el alma del impresionante giro artístico de la Orquesta. Todo aquel que la escucha bajo la dirección de su batuta, especialmente si recuerda la Pablo Sarasate de otros tiempos, queda sorprendido ante el cambio. La crítica de Barcelona, por ejemplo, donde el conjunto dio dos conciertos poco antes del verano, la definió como ‘pequeña gran orquesta’, llegando incluso a hablar de ‘una de las mejores lecturas de Haydn que se han escuchado en años’”.

La programación de la presente temporada es “muy rica en sus contenidos, variada, que aprovecha al máximo las posibilidades de una orquesta clásica de 40 profesores. Los programas incluyen desde obras de Bach y Mozart, hasta la contemporaneidad del *Concierto para violonchelo*, de Lindberg, o el estreno en España de los *Autumn Gardens*, de Rautavaara. En cuanto a los directores y solistas invitados, destacan nombres como A. Karttunen, A. Guinovart, M. Rizzi, J. Pons o H. Lintu”.

El repertorio “está en gran medida determinado por el orgánico de la Orquesta. Dentro de sus posibilidades, hemos buscado la máxima variedad de estilos, centrandolo en el clasicismo y el siglo XX, dirigiéndola a un sector de público lo más amplio posible, desde aquellas personas que están iniciándose en la música hasta quienes buscan la sofisticación”, añade Martínez Izquierdo.



Ernest Martínez Izquierdo.

Un año más, la Orquesta apuesta por la música del siglo XX. Para Martínez Izquierdo, “es importante hacer un esfuerzo por dar a conocer el repertorio de nuestro tiempo, así como por potenciar la creación de los autores españoles. En la pasada temporada estrenamos con gran éxito una obra encargada por la orquesta al compositor Juan J. Eslava, y en esta temporada estrenaremos el *Concierto para dúo de violines y orquesta*, de González Acilu. Fuera del ciclo de abono, en un concierto de jóvenes intérpretes solistas para el que cada año se realiza una rigurosa selección, presentaremos también una obra para acordeón y orquesta de C. Echevarría. Vamos a continuar en esta línea y de hecho ya hay un encargo decidido para el curso 2001-2002 que se anunciará oportunamente”.

Desde el punto de vista técnico y artístico, Martínez Izquierdo pretende “dotar a la orquesta de la flexibilidad necesaria para abordar cada repertorio con el estilo interpretativo que le es propio. La ampliación del conjunto, que llevaremos a cabo en los próximos años, es crucial para la consecución de este objetivo, no sólo en el

número de profesores, sino en su selección e integración dentro de la actual plantilla”.

Según Briones, “en los próximos tres años la Orquesta debe alcanzar un número mínimo de 50 profesores, se finalizará la construcción de su nueva sede, al tiempo que tiene que estar preparada para el reto que supondrá la inauguración del Auditorio de Pamplona, con capacidad para 1.800 espectadores”.

En cuanto a los proyectos, Briones afirma que “hay varios muy ambiciosos e interesantes sobre la mesa, que no puedo desvelar aún, aunque mi principal objetivo es dar a conocer a la Orquesta fuera de Navarra”. Martínez Izquierdo añade, “iniciaremos durante esta temporada una serie de grabaciones de música española, con un disco dedicado a Sarasate, fundador de la Orquesta, y otro con música de Joaquín Rodrigo. Nuestra intención es continuar con este ritmo de dos discos por temporada. En cuanto a giras, además de algunas gestiones para el próximo verano, queremos introducir en los ciclos de abono diversos intercambios con otras orquestas a partir de la temporada 2001-2002”.



## Concurso Internacional de Piano "Compositores de España"



**María Herrero,**  
directora del Concurso.

El próximo día 13 de diciembre, se inaugura en el Auditorio de las Rozas de Madrid el I Concurso Internacional de Piano "Compositores de España" que nace como resultado de "una idea que no era nueva, sino que venía de tiempo atrás y que fui madurando con el paso de los años", afirma la directora del Certamen María Herrero. "Cuando mi marido, Leonel Morales, fue concursante, recorrimos mundo juntos y probamos suerte en los grandes concursos internacionales. De esta experiencia fuimos archivando lo bueno y lo malo; y en nuestro Concurso queremos reflejar sólo lo bueno".

Ante todo "buscamos un Certamen justo y humano. Si en el escenario hay un pianista, que la justicia del jurado le otorgue el premio. Ésta es una de las razones por las que buscamos un jurado variado, donde existan por supuesto pianistas, pero también el compositor homenajeado -si fuera posible-, directores de orquesta -ya que el primer premio incluye una gira de actuaciones con orquesta-, musicólogos, etc. Recuerdo en el "William Kapel" que una pianista tocó un 2º Scherzo de Chopin como a nadie se lo había oído -una versión muy particular, respetando la partitura-; era una gran artista y no pasó la primera vuelta. Le pregunté qué había pasado y me comentó que el jurado le dijo que había te-

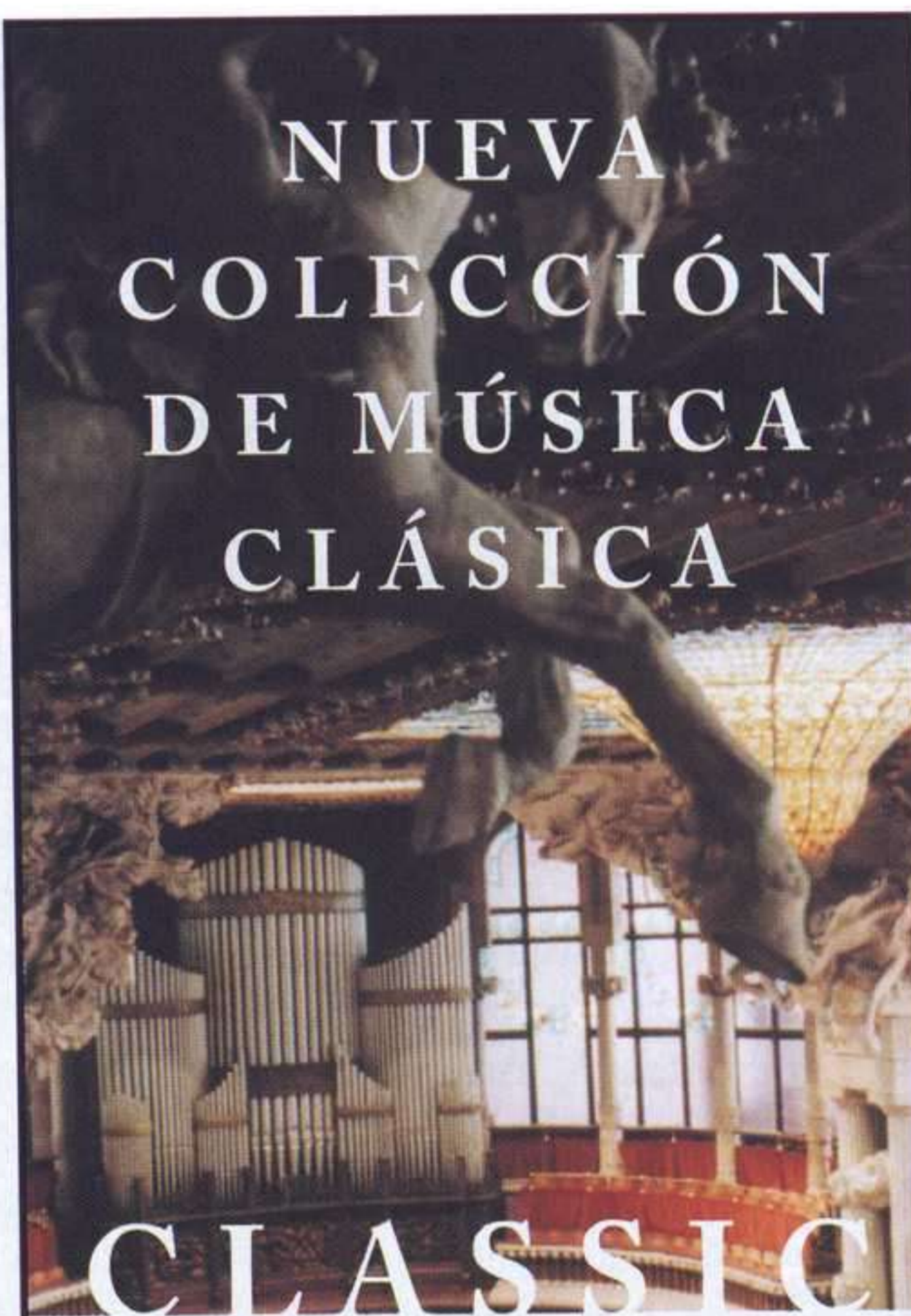
nido 'fallos'. Ni el público que le aplaudimos -¡de qué manera!- ni yo nos enteramos. A un artista se le ve en cuanto llevas cinco minutos escuchando y a esa nueva generación hay que abrirle camino porque tocar bien el piano y tener un ángel para dar la talla de artista creo que es algo muy difícil, y esto hay que valorarlo".

Por esta razón, "el ganador recibirá un premio en metálico de 500.000 pesetas, pero en lo que hemos hecho más fuerza es en la gira de conciertos, valorada en 1.500.000 pesetas. Desde aquí quiero agradecer la confianza que han depositado en el CIPCE todos los colaboradores que apoyan esta gira y que cada año irá creciendo".

Otro de los objetivos "es la promoción de nuestra música a nivel internacional, difundiendo toda la obra pianística del compositor homenajeado cada año. El concurso envía a los participantes un muestreo de las primeras hojas de cada partitura y son ellos quienes eligen la obra que desean interpretar. Así tocarán la que más les guste, sin obligaciones".

El CIPCE se inaugura el 13 de diciembre "con un acto de apertura que se inicia con un concierto de uno o varios miembros del jurado. Este año será Leonel Morales como presidente quien donará ese concierto, incluyendo obras de A. García Abril, pues como sabéis es un perfecto conocedor de su obra y cuya integral acaba de grabar. Ésta es otra de las ideas archivadas, pues a los concursantes les gusta oír a quién más tarde les va a juzgar". Tras el concierto, seguirán unas palabras de presentación y un cóctel en el que podrán cambiar impresiones jurado y concursantes -¿por qué no?-, pues las pruebas comienzan al día siguiente y no esa noche". Los días 14, 15 y 16 "se desarrollarán las pruebas, para terminar el 17 con la entrega de premios, el concierto final de ganadores y la cena de clausura".

## NUEVA COLECCIÓN DE MÚSICA CLÁSICA



## CLASSIC

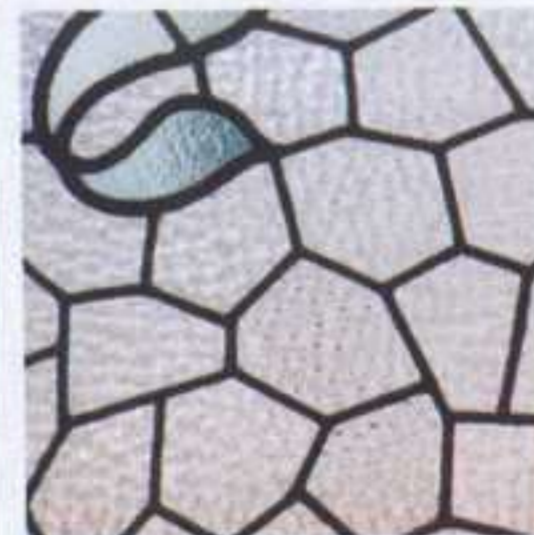
A la venta a partir  
de septiembre

jaume aragall  
la seduzione



josep m. colom  
interpreta  
claudes debussy

joan pons  
kamal kahn  
interpretan  
francesco paolo tosti



carles trepat  
interpreta  
frederic mompou

montserrat torrent  
órgano de  
santa maria del mar



ZANFONIA  
Consell de Cent, 304, Pral. 2ª  
08007 BARCELONA  
Tlf. 93 467 45 40 - Fax 93 467 45 41

muXXIC CLASSIC

"Oratorio de Navidad"



A. ZWEYGART

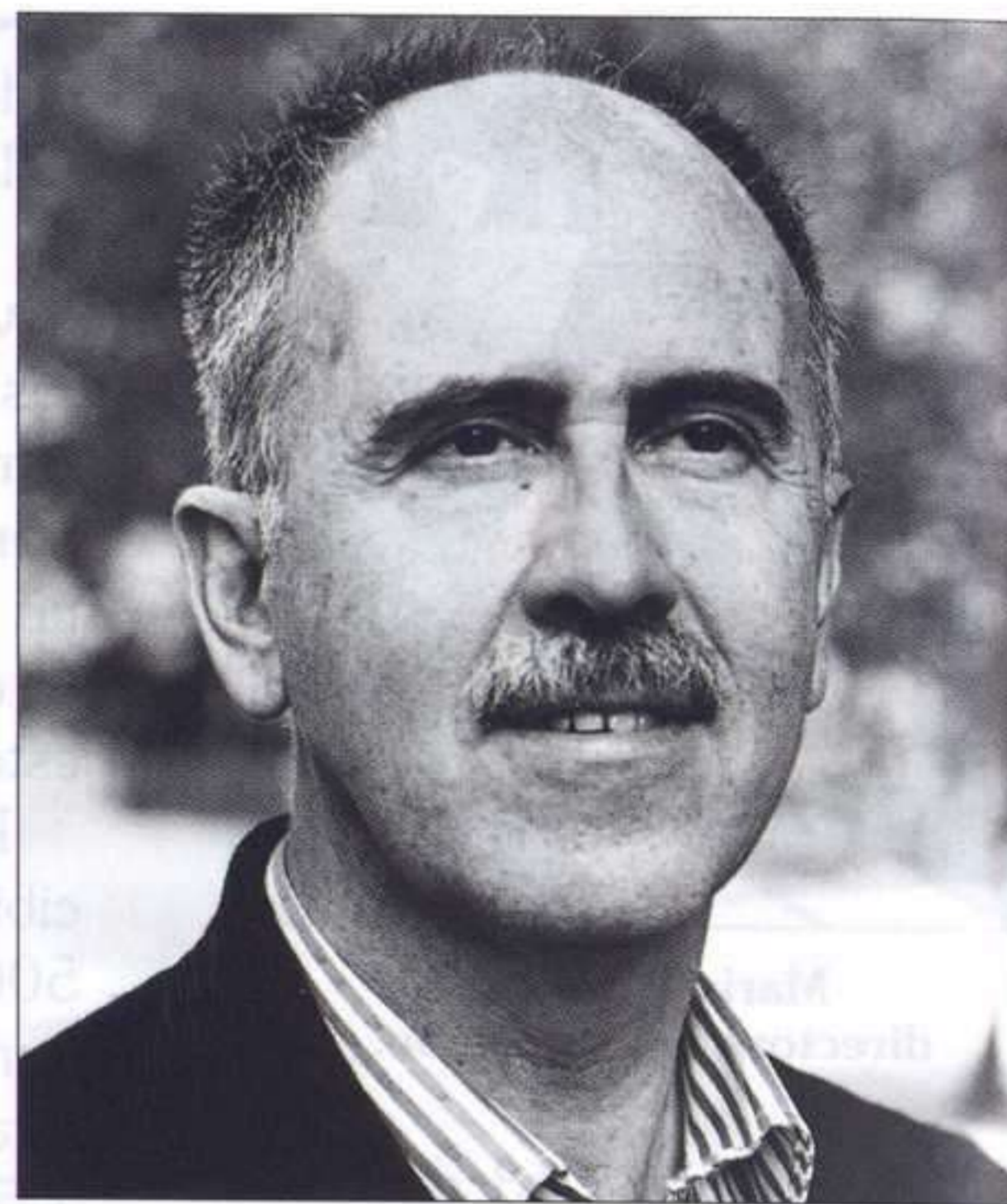
Helmuth Rilling.

La XXXI edición de los Cursos Manuel de Falla, del Festival Internacional de Granada, han decidido celebrar el aniversario Bach por todo lo alto. Para ello han programado en el último trimestre de este año una actividad que persigue como fin la interpretación de las tres primeras cantatas del *Oratorio de Navidad*,

de Bach, tras dos meses de trabajo del alumnado con profesores de la talla de M. Thomas, I. Figur, J. Taylor y F. Perales.

Al frente del proyecto se encuentra H. Rilling, uno de los mayores conocedores de la música de Bach, que supervisará tres actividades simultáneas: el taller de canto coral, las clases magistrales de orquesta y coro, y las clases de canto. En cada una se trabajará el *Oratorio de Navidad* a fondo, uniendo al final todos los esfuerzos en un concierto de clausura que servirá de colofón al "Año Bach". Como colaboradores y asistentes, Rilling contará con F. Perales para la parte coral, M. Thomas en la Orquesta e I. Figur y J. Taylor al frente de las clases de canto.

De estreno



Jesús López Cobos, uno de los directores invitados de la Sinfónica de Sevilla.

Un total de 18 programas, cuatro de ellos de carácter extraordinario, componen la presente temporada de abono de la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla. Presentan un programa heterogéneo en el que se alterna la música del repertorio tradicional con los estrenos y en el que la música española ocupará un lugar relevante. Contará con tres directores invitados, muy queridos por el público sevillano, como son Christian Badaea, Alain Lombard y Jesús López Cobos; que compartirán el podio con otros artistas que ya han obtenido un gran éxito con la agrupación sevillana, como Frühbeck de Burgos, Robert King, José Ramón Encinar, etc. En cuanto a los solistas, hay que destacar la presencia de Mischa Mayski, Leonel Morales, Barbara Nissman, Lluís Rodríguez Salvá, Juan Francisco Padilla, etc.

Este mes la Orquesta ofrecerá dos programas. El primero, los días 9 y 10, contará con María José Montiel como solista, a las órdenes de George Pehlivanian. Interpretarán piezas de *Iberia*, de Albéniz; *Siete canciones populares*, de Falla, y la *Cuarta* de Mahler. En cuanto al segundo, forma parte del programa España Nuevo Milenio y presenta varios estrenos absolutos de autores españoles de la talla de Luis de Pablo o Tomás Marco. La cita, los días 17 y 18. (Más información en la sección de "No se lo pierda...").

CONCURSO INTERNACIONAL DE PIANO

Compositores de España

1.ª Edición: Antón García Abril

INSCRIPCIÓN:  
hasta el 15 de Noviembre de 2000

CELEBRACIÓN:  
Del 13 al 17 de Diciembre de 2000



- Información -

Urb. Molino de la Hoz, c/ Autillo, 12 - 28230 Las Rozas (Madrid - España)  
Tels.: 34 91 630 21 28 / 29 - Fax: 34 91 630 21 26 - E-mail: marle96sl@teleline.es

PRIMER GRAN PREMIO

500.000 Ptas. (Empresa TRAPSA)

Gira de Conciertos valorada en 1.500.000 Ptas., que incluye también Conciertos con Orquestas, Grabación Profesional del Concierto Final del Concurso.

SEGUNDO PREMIO: 250.000 Ptas.  
(Pianos KAWAI)

TERCER PREMIO: 150.000 Ptas.  
(G.B. BRAVO)

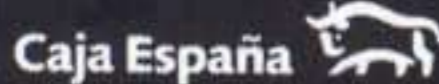
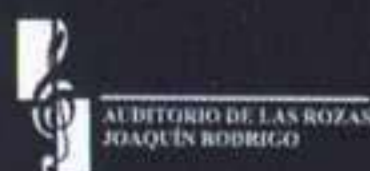
MEJOR INTERPRETE DE  
MUSICA ESPAÑOLA: 150.000 Ptas.  
(Pianos LAUPER)

MENCIÓN ESPECIAL AL  
MEJOR ESPAÑOL

CLASIFICADO: 75.000 Ptas.  
(Pianos KAWAI)

MENCIÓN DE HONOR: 50.000 Ptas.  
(CREATUR S.A.)

- OTROS PATROCINADORES Y COLABORADORES -



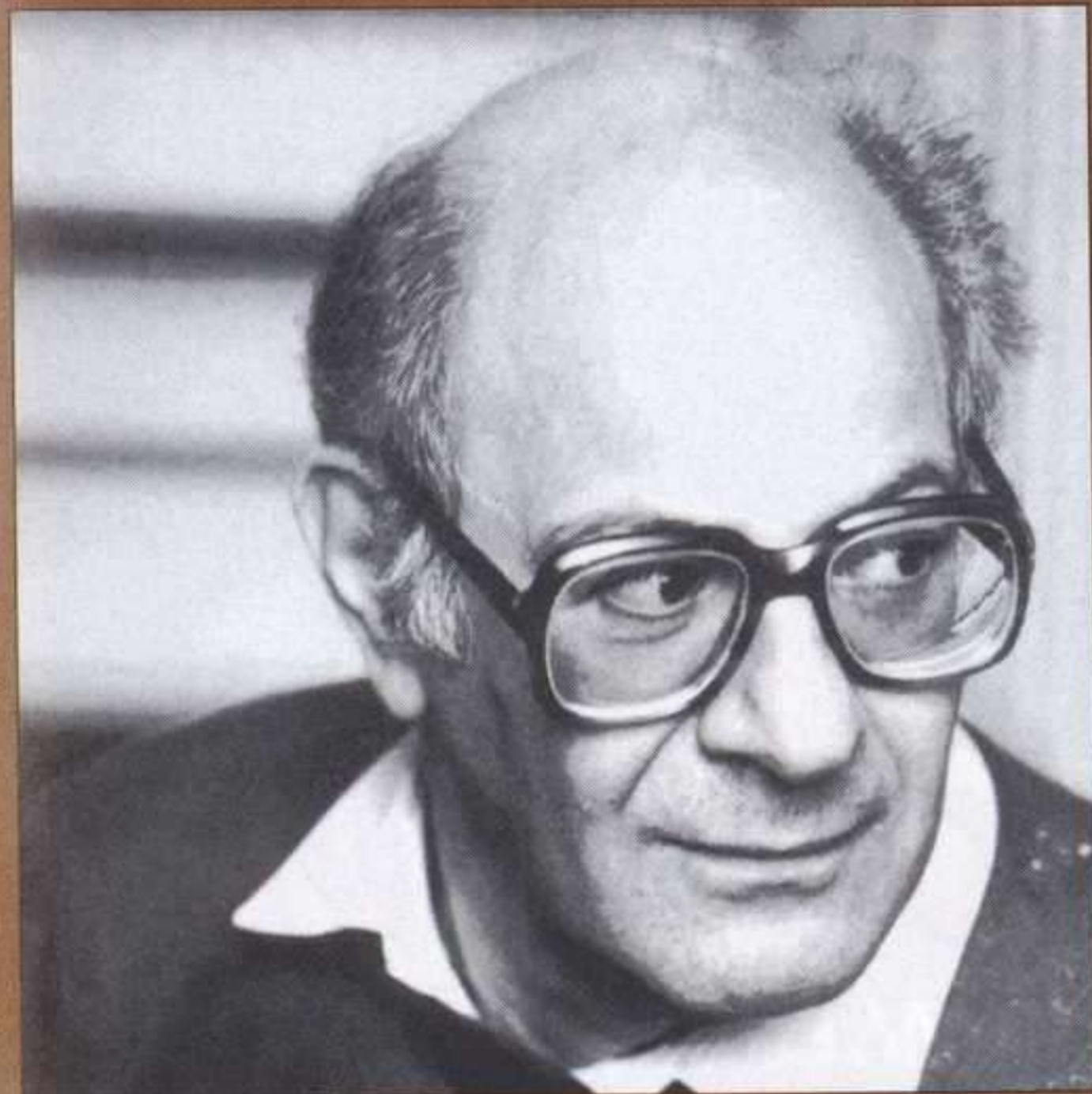
## Dos orquestas de excepción



La Orquesta Sinfónica de Galicia.

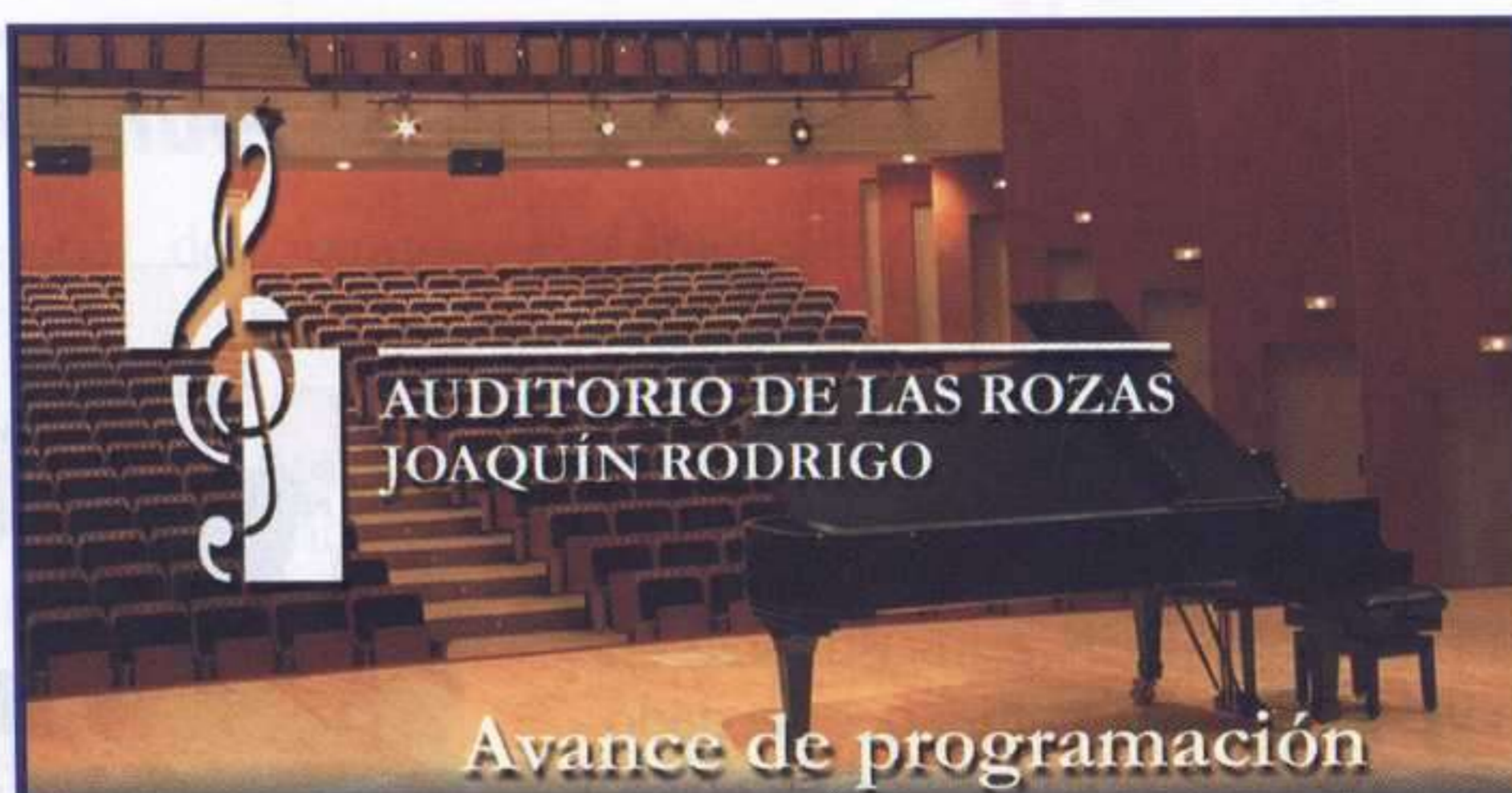
El Auditori Enric Granados de Lleida acoge este mes dos interesantes conciertos. Por un lado, el que ofrecerá la Orquesta Sinfónica de Galicia, a las órdenes de Víctor Pablo (el 4). Interpretarán *Concierto del Sur para guitarra y orquesta*, de M. Ponce, con Manuel Barrueco como solista, y una selección de piezas zarzuelísticas de F. Chueca. Por otro, el de la Orquesta Sinfónica de Barcelona, con Ros Marbà en el podio. En su programa *Excelsior*, de Pedrell; *Concierto para piano y orquesta núm. 3*, de Prokofiev, y la *Sinfonía núm. 1*, de Schumann. La cita será el día 16.

## Kagel, Premio "Ernst von Siemens"



Mauricio Kagel.

El compositor germano-argentino Mauricio Kagel, ha sido galardonado con el Premio Internacional "Ernst von Siemens" de la música, dotado con más de 21 millones de pesetas. La Academia de Bellas Artes de Babiera ha querido distinguir a este músico que desde hace más de 40 años reside en Alemania, no sólo por su labor como compositor sino también por su acercamiento creativo a otras actividades artísticas como el cine o el teatro.



AUDITORIO DE LAS ROZAS  
JOAQUÍN RODRIGO

### Avance de programación

Noviembre 2000

- Viernes 3.-** Ciclo "Jóvenes pianistas" 3º recital  
**Leopoldo Erice**  
Obras de J. S. Bach y F. Chopin  
Con el patrocinio de Ferrovial
- Sábado 4.-** Orquesta de cámara "Jacinto Guerrero"  
**Cecilia Lavilla Berganza**, soprano  
**Luis Cansino**, barítono  
**Vicente Martínez**, director  
Obras de Mozart, Moreno-Torroba, Serrano y Sorozábal
- Sábado 11.-** Ciclo "Integral de tríos Mozart-Schubert"  
**Trío Arbós**. 3º recital  
Con el patrocinio de Telefónica
- Viernes 17.-** Cantatas de cámara  
**LACHRYMAE**. Quinteto barroco  
Obras de Telemann, J. Pepusch, Haendel, Vivaldi y A. Escarlatti
- Viernes 24.-** Recital de piano  
**Elisabeth Fioca**  
Obras de Beethoven, Chopin y J. Aguirre
- Sábado 25.-** Concierto de la Asociación Española  
Contra el Cáncer  
Banda Municipal de Las Rozas

Diciembre 2000

- Viernes 1.-** Ciclo "Jóvenes pianistas II" 4º recital  
**Miguel Baselga**  
Obras de Albéniz y Antonio Soler  
Con el patrocinio de FERROVIAL
  - Sábado 2.-** L'Orchestra da Cambra de L'Empordà  
Director: **Carles Coll**  
Solista: **Chris Nicholls**  
Cuatro estaciones de Vivaldi
  - Viernes 8.-** Ciclo "Jazz en otoño" fin de ciclo  
**JÁNDALO**  
Flamenco-fusión al más puro estilo  
"My Spanish hearth" de Chick Corea
  - Sábado 9.-** Ciclo "Integral de tríos Mozart-Schubert"  
**Trío Arbós**.  
Fin de ciclo  
Con el patrocinio de Telefónica
- Del Miércoles 13 al Domingo 17  
**Concurso Internacional de Piano  
"COMPOSITORES DE ESPAÑA"**  
Primera edición  
**ANTÓN GARCÍA ABRIL**
- Miércoles 13.-** **Leonel Morales**. Recital de piano  
(donación al concurso)  
  
Jueves, Viernes y Sábado  
**Vueltas de eliminatoria**
  - Domingo 17.-** Concierto de clausura.  
Ganadores del concurso
  - Sábado 23.-** Concierto Extraordinario de Navidad

TODOS LAS ACTUACIONES DARÁN COMIENZO A LAS 20:00 H

Información y venta de abonos y localidades  
en las taquillas del Auditorio y en el tel. 91 710 48 30  
<http://www.auditoriolasrozas.com>

Avda. del Polideportivo 18, Las Rozas 28230 Madrid  
Tel. 91 710 48 30 Fax 91 637 61 36

## Dos décadas de música contemporánea

El Festival de Música del Siglo XX de Bilbao cumple este mes de noviembre veinte años. Para celebrarlo, nada mejor que seguir adelante con este proyecto, patrocinado por la Fundación BBK e insustituible en la vida musical vizcaína, que ha dado a su público la oportunidad de conocer en este tiempo más de 600 títulos nuevos. Continúa, pues, en la línea en que ha venido haciéndolo hasta ahora, pero traerá en esta edición de celebraciones alguna que otra novedad, como la vuelta a la sede del recién remozado Museo de Bellas Artes, por ejemplo, o la participación –por primera vez– de la Orquesta Sinfónica de Bilbao, con Arturo Tamayo y los solistas Itxaro Mentxaka y Leon Fleisher.

En los ocho conciertos restantes podrá escucharse en cuatro ocasiones al Grupo LIM, conjunto residente del Festival, así como al Cuarteto Arcana, los Solistas de la Orquesta de



Los integrantes del LIM saludando tras una de sus actuaciones en el Festival. En el centro, Cristóbal Halffter, uno de los compositores homenajeados.

Córdoba (dirigidos por Gregorio Gutiérrez), el Grupo Oiasso Novis y el pianista Gerardo López Laguna. Especial relieve dentro de la programación tendrán las conmemoraciones de los centenarios de Rodolfo Halffter y Aaron Copland, los septuagésimos aniversarios de Luis de Pablo y Cristóbal Halffter y el sexagésimo de Jesús Villa Rojo, al igual que las re-

posiciones de algunas partituras significativas que en su día fueron presentadas en estas jornadas.

Habrà también sendos estrenos absolutos de Aurrekoetxea y Torre, los cuatro seminarios habituales y la presentación de un libro-memoria de estas dos décadas de actividad y de un nuevo disco de la serie "Música del Siglo XX".

# Toda la música a sólo un click... ... o a una llamada.

- 300,000 discos
- Clips de audio gratis
- Más de 1,600,000 canciones
- Noticias musicales
- CDs de segunda mano
- Recomendaciones, ofertas, y mucho más...

**Disco©Web**  
[www.discoweb.com](http://www.discoweb.com)

El Primer Megastore Musical en Habla Hispana

Haga sus pedidos a:

- [www.discoweb.com](http://www.discoweb.com)
- Telf. 904 200 300 (tarifa reducida)

## VI Encuentros Manuel de Falla

La biblioteca personal de Manuel de Falla y la conexión de sus libros y partituras con su música y la cultura de su época constituyen el eje central de los VI Encuentros Manuel de Falla, que tradicionalmente vienen organizando el Archivo Manuel de Falla y la Orquesta Ciudad de Granada, en el Centro Cultural Manuel de Falla. El ya popularmente conocido como el Festival Falla del otoño granadino ofrece un interesantísimo programa, integrado por conciertos, una exposición documental, publicaciones y un ciclo de conferencias, al que este año se añade un curso de análisis musical organizado por los XXXI Cursos Manuel de Falla. Todas estas actividades coinciden con la publicación del catálogo de

la biblioteca personal de Manuel de Falla, instrumento indispensable para proceder al estudio de la vida, obra y entorno cultural del músico. A través de estos Encuentros, sus promotores ofrecen un marco para la difusión de la obra y el entorno cultural del compositor, así como del rico patrimonio documental conservado en el Archivo. Del 20 de noviembre al 31 de enero de 2001, se celebra la muestra "La biblioteca personal de Manuel de Falla". Comisariada por Andrés Soria Olmedo, explica e ilustra la importancia de la biblioteca personal de Falla en la gestación de sus obras y en la formación de su cultura y pensamiento.

Entre el 26 de noviembre y el 1 de diciembre, se va a desarrollar

un interesante ciclo de conciertos. Hay que señalar el que tendrá lugar el día 28, bajo el título "Canciones para viola y piano", a cargo de E. Mateu y M Zanetti, presentado por el director musical del Archivo, Y. Nommick. El del día 1 tendrá como protagonista a la OCG, a las órdenes de A. Tamaro, con piezas de Stravinsky, Ravel, Debussy y E. Halffter, con G. Reitano como solista. Y no podíamos olvidarnos del ya tradicional concierto didáctico para escolares, con *El retablo de maese Pedro*.

Y, además, hay que destacar distintas publicaciones, entre otras, "Manuel de Falla y la Cultura Europea", una edición de Yvan Nommick y Andrés Soria de Olmedo.

### Terrassa: música y danza


Con un concierto de la Orquesta Filarmónica de Brabante, bajo la batuta de S. Mintz, se puso en marcha la nueva temporada del Centro Cultural Caixa Terrasa.

La captación de nuevos públicos es el objetivo de su programa para el nuevo curso, que contempla una gran variedad de géneros y estilos musicales, sin olvidar la danza que en los últimos años, goza del apoyo incondicional de los aficionados. Entre otras, hay que destacar las actuaciones de la compañía Hélikon de Moscú, con *La dama de picas* (el 16 de diciembre); la Orquesta de la Radio de Colonia (25 de enero) y la Orquesta Sinfónica del Liceu (el 26 de abril).

Se trata, por tanto, de una buena oportunidad para disfrutar de la buena música.



La Orquesta Filarmónica de Brabante.



AUDITORIO  
PALACIO DE CONGRESOS ZARAGOZA  
SALA LUIS GALVE

# GRUPO ENIGMA

## ORQUESTA DE CÁMARA

### DEL AUDITORIO DE ZARAGOZA

Juan José Olives, Director Titular

### Temporada de Conciertos

2000 / 2001  
noviembre - mayo

<p><b>jueves 2</b> noviembre 2000</p> <p>«Tres postales iluminadas», X. Montsalvatge «Concierto para trompa y orquesta», P. Hindemith «Sinfonía simple», B. Britten Divertimento «Sellinger's Round», M. Tippett <b>AMADEO CATALÁ</b>, trompa <b>JUAN JOSÉ OLIVES</b>, director</p>	<p><b>miércoles 28</b> febrero 2001</p> <p>«Ocho por radio», S. Revueltas «Doble cuarteto», C. Chávez «Los pájaros perdidos», «Contrabajando», A. Piazzolla/C. Saita «Tristango», «Meditango», «Libertango», «Violentango», A. Piazzolla/L. Caruana <b>LUIS CARUANA</b>, bandoneón <b>JUAN JOSÉ OLIVES</b>, director</p>
<p><b>lunes 11</b> diciembre 2000</p> <p>HOMENAJE A JOHANN SEBASTIAN BACH EN EL 250 ANIVERSARIO DE SU MUERTE Obras de J. M. Montañés, J. M. Muneta, A. Oliver Pina, J. Peris Lacasa, V. Rebullida y C. Satué <b>JUAN JOSÉ OLIVES</b>, director</p>	<p><b>miércoles 21</b> marzo 2001</p> <p>«Suite del Zodíaco Chino», S. Brotons «Oiseaux Exotiques», O. Messiaen «Octeto», «Misa», I. Stravinsky <b>MARTA ZABALETA</b>, piano <b>COR DE CÁMARA DEL PALAU DE LA MÚSICA CATALANA</b> <b>JORDI CASAS</b>, director coro <b>JUAN JOSÉ OLIVES</b>, director</p>
<p><b>miércoles 24</b> enero 2001</p> <p>«Vor der Erstarrung», J. L. de la Fuente «Hymnus III», «Hymnus IV», A. Schnittke «Hymnus Carmelitano», M. Seco «Sinfonía de Cámara», E. Denisov <b>JOSÉ MIGUEL RODILLA</b>, director invitado</p>	<p><b>miércoles 9</b> mayo 2001</p> <p>HOMENAJE A A. SCHÖNBERG EN EL 50 ANIVERSARIO DE SU MUERTE «Ein Stelldichein» (Una cita), «Cuatro canciones, Op. 2» (Instrumentación para orquesta de cámara de J. J. Olives), «Lied der Waldtaube», «Tres piezas para orquesta de cámara», «Sinfonía de cámara, Op. 9», A. Schönberg <b>Mezzosoprano por determinar</b> <b>JUAN JOSÉ OLIVES</b>, director</p>

**Todos los conciertos darán comienzo a las 20,15 horas**  
Venta de abonos para los seis conciertos a partir del jueves 19 de octubre en las taquillas del Auditorio

<http://www.auditoriozaragoza.com> AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA



# BOS

Bilbao  
Orkestra Sinfonikoa

# Orkestra Sinfonia

## Denboraldia / Temporada

Zuzendaria Artistikoa / Dirección Artística: JUANJO MENA

### 14/15 Septiembre Euskalduna Jauregia

Director: Juanjo Mena  
Organo: Tomasz Adam Nowak  
L. de Pablo: Intermedio de "Kiu"  
A. Copland: Sinfonía para órgano y orquesta  
P.L. Tchaikovsky: Sinfonía nº 5

### 21/22 Septiembre Euskalduna Jauregia

Director: Rafael Frühbeck de Burgos  
Piano: Alicia de Larrocha  
Soprano: Raquel Lojendio  
Tenor: Agustín Prunell-Friend  
Barítono: Thomas Mohr  
Sociedad Coral de Bilbao  
Director: Gorka Sierra  
J. Arambarri: "Viento Sur" Intermedio  
M. de Falla: "Noches en los jardines de España"  
C. Orff: "Carmina Burana"

### 27/28 Septiembre Euskalduna Jauregia

Director: Juanjo Mena  
Violín: Julian Rachlin  
G. Martucci: Notturmo, op. 70, nº 1  
F. Mendelssohn: Concierto para violín op. 64 en Mi m  
F. J. Haydn: Sinfonía nº 104 (Londres)

### 5/6 Octubre Euskalduna Jauregia

Director: Juanjo Mena  
Piano: Elisabeth Leonskaja  
L. V. Beethoven: Integral conciertos de piano  
Día 5: Concierto nº 1, Op. 15 en Do M  
Concierto nº 2, Op. 19 en Si b M  
Concierto nº 3, Op. 37 en Do m  
Día 6: Concierto nº 4, Op. 58 en Sol M  
Concierto nº 5, Op. 73 en Mi b M

### 2/3 Noviembre Euskalduna Jauregia

Director: Arturo Tamayo  
Mezzosoprano: Itxaro Mentxaka  
Piano: León Fleisher  
L. Berio: Folksongs  
M. Ravel: Concierto para la mano izquierda  
I. Stravinsky: "Petrouchka" (versión 1911)

### 30 Nov./1 Diciembre Euskalduna Jauregia

Director: Jerzy Semkov  
Violín: Silvia Marcovici  
L. V. Beethoven: Concierto en Re Mayor, op. 61  
para violín y orquesta  
J. Brahms: Sinfonía nº 2

### 13/14 Diciembre Euskalduna Jauregia

Director: Juanjo Mena  
Piano: Rudolf Buchbinder  
S. Martínez: "Apollo y Dapfne" (estreno mundial)  
R. Schumann: Concierto para piano  
F. Schubert: Sinfonía nº 9 "La Grande"

### 21/22 Diciembre Euskalduna Jauregia

Director: Juanjo Mena  
Soprano: Nancy Argenta  
Contratenor: Michael Chance  
Tenor: Rufus Müller  
Bajo: Michael George  
Sociedad Coral de Bilbao  
Director: Gorka Sierra  
G. F. Haendel: "El Mesías"

### 1/2 Febrero Euskalduna Jauregia

Director: Juanjo Mena  
Piano: Jon Kimura Parker  
S. Rachmaninov: Concierto para piano nº 2  
S. Prokofiev: Suite nº 2 "Romeo y Julieta"  
Z. Kodaly: Variaciones sobre un tema popular húngaro "El Pavo real"

### 1/2 Marzo Euskalduna Jauregia

Director: Samuel Wong  
Viola: Nobuko Imai  
S. Barber: "The School for Scandal"  
Obertura, op. 5  
T. Takemitsu: "A string around autumn"  
J. Sheng: "China Dreams" Suite  
A. Copland: "Appalachian Spring". Suite

### 7/8 Marzo Euskalduna Jauregia

Director: Yaron Traub  
Violoncello: Asier Polo  
L. Bernstein: Divertimento  
A. Gracia Abril: Concierto para violoncello y orquesta  
A. Dvorak: Sinfonía nº 9 en Mi m, Op. 95  
"del Nuevo Mundo"

### 21 /22 Marzo Euskalduna Jauregia

Director: Juanjo Mena  
Plano: Elisabeth Leonskaja  
G. Erkoreka: "Famara"  
W. A. Mozart: Concierto para piano, Nº 24 en Do m Kv. 491  
B. Bartok: "El príncipe de madera" Ballet en un acto, Sz 6 (Op. 13)

### 29 /30 Marzo Arriaga Antzokia

Director: Uriel Segal  
Soprano: Svepa Vassileva  
Mezzosoprano: Sandra McMaster  
Tenor: Raúl Jiménez  
Bajo: Kurt Link  
Sociedad Coral de Bilbao  
Director: Gorka Sierra  
I. Stravinsky: Sinfonía de los Salmos  
G. Rossini: Stabat Mater

### 5/6 Abril Euskalduna Jauregia

Director: Gilbert Varga  
Violín: Siqing Lu  
N. Paganini: Concierto nº 1 para violín y orquesta  
S. Veress: "Thrénos"  
R. Strauss: "Till Eulenspiegels" Op. 28

### 11 Abil Arriaga Antzokia

Director: Juanjo Mena  
Solistas por determinar  
Coro de la UPV  
Director: Enrique Azurza  
A. Vivaldi: "Salmo nº 126"  
"Magnificat"  
"Gloria"

### 19/20 Abril Euskalduna Jauregia

Director: Günter Neuhold  
Violoncello: Jerzy Andrzejczak  
R. Strauss: "Don Juan"  
P. Tchaikovsky: "Pezzo Capriccioso"  
L.V. Beethoven: Sinfonía nº 8

\* Esta programación puede sufrir modificaciones

Agibideak BOSko Bulegoetan / Información en las oficinas de la BOS

Palacio Euskalduna Jauregia - Avda. abandoibarra, 4 - 48011 Bilbao - tel.: 94 40 35 205 - Fax: 94 40 35 115

**17/18 Mayo Euskalduna Jauregia**

**Director:** Shinik Hahm  
**Percusión:** Robert Van Sice  
 Javier Alonso

A. Ginastera: Variaciones Concertantes  
 M. Bresnick: "Grace" Concierto para percusión y orquesta (estreno europeo)  
 M. Mousorgsky-M. Ravel: "Cuadros de una exposición"

**24 /25 Mayo Euskalduna Jauregia**

**Director:** Alexander Rahbari  
**Violoncello:** Lynn Harell

J. Turina: "Ritmos"  
 C. Saint-Saëns: Concierto para violoncello y orquesta nº 1 Op. 33  
 G. Faure: "Elegía" Op. 24  
 N. Rimsky-Korsakov: "Schherazade", Op. 35

**31 Mayo /1 Junio Euskalduna Jauregia**

**Director:** Juanjo Mena  
**Piano:** Dan Grigore

M. E. Luc: "Enbat" (estreno mundial)  
 P.I. Tchaikovsky: Concierto para piano nº 1, op. 23  
 F. Mendelssohn: Sinfonía nº 3 "Escocesa"

**7 /8 Junio Euskalduna Jauregia**

**Director:** Juanjo Mena  
**Violín:** Jon Carney  
**Violoncello:** Antonio Meneses

J. Brahms: Doble concierto para violín, violoncello y orquesta en la m, op. 102  
 G. Mahler: Sinfonía nº 1 en Re M

**Kamara Denboraldia / Temporada de cámara**

Zuzendaria Artistikoa / Dirección Artística: JUANJO MENA

**29 de Septiembre de 2000**GRUPOS DE CÁMARA DE LA BOS  
TRIO "2 o 2" / "PER - QUATTRO"

**Flauta:** A. BASABE  
**Piano:** I. BARTUREN  
**Percusión:** J. ALONSO

**W. Schimdt:** "Septigrams"  
**F. Ibarrondo:** "Fulmina"  
**B. Martínú:** "Cuatro Arabesques"

**Percusión:** F. DIVAR, A. GUTIERREZ, J. ALONSO

**J. M. López:** "African winds"  
**M. Wesley-Smith:** "Marimba & Tape"  
**Th. De May:** "Musique de tables"

**24 de Octubre de 2000**

BILBAO ORKESTA SINFONIKOA

**Director:** JUANJO MENA  
**Trompeta:** VICENTE OLMOS

**J.C. Arriaga:** "Los esclavos felices" Obertura  
**J. N. Hummel:** Concierto para trompeta en Mi b M  
**J. Arambarri:** Homenaje a Falla  
**J. Arambarri:** "In memoriam"  
**J. Arambarri:** Cuatro impromptus

**15 de Diciembre de 2000**GRUPOS DE CÁMARA DE LA BOS  
TUBIDRUMS COMPANY / DUO WOJT - ORTEGA

**Tuba:** K. RHIND  
**Percusión:** N. GOMEZ  
**Piano:** L. DUCA

**R. Talvitie:** Sulatio  
**D. Bortz:** Winter Pieces  
**A. Wilder:** Suite nº 1 (Eiffie Suite)  
**D. Uber:** Skylines

**Violín:** Z. WOJT  
**Piano:** J. ORTEGA

**R. Castro:** Dialogos absurdos-Variaciones breves  
**N. Rota:** Sonata para violín y piano  
**C. Debussy:** Sonata nº 3 en Sol m

**19 de Enero de 2001**

PIANO

**Piano:** MIGUEL ITUARTE

**W. A. Mozart:** Rondó en La m, Kv. 511  
**F. J. Haydn:** Fantasía en Do M Hob. XVII. 4  
**J. Brahms:** Ocho piezas (Klavierstücke) Op. 76  
**B. Bartok:** "Al aire libre"  
**L. V. Beethoven:** Sonata en Sib M, Op. 106

**6 de Febrero de 2001**GRUPOS DE CÁMARA DE LA BOS  
DUO SKRZYPCZAK / ANDRZEJCZAK

**Viola:** I. SKRZYPCZAK  
**Violoncello:** J. ANDRZEJCZAK

**K. Stamitz:** Dúo nº 1  
**P. Hindemith:** Dúo  
**W. Lutoslawski:** Bukoliki

GRUPO DE METALES  
\*Programa por determinar**22 de Febrero de 2001**

"THE AMSTERDAM PERCUSSION GROUP"

**L. Xenakis:** "Peaux" ( de Les Pleiades)  
**T. Loevendie:** Doplerianna  
**J. Homs:** Seqüencia per a seis timbals  
**J. Homs:** Tres cants per a flauta i percussió  
**I. Klein:** Dedicatòria (Music for Percussion)  
**J. Vicent:** Itaca

**13 de Marzo de 2001**GRUPO DE CÁMARA DE LA BOS  
"INSIEME"

**B. Martínú:** Trio de cuerdas  
**A. Shaw:** Concierto para clarinete  
**G. Fauré:** Cuarteto para cuerda y piano

**3 de Abril de 2001**

GRUPO DE CÁMARA DE LA BOS

**Violín:** P. ZAPICO  
**Violoncello:** R. VANDRA  
**Piano:** F. GOMEZ

**L. V. Beethoven:** Sonata nº 8, Op. 30 nº 3 en Sol M  
**A. Dvorak:** Shihouetty Op. 8  
**B. Martínú:** Variaciones sobre un tema eslovaco  
**J. Suk:** Elegía Op. 23  
**B. Smetana:** Trio en Sol m Op. 15

**7 de Mayo de 2001**

GRUPO DE CÁMARA DE LA BOS

**Director:** JUANJO MENA  
**T. Harsanyi:** El sastrecillo valiente

**4 de Junio de 2001**GRUPO DE CÁMARA DE LA BOS  
TRIO "OCWEG"

**Clarinete:** M. CRESCI  
**Viola:** A. ARABOLAZA  
**Piano:** A. ZIPITRIA

**M. Brunch:** Tres piezas Op. 83  
**R. Schuman:** Cuentos de hadas Op. 132  
**G. Kurtág:** Homenaje a R. Schuman Op. 15 d  
**W. A. Mozart:** Kegelstatt - Trio  
**K. Reinecke:** Trio Op. 274

BILBOKO UDALA



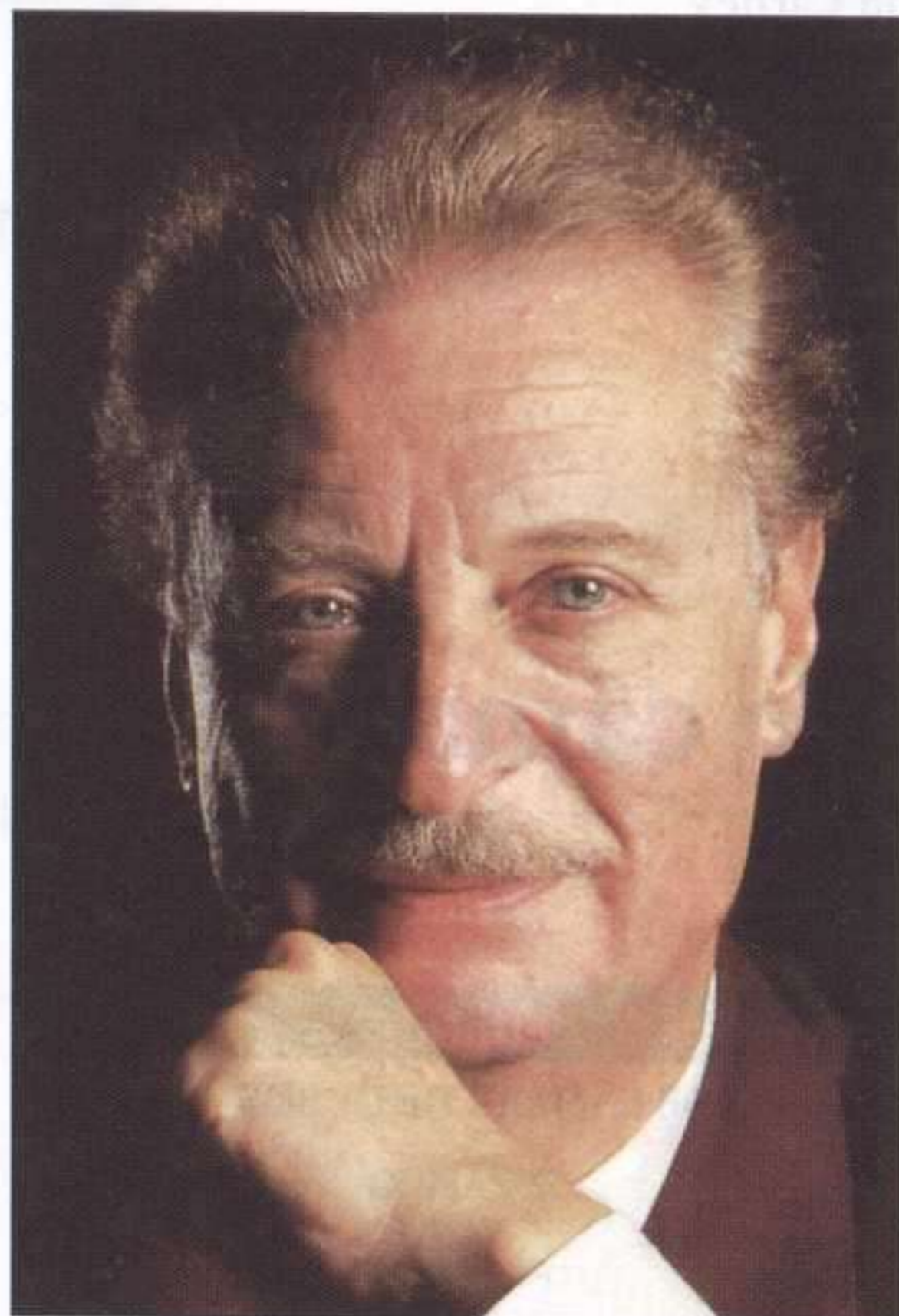
AYTO. DE BILBAO



Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia

## Actualidad. Sabía que...?

✓ En memoria del primer aniversario del fallecimiento del tenor canario Alfredo Kraus, el Auditorio de Las Palmas organizó un concierto homenaje. Participaron dos de sus mejores alumnos: Aquiles Machado y Simón Orfila. Acompañados por la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria, a las órdenes de Adrian Leaper, interpretaron una selección de arias de ópera de Verdi, Puccini, Rossini, etc.



Alfredo Kraus.

✓ Plácido Domingo ha sido galardonado con el Gran Premio de la Prensa Musical Internacional de 2000, "por el rigor del trabajo que efectúa en la exigencia constante de hacer viva la tradición para responder mejor a la sensibilidad de nuestra época". A este galardón hay que unir el Grammy al mejor álbum clásico, que fue para la grabación de *La Dolores*, de Bretón, en la que el tenor madrileño interpreta uno de los papeles principales.

✓ Pero no todo son buenas noticias en torno al cantante, ya que Domingo ha confirmado que no cantará en el próximo Festival de Bayreuth. "Lamentablemente no fue posible llegar a un consenso con el señor Wagner en cuanto a las fechas de los ensayos, proyectadas para finales de junio de 2001, por haber contraído compromisos para esas fechas, entre otros, dirigir a la Filarmónica de Berlín.

✓ La cantante eslovaca Edita Gruberova ha ganado un pleito contra la Volksoper de Viena a la que demandó ante el Tribunal Social y Laboral de la capital austriaca por el pago de los honorarios correspondientes a seis actuaciones que fueron acordadas y luego canceladas por la dirección del teatro. La Volksoper tendrá que abonar a la cantante un total de 1.500.000 millones de chelines austriacos -unos 109.000 euros-.

✓ Éxito de la arpista Ana María Martini en el recital que ofreció en Buenafuente (Guadalajara), con motivo de la celebración del Día de los amigos. Este concierto sirve de preámbulo a una serie de recitales que ofrecerá próximamente en Madrid.

✓ La Fundación Caja Madrid se ha convertido en uno de los más importantes "mecenas" de la música en España, actividades para las que destina un presupuesto cercano a los 800 millones de pesetas. Su objetivo fundamental es "impulsar y consolidar una serie de proyectos que sirven para enriquecer la actividad musical española y recuperar y difundir nuestro patrimonio histórico musical".

✓ Rotundo éxito de la Orquesta Nacional de España en México, donde ha ofrecido una serie de conciertos, a las órdenes de su director emérito Rafael Frühbeck de Burgos. Sus versiones de la Suite de *El amor brujo*, de Falla; el *Concierto de Aranjuez*, de Rodri-



Rafael Frühbeck de Burgos.

go, con J.M. Gallardo como solista; el *Concierto para violín y orquesta op. 11*, de R. Halffter, con V. Martín, y el *Bolero*, de Ravel, fueron muy aplaudidas por el numeroso público que se dio cita en el Teatro Bellas Artes de la capital mexicana.

✓ María Rosa Calvo-Manzano clausuró con éxito una nueva edición de su Curso de Verano de Música, en el que -además de las técnicas Arlu y las clases magistrales de arpa- se impartieron distintas especialidades, entre otras, de viola, por Emilio Mateu; flauta, por Vicente Martínez; fagor, por José Luis Mateo; clarinete, por Pablo Fernández; oboe, por Vicente Fernández y clases de sonido, por Antonio Calvo-Manzano.

## NOS DEJARON

✓ El director israelí David Shallon, de 49 años, falleció en Tokio tras sufrir una grave crisis asmática. Shallon, quien durante muchos

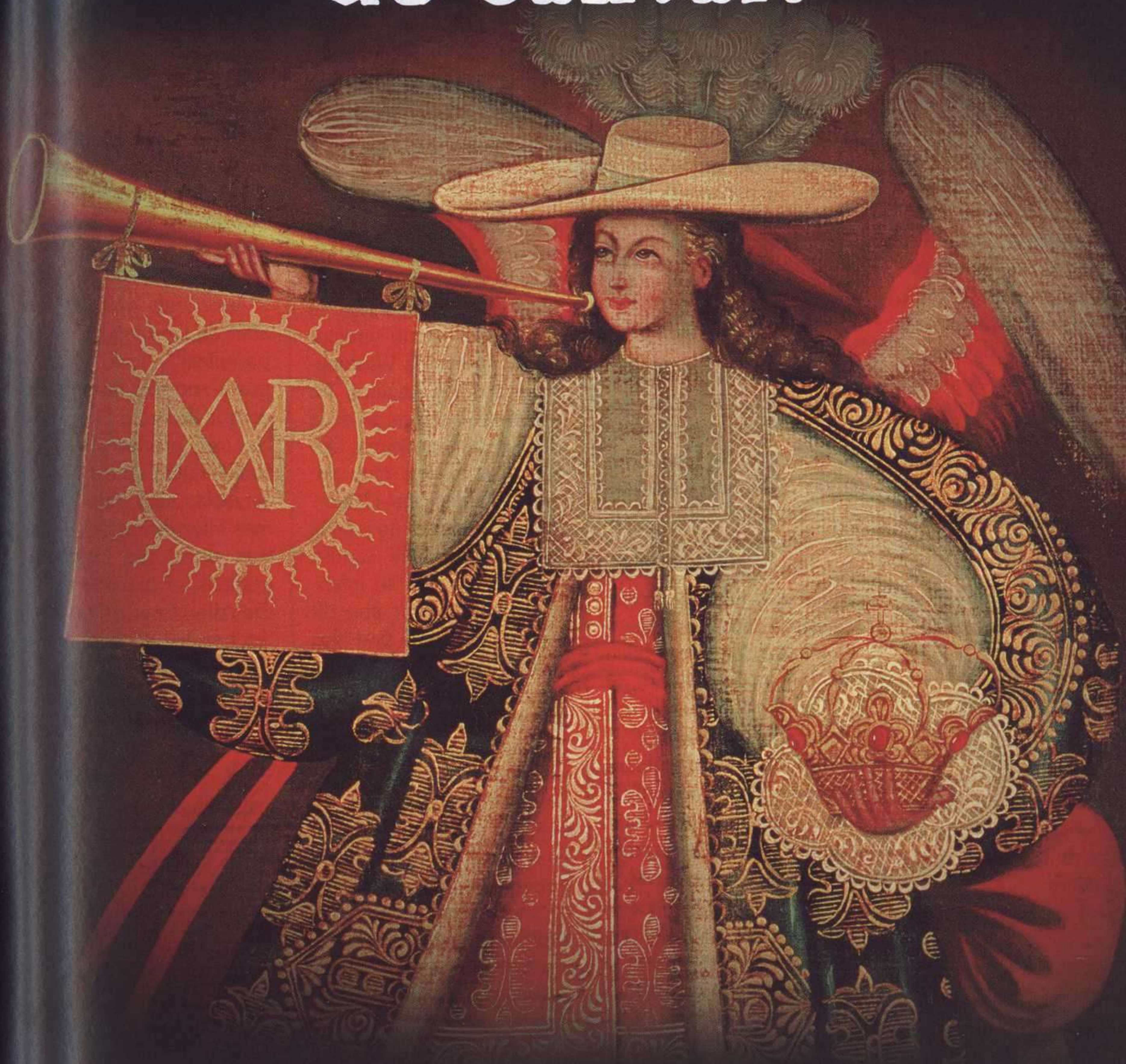


David Shallon.

años fue asistente de Leonard Bernstein, era uno de los principales directores invitados de la Orquesta Sinfónica Metropolitana de la capital japonesa. En la actualidad ocupaba el cargo de director titular de la Sinfónica de Luxemburgo; si bien, durante los últimos años había sumado numerosos éxitos al frente de la Filarmónica de Berlín, la London Symphony Orchestra, la Sinfónica de San Francisco, etc.



Hubo un tiempo en que las campanas  
rompían el cielo recordándole a los  
**arcángeles**  
su obligación  
**de cantar.**



Programa Repsol YPF para la recuperación de la Música de Latinoamérica.  
Música Barroca del Perú, Ecuador, Argentina, Bolivia y El Caribe Siglos XVI al XVIII.

Quizá hubiera pasado otro siglo sin conocer uno de los grandes tesoros de la humanidad. Quizá si no hubiera sido por Repsol YPF todavía permanecería oculto un patrimonio cultural hasta ahora desconocido. Repsol YPF se siente orgulloso de recuperar del silencio la inmensa riqueza musical latinoamericana en una colección de 15 cd's.

**REPSOL  
YPF**



Proyecto auspiciado por la Unesco.

[www.repsol-ypf.com](http://www.repsol-ypf.com)

Comenzó la temporada del Real y, como no podía ser de otra manera, saltó la polémica. Fiel a una tradición que cumple tres años, el teatro madrileño abrió la temporada con Nacho Duato, más al frente que nunca –tras diez años como director– de la Compañía Nacional de Danza. Y decimos que saltó la polémica porque, aunque en esta ocasión el maestro García Navarro no se encontraba en el podio, se hicieron patentes las primeras muestras de protesta en el “graderio”. “¡Esto es un timo!”, gritaban algunos espectadores que, después de dejarse “el sueldo del mes” en las entradas, se encontraban con tres montajes muy cortos que les dejaba con “la miel en los labios” y con ganas de más... O al menos así lo interpretamos algunos, tras escuchar ciertos comentarios en los aburridos e interminables descansos... ■

## D&D

Duato ya nos lo había advertido con anterioridad, “el programa me ha salido ‘denso y sombrío’ porque vivimos momentos que no son precisamente para que repiquen las campanas, entre otras cosas, por la oleada de atentados terroristas que hemos sufrido el pasado verano; una realidad que



Nacho Duato.

otros quieren ocultar con noticias frívolas” (y a las que él mismo se presta, sin dejar de salir en televisión –luciendo su magnífica figura–, tras su nominación al premio “El mejor cuerpo del verano” del que, por supuesto, quedó primer clasificado). Y es que él mismo lo ha reconocido, en los diez años que lleva como director de la CND, “los resultados son evidentes: el público ha conectado con la Compañía” y –como no– con sus “dotes artísticas”. ■

## D&D

Y aun cuando amenazó con retirarse de los escenarios, pronto rectificó y reconoció que “se aburre mirando”. “Necesito subirme al escenario para hacer más llevadero todo el trabajo administrativo y burocrático que supone dirigir. Me siento cómodo dirigiendo y bailando; se me hace más fácil estar al frente de la Compañía si estoy en contacto con el público...”. Sobre todo si se trata de un escenario “tan magnífico como el del Teatro Real que cada día me gusta más”; si bien, puntualizó: “no doy ni he dado codazos por estar aquí. Ni he exigido nada ni he vetado a nadie y, aunque me gustaría estar más arropado, eso no depende de mí...”, señaló para acallar la lluvia de críticas que le ha supuesto que la CND sea la única que baile en el foro operístico madrileño esta temporada. ■

## D&D

“Él y sólo él”, como dicen muchos y como ocurre con tantos otros. Y si hay dudas que se lo pregunten



Plácido Domingo.

a Plácido Domingo quien, premio aquí y actuación allá, ha encontrado la fórmula de compatibilizar su pluriempleo como director de las óperas de Washington y de Los Ángeles. En su estreno en el cargo de la costa oeste americana, Domingo ya lo dejó muy claro: “Estamos en California”, y aunque no vestía pantalón corto ni camisa floreada, desveló su intención de colaborar con directores de cine para los montajes de las óperas que, “como George Lucas, aportarán lo que mejor saben hacer: los efectos especiales”. Y es que para el tenor madrileño “no es ninguna traición mezclar a Hollywood con Wagner”, por lo que, de momento, ha encargado a los mismos equipos que dieron vida a los dinosaurios de “Parque Jurásico” o a los extraterrestres de “La guerra de las galaxias” –la empresa Industrial Light and Magic–, que diseñen una nue-



Cristóbal Halffter.

va versión de *El anillo del Nibelungo*... ■

## D&D

Y no queda ahí la cosa porque George Lucas es el primero de una larga lista, en la que figuran William Friedkin, el hombre que nos hizo temblar con “El exorcista”, quien en esta ocasión dirigirá *El castillo de Barba Azul*; el actor Maximilian Schell, que hará lo propio con una nueva producción de *Lohengrin*, y ¿por qué no?, en ese afán de Domingo por “españolizar” todo cuanto puede, no sólo ha anunciado que llevará a Los Ángeles tres producciones del Real y quién sabe si alguna zarzuela, sino también al más internacional de nuestros directores cinematográficos, al manchego Pedro Almodovar. ¡Vamos, ni ‘La bomba’ del verano! ■

## D&D

Mientras, esperaremos y disfrutaremos de nuestro tiempo de ocio... Aunque según lo que ha declarado Cristóbal Halffter, tendremos que hacerlo con cautela. “Cuanto más esfuerzo y sacrificio se invierta en las horas de ocio, más se disfrutará de él. Las vacaciones de sol y playa merman la dignidad del ser humano... No es sano considerar el trabajo como sacrificio y el ocio como abandono de todo esfuerzo, ya que lo verdaderamente importante es escoger un trabajo que nos ofrezca placer”. Ahora entendemos por qué tanto él como su hijo se han pasado todo el verano dando cursos... ¡Aprendan! ■

# Conciertos

CENTENARIO DE CARLOS V  
1500 - 2000

## Toledo



**Sábado 7 de octubre.**

**Santa Iglesia Catedral Primada.**

*Misa per il incoronazione de Carlo V a Bologna, 24-2-1530.*

Odhecaton. Ensemble Pian & Forte. Cometti e Trombone.

Director: Paolo da Col.

**Sábado 14 de octubre.**

**Iglesia de San Román (Museo de los Concilios)**

*Obras para vihuela.*

Juan Carlos de Mulder y Daniel Carranza: vihuelas de mano.

**Sábado 28 de octubre.**

**Iglesia de San Pedro Mártir.**

*Música sacra y profana en la Europa de Carlos V.*

Ensemble Elyma.

Director: Gabriel Garrido.

**Sábado 4 de noviembre.**

**Iglesia de San Pedro Mártir.**

*Música en Francia y España en el tiempo de Carlos V.*

Ensemble Clement Janequin, con el organista

Jan Willem Jansen.

Director: Dominique Visse.

**Sábado 18 de noviembre.**

**Iglesia de San Juan de los Reyes.**

*La Música en la Corte de Carlos V.*

(Obras de Nicolas Gombert.)

Huelgas Ensemble.

Director: Paul van Nevel.

**Sábado 2 de diciembre.**

**Iglesia de San Román.**

*La Polifonía ibérica en tiempos de Carlos V.*

Ensemble Gilles Binchois.

Director: Dominique Vellard.

**Sábado 9 de diciembre.**

**Iglesia de San Pedro Mártir.**

*Ricercadas del Tratado de Glosas de Diego Ortiz.*

Ensemble di viole Labyrintho.

Director: Paolo Pandolfo.

**Sábado 16 de diciembre.**

**Iglesia de San Nicolás.**

*El órgano en la época de Carlos V.*

(Obras de A. Cabezón y otros.)

Fabio Bonizzoni: órgano.

**Sábado 30 de diciembre.**

**Iglesia de San Román.**

*La Música para cuerda pulsada en tiempos de Carlos V.*

Tony Millán: clave. Nuria Llopis: arpa.

Juan Carlos Rivera: vihuela.

**Sábado 13 de enero de 2001.**

**Iglesia de San Juan de los Reyes.**

*Missa Alleluia.*

(Obras de Pierre de la Rue y C. Morales, entre otros.)

Capilla Flamenca.

Director: Dirk Snellings.

## Extremadura

**Plasencia.**

**Sábado 16 de septiembre.**

**Catedral de Plasencia.**

*Polifonía vocal en el imperio de Carlos V.*

La Colombina.

**Yuste.**

**Jueves 21 de septiembre.**

**Capilla del Monasterio.**

Concierto en Conmemoración de la muerte de Carlos V.

*Título Imperial: Misa para el funeral de Carlos V*

*en México. 30-11-1559*

Orchestra of the Renaissance.

Director: Richard Cheetham.

## Sevilla

**Sábado 30 de septiembre.**

**Reales Alcázares.**

*Fiesta musical en la Corte de Carlos V.*

Accademia Strumentale Italiana.

Director: Alberto Rasi.

**Domingo 1 de octubre.**

**Santa Iglesia Catedral de Sevilla.**

*Ave Maria Stella.*

*Música de la Catedral de Sevilla -ca. 1470-1550- en honor de la Virgen.*

Orchestra of the Renaissance.

Director: Richard Cheetham.

**Sábado 21 de octubre.**

**Reales Alcázares.**

*Música de la Corte*

*Hispano-Austriaca.*

Armonico Tributo Austria.

Director: Lorenz Duftschmid.

**Sábado 25 de noviembre.**

**Reales Alcázares.**

*Música profana en los tiempos*

*del emperador Carlos V.*

Ensemble L'Amoroso.

Director: Guido Balestracci.



Carolus  
2000



### INFORMACIÓN

Sociedad Estatal para la Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V

Paseo de Recoletos, 16 - 6.º 28001 Madrid

Tel.: 91 435 02 08 / Fax: 91 577 57 17

<http://www.felipe2carlos5.es>

## BARCELONA

### Año de consolidación

El Auditori de Barcelona presenta su segunda temporada de conciertos, un interesante programa que –a pesar de su corta edad– ha conseguido abrirse un hueco entre las actividades que configuran la vida musical de la ciudad condal. Al igual que el pasado año, los ciclos Auditori XXI se estructuran alrededor de diferentes géneros y estilos musicales.

El dúo integrado por Ch. Zacharias y M-L. Hinrichs será el encargado de inaugurar el Cicle Grans Pianistes Frederic Mompou, el día 9. Ofrecerán un interesante programa integrado por sonatas para dos pianos del Padre Soler. El Cicle Música de Cambra Pau Casals estará dedicado en su totalidad a la integral de los cuartetos de cuerda de Shostakovich (más información en “No se lo pierda...”). Por su parte, el de Música Religiosa se inaugura con la actuación del Cor Lieder Càmera que celebra su décimo aniversario, a las órdenes de S. Mas.

Y seguimos en el Auditori, con la temporada de la OBC. Este mes, la Orquesta dedica la mayor parte de su programación a la “música degenerada”. “Wien und Berlin” es el primero de sus programas. Con L. Foster al frente, ofrecerán piezas de Schreker, Berg, Weill y Hindemith (los 4 y 5). El propio Foster será el encargado de dirigir la siguiente audición, dedicada a “Hollywood. L'exili al Paradis”, con



“Hollywood. L'exili al Paradis” es el título de uno de los programas que presenta la OCB.

A. Guinovart al piano y M. Haas como narrador, con la Polifònica de Puig-Reig. Interpretarán –entre otras– *Un superviviente en Varsovia op. 46*, de Schoenberg, y *Robin Hood Symphony*, de Korngold (10, 11 y 12). Por último, J. López Cobos se subirá al podio de la OBC para dirigir la *Séptima*, de Shostakovich, y *Schemlo. Rapsodia hebraica*, de Bloch (los días 24, 25 y 26, en el programa “Música de un pueblo”). Ya fuera de esta serie, los 17, 18 y 19, “La poesía al piano” vendrá de la mano de la pianista A. Ventura, con Ros Marbà en la dirección. Sonará, entre otras, el *Concierto para piano y orquesta núm. 3* de Prokofiev.

El Palau 100 nos presenta a la Minnesota Orchestra, con P. Serkin al piano, bajo la batuta de E. Oue (el 13), mientras que, el día 29, conmemorará el décimo aniversario del Coro de Cambra del Palau. Acompañado por la Orquesta Barroca Il Fon-

damento y los solistas M. Almajano, M. Pintó, R. Bordas, Ll. Vilamajó y C. López, a las órdenes de J. Casas, interpretarán la *Misa en Si menor* de Bach.

La Orquesta Sinfónica de Taipei, dirigida por Chiu-Sen Chen, visita la ciudad condal de la mano del II Cicle de Concerts Barcelona Clàssics, el 8; para cerrar el mes con el recital que ofrecerá Alfred Brendel, el 27, con Ilercàmera.

Por último, los aficionados a la ópera tendrán una cita importante en el Teatre del Liceu, con el montaje de *La mujer sin sombra*, de R. Strauss, en una producción del Grand Théâtre de Genève. En el reparto figuran E. Marton, S. Anthony, H. Schwarz, Th. Moser, W. Schön, W. Rauch, y D. Jones. La dirección musical corre a cargo de Peter Schneider, mientras que de la escénica se ocupará Andreas Homoki.

## GRANADA

### Feliz cumpleaños

El próximo día 3, la Orquesta Ciudad de Granada celebra su décimo aniversario. Para ocasión tan especial, contará en el podio con Josep Pons y con el pianista Ludmil Angelov como solista. El programa elegido incluye *Obertura de Ruslan y Ludmila*, de Glinka; la *Octava*, de Dvorak, y uno de los conciertos para piano y orquesta, de Rachmaninov.

Y no queda ahí la cosa. El día 9 tendrá lugar el tercer concierto de la serie “Música y poesía: Primera mirada a Goethe”, con Virginia Parra-



Josep Pons, al frente de la Orquesta Ciudad de Granada.

mon (soprano), Joan Rubinat (piano) y Miquel Desclot en los recitativos; le seguirá un monográfico Mendelssohn, con Salvador Mas en el podio (el 17); para cerrar con dos conciertos, dentro de los VI Encuentros Ma-

nuel de Falla: el primer "Concierto familiar", con *El retablo de Maese Pedro*, a cargo de Ricardo Muñiz, Mariano Viñuales y Víctor Neuman, bajo la batuta de Juan L. Remartínez (el 26), y el programa "Canciones de

María Lejárraga", *Melodía*, *Romanza*, *Pieza en Do* y *Siete canciones populares*, interpretadas por Emilio Mateu (viola) y Miguel Zanetti (piano), con Ivan Nommick como presentador (el 28).

## JEREZ DE LA FRONTERA

### Variedad y buen gusto

Los aficionados tienen dos citas importantes en el Teatro Villamarta. Por un lado, el próximo día 4 el Ensemble Baroque de Limoges, con el Coro Arsis de Bourgogne, bajo la dirección de Christophe Coin –un violonchelista vinculado a la visión historicista de la interpretación musical–, ofrecerán el *Magnificat*, de Bach,

junto con *Te Deum*, *Usquequo Domine* y *Cum Invorarem*, de Desmarrest. Participarán como solistas Isabelle Poulenard, Barbara Hölzl, Rodrigo del Pozo y Jérôme Correas.

Por su parte, el Otoño Lírico Jerezano llega a su fin con la puesta en escena de *Don Gil de Alcalá*, en una producción del Teatro de La Zarzue-

la. A Manuel Penella le corresponde la autoría del libreto y la música de esta ópera cómica, en tres actos, cuya acción transcurre hacia finales del siglo XVIII en México y relata cómo triunfa el amor verdadero sobre el impuesto. Carmen Subrido interpretará el papel protagonista de "Nina Estrella" y Enrique Ferrer el de "Don Gil".

## MADRID

### Música para todos los públicos

Si se ha parado a mirar los programas de conciertos previstos para este mes, se dará cuenta de que no hay un día de la semana en que no pueda disfrutar de más de una cita interesante. Empezaremos por un ciclo que se inició con éxito la pasada temporada, Promoconcert. Siguiendo la misma filosofía fundacional de dirigirse al gran público, ofreciendo el repertorio clásico más popular, a precios muy asequibles, el próximo 23 de noviembre, ofrece un monográfico de zarzuela, a cargo de la Orquesta de la Sociedad Filarmónica de Bourgas; al que le seguirá un recital de Teresa Berganza (el 20). Pero, no queda ahí la cosa porque Promoconcert estrena este mes un nuevo programa, dedicado a Tchaikovsky. Se inaugura el día 4, con la *Sinfonía núm. 1*, *Marcha eslava* y *Concierto núm. 1 para piano y orquesta*, por la Orquesta de la Sociedad Filarmónica de Bourgas, el 4; mientras que el 9 sonará la *Segunda*, *Serenata para cuerdas*, y el *Concierto para violín*.

La otra cara de la moneda, Ibermúsica, que nos trae tres conciertos de interés. El primero, el 14, con The Minnesota Orchestra, a las órdenes de E. Oue, con piezas de Foss, Mozart y Beethoven. El 24 le tocará

el turno a la Münchner Philharmoniker, con Levine, interpretando *Música para cuerdas, percusión y celesta Sz. 106*, de Bartok; para cerrar el mes con Sinopoli, al frente de la Staatskapelle Dresden, con la *Sexta* de Mahler.

La Orquesta de la Comunidad de Madrid continúa imparable. Este mes nos ofrece una cita muy importante. Será el 16, en la Iglesia de San Jerónimo El Real, donde con el Coro Nacional, la Schola Antiqua y la Escolanía del Valle de los Caídos presenta el estreno en España de *Turbae op. 47*, de Ginastera. Ya en el Auditorio Nacional, el 21, a las órdenes de R. King, interpretará con el Coro y los solistas C. Sampson, A. Gibson y J. George, el *Magnificat*, de Bach; mientras que el 29, a las órdenes de M. Groba, ofrecerá piezas de Stravinsky, Dallapiccola y Gaos.

Tres programas ofrece la Orquesta Nacional. Ros Marbà dirige el primero: *L'enfant et les sortilèges*, de Ravel, y *Sinfonía núm. 2*, de Beethoven, los 10, 11 y 12. Le seguirá P. Halffter Caro, con el estreno de un encargo de M.M.<sup>a</sup> Sánchez Verdú (los 17, 18 y 19), para cerrar el mes (los 24, 25 y 26) con A. Tamayo y los solistas F.P. Zimmermann y A.

Carbonare, en un homenaje a Luis de Pablo en su septuagésimo aniversario. Sonarán *Originell*, de Boulez; *Un couleur, para clarinete y orquesta*, de De Pablo, y *Concierto núm. 1 para violín y orquesta*, de Prokofiev.

La Orquesta Sinfónica de Euzkadi visita el Monumental, dentro de la temporada de la Orquesta de Radio-televisión, los días 9 y 10. En su programa, *Sueño de un bailarín*, de F. Escudero y *Concierto para piano y orquesta*, de Ravel, con M. Zabaleta, a las órdenes de M. Venzago. No obstante, la ORTVE no nos dejará sin conciertos. Los 2 y 3, actuará a las órdenes de Y. Ahronovitch; los 16 y 17, con Rahbari en el podio, interpretará el *Requiem* de Mozart; los 23 y 24 apostará por los autores de hoy, con J.R. Encinar dirigiendo piezas de Pérez Maseda y L.R. Blanco; mientras que el 30, M.Á. Gómez Martínez dirigirá el *Magnificat*, de Bach y la *Tercera* de Bruckner.

A estas alturas no damos abasto y queda mucha tela por cortar. Daniel Barenboim vuelve al Auditorio a tocar el piano. Será el 8 de noviembre y, al igual que todas sus actuaciones, levanta expectación entre los aficionados que desean oírle tocar al me-

## Actualidad Vamos de Concierto

nos una parte de la *Iberia*. Será dentro del programa de "Conciertos Extraordinarios" de Juventudes Musicales de Madrid que también programa para el día 13 a la English Chamber Orchestra, con Nigel Kennedy como solista, con un monográfico Bach.

La Orquesta Sinfónica de Madrid, a las órdenes de A. Zarzo, recupera *El apocalipsis*, de Bretón, con E. Matos, R. Pieroti, J. Ferrero y S. Palatchi como solistas (el 15). Herreweghe, al frente de la Orquesta de los Campos Elíseos, la Chapelle Royale y el Collegium Vocale de Gante, ofrecerán el *Requiem Alemán* de Brahms de la mano de la Complutense, el 26.

Continúa el Festival de Otoño, con la integral de la obra para canto y piano de Albéniz, con E. Grajera, F. Garrigosa y A. Cardó al piano (el 11); *The Sir Aligator's Company* (el 12), el espectáculo "Jazz Latino" (del 14 al 19), la ópera de Carles Santos, *Ricardo i Elena* (del 16 al 18); "Janus 2000", por los ensembles Musiques Nouvelles, L'itinéraire y Plural (los 18 y 19), y el espectáculo "Artesonado" (del 23 al 25).

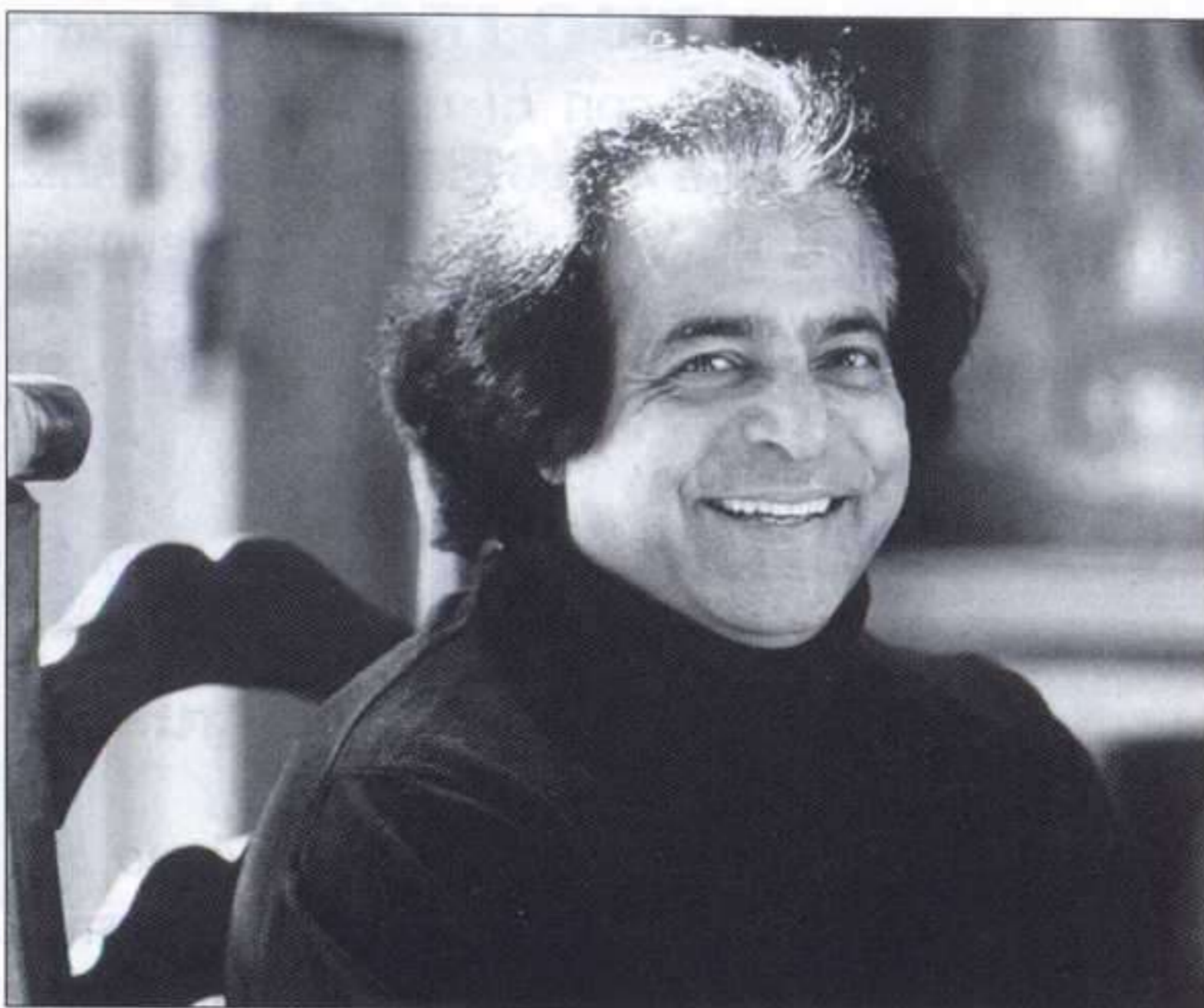
Hasta el día 16, el Real mantiene en escena *Manon* de Massenet, a las órdenes de Sutej; mientras que La Zarzuela recibe a la Compañía Nacional de Danza, de Duato, dentro de los actos de celebración de su décimo aniversario (del 2 al 12 de noviembre).

Si es aficionado a la música de cámara, el Liceo de Cámara le ofrece las actuaciones de The Leopold Trio (el 11), el Cuarteto de Leipzig, con Ch. Zacharias (el 17) y el Wiener Streichtrio (el 28). Los "Siglos de Oro" tienen dos citas interesantes: el Ensemble Elyma, con G. Garrido (el 4) y Al Ayre Español, con E. López Banzo (el 20). Y cerramos con el ciclo de Grandes Intérpretes, con uno de sus artistas incondicionales Ch. Zacharias a dúo con Marie-Luise Hinrichs (el 14).

### MÁLAGA

#### Música española y francesa

Otra agrupación andaluza que celebra su décimo aniversario es la Orquesta Ciudad de Málaga, que ha es-



Alexander Rahbari,  
director titular de la OCM.

trenado temporada y director titular, Alexander Rahbari. Rahbari dirigirá diez de los diecisiete programas que conforman la presente temporada de abono y que, en su mayoría, están dedicados a la música europea, agrupando las obras por la nacionalidad de sus autores.

En esta línea, su cuarto concierto (los días 10 y 11) estará dedicado a la música española. A las órdenes de Jacques Bodmer, interpretará tres danzas de *El sombrero de tres picos*, de Falla; *Palas Atenea*, de F.J.

Martín Jaime, y una serie de piezas escritas para dos violines, de Sarasate, con Gabriel Croitoru y Manuel Guillén como solistas.

La música francesa cerrará el mes (los 24 y 25). La OCM, con su titular en el podio, interpretará *Preludio a la siesta de un fauno*, de Debussy; *Las indias galantes*, de Rameu; *Concierto para piano y orquesta en Sol mayor*, con Pascal Roge como solista, y Suite núm. 2 de *Daphnis y Cloe*, de Ravel.

### VALENCIA

#### Desfile de estrellas

El Palau de Valencia continúa con su temporada Otoño 2000, que está cargada de mucha y buena música. Además de seguir celebrando el Año Bach, con la actuación del Choeur Arslys du Bourgogne y el Ensemble Baroque du Limoges, con Ch. Coin al frente, interpretando el *Magnificat* y *Grandes motetes para la corte de Leopoldo de Lorraine*, de Desmarest (el 3); retomará de nuevo el Festival Puccini, con las óperas *Edgar* y *Le Villi*, en versión de concierto, en lo que será su primera audición en Valencia (el 11). Participan E. Matos, A.G. Surian, G. Wolf, V. Ombuena, M. Zampieri, N. Dercho, E. Ivanov, M. Ramón, S. Palatchi, acompañados por el Coro y la Orquesta de Valencia, a las órdenes de Miguel Ángel Gómez Martínez.

Y no queda ahí la cosa porque el día 6 actuará por primera vez en la capital del Turia Sir Simon Rattle, al frente de la Orchestra of the Age of

Enlightenment. Ofrecerán extractos de *Romeo y Julieta* y *Sinfonía fantástica*, de Berlioz. Otros nombres bien conocidos por los melómanos que se van a dar cita en el Palau este mes son Daniel Barenboim (el 10), Giuseppe Sinopoli, al frente de la Staatskapelle Dresden, con la *Sexta* de Mahler (el 24), mientras que dos días después le tocará el turno a James Levine, al frente de la Filarmónica de Munich, con obras de Mozart, Berg y Tchaikovsky.

Y no podíamos olvidarnos del concierto que ofrecerá la Orquesta de Valencia, el 17, dirigida por Franz-Paul Decker. Tocarán un programa interesante, *Tres preludios de Palestrina*, de Pfitzner; *Concierto para violonchelo y orquesta en La menor op. 129*, de Schumann, con S. Isserlis como solista, y *Escena de amor de Feuersnot op. 50* y *Muerte y transfiguración*, de Strauss.

# “II Ciclo de Conciertos”

Promoconcert presenta su nuevo “II Ciclo de Conciertos” en el Auditorio Nacional de Música

- 25 de Octubre a las 19:30h. **Jaume Aragall**, Orquesta y Coro de la Sociedad Filarmónica de Rouse
- 27 de Octubre a las 22:30h. **West Side Story de Bernstein**, Orquesta y Coro de la Sociedad Filarmónica de Rouse
- 5 de Noviembre a las 22:30h. **La Zarzuela**, Orquesta de la Sociedad Filarmónica de Bourgas
- 8 de Noviembre a las 19:30h. **Teresa Berganza**
- 2 de Diciembre a las 22:30h. **El Mesías de Haendel**, Orquesta y Coro de San Petersburgo
- 2 y 3 de Enero a las 19:30h. **Gran Concierto de Año Nuevo**, Strauss Festival Orchestra
- 12 de Enero a las 22:30h. **Bolero de Ravel, Carmen de Bizet**, Orquesta Sinfónica de la Opera Nacional de Minsk
- 25 de Enero a las 22:30h. **Mirella Freni**, Recital con Piano
- 3 de Febrero a las 22:30h. **Sheherazade de Rimsky-Korsakov, Concierto para piano nº1 de Lizst**, Orquesta Sinfónica de la Opera Nacional de Minsk
- 3 de Mayo a las 19:30h. **Elena Obraztsova**, Orquesta Sinfónica de la Opera Nacional de Minsk
- 13 de Febrero a las 22:30h. **Los 6 Conciertos de Brandemburgo de Bach**, Camerata Lysy Gstaad
- 24 de Febrero a las 22:30h. **Cuadros de una exposición de Mussorgsky, Capricho español de Rimsky-Korsakov**, Orquesta de la Sociedad Filarmónica de Bourgas
- 8 de Marzo a las 19:30h. **Carmen Linares interpreta a Manuel de Falla**, Orquesta de la Sociedad Filarmónica de Bourgas
- 28 de Marzo a las 19:30h. **Requiem de Verdi**, Orquesta y Coro de Moscú
- 5 de Mayo a las 22:30h. **Concierto para piano nº2 de Rachmaninov, Sinfonía nº9 de Dvorak**, Orquesta Filarmónica Búlgara
- 16 de Mayo a las 22:30h. **Carmina Burana de Orff, Sinfonía nº5 de Beethoven**, Coro de la Radio de Sofia - Orquesta Filarmónica Búlgara

## Tchaikovsky

Promoconcert presenta su nuevo “Ciclo Tchaikovsky” en el Auditorio Nacional de Música

- 4 de Noviembre a las 19:30h. **Sinfonía nº1, Marcha eslava, Concierto para piano nº1**, Orquesta de la Sociedad Filarmónica de Rouse
- 9 de Noviembre a las 22:30h. **Sinfonía nº2 Serenata para cuerdas, Concierto para violín**, Orquesta de la Sociedad Filarmónica de Rouse
- 4 de Enero a las 22:30h. **Sinfonía nº3, Capricho italiano, Cascanueces (Suite)**, Orquesta Sinfónica de la Opera Nacional de Minsk
- 24 de Enero a las 22:30h. **Sinfonía nº4, Romeo y Julieta, Valses de Eugeni Oneguín**, Orquesta Sinfónica de la Opera Nacional de Minsk
- 14 de Febrero a las 19:30h. **Sinfonía nº5, La della durmiente del bosque (Suite)**, Orquesta Sinfónica de la Opera Nacional de Minsk
- 9 de Marzo a las 22:30h. **Sinfonía nº6, El lago de los cisnes (Suite)**, Orquesta de la Sociedad Filarmónica de Bourgas
- 11 de Mayo a las 22:30h. **Obertura Solemne “1812”, Sinfonía Manfred, Mariaciones Rococó**, Orquesta Filarmónica Búlgara

## Las Otras Músicas

Promoconcert presenta su nuevo Ciclo “Las Otras Músicas” en el Auditorio Nacional de Música

- 19 de Octubre a las 22:30h. **Coro y Orquesta del Ejército Ruso**
- 1 de Diciembre a las 22:30h. **Homenaje a Duke Ellington y Glenn Miller** The Byrd of Paradise Orchestra (Massachusetts Big Band)
- 19 de Enero a las 22:30h. **Homenaje a Louis Armstrong** Byron Stripling, voz y trompeta. Orquesta Sinfónica de la Opera Nacional de Minsk
- 26 de Enero a las 19:30h. **Broadway & Hollywood** La Gran Música de Musicales y Cine. *Cinema Symphony Orchestra*
- 16 de Marzo a las 22:30. **“Concierto de Semana Santa” La Misa Criolla, Ariel Ramírez** Grupo Karumanta, Gran Coro de la Sociedad Filarmónica de Bourgas
- 20 de Marzo a las 22:30h. **Del Tango a Piazzola** Juan José Mosalini y su Orquesta

Venta anticipada de entradas, en las taquillas del Auditorio Nacional tel 91 337 02 00, en el Teatro de la Zarzuela y Teatro de la Comedia, y las 24 horas y con tarjeta de crédito en Caja Madrid, tel 902 488 488

**Goerne,  
de nuevo en Madrid**

En los últimos años, el nombre del barítono alemán Matthias Goerne (Weimar, 1967) se ha convertido en una referencia obligada en los circuitos musicales internacionales. Su madurez interpretativa y la seriedad artística con que aborda el lied y la música del siglo XX, hacen pensar en él como en uno de los posibles herederos de los grandes nombres de la canción, como su maestro Deitrich Fischer-Dieskau. Matthias Goerne vuelve este mes a nuestro país. Será el próximo día 9 para, acompañado al pia-

no por Eric Schneider, inaugurar el VII Ciclo de Lied que organiza la Fundación Caja Madrid en el madrileño Teatro de La Zarzuela.



**Matthias Goerne actúa en Madrid.**

**De estreno**

Los días 17 y 18 de este mes, la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla afrontará un interesante concierto que se incluye dentro del programa España Nuevo Milenio. Estará dedicado en su totalidad a la música española de nuestro siglo, con dos estrenos importantes: *América*, de Tomás Marco, y la escena 2.<sup>a</sup> del acto III de *La señorita Cristina*, de Luis de Pablo. Junto a ellas sonarán *Rondó*, de Carmelo Bernaola, y *Celibidachiana*, de Antón García Abril. Participan como solistas Pilar Jurado, Francesc Garrigosa y el Coro de Ópera Cajasur, todos ellos bajo la batuta de José Ramón Encinar.



**José Ramón Encinar.**



**REAL FILHARMONÍA DE GALICIA**  
**Antoni Ros Marbá, director titular**

La Real Filharmonía de Galicia convoca las siguientes plazas:

- |                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| <i>7 violines tutti</i>        | <i>Oboe copríncipal</i>     |
| <i>1 viola tutti</i>           | <i>Trompa principal</i>     |
| <i>Violonchelo copríncipal</i> | <i>Trompeta copríncipal</i> |
| <i>1 violonchelo tutti</i>     | <i>Timbalista principal</i> |

Las audiciones se celebrarán en Santiago de Compostela los días 11, 12 y 13 de diciembre de 2000

Información y solicitudes:  
REAL FILHARMONÍA DE GALICIA  
AUDITORIO DE GALICIA  
Avda. Burgo das Nacións, s/n  
15705 Santiago de Compostela (ESPAÑA)

Tel: 981 55 22 90/57 41 52  
Fax: 981 57 42 50/57 22 92  
e-mail: audigal@recynet.com

Fecha límite de solicitudes: 1 de diciembre de 2000

**Monográfico  
Shostakovich**

Es uno de los mejores conjuntos de cámara de la escena internacional. La versatilidad e inquietudes artísticas de todos sus componentes les ha llevado a trabajar un repertorio muy amplio, incluso en lo que a combinación de géneros y estilos musicales se refiere. Nos referimos al Cuarteto Brodsky que será el encargado de ofrecer la integral de los cuartetos de cuerda de Shostakovich, dentro del Cicle Música de Cambra Pau Casals del Auditori de Barcelona. La cita será los días 4, 5, 18 y 19. El Brodsky interpretará en estas cuatro sesiones los ocho primeros cuartetos de cuerda del autor ruso.



M. GODDARD

**El Cuarteto Brodsky.**





C • D • M • C

Madrid



Octubre

**MADRID** - Martes 31, 19.30 h.  
**HOMENAJE A CRISTÓBAL HALFFTER**  
**EDINGER QUARTETT**  
Dmitri Hoffmann, viola  
Michael Sanderling, violoncello  
Obras de C. Halffter.  
Auditorio Nacional de Música. Sala de Cámara

Noviembre

**MADRID** - Lunes 6, 19.30 h.  
**MARÍA JOSÉ SÁNCHEZ, soprano**  
**SEBASTIÁN MARINÉ, piano**  
Obras de Macbride, Alís, Martín Pompey,  
Montsalvatge, Angulo, García Abril, Ruiz, Garrido,  
J.L. Turina y Mariné  
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.  
Salón de Actos

**MADRID** - Lunes 13, 19.30 h.  
**PIANO A CUATRO MANOS**  
**MIGUEL ZANETTI, piano**  
**JULIO ALEXIS MUÑOZ, piano**  
Obras de Poulenc, Ravel, Ligeti, Castillo, Rodrigo,  
J.L. Turina y García Abril  
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.  
Salón de Actos

**MADRID** - Lunes 20, 19.30 h.  
**MANUEL ESCALANTE, piano**  
Obras de García Abril, Marco, Cruz de Castro,  
de la Cruz, Ruiz y Oliver  
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía.  
Salón de Actos

**MADRID** - Martes 28, 12.00 h.  
**RAFAEL ALBERT, clarinete**  
**SEBASTIÁN MARINÉ, piano**  
Obras de Guinjoan, Bernaola, Mariné, Charles  
y Brotons  
Universidad Autónoma de Madrid.  
Facultad de Psicología

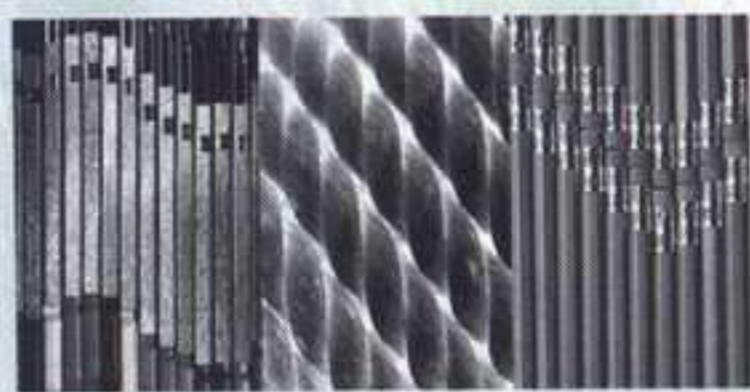
**MADRID** - Miércoles 29, 19.30 h.  
**PREMIO SGAE DE JÓVENES COMPOSITORES**  
**ESPAÑOLES**  
Auditorio Nacional de Música. Sala de Cámara

Diciembre

**MADRID** - Lunes 4, 19.30  
**HOMENAJE A LUIS DE PABLO**  
**CUARTETO ARDITTI**  
Obras de L. de Pablo  
Auditorio Nacional de Música. Sala de Cámara

C • D • M • C

Otros  
lugares



Noviembre

**SAN PETERSBURGO (Rusia)**  
**FESTIVAL DE MÚSICA. TARDES DE ESPAÑA**  
Miércoles 1, 19.00 h.  
**ORQUESTA DEL ERMITAGE DE SAN PETERSBURGO**  
**Alexis Soriano, director**  
**Juan José Guillem, percusión**  
Obras de Torre, Jurado, Evangelista, Guajardo  
y Rodrigo  
Sala Grande de la Filarmónica de San Petersburgo  
Viernes 3, 19.00 h.  
**ORQUESTA DEL ERMITAGE DE SAN PETERSBURGO**  
**Gloria Isabel Ramos, directora**  
Obras de Blanquer, Orbón y Arriaga  
Teatro del Ermitage

**TOKYO (Japón)** - Martes 7 y Miércoles 8,  
19.30 h.  
**ORQUESTA DE CÁMARA FORMADA POR GRUPO**  
**COSMOS Y LUUR-METALLS**  
**Carlos Galán, director**  
**Indalecio Bonet, trombón**  
**Jane Rigler, flauta**  
Obras de Galán, Estepa, Muñoz, J.L. Turina,  
Maderna, Cage, Proccacoli y Berio  
Sala Minato-Ku  
Instituto Italiano di Tokyo

**BUENOS AIRES (Argentina)**  
Domingo 26, 12.00 h.  
**MERCEDES POMILIO, clave**  
Obras de Taberna-Bech, Rodrigo, Aracil, Prieto,  
Legido, Marco, Fernández-Álviz y Cruz de  
Castro  
Centro Cultural Recoleta

Diciembre

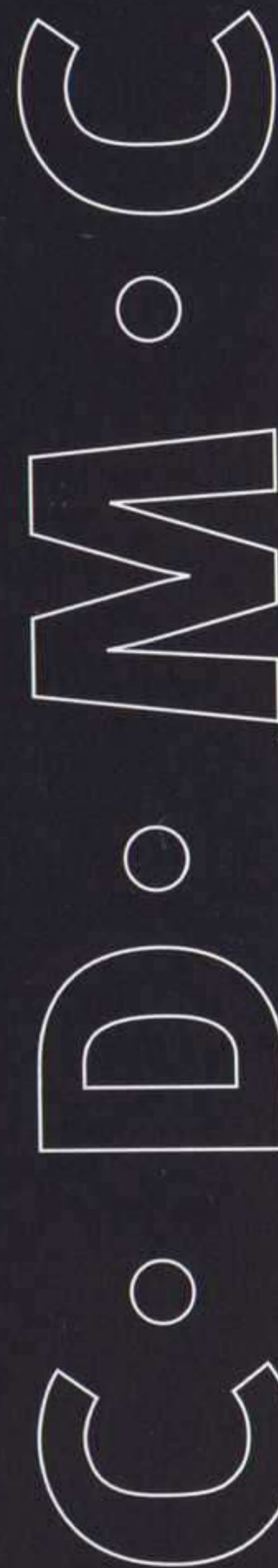
**LA PLATA (Argentina)** - Domingo 10, 20.00 h.  
**MERCEDES POMILIO, clave**  
Obras de Taberna-Bech, Rodrigo, Aracil, Prieto,  
Legido, Marco, Fernández-Álviz y Cruz de Castro  
Auditorio Dardo Rocha

**PAMPLONA** - Jueves 14, 20.00 h.  
**ANA MARÍA LABAD, piano**  
Obras de Bacarisse, Galatas, Bustamante, Coria,  
Briz y J. Alfonso  
Auditorio del Conservatorio Superior de Música  
Pablo Sarasate

Locales ●

Auditorio Nacional de Música  
Príncipe de Vergara, 146  
28002 MADRID

Museo Nacional  
Centro de Arte Reina Sofía  
Santa Isabel, 52  
28012 MADRID



Centro para la Difusión de la  
Música Contemporánea  
Centro de Arte Reina Sofía  
Santa Isabel, 52 • 28012 MADRID  
Telfs.: 91 468 23 10 - 91 468 29 31  
Fax: 91 530 83 21  
correo electrónico: [correo@cdmc.inaem.es](mailto:correo@cdmc.inaem.es)  
<http://cdmc.mcu.es>



MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN,  
CULTURA Y  
DEPORTE

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES  
ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA



Centro  
para la Difusión  
de la Música  
Contemporánea

## "Aèria"

Se clausuró en el Castillo de Sta. Bárbara de Alicante, el 16º Festival de Música Contemporánea con una innovadora propuesta: *Aèria*, un espectáculo para voces e instrumentos de vidrio de Xavier Maristany. La creación combina siete voces femeninas que hablan, cantan o respiran con las múltiples sonoridades de los instrumentos cristalino, que son percutidos con palas, baquetas o con las manos, rascados, frotados, movidos, o rotos por dos percussionistas, dando una obra con una amplia gama de posibilidades, rica en timbres que van desde el ruido de la rotura de cristales hasta el sonido celestial de unas campanas tubulares. El resultado fue muy positivo, aunque la climatología no debió aparecer como intérprete adicional.

J.C.G.

## Dos estrenos del LIM

Dentro del capítulo de estrenos y encargos del 49º Festival Internacional de Santander, que este año han sido abundantes, hay que reseñar los efectuados por el Grupo LIM en la Colegiata de Santillana del Mar. El *Jardin de las delicias*, de Delfín Colomé, y la *Guitarra y sus amigos*, de la compositora santanderina Carmen Marina.

Del primero, basado en el cuadro del Bosco, y que se articula en una serie de alusiones instrumentales al referido cuadro, se ha señalado su carácter de Suite de miniaturas llenas de internacionalidad y de ricas sugerencias que transcurren dentro de un lenguaje casi tonal y de personal lenguaje.

En cuanto al de Carmen Marina hay que señalar que existe una sensible diferencia entre su intención poético-musical y los resultados obtenidos a los que no ayuda un lenguaje sugestivo. En todo caso se aplaudió el trabajo del grupo LIM que completó su programa con *Canta pájaro lejano*, de Jesús Villa Rojo, y de la *Rhapsody in Blue*, de Gershwin.

Ricardo Hontañón

## Y Mahler resucitó



Maazel sumó un nuevo éxito en el XLIX Festival de Santander.

Uno de los grandes críticos de este país me comentaba, no sin razón, que Mahler –y su *Segunda Sinfonía*– se programa mucho últimamente. Quizá demasiado. Puede que tenga razón, aunque tras lo escuchado a Lorin Maazel y la Orquesta Filarmónica de Israel en el concierto de clausura del XLIX Festival Internacional de Santander, creo que, más que tales reparos, cabe desear fervientemente que todo lo que se nos ofrezca sea de una calidad semejante. Creo que nadie puede aburrirse ante una música tan grande servida de manera tan magistral y, seguramente, nadie lo hizo en esta ocasión. En primer lugar, porque, como ya anticipó el propio Maazel, la organización contó para el evento con los mejores mimbres posibles: una orquesta que ama la obra, unos solistas –la soprano Eva Johanson y la contralto Michelle De Young– de valía reconocida y un coro –el Orfeón Donostiarra– sencillamente insupera-

ble en estas lides: la práctica totalidad de las críticas aparecidas en la prensa diaria nacional aludían con idénticos elogios a su primera intervención con un "*pianissimo*" en el que, en un principio de empaste que raramente nos es dado presenciar, un centenar largo de voces levantaban un susurro no más intenso que el de un solo hombre. Quedaba la incógnita del director, ahí es nada. Maazel, que el año anterior nos visitó con la Orquesta de la Radio de Baviera, dejó en esta ocasión mucho mejor recuerdo. No hubo en ningún momento la sensación de rutina que, al parecer, tan frecuente se ha vuelto en sus conciertos. Antes bien, la demostración del conocimiento más absoluto de lo que se tiene entre manos, el ilimitado despliegue de efectos con causa y la total implicación en una tarea que el público agradeció con prolongados y merecidos aplausos.

Dario Fernández

## LIEM, en Alicante

El Laboratorio de Informática y Electrónica Musical (LIEM-CDMC) es otra de las citas obligadas del festival alicantino y constituye uno de los pilares de éste. El LIEM ofreció una interesante muestra de música electrónica con tres obras para oboe: *Soft song*, de T. Bruynèl; *Figuras*, de A. Lewin-Richter, y *El Culto del roble*, de I. Miró. C. Castaño supo extraer del oboe una atípica sonoridad, empleando numerosos recursos técnicos. Por otro lado, se interpretaron obras puramente electrónicas o multimedia, como *Un Boricua en Madrid*, de C. Vázquez (imagen y sonido); *Devil's dream*, de Eduardo Polinio, obra basada en el libro "El diablo de los números", y *Enai*, poema de Cirlot con música de Polonio e imagen de E. Bonet.

Jordi Caturla González

## Granada de fiesta

Bajo el nombre "Fiesta de la Música" esta Orquesta Ciudad de Granada ofrece todos los años un concierto al aire libre, uniendo a su arte juegos de luces y fuegos artificiales para crear un gran espectáculo de luz y sonido. Esta iniciativa, además de acercar la orquesta a la población granadina, sirve como aperitivo de una temporada cargada de interesantes proyectos.

Este año, el despliegue de medios ha superado las ediciones anteriores de esta fiesta, así como la afluencia de personas, que llegó a rondar los veinte mil espectadores. Los fuegos artificiales se unieron en varios momentos a la partitura de Josep Pons, siendo tal la sincronización entre música y artificio que se cre-

aba la ilusión de que los efectos de luz obedecían los movimientos de la batuta.

El concierto se abrió con el prelude del *Te Deum* de Charpentier, para continuar con una selección de números de las óperas de Verdi. La Coral Ciudad de Granada se unió a la OCG para interpretar "Gloria all'Egitto" de *Aida* y "Vedi! Le fosche" de *Il Trovatore*. Para el famoso brindis de *La Traviata* entraron en escena dos jóvenes voces que sorprendieron por su calidad: la soprano Sandra Pastrana, con un voz potente y clara que se perfila como gran promesa de la lírica, y el tenor Pablo Antonio Martín-Reyes.

Tras la lírica, el plato fuerte de la noche: *La victoria de Welling-*

*ton (La batalla de Vitoria) op. 91* de Beethoven. Esta obra fue objeto de una peculiar puesta en escena. Al despliegue de fuegos artificiales se le unió la intervención de un grupo de percusión que emuló los tambores de los soldados en el combate. Y por si fuera poco, el Regimiento de Artillería Antiaérea núm. 73 de Cartagena, vestido con trajes de época, disparó reiteradamente dos cañones en el fragor de la batalla. Un fragmento de *L'Arlesienne*, de Bizet, y la *Oberatura 1812* de Tchaikovsky completaron el concierto. Como propina, el inevitable *Granada* de Agustín Lara.

**Gonzalo Roldán Herencia**

### "Galicia calidade"

Después de escuchar a su Orquesta Sinfónica, dirigida por un genial López Cobos, en la jornada de clausura de la 61ª edición de la Quincena, estamos en condiciones de decir que Galicia, en materia musical, está a la cabeza del Estado. Efectivamente, la Sinfónica de Galicia, pese a su corta vida, es una formación que está muy "hecha". Su especialmente empastada cuerda, sus maderas redondas y el punto de personalidad que está tomando su sonido, son razones más que suficientes para ensalzarla.

Dedicaron la primera parte del programa a Bach, mostrando en esta ocasión a través de la mirada de tres compositores de nuestro siglo. La *Suite para orquesta*, de Bach-Honegger; el *Sheep may safely grace*, de Bach-Walton, y la *Fuga a seis voces*, de Bach-Webern, nos llegaron bien respiradas y timbradas.

Mención aparte merece sin duda el *Stabat Mater* de Rossini que ocupó la segunda parte. La interpretación fue redonda, con un Orfeón entregado y cuatro voces solistas de categoría, sobre todo la soprano L. Orgonasova.

**Montserrat Auzmendi**



#### Gran Teatre del Liceu

La Fundació del Gran Teatre del Liceu convoca audiciones para las siguientes plazas en la



### ORQUESTA SINFÓNICA Y EL CORO DEL GRAN TEATRE DEL LICEU

(Director Musical: Bertrand de Billy)

#### ASISTENTES DIRECTOR MUSICAL

Preselección por CV

Fecha límite de presentación de candidaturas: 1 de diciembre de 2000

#### ORQUESTA:

##### Fechas de las audiciones

- 1 Concertino: 3 de enero de 2001
- 1 Violín I (tutti): 14 de mayo de 2001
- 1 Solista Violín II: 29 de abril de 2001
- 1 Ayudante Violín II: 29 de abril de 2001
- 1 Violín II (tutti): 30 de abril de 2001
- 1 Viola (tutti): 21 de marzo de 2001
- 1 Solista de Violoncelo: 5 de enero de 2001
- 1 Solista Contrabajo: 15 de marzo de 2001
- 1 Solista Flautín: 8 de abril de 2001
- 2 Clarinetes II: 13 de febrero de 2001
- 2 Fagots II: 16 de febrero de 2001

#### CORO:

##### Fechas de las audiciones

- Bajos: 11 de abril de 2001
- Contraltos: 6 de mayo de 2001
- Tenores: 20 de mayo de 2001
- Barítonos: 27 de mayo de 2001



Las candidaturas y el CV deben dirigirse como máximo 15 días antes de cada audición a la

Fundació del Gran Teatre del Liceu  
(Dirección Musical)  
La Rambla, 51-59; 08002 Barcelona

#### Información:

Tel. 93 4859960 Fax 93 4859997 [www.liceubarcelona.com](http://www.liceubarcelona.com)

## Peñíscola, la cuna del Barroco



La Capella de Ministrers ofreció un interesante programa en Peñíscola.

Se clausuró con éxito una nueva edición del Festival de Música Antigua y Barroca de Peñíscola. Ms-tislav Rostropovich fue, sin duda, una de las figuras más esperadas. Acompañado por la Georgisches Kammerorchester Inglostad, ofreció un interesante programa integrado por piezas barrocas y clásicas, entre otras el tercero de los Conciertos de Brandemburgo, de Bach, y el sexto de los conciertos para violonchelo de Boccherini.

El Festival tuvo el habitual prólogo con un espectáculo piromusical, a cargo de la pirotécnica Tomás de Benicarló y, posteriormente, se fueron desarrollando sus sesiones con un cuerpo central dedicado a la música del medievo, con el grupo castellonense Supramúsica, interpretando cantigas de Martín Códax y

Alfonso X el Sabio; Orphenica Lyra, con obras de Pisador, Morales, del Encina y Mudarra; el grupo Synfoníe ocupó el estrado del patio de armas del Castillo de Benedicto XII con canciones trovadorescas de la Francia medieval; mientras que el Ensemble Micrologus ofreció un programa sobre la música y poesía en la Florencia del siglo XIV, con partituras de Landini, da Cascia, etc.

La Capella de Ministrers fue muy aplaudida por sus interpretaciones de la música cortesana en tiempos del Papa Alejandro VI; mientras que para la clausura se retornó de nuevo al Barroco y al año Bach, con los conciertos para uno y dos claves del Kantor, con Immerseel y *Ánima Eterna*.

Antonio Gascó

## Otoño musical

Los "Conciertos de Otoño" que la Orquesta Ciudad de Granada ha programado para el comienzo de su temporada ofrecen una perspectiva novedosa y singular de lo que una buena programación puede ofrecer al público. Bajo la batuta de Barry Sargent se han programado en tres sesiones los *Conciertos de Brandemburgo* de Bach; pero lo verdaderamente original es que, completando programa, se intercalan entre ellos las *Kammermusik* de Hindemith. Esta propuesta nos permite observar la sorprendente relación que guardan estos repertorios, tanto por su concepción artística como por los medios técnicos empleados. Hindemith es, sin duda, uno de los más claros ejemplos de la recepción de la música Bach en el siglo XX; esto se evidencia claramente en sus *Kammermusik*, seis acercamientos a la composición contrapuntística para orquesta de cámara. Todo un ejemplo de la contemporaneidad de Bach y su música.

G.R.H.

## Pierre Hantaï: con luz propia

La conmemoración de los doscientos cincuenta años de la muerte de Johann Sebastian Bach ha tenido en el Festival Internacional de Santander, varias jornadas de poderoso ímán.

Y, sin duda alguna, la tuvo la encomendada al espléndido clavecinista Pierre Hantaï traductor ejemplar nada más y nada menos que de las monumentales *Variaciones Goldberg* del patriarca del barroco, tal y como estaban anunciadas en el programa. Pero, quizás porque le pareció poco, o porque se sintió a gusto en el claustro de la Catedral santanderina, alargó el programa de su recital con dos preludios y fugas del *Clave bien temperado* y una de sus suites. Si he de ser sincero, creo que sobran estos dos añadidos.

Hantaï, que es un instrumentista de seria formación y de clarividente concepto, dio una soberana lección de arte y de sensibilidad al frontar esta partitura cumbre en la literatura del teclado. Porque hizo una traducción absolutamente equilibrada, profunda y viva, sin abusar de ornamentaciones y de reiteraciones.

Se mostró dueño y señor en el dominio del instrumento, tuvo pasmosa facilidad para los registros y logró una bellísima versatilidad tímbrica, con lo que sus *Variaciones Goldberg* brillaron con su luz y con su verdad.

R.H.



Pierre Hantaï volvió a sorprender.

# Temporada 2000 2001



Gilbert Varga



Mario Venzago



Bruno Leonardo Gelber



Jordi Savall



Rosa Torres-Pardo



Cristian Mandeal



Asier Polo



Jonathan Carney

Octubre 2000  
**7 Bilbao 9 San Sebastián A 10 Vitoria  
11 Pamplona 13 San Sebastián B**

J. Brahms: Concierto para Piano y Orquesta nº 2  
J. Brahms-A. Schönberg: Cuarteto en Sol menor  
**Bruno Leonardo Gelber, piano  
Gilbert Varga, director**

Octubre 2000  
**23 Bilbao 24 San Sebastián A 25 San Sebastián B  
26 Pamplona 27 Vitoria**

J.P. Rameau: Les Boréades  
J. Haydn: Sinfonía nº 92, "Oxford"  
J.C. Arriaga: Sinfonía en Re  
**Jordi Savall, director**

Noviembre 2000  
**6 Bilbao 7 Vitoria**

F. Escudero: El Sueño de un Bailarín  
M. Ravel: Concierto para Piano y Orquesta, en Sol Mayor  
B. Bartók: Concierto para Orquesta  
**Marta Zabaleta, piano  
Mario Venzago, director**

Noviembre 2000  
**9 San Sebastián A 10 San Sebastián B**

Orquesta Sinfónica de RTVE  
O. Espla: Don Quijote velando las armas  
F. Escudero: Concierto para Violín y Orquesta  
D. Shostakovich: Sinfonía nº 5  
**Víctor Martín, violín  
Enrique García Asensio, director**

Noviembre 2000  
**17 Pamplona**

Z. Kodaly: Danzas de Galanta  
F. Liszt: Concierto para Piano y Orquesta nº 2  
A. Dvorak: Danzas Eslavas, Op. 46  
**Michael Abramovich, piano  
Sergiu Comissiona, director**

Noviembre 2000  
**23 San Sebastián A 24 San Sebastián B 25 Bilbao**

W.A. Mozart: Sinfonía Concertante para Violín, Viola y Orquesta  
D. Shostakovich: Sinfonía nº 11, "El Año 1905"  
**Laurie Carney, violín  
Jonathan Carney, viola  
Yakov Kreizberg, director**

Enero 2001  
**18 Vitoria 19 Pamplona**

J. Jacinto: "Madrid Promenade"  
W.A. Mozart: Concierto para Violín y Orquesta nº 5  
S. Prokofiev: Romeo y Julieta: Suite nº 2  
**Mirijam Contzen, violín  
Juanjo Mena, director**

Enero 2001  
**29 San Sebastián A 30 San Sebastián B 31 Bilbao 2 Vitoria**

C. Bernaola: Villanesca  
I. Stravinsky: Concierto para Violín y Orquesta  
L. Van Beethoven: Sinfonía nº 3, "Heroica"  
**Mark Kaplan, violín  
Mario Venzago, director**



Yakov Kreizberg

# Euskadiko Orkestra Sinfonikoa Orquesta Sinfónica de Euskadi

Febrero 2001

**12 San Sebastián A 13 San Sebastián B 14 Bilbao  
15 Pamplona 16 Vitoria**

W.A. Mozart: Arias de Concierto  
A. Bruckner: Sinfonía nº 9  
**Patricia Petibon, soprano  
Gilbert Varga, director**

Febrero-Marzo 2001

**26 San Sebastián A 27 San Sebastián B 28 Bilbao  
1 Pamplona 2 Vitoria**

L. de Pablo: Intermedio de "Kiu"  
L. Van Beethoven: Concierto para Piano y Orquesta nº 3  
I. Stravinsky: Petrushka  
**Jonathan Gilad, piano  
Cristian Mandeal, director**

Marzo 2001

**29 San Sebastián A 30 San Sebastián B**

A. Larrauri: "Soinua", para Violoncello y Orquesta (Homenaje a Gabriel Verkos)  
E. Elgar: Concierto para Violoncello y Orquesta  
A. Dvorak: Sinfonía nº 7  
**Rouslana Prokopenko, violoncello  
Gloria Isabel Ramos, director**  
(Ganadora IV Concurso Internacional de Cadaqués Directores de Orquesta)

Abril 2001

**23 Bilbao 24 San Sebastián A 25 San Sebastián B  
26 Pamplona 27 Vitoria**

**Programa en torno a la figura de J.S. Bach  
(250 Aniversario)**

J.S. Bach: Suite nº 1  
J.S. Bach: Concierto para dos Violines y Orquesta  
J.S. Bach-O. Respighi: Preludio y Fuga  
J.S. Bach-A. Webern: Musikalisches Opfer  
J.S. Bach-A. Schönberg: Komm, Gott, Schöpfer Heiliger Geist  
J.S. Bach-L. Stokowski: Tocata y Fuga  
**Jonathan Carney, violín  
Waldemar Machmar, violín  
Cristian Mandeal, director**

Mayo 2001

**7 San Sebastián A 8 San Sebastián B 9 Bilbao  
10 Pamplona 11 Vitoria**

F. David: Concierto para Trombón y Orquesta  
J. Sandstrom: Cantos de La Mancha  
R. Strauss: Don Quijote  
**Christian Lindberg, trombón  
Asier Polo, violoncello (Don Quijote)  
Simonide Braconi, viola (Sancho Panza)  
Gilbert Varga, director**

Mayo-Junio 2001

**26 San Sebastián A 28 San Sebastián B 29 Bilbao  
30 Pamplona 1 Vitoria**

M. Ravel: Alborada del Gracioso  
M. de Falla: Noches en los Jardines de España  
M. Mussorgsky-M. Ravel: Cuadros de una Exposición  
**Rosa Torres Pardo, piano  
Mario Venzago, director**



Eusko Jaurlaritzako heeri-baltzua  
Sociedad Pública del Gobierno Vasco

## Información:

Paseo Miramón 124  
20014 Donostia-San Sebastián  
Tel.: 943 30 83 72  
Fax: 943 30 83 24  
<http://www.orkestradeeuskadi.es>

## Difundiendo nuestra música



El Grupo Enigma actuó con éxito en el Festival de Alicante.

El Grupo Enigma-Orquesta de Cámara del Auditorio de Zaragoza sigue realizando un valioso trabajo de difusión de la música contemporánea de autores españoles. Esta agrupación actuó en Alicante, dentro de la programación del Festival de Música Contemporánea. Su director titular, Juan José Olives fue el encargado de dirigir la orquesta el primer día, con buenos resultados. El comienzo fue algo frío y al conjunto le costó un poco arrancar. Después de *Viaje a Cotquida*, de T. Catalán, interpretaron las *Variaciones sobre un tema de Scarlatti*, clásico reciente de J.L. Turina, destacando los geniales diálogos entre instrumentos. Estrenaron *Épsilon*, de À. Oliver, e interpretaron *Música para Buñuel*,

de V. Rebullida, cúmulo de sonoridades que evocan aspectos relacionados con el cineasta y *Art first light*, de G. Benjamin, otra obra considerada también un clásico de la música contemporánea con la que cerraron la actuación. En el segundo actuaron bajo la batuta de la joven directora Gloria Isabel Ramos, que realizó una gran labor al frente, ofreciendo un interesante y variado programa, entre otras, *In Memoriam*, de M<sup>a</sup> L. Ozaita, que consigue un sonido peculiar gracias a los cuartos de tono y en la que destacó la interpretación del cello, que tenía un papel predominante y *Ambients*, un homenaje al free jazz de A. Charles.

J.C.G.

## Grupo instrumental de Bilbao

El Festival de Alicante prosiguió con la actuación del Grupo Instrumental de Bilbao, que rindió homenaje a Enrique Franco. Este conjunto, formado recientemente, está coordinado por H. Parravicini, flauta del grupo. Comenzaron con *Varianza*, de G. de Olavide, dedicada a E. Franco; siguieron con *Self-Paráfrasis*, de J. Guinjoan, y la *Improvisación sobre el "Lamento de Tristano"*, obra para flauta de pico de C. Halffter interpretada por A. Marías. Para finalizar, el *Concierto para clave y sexteto instrumental*, de F. Escudero, con L. Imaz al teclado, donde la interesante combinación de instrumentos, entre ellos marimba, arpa y clave, da a la obra un carácter especial. Buen nivel y ganas en esta agrupación con un futuro prometedor.

J.C.G.

## Aires portugueses



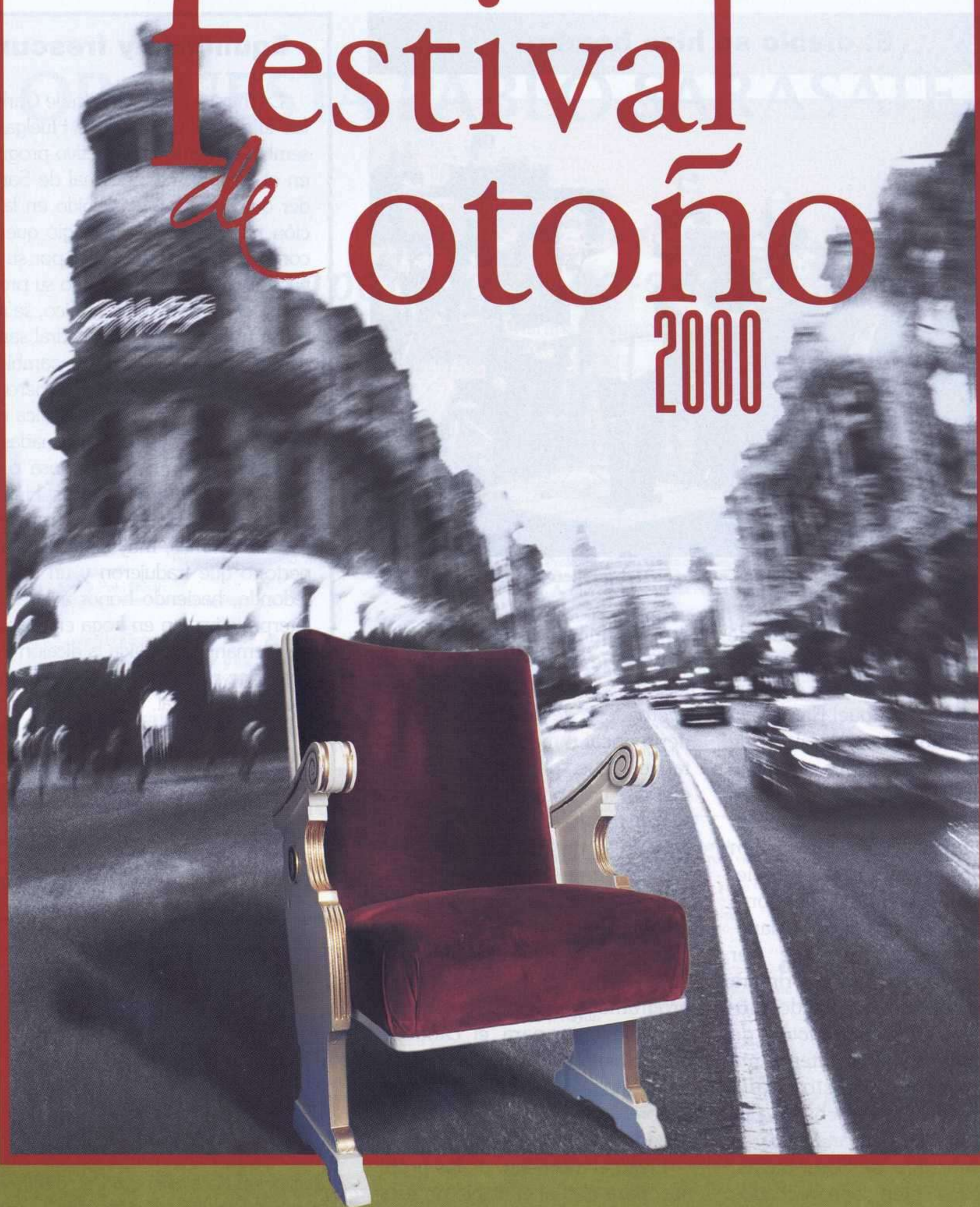
José Ramón Encinar, titular de la Sinfónica Portuguesa

La Orquesta Sinfónica Portuguesa actuó dentro de la programación del 16º Festival de la Música Contemporánea de Alicante. El primer programa lo hizo bajo la batuta de su director titular, José Ramón Encinar, interpretando una serie de obras de compositores portugueses y españoles. La primera de ellas fue *Angelus novus*, de T. Marco; seguida del *Concerto de outono*, de J. Peixinho, con R. Lopes al oboe. A continuación *Recercada*, de M. Angulo y la espectacular *A ascensão de Icaro*, de A. Chagas Rosa, con un M. Formenti soberbio al piano, pletórico de fuerzas. El segundo día fue L. Aguirre el encargado de dirigir la orquesta, y lo hizo francamente bien, *Antero de Quental*, obra tonal de L. de Freitas Branco es un ejemplo de ello, así como el *Concierto núm. 3 para violín y orquesta* de A. Schnittke, destacando la expresividad de F. Comesaña como solista y la fuerza que imprimieron los metales. Se estrenó el *Doble concierto para arpa, guitarra y orquesta (Viento de madrugada)* de F. Otero y brilló la interpretación de la *Pequeña Suite* de W. Lutoslawski. En general, el sonido fue bastante bueno y la orquesta y los directores se desvivieron en cada obra por dar lo mejor de sí, que es en definitiva una interpretación de mucha calidad.

J.C.G.

# Actualidad ...s escuchando a...

# festival *de* otoño 2000



23 de octubre - 26 de noviembre



**Comunidad de Madrid**

CONSEJERÍA DE CULTURA

Dirección General de Promoción Cultural

Patrocinadores oficiales

**EL PAIS**



**TELEMADRID  
TM-RADIO**

Patrocinadores de disciplinas



Danza



Teatro



Música



Transporte oficial del FO'00



infórmate  
en el **012**  
[www.comadrid.es](http://www.comadrid.es)  
Si está fuera de la Comunidad de Madrid 91 580 42 60

## El diablo se hizo hombre



Samuel Ramey recibiendo los aplausos del público santanderino.

El Festival Internacional de Santander culminó su apartado dedicado a la lírica con el esperado recital de Samuel Ramey. El bajo-barítono tomó el relevo de su colega Simon Estes –que tan grato recuerdo dejó en la edición anterior– con un atractivo concierto titulado "Una noche con el diablo", en el que se ofrecieron páginas extraídas de obras que tienen, de una u otra manera, al maléfico personaje por protagonista. Así, en la primera parte se fueron sucediendo momentos de *La condenación de Fausto* berloziana, la interesante *Obertura para el Fausto criollo* de Ginastera –¿escuchada por primera vez en Santander?– y la *Danza Macabra* de Saint-Saëns, todos ellos bien aprovechados por la Orquesta del Festival y Julius Rudel. El protagonismo, sin embargo, recayó en Ramey, quien tras un frío comienzo –Berlioz–, fue calentando motores con Roberto el Diablo de Meyerbeer y arrancó los primeros "bravos" con "Son lo Spirito che nega sempre tutto" y "Ecco il mondo" del *Mefistofele* de Arrigo Boito, con los que se llegó al descanso.

En la segunda parte, con el público ya entregado, Ramey regresó a la ópera francesa con un be-

llo "Scintille, diamant" de *Les contes de Hoffmann* y una selección del *Fausto* de Gounod –verdadera demostración de poderío vocal y magisterio interpretativo– que permitió establecer ciertas comparaciones con el *Mephistopheles* ofrecido por su egregio compatriota James Morris dos semanas antes. La "Danza Infernal" de la Suite de *El Pájaro de fuego* y otra selección de *The Rake's Progress* de Stravinsky sirvieron de punto final al programa y nueva oportunidad de lucimiento para el cantante, que exhibió a lo largo de todo el recital una voz de presencia arrolladora, graves bien apoyados y agudos rotundos.

Llegó el momento de las propinas, para el cual el diablo no estaba invitado; antes bien, fue tiempo para el relax después de un programa tan serio y trascendente y, así, le tocó el turno al siempre agradable musical de Broadway, del que Ramey ofreció dos momentos pertenecientes a *The Man of La Mancha* y *Showboat*, con un *Ol' man river* cuyo tempo excesivamente lento puso por primera y única vez en evidencia el desgaste de una voz que todavía tiene mucho que decir.

D.F.

## Equilibrio y frescura

La música en el reinado de Carlos V fue el epígrafe con el que Huelgas Ensemble presentó un atractivo programa en el Festival Internacional de Santander que ya le había recibido en la edición pasada. El alto prestigio que este conjunto ha logrado, tanto por su proyección internacional, como su presencia en el mercado discográfico, se ratificó en el claustro de la catedral santanderina en el que, con un cambio de programa de última hora, hicieron un recorrido por la escuela flamenca renacentista a través de obras firmadas por Crequillon, Gombert, Peñalosa o Clemens non Papas, entre otros. Hubo en todo el concierto afinación impecable, voces bellísimas, muy adecuadas al repertorio que tradujeron y un empaste redondo, haciendo honor a la escuela interpretativa tan en boga en Bélgica y en Alemania que cuida la dicción y que antepone un criterio racional al meramente emocional. Sin embargo discrepo con quien cree que el Huelgas hace música fría. Pienso que su interpretación, excelentemente planteada por Paul van Nevel, es siempre equilibrada y fresca.

R.H.

## Un concierto de lujo

El concierto ofrecido por el Collegium Vocale Gante dentro de la Quincena Musical donostiarra se nos presentó como una verdadera joya. La difícilísima *Misa en Si menor* de Bach fue interpretada con seguridad absoluta por un coro entregado y dúctil, ofreciendo pasajes memorables, como el "Credo" o el impresionante "Sanctus". También los solistas fueron de primera línea, destacando en especial la labor de la contralto Annette Markert, de voz redonda y matizadísima, y fraseo cuidado. La orquesta, al mismo nivel, logró un precioso sonido gracias a la utilización de instrumentos de época. Y el responsable de todo esto fue Philippe Herreweghe, que dirigió al conjunto por la senda de la calidad, con una musicalidad exquisita.

M.A.



# ORQUESTA PABLO SARASATE

ORQUESTA  
PABLO SARASATE

## Temporada 2000-2001

Director titular: Ernest Martínez Izquierdo

### PRIMER CONCIERTO

📅 5 OCTUBRE • 6 OCTUBRE 📅

#### LA VOZ DE MOZART

**W. A. Mozart** Le Nozze di Figaro  
Obertura  
Se vuol ballare  
Non più andrai farfallone amoroso  
**Don Giovanni**  
Obertura  
Madamina, il catalogo è questo. Leporello  
Metà di voi qua vadano. Don Giovanni  
Così fan tutte. Obertura  
Mentre ti lascio, o figlia. Aria de concierto Kv 513  
La Clemenza di Tito. Obertura  
Così dunque tradisci... Aria de concierto Kv. 432/421 a  
Per questa bella mano. Aria de concierto Kv. 612

Solista Iñaki Fresán  
Director Ernest Martínez-Izquierdo

### SEGUNDO CONCIERTO

📅 19 OCTUBRE • 20 OCTUBRE 📅

**B. Britten** Preludio y fuga para 18 instrumentos de cuerda  
**A. González Acilu** Concierto para dúo de violines y orquesta (estreno)  
**L. V. Beethoven** Sinfonía N° 8 en Fa Mayor, Op. 93

Solistas Francisco Comesaña y Ana Comesaña  
Director Luis Aguirre

### TERCER CONCIERTO

📅 9 NOVIEMBRE • 10 NOVIEMBRE 📅

#### EL CLARINETE

**W. A. Mozart** Serenata N° 10, Kv. 361 "Gran Partita"  
**C. M. V. Weber** El cazador furtivo. Obertura  
Concierto para clarinete N° 1 en fa menor Op.73

Director y Solista Joan Enric Lluna

### CUARTO CONCIERTO 27 DICIEMBRE, 28 DICIEMBRE • 29 DICIEMBRE 📅

#### CONCIERTO DE NAVIDAD

**J. S. Bach** Magnificat, BWV 243  
**J. Strauss** El danubio azul, Op. 314  
Pizzicato Polka, Op. 214  
Sangre vienesa, Op. 354  
Voces de primavera, Op. 410  
El Murciélago. Obertura

Solistas Sabina Puertolas (*soprano*), Maite Beaumont (*soprano*), Lluís Vilamajo (*tenor*), (*mezzosoprano* y *bajo a determinar*).  
Coro Schola Cantorum, Director Joaquín Huarte  
Director Bruno Ferrandis

\* Concierto patrocinado por IBERDROLA

### QUINTO CONCIERTO

📅 25 ENERO • 26 ENERO 📅

#### EL HUMOR EN LA MÚSICA

**G. Rossini** Obertura de "La Italiana en Argel"  
**A. García Demestres** Rolf y la Luna  
**L. Berio** Canciones Populares  
**F. J. Haydn** Sinfonía N° 45 "Despedida"

Solista Patricia Bicciré (*soprano*). Narrador Alberto García Demestres  
Director Ernest Martínez-Izquierdo

### SEXTO CONCIERTO

📅 22 FEBRERO • 23 FEBRERO 📅

#### LA VIEJA EUROPA

**S. Prokofiev** Obertura sobre temas judíos, Op. 34 (b)  
**D. Shostakovich** Concierto para piano y trompeta N° 1  
**W. A. Mozart** Sinfonía N° 29

Solista Albert Guinovart (*piano*)  
Director Josep Pons

### SEPTIMO CONCIERTO

📅 8 MARZO • 9 MARZO 📅

#### LA CULMINACIÓN DEL CLASICISMO

**L. V. Beethoven** Concierto para violín y orquesta  
**W. A. Mozart** Sinfonía N° 41 "Jupiter"

Solista Marco Rizzi (*violín*)  
Director Lutz Köhler

### OCTAVO CONCIERTO

📅 3 MAYO • 4 MAYO 📅

#### LA LUZ DEL NORTE

**I. Stravinski** Cuatro aires Noruegos  
**M. Lindberg** Concierto para violonchelo  
**J. Sibelius** En Saga  
**I. Stravinski** El pájaro de fuego (v. 1919)

Solista Anssi Karttunen (*violonchelo*)  
Director Ernest Martínez-Izquierdo

### NOVENO CONCIERTO

📅 24 MAYO • 25 MAYO 📅

**E. J. Rautavaara** Autum Gardens (estreno en España)  
**S. A. Koussevitzky** Concierto para contrabajo  
**F. J. Haydn** Sinfonía N° 102

Solista Francisco Javier Fernández (*contrabajo*)  
Director Hannu Lintu

### DECIMO CONCIERTO

📅 7 JUNIO • 8 JUNIO 📅

#### CONCIERTOS CON VARIOS INSTRUMENTOS

**J. S. Bach** Los Seis Conciertos de Brandenburgo

Director Ernest Martínez-Izquierdo

\* El abono se adquiere para una de las dos series de conciertos I y V; los conciertos de la serie I son en jueves y los de la serie V en viernes.

TODOS LOS CONCIERTOS SON EN EL TEATRO GAYARRE A LAS 20 HORAS

Abono diez conciertos  
18.500 ptas.

Mayores de 65 años, parados, titulares  
de clubs de la Caja de Ahorros de Navarra  
y suscriptores del Diario de Navarra  
13.875 ptas.

Estudiantes  
9.250 ptas.

Teléfono de contacto para abonarse

948 229217

O bien en las oficinas de la Orquesta Pablo  
Sarasate, Calle Sandoval n° 6, 1° Izda. De  
lunes a viernes, de 9 a 14,30 y de 16 a 18 h.



Fundación  
Pablo  
Sarasate

SOCIEDAD DE  
CONCIERTOS  
SANTA CECILIA



Gobierno  
de Navarra



Ayuntamiento de Pamplona

EMPRESAS PATROCINADORAS



Diario de Navarra

CAJA NAVARRA



CEMENTOS  
PORTLAND

## Grupo LIM



Jesús Villa Rojo.

El laboratorio de Interpretación Musical (LIM) de Jesús Villa Rojo fue uno de los platos fuertes del 16º Festival de Música Contemporánea de Alicante. El LIM, que sigue siendo un referente indiscutible en la interpretación, difusión y desarrollo de las creaciones musicales actuales en España, actuó en el Auditorio de la CAM. La actuación comenzó con el estreno absoluto de *Conmemorativa*, de J. Villa Rojo, obra dedicada al LIM que celebra el 25º aniversario de la formación y que es una síntesis musical de su actividad a lo largo de este tiempo. A continuación otro estreno, *Almost...* de E. del Cerro, obra para violín y violonchelo que pretende unir las dos sonoridades considerándolas como un solo "hiperinstrumento" (en palabra del autor). Le siguieron *Ecos de lejanías*, del argentino D. Grela, en la que destacó el uso tímbrico de los instrumentos; *Quinteto* de A. Bertomeu, fundamentalmente tonal, pero con guiños a la atonalidad o politonalidad; y *Le clessidre di Dürer*, de A. Gentilucci, llena de tensión e inquietud hasta niveles exasperantes. Por último, interpretaron *Egokilzapenak (Correspondencias)* de J. Eguiguren, destacando los interesantes efectos sonoros logrados con piano preparado o clusters.

J.C.G.

## Éxito y consolidación

Por sexto año consecutivo tuvo lugar en el Auditorio de Zaragoza la Semana de Música Contemporánea, escaparate de excelentes intérpretes e interesantes contenidos. En aumento la presencia aragonesa o afín (autores e intérpretes) los conciertos fueron presentados por personas vinculadas con la música contemporánea: J.M. Montañés, J. Iges, T. Marco, J.L. Téllez, J.L. García del Busto, T. Catalán y quien firma esta crónica. Explotaron la gran acústica de la sala Luis Galve la zaragozana Silvia Márquez al clave (soberbios *Continuum* y *Hungarian Rock* de Ligeti) con el flautista Michael Schmid, Jean P. Dupuy triunfó con las *Sonatas e Interludios para piano preparado*, de Cage, tocadas sin interrupción y con un público que sería la envidia de muchos intérpretes. La Orquesta de Cámara del Auditorio-Grupo Enigma que dirige Juan J. Olives se metió entre pecho y espalda dos estrenos: *Viaje a Cólquida*, de Teresa Catalán, y *Música para Buñuel*, de un servidor, fascinando con su versión de *At First Light*, de G. Benjamin. El Trío Arbós puso una de las cotas interpretativas más altas de la Semana. El guitarrista turolense Santiago Rebullida dio un recital de autores na-



Juan José Olives,  
director del Grupo Enigma.

cidos o relacionados con Aragón, estrenando la *Suite Alejandrina*, de Antonio Viñuales, y con obras de Mustafá Aïcha, Olives, Espallargas, Catalán, Charles, García Abril y quien suscribe. Los cinco miembros en gira de la Tokio Sinfonietta demostraron calidad con un programa de compositores japoneses. Cerró la Semana el Coro CO3, que dirige Fco. Serra, con un variopinto repertorio de obras españolas y americanas. El ya alto nivel de la Semana sigue en ascenso pidiendo a gritos darse a conocer fuera de nuestra ciudad mediante la conveniente publicidad y la radiodifusión de los conciertos.

Víctor Rebullida

## Gaspar Sanz y el laúd

Un total de cuatro conciertos conforman el III Ciclo de Guitarra "Gaspar Sanz", que se está celebrando en el Palacio de la Aljafería, de Zaragoza. Probablemente sea imposible comenzar con mejor pie, nada menos que con Hopkinson Smith, uno de los mejores laudistas del momento, y el programa titulado "Gaspar Sanz nos presenta al joven J.S. Bach y su música para laúd barroco", integrado por obras originales para violín transcritas para el instrumento de trece órdenes. Sin duda, la visión del íntimo laúd es distinta al penetrante violín y así lo pudimos sentir cuando en la sala no se oía más que las caricias del instrumento. La interpretación fue exacta en la ornamentación e impecable en la diferenciación de voces, manteniendo un continuo crescendo emocional que explotó con el reto final, la *Chacona en Re menor*. Una versión única.

Manuel Millán

# Festival de Música de Vigo

del 21 de octubre al 18 de diciembre de 2000

## OCTUBRE

**SÁBADO 21**  
**Jennifer Larmore**  
(mezzosoprano)  
Antoine Palloc (piano)



**JUEVES 26**  
**David Russel** (guitarra)

## NOVIEMBRE

**JUEVES 2**  
**Mariella Devia** (soprano)  
Rosetta Cucchi (piano)

**SÁBADO 4**  
**Brassmanía** (quinteto de metales)

**MARTES 7**  
**Tomás Camacho** (guitarra)

**JUEVES 9**  
**Dúo Raña-González**  
(flauta y guitarra)

**SÁBADO 11**  
**Teresa Novoa** (soprano)  
Alejo Amoedo (piano)

**MARTES 14**  
**Margarita Escarpa** (guitarra)

**VIERNES 24**  
**Trío Atlantis** (trompa, violín y piano)

**SÁBADO 25**  
**Michael Chance** (contratenor)  
Fretwork (sexteto de cuerda)

**DOMINGO 26**  
**Hemera** (cuarteto con piano)

**MARTES 28**  
**L'Assemblée des Honestes Curieux**

## DICIEMBRE

**SÁBADO 2**  
**Amanda Rocroft** (soprano)  
Malcom Martineau (piano)

**DOMINGO 3**  
**La Historia del Soldado**  
de I. Strawinsky  
Director: **Pedro Halffter**

**MARTES 5**  
**Mala Púnica**

**MARTES 12**  
**Emmanuel Hanriot** (piano)

**VIERNES 15**  
**Tambores del Mundo**

**SÁBADO 16**  
**Barbara Bonney** (soprano)

**DOMINGO 17**  
**Eulalia Solé** (piano)

**LUNES 18**  
Clausura del Festival  
Oratorio de Navidad de J. S. Bach  
**The Academy of Ancient Music**  
Director: Paul Goodwin

El Corte Inglés

## OTROS

**ORQUESTA CLÁSICA DE VIGO**  
Conciertos didácticos:  
jueves 30 de noviembre y viernes 1  
de diciembre  
Concierto en abierto:  
Sábado 2 de diciembre

**OFICINA DE INFORMACIÓN ARE-MORE:**  
Lunes a viernes de 9,30 a 14 h. y de 17 a 20 h.  
Teléfono: 986 220 813

# ÓPERA BALLET CONCIERTO

Ahora en 

una selección  
de los mejores títulos  
del sello  
ART HAUS MUSIK

**-15%**  
de descuento\*

**ART HAUS**  
M U S I K

\*Excepto ofertas especiales

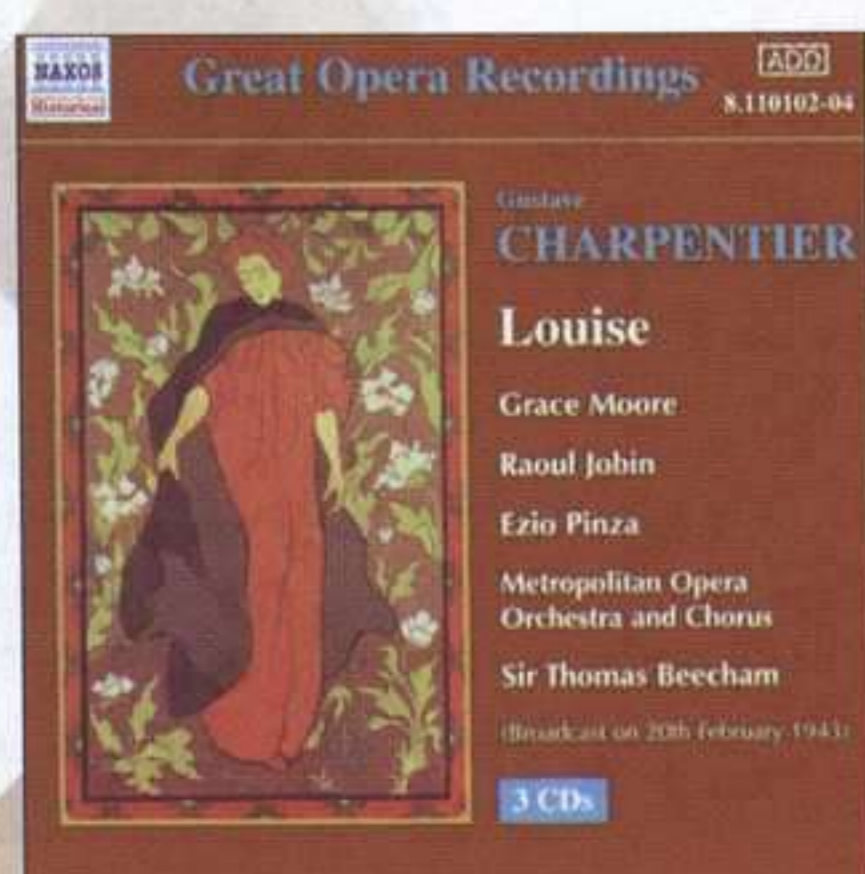
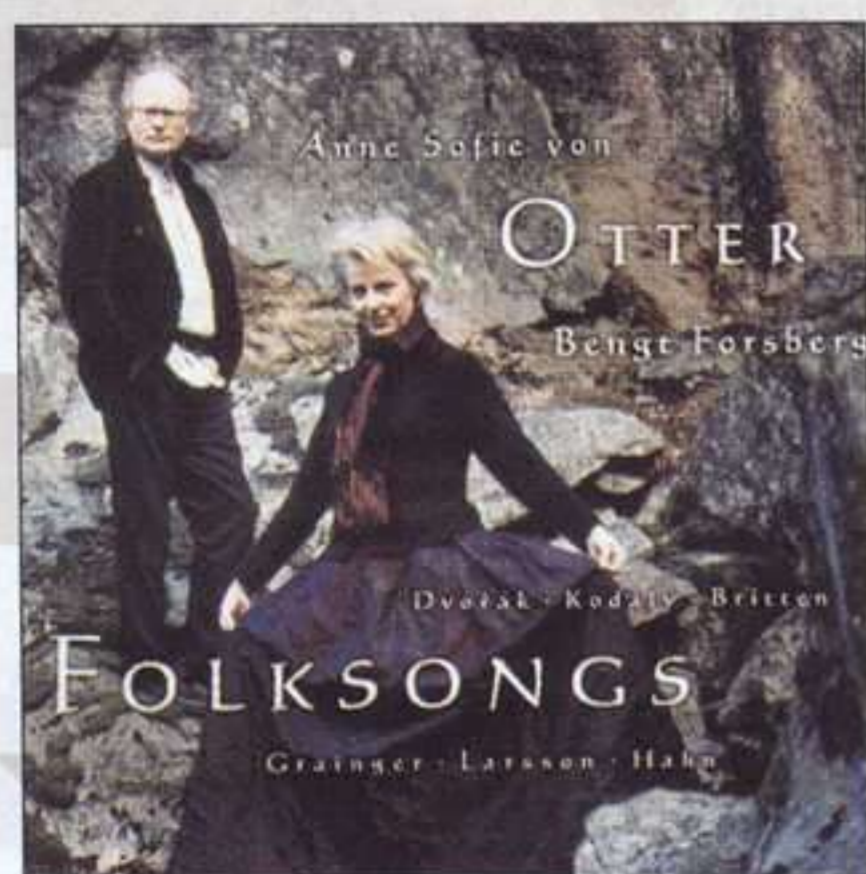
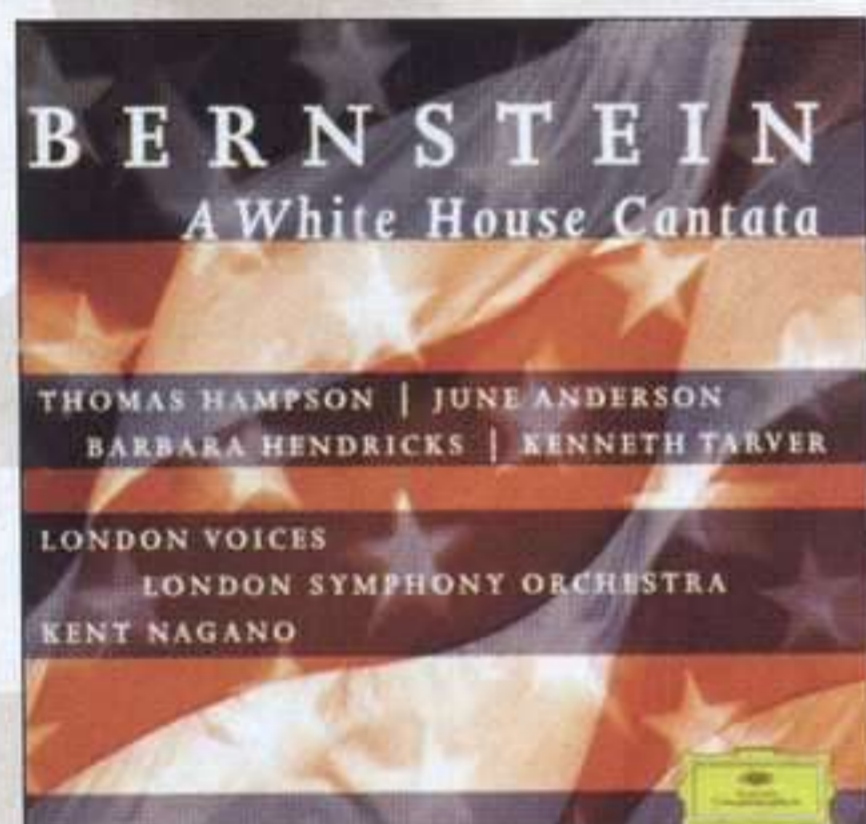
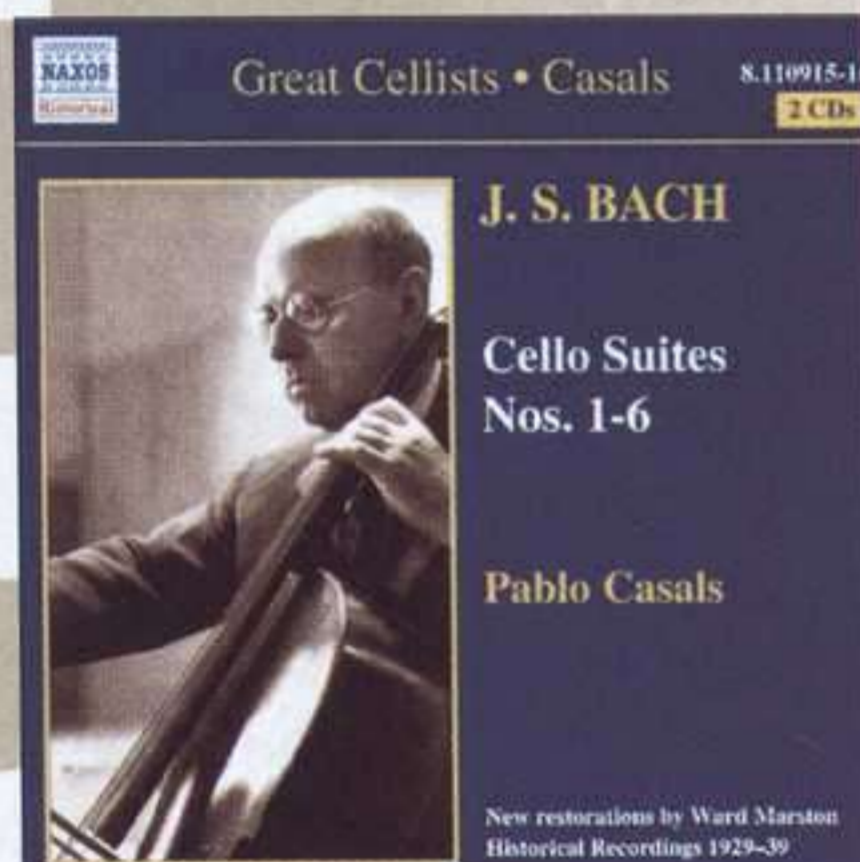
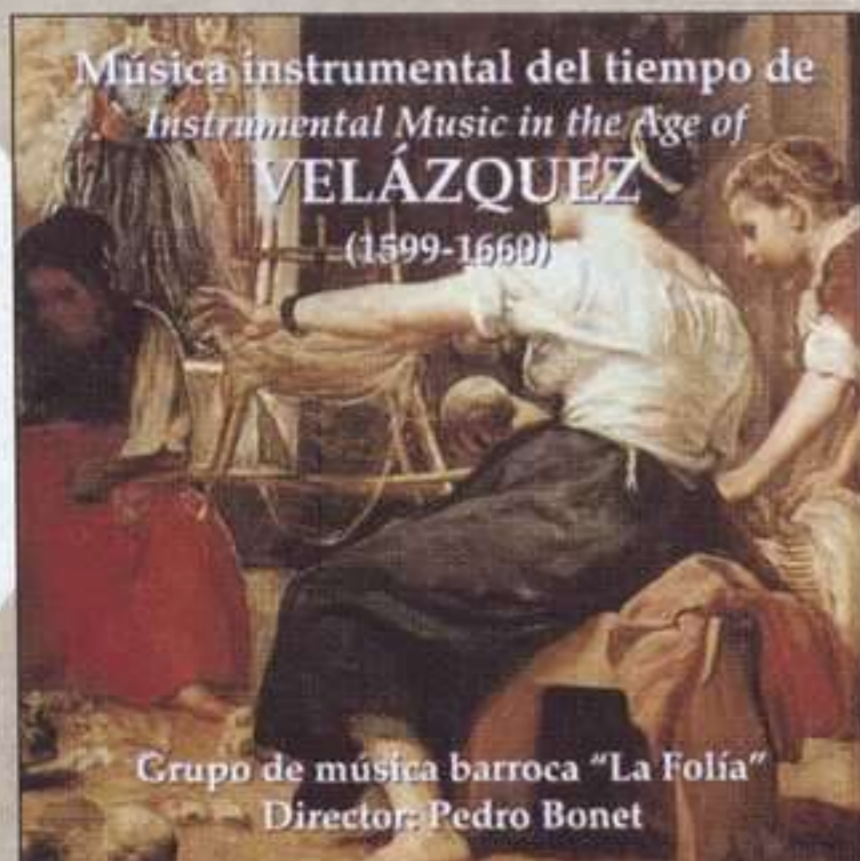
El Corte Inglés

y Tiendas El Corte Inglés

# discos

NOVIEMBRE 2000

98 discos comentados  
62 fichas discográficas



«Sale al mercado este mes una esperada versión. Daniel Barenboim ha dirigido durante cuatro temporadas consecutivas Los maestros cantores de Nuremberg, de Wagner, en Bayreuth. Y la versión que aparece en disco ahora corresponde a la sesión de 1999. Como siempre, ante los trabajos wagnerianos del argentino caben todas las posturas. Menos las indiferentes.»

## PÁGINAS

- 54 De la A a la Z
- 71 Ópera y Recitales
- 74 Grandes Ediciones, grandes reediciones
- 82 Otros discos del mes
- 84 Sala de Audición

## CRÍTICOS

Salustio Alvarado (SA), Guillermo Bautista Carrascosa (GBC), Alberto Beltrán Llorens (ABL), Juan Berberana (JB), Eugenia Camón Caballero (ECC), Ángel Carrascosa Almazán (ACA), Jordi Caturla González (JCG), Francisco Chacón Marín (FCM), Luis Carlo Gago (LCG), Paulino García Blanco (PGB), Rufino González Espinosa (RGE), Pedro González Mira (PGM), Miguel Ángel de las Heras (MAH), Pedro Sancho de la Jordana Dezcallar (PSJD), Luis Enrique de Juan Vidales (LEJ), Raúl Mallavibarrena (RM), Juan Carlos Olite (JCO), Gonzalo Pérez Chamorro (GPC), Rafael-Juan Poveda Jabonero (R-JPJ), José Antonio Ruiz Rojo (JARR), José Sánchez Rodríguez (JSR) y Jesús Trujillo Sevilla (JTS).

## SÍMBOLOS

### CALIDAD



EXCELENTE



BUENO



REGULAR



PÉSIMO

### i

**H** GRABACIÓN HISTÓRICA

**S** SONIDO EXTRAORDINARIO

**R** ESPECIALMENTE RECOMENDADO

### PRECIO

**A** ALTO

**M** MEDIO

**E** ECONÓMICO

## ? Acerca de...

### Critica

Cada mes la redacción de RITMO realiza una selección de novedades fonográficas entre las aparecidas en el mercado español en el mes anterior, para ser comentadas en esta sección. La selección se realiza atendiendo a tres filtros:

- 1) Que tengan una suficiente distribución nacional, lo cual debe significar que se pueden adquirir con relativa facilidad en los comercios de discos a nivel nacional.
- 2) Que su edición presente un especial interés, bien por la oportunidad del repertorio, bien por la novedad de las obras o bien por el valor de las reediciones.
- 3) Que el nivel artístico de los solistas o agrupaciones marque un especial interés para nuestros críticos, bien por la relevancia de dichos intérpretes o bien por el descubrimiento de nuevos valores.

### Apartados

#### • De la A a la Z

Discos clasificados por orden alfabético de autores, incluyéndose todos los estilos y épocas de la música clásica, excepto la ópera, la zarzuela y los recitales.

#### • Opera, Zarzuela y Recitales

Apartado dedicado exclusivamente al comentario de óperas, zarzuelas y recitales de canto.

#### • Series y Ciclos

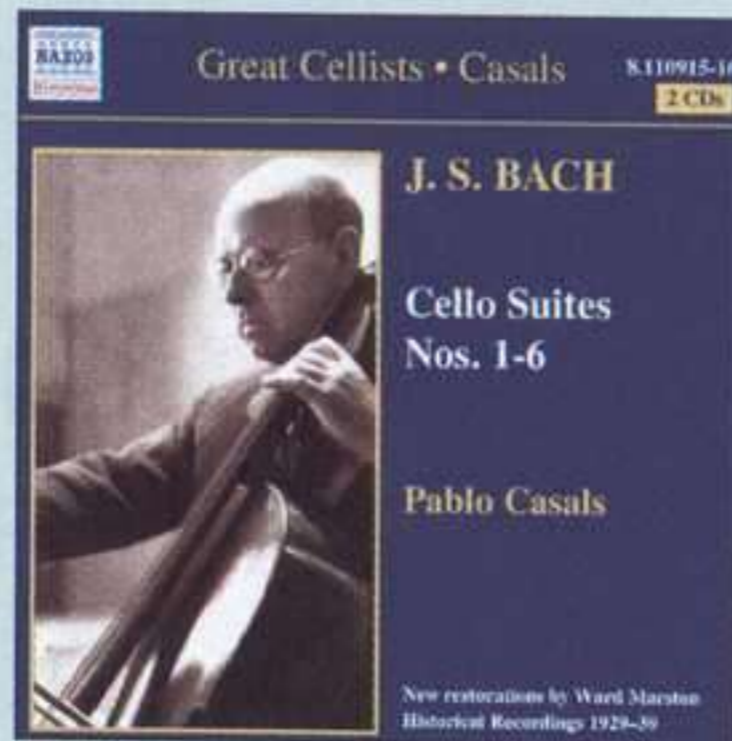
Un apartado en el que se dedica un mayor espacio al comentario de las grandes colecciones e integrales que aparecen en el mercado.

#### • Sala de Audición

Cada mes analizaremos un "gran tema" de la música y se ilustra con cuatro grabaciones de referencia que comentamos e invitamos a su audición.

#### • Ficha del mes

En nuestra redacción se reciben cada mes numerosas grabaciones fonográficas que no habiendo sido seleccionadas para su comentario en RITMO, si queremos dejar constancia de sus existencias. De todas ellas hacemos una ficha que aparece en este apartado.



### EL GRAN DESCUBRIDOR

El registro no puede tener mayor interés: las *Suites para chelo solo* del Kantor de Leipzig interpretadas por el hombre que no solamente fue su gran descubridor y difusor, sino también el mayor amante de las seis obras bachianas, a cuyo estudio dedicaría gran parte de su vida. Y es que quiso el destino que el joven Casals se encontrara un día, allá por los años de su adolescencia y en una tienda de partituras de segunda mano, con aquellas joyas que durante el XIX habían sido consideradas meros estudios para el noble instrumento. El sensible creador al violonchelo quedaría cautivado por las Suites, convirtiéndose en el primer intérprete de dichas partituras en su totalidad, llevándolas al soporte sonoro en los años treinta. En el compacto asistimos a la comunión entre Casals y la obra de Bach que da como resultado una interpretación especial, intensa, espontánea, en la que las carencias técnicas son sepultadas por la apasionada vivencia musical del intérprete. Un testimonio de lujo o, aún más, una indisoluble relación llevada al sonoro testigo del disco.

E.C.C.

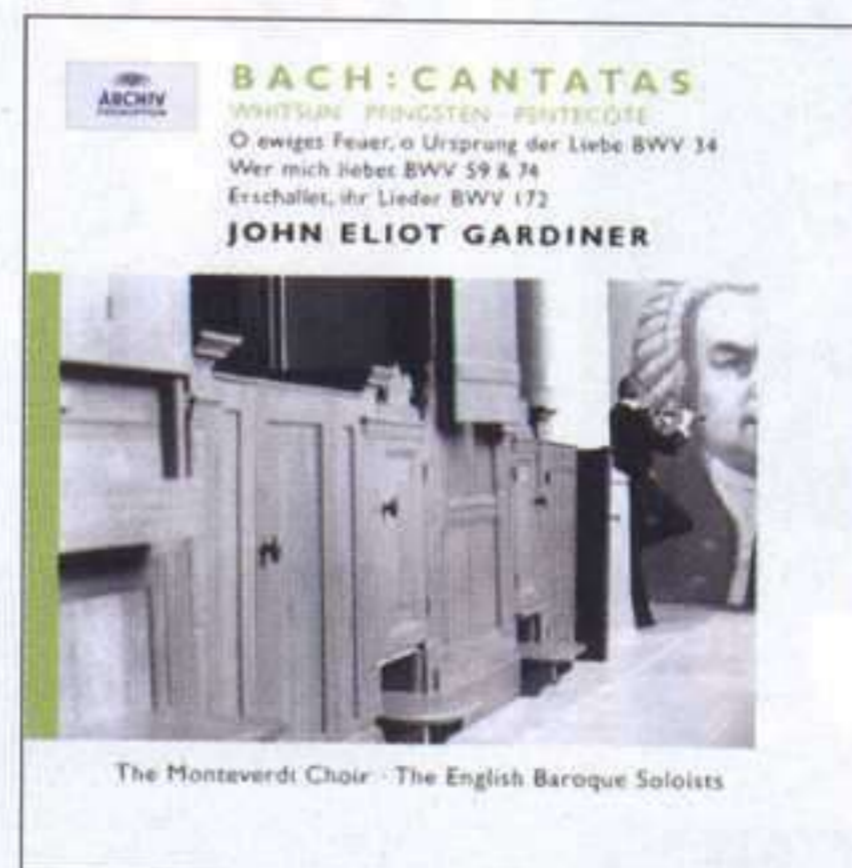
BACH: las 6 Suites para chelo solo. BACH/SILOTI: Adagio BWV 564. Musette BWV 811. Aria de la Suite orquestal núm. 3. Komm, Süßer Tod, BWV 478. Pau Casals, chelo.

Naxos, 8.110915-16 • 2 CDs • 148'47" • ADD  
Ferysa ★★★★★ **EH**

Nuevo volumen de cantatas, dentro del ciclo de peregrinaje con que Gardiner rinde su particular homenaje al genial autor de Eisenach. En esta ocasión, se trata de cuatro cantatas destinadas a la celebración de Pentecostés. Como quiera que en anteriores comentarios de esta serie ya se han expuesto los elementos más característicos del pensamiento gardineriano sobre la música religiosa del Kantor, me referiré aquí a una duda que por primera vez nos asalta en esta nueva entrega. ¿Tan largo recorrido acabará afectando a la calidad de las versiones? Creo que sí. Los tradicionalmente soberbios English Baroque Soloists ofrecen en esta ocasión un resultado sonoro algo irregular, en cuanto a imprecisiones, entradas, afinaciones. Gardiner, quien tanto cuida todos esos aspectos, no ofrece en este volumen la calidad esperada de él. Teniendo en cuenta que la competencia es cada vez más sólida (Koopman, Herreweghe...), una serie tan interesante como ésta debía ser impecable de principio a fin. Creo que Archiv debiera cuidar igualmente las tomas de sonido, así como recuperar la buena costumbre de reseñar los nombres de los componentes del coro y de la orquesta. Quedamos a la espera de la siguiente entrega.

R.M.

J.C.O.



BACH: Cantatas para Pentecostés BWV 34, 59, 74 y 172. Magdalena Kozena, soprano. Bernarda Fink, contralto. Robin Blaze, contratenor. Christoph Genz, tenor. Peter Harvey, bajo. Coro Monteverdi. English Baroque Soloists. Dir.: John Eliot Gardiner.

Archiv, 4635842 • 66'52" • DDD  
Universal Music ★★★★★ **A**



BARCE: 48 Preludios para piano. La nave volante. Eulalia Solé, piano.

Emec, E-036/37 • 2 CDs • 128'57" • DDD  
Dist. Independiente ★★★★★ **A**

**“Abbado apuesta por un concepto sonoro espeso y una expresión abrupta”**

**“A Kashkashian le sobran méritos para ser la violista estrella de cualquier firma”**

**Discos Crítica**  
de la **a** a la **z**

### ¿UN ABBADO DE TRANSICIÓN?

Abbado vuelve a Beethoven. ¿Momento adecuado? Hace poquísimo que el mercado ha sido inundado por otra integral de otro director al cual, como a Abbado, se le puede perdonar la insistencia en el registro de un repertorio tan, tan trillado, por ser quienes es (son). La misma D.G., sin ir más lejos, ha entrado no hace mucho en los superventas con, precisamente, una integral beethoveniana, la de Karajan del 64. Y, por si fuera poco, el propio Abbado ya grabó las 9 Sinfonías de Beethoven hace poco más de 10 años... Claro que entonces lo hizo con la Filarmónica de Viena, y ahora ha sido la de Berlín el instrumento escogido, suya “ex-orquesta”. Por todo esto resulta difícil comprender que esta nueva grabación haya sido consecuencia del deseo o las necesidades comerciales de la casa de discos; más bien me inclino a pensar que el propio Abbado haya “impuesto” el proyecto, idea ésta, creo, poco descabellada, si tenemos en cuenta a qué grado de divismo ha llegado el director italiano en los últimos años. Sea como fuere, hemos aquí de nuevo delante de otras Sinfonías de Beethoven.

Decía al principio que hay directores que, como Abbado, se pueden permitir el lujo de grabar lo que quieren. Porque siempre tienen cosas nuevas que decir. Sucede con esta integral. Al menos con respecto a lo que Abbado dejó dictado en su anterior trabajo. Si allí nos encontramos a un Abbado contemplativo y premeditadamente alejado de las tensiones románticas que la jurisprudencia interpretativa marcaba en aquel momento, ahora parece querer volver a terrenos más empedrados y comprometidos. Parece apostar por un concepto sonoro más espeso y una planificación expresiva más abrupta. Los resultados son dife-



rentes en cada sinfonía, pero alcanzan siempre coherencia, tanto en las obras tempranas como en las de madurez, las más complejas. Esta filosofía interpretativa, así, se manifiesta en todo su esplendor en el caso de la versión de las *Primera, Segunda, Cuarta u Octava*, por un lado, y en *Heroica, Séptima y Novena* (por cierto con dos intervenciones vocales de lujo, las de Thomas Quasthoff y Violeta Urmana), por otro. Los casos de *Quinta y Pastoral* serían más inclasificables.

Claudio Abbado es una de las batutas más importantes de su generación. En estos momentos se le ve un tanto agotado. No faltan razones para ello si se tiene en cuenta la frenética actividad musical y discográfica que ha desarrollado en las últimas tres, o incluso cuatro, décadas. Parece que ahora va a “parar” un poco y a pensar “un mucho”. Es una excelente noticia, porque los aficionados no estamos dispuestos a prescindir de semejante grandioso artista. Estas Sinfonías pueden considerarse, así, un trabajo de transición. Sería bueno que así fuera; especialmente bueno para los discófilos, y particularmente para sus admiradores, que somos legión.

**P.G.M.**

**BEETHOVEN: las 9 Sinfonías.** Karita Mattila, soprano. Violeta Urmana, mezzo. Thomas Moser, tenor. Thomas Quasthoff, bajo. Coro de Cám. Eric Ericsson. Orq. Fil. de Berlín. Dir.: Claudio Abbado.

D.G., 4690002 • 5 CDs • 337'9" • DDD  
Universal Music **★★★★A**



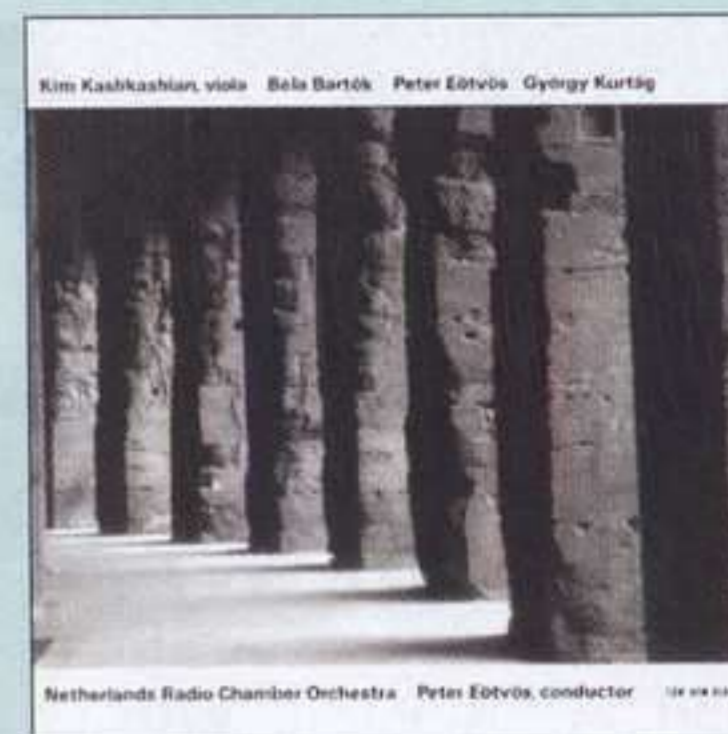
Dar a conocer un oscuro compositor del barroco francés ya merece nuestra atención, si añadimos que se realiza con grandes dosis de rigor y competencia, no puede recabar más que felicitaciones. El tenor ligero Van Dyck, habitual en los más prestigiosos conjuntos vocales de la música antigua: Huelgas, Janequin, Organum, etc., es autor de la idea y alma mater de la grabación. En las muy documentadas notas nos explica las elecciones de estilo, así como el arduo esfuerzo que supone optar por la pronunciación supuestamente en boga en el S. XVII en la región parisina. Un trabajo de orfebrería en suma.

La interpretación, qué pena, queda por debajo de tantas expectativas. La línea de canto de Van Dyck es impecable de afinación, acentuación y declamación, es notable su gusto al escoger las ornamentaciones sin perder la espontaneidad, así como la aportación del bajo continuo a cargo del excelente Stephen Stubbs, pero el Aire de Corte, canto refinado que refleja el estado del alma, requiere un algo más y detrás faltan elementos esenciales: variedad para matizar el timbre y el calor, esa hondura y patetismo patrimonio del género que Van Dyck no ha sido capaz de culminar. Todo queda en una fría exposición.

**A.B.L.**

**CHABANCEAU DE LA BARRE: Arias a dos partes.** Stephan van Dyck, tenor. Stephen Stubbs, teorba, laúd y guitarra.

Ricercar, 233352 • 53'15" • DDD  
Diverdi **★★★★A**



Kim Kashkashian ha grabado varios discos excepcionales para el sello ECM, creado por su marido, el peculiar productor alemán Manfred Eicher. Al margen de esto, a la instrumentista estadounidense le sobran méritos para ser la violista estrella de cualquier firma discográfica. Ahora se enfrenta a la que es quizás la cumbre del repertorio concertante para su instrumento: el *Concierto para viola* de Béla Bartók. Instalada en plena madurez, Kashkashian nos regala una versión espléndida, más negra y desolada de lo habitual, una empresa en la que cuenta con la ayuda de un perfecto conocedor de la música de su país, el húngaro Peter Eötvös. El talento de este último como compositor se reafirma en su propia *Replica*, muy vinculada a su ópera *Tres hermanas*, publicada recientemente por Deutsche Grammophon. El disco se completa con una obra conservadora –pero de trazo impecable, como todas las suyas– de György Kurtág, otro de los nombres imprescindibles de la música húngara de nuestro siglo. Kashkashian es, en ambas, la solista ideal.

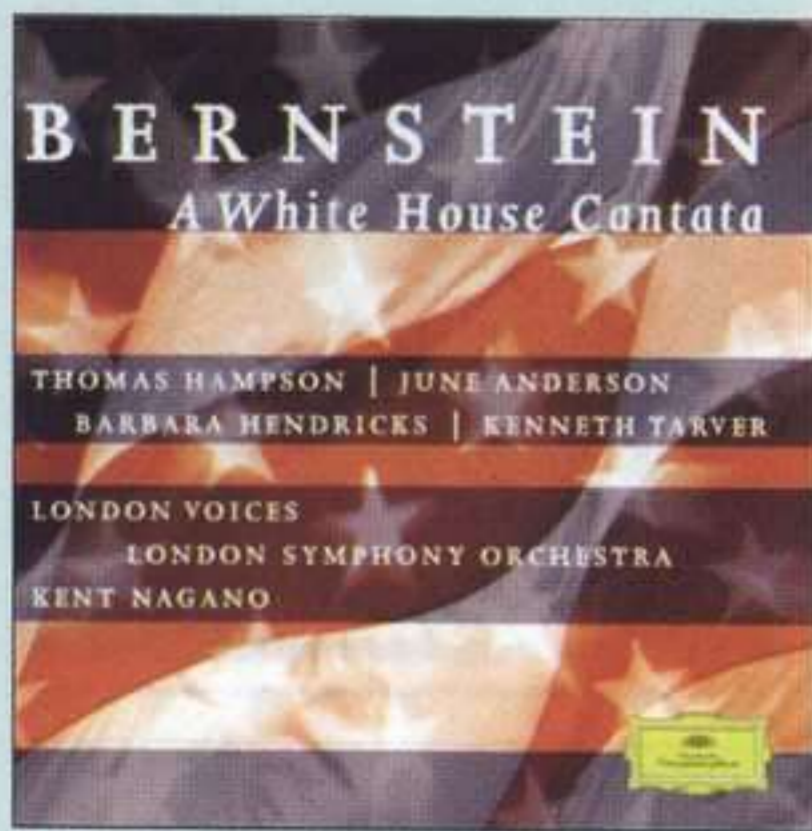
**L.G.**

**BARTÓK: Concierto para viola y orquesta. EOTVOS: Réplica. KURTÁG: Movimiento para viola y orquesta.** Kim Kashkashian, viola. Orq. de Cám. de la Radio Holandesa. Dir.: Peter Eötvös.

ECM, 4654202 • 50'6" • DDD  
Nuevos Medios **★★★★M**

“Una cantata  
de la Casa Blanca,  
una maravilla  
del mejor Bernstein”

“Los Quintetos  
de Boccherini son  
uno de los pilares  
del repertorio”



**UNA GOZADA**

Lo primero que tengo que decir es que nunca antes había escuchado esta obra. Lo segundo es que he disfrutado de lo lindo. Lo tercero que me parece una pequeña maravilla, en la línea de los mejores trabajos (*Cándido*, *On the Town*, *On the Waterfront*, *West Side Story*) de un Bernstein que, las cosas claras, no fue en general tan grande compositor como director de orquesta. Soy consciente de que muchos melómanos desprecian este tipo de música (ligera) y también todo lo que huele a propaganda yanqui (aquí casi no hay, tranquilos). Aunque son gustos respetables, creo sinceramente que no sólo de Ligeti debiera vivir el aficionado.

La cantata es una adaptación para las salas de concierto de *1600 Pennsylvania Avenue*, el musical nacido a mediados de los setenta de la colaboración entre Bernstein y el letrista Alan Jay Lerner. El título cita, desde luego, la dirección en Washington de la archifamosa Casa Blanca. Su subtítulo es “un musical sobre los problemas domésticos” y esta última palabra debe tomarse en sentido literal (gobierno del hogar) y figurado (gobierno de la nación). En la producción original dos actores blancos interpretaban a los presidentes de los Estados Unidos y a sus esposas y dos negros encarnaban a la pareja de sirvientes Lud y Thoma-seena (Seena en la Cantata). Bernstein revisó una y otra

vez la partitura durante las primeras representaciones, descartando y añadiendo escenas, y terminó escribiendo una gran cantidad de música. Por ello no resultó fácil la tarea de seleccionar el material para la versión de concierto que, como es lógico, omite buena parte de la obra teatral.

El desfile de los máximos mandatarios norteamericanos comienza, cómo no, con George Washington. Le sorprendemos intentando conseguir de los congresistas el respaldo a su decisión de escoger para la nueva capital federal un lugar cercano al río Potomac: una escena jocosa a ritmo de marcha. Abigail, la mujer de su sucesor John Adams, acaba encontrando la Casa Blanca, todavía inacabada, gracias a un esclavo fugitivo. Thomas Jefferson recibe a una banda militar (una marcha muy pegadiza) mientras almuerza un domingo. James Madison abandona la Casa Blanca en el transcurso de la guerra de 1812 justo antes de que las tropas británicas irrumpen en la mansión, den buena cuenta de la comida y la bebida preparadas para el presidente, canten “To Anacreon in Heaven” (cuya música se apropiaron los estadounidenses para su himno nacional “The Star-spangled Banner”) y prendan fuego al edificio (una tormenta providencial, históricamente atestiguada, sofoca las llamas). La música de este episodio bastante divertido, quizás el más logrado de toda la composición, es una brillante sonatina en tres movimientos (allegro-minueto-allegro con brío) arreglada al estilo del siglo XVIII. James Monroe, por su parte, desea enviar a todos los negros a Liberia, pero su esposa se opone. Otro James, Buchanan, pide (a ritmo de vals) la celebración de un baile como modo de conjurar el peligro de división de la nación. Durante la presidencia de Andrew Johnson los criados

negros de la Casa Blanca festejan su nueva condición de ciudadanos libres. Las esposas de Ulysses S. Grant y Rutherford B. Hayes imaginan el futuro que les espera mientras asisten a la investidura como presidente de este último. Chester A. Arthur ofrece a sus acaudalados invitados un espectáculo musical. Theodore Roosevelt, en los albores del siglo XX, canta entusiasmado a su país.

Bernstein utilizó fragmentos de la partitura de *1600 Pennsylvania Avenue* en obras posteriores. Por ejemplo, el prelude de la Cantata reaparece en *Songfest* (1977) y la música del dúo “This Time” (Lud y Seena) en la ópera *A Quiet Place* (1983).

Deutsche Grammophon ha reunido para este registro de 1998 un conjunto de intérpretes y cantantes en verdad magnífico. El director californiano de origen japonés está descomunal. Espléndidos también la orquesta, un coro que salva con elevada nota sus numerosos compromisos (incluidas las siempre más arriesgadas intervenciones “a capella”) y los principales solistas vocales, aunque las primeras damas de June Anderson me han gustado un poquito menos.

O sea que recomiendo la compra de este bonito estuche: encierra música muy imaginativa y las orquestaciones de Bernstein, Ramin y Kay son sensacionales. Todo un espectáculo.

Otra cosa son los prejuicios.

**J.A.R.R.**

**BERNSTEIN: A White House Cantata.**  
Thomas Hampson, June Anderson, Barbara Hendricks. London Voices. Orquesta Sinfónica de Londres. Dir.: Kent Nagano.  
D.G., 4634482 • 80'7" • DDD  
Universal Music ★★★★★ M

Los quintetos con guitarra de Boccherini constituyen uno de los pilares del repertorio camerístico del instrumento. Con música reelaborada a partir de obras anteriores, y a requerimiento del Marqués de Benavente –buen aficionado a la guitarra– Luigi Boccherini completó dos series de 6 quintetos de los que nos han llegado 8. El presente compacto presenta tres de ellos, quizá los más interesantes, especialmente el núm. 7 en *Mi menor*, G. 451, y el archiconocido núm. 4 en *Re mayor* “del Fandango”, G. 448, acompañado de castañuelas. Cuarteto y guitarrista interpretan esta amable música con la delicadeza oportuna, ofreciendo versiones brillantes y festivas, aunque no de referencia. Ibáñez toca su parte con justeza y donaire, especialmente los rasgueados, pero abusa del sonido afilado que produce su toque *sul ponticello*. Con todo, el disco, que además cuenta con una buena toma de sonido, es comprable, aunque continuamos sin la solución organológica de estas obras, forzosamente concebidas para un instrumento de seis órdenes y no de seis cuerdas simples, por mucho que sus indocumentadas notas nos digan que poco después de mediados del siglo XVIII la guitarra había llegado a su forma definitiva.

**P.G.B.**



**BOCCHERINI: Quintetos con guitarra núms. 4, 6 y 7.** Pedro Ibáñez, guitarra. Solistas de la Orquesta de la Ópera de Massy.  
Forlane, 16799 • 49'41" • DDD  
Gaudisc ★★★★★ M



**“Fasolis firma una versión sumamente cuidada del Requiem de Cherubini”**

**“Ruth Crawford Seeger es representante del ultramodernismo norteamericano”**



La Iglesia de San Florián de Linz, en cuya cripta reposan los restos de Bruckner, sirvió de inmejorable escenario para esta interpretación de la *Octava*, la primera que hace Pierre Boulez del compositor austriaco. Como atestiguan las correspondientes tomas en vivo de septiembre de 1996, Boulez —que supo “cubrirse” las espaldas con un instrumento tan cualificado como la Filarmónica de Viena— superó la prueba con bastante dignidad, acertando a construir en su conjunto el imponente armazón de la sinfonía sin que se le quedasen por el camino demasiadas cosas. No es la suya la versión más emotiva posible, ni por supuesto la más propensa a especulaciones visionarias; tampoco parece el director gallo igual de cómodo en todos los movimientos (la grandeza del Final se le escapa un poco), pero todo está en su sitio y guardando siempre las debidas proporciones, sin estridencias. En la agenda de Boulez figura también la *Quinta* con la Sinfónica de Chicago (!). Cuando la grabe les contaremos...

**J.S.R.**

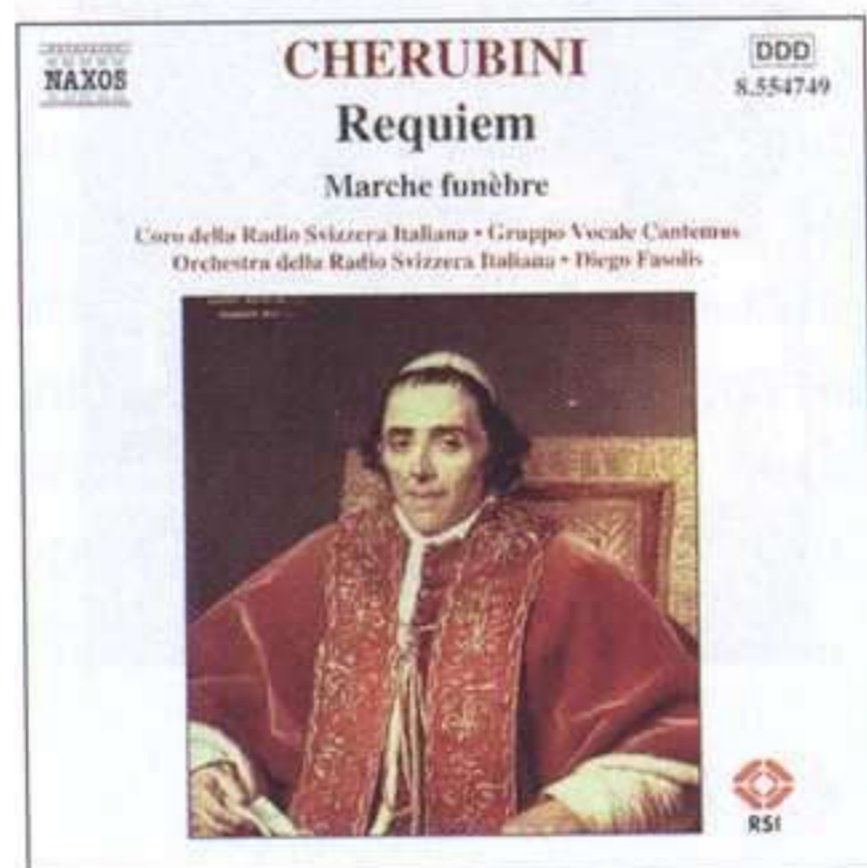
**BRUCKNER: Sinfonía núm. 8.**  
Orquesta Filarmónica de Viena.  
Dir.: Pierre Boulez.

D.G., 4596782 • 76'14" • DDD  
Universal Music ★★★★★ A

Cherubini resulta ser un compositor bastante más interesante de lo que habitualmente se tiende a considerar. Sus composiciones religiosas: misas, motetes, misas de requiem, etc. forman parte del repertorio de orquestas y conjuntos corales de primera fila. Pero no sólo estas composiciones, que son las más conocidas son merecedoras de conocimiento y fama; algunas de sus sinfonías y otras obras orquestales, óperas, y también su importante producción de música de cámara, aportan elementos fundamentales para entender con plenas garantías la música de su tiempo.

El *Requiem en Do menor* es, sin duda alguna, la más conocida de sus obras religiosas; fue compuesto en 1816 y encargado por Luis XIII. Está compuesto para coro mixto en cuatro partes y orquesta. Entre mediados de los años setenta y la década de los ochenta, Riccardo Muti nos obsequió con algunas grabaciones de misas de Cherubini, entre las que se incluía este *Requiem*, que resultan ser punto de referencia a la hora de valorar cualquier nueva aproximación a estas obras. La presente interpretación, con ser sumamente cuidada e interesante económicamente, no alcanza las alturas conseguidas por el director italiano.

**R.-J.P.J.**



**CHERUBINI: Requiem en Do menor. Marcha fúnebre.** Coro de la Radio de la Suiza Italiana. Orquesta de la Radio de la Suiza Italiana. Dir.: Diego Fasolis.

Naxos, 8.554749 • 55'35" • DDD  
Ferysa ★★★★★ E

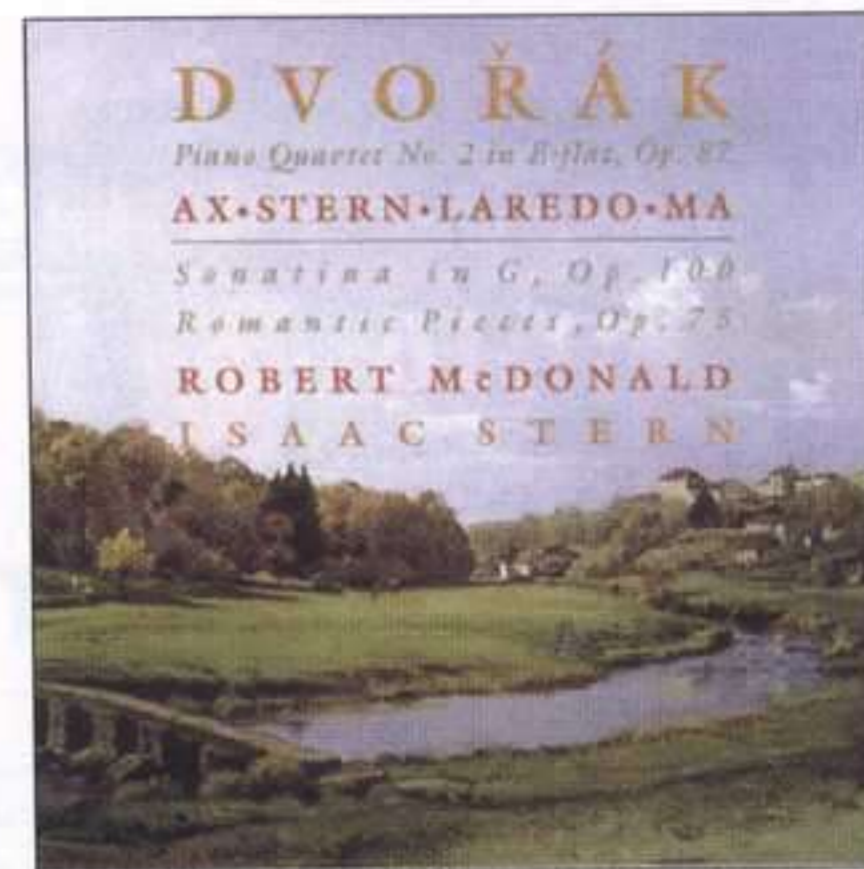
Obras de cámara de Ruth Crawford Seeger (1901-1953), compositora estadounidense enmarcada en el ultramodernismo, corriente representada entre otros por Varèse y enfrentada radicalmente a los modelos europeos, y cuya prolijidad se extiende apenas hasta 1933. Este disco reúne música de gran interés: si usted es amante de la música de este siglo debería conocer obras como las *Diaphonic Suites*, invenciones a dos voces en las que pone en práctica con resultados magistrales la técnica del “contrapunto disonante”, consistente en la inversión sistemática de la concepción tradicional de consonancia y disonancia. Más interesante aún es su *Cuarteto de cuerda* (elogiado por Carter), en particular el impactante tercer movimiento escrito según el “contrapuntual overlay”, que podría traducirse como “solapado contrapuntístico”, basado en los choques armónicos que se crean al variar individualmente la dinámica de notas largas de un mismo acorde. Excelentes las versiones, que en ningún momento desmerecen.

**G.B.C.**



**CRAWFORD SEEGER: Cuarteto. Suites diafónicas núms. 1-4. Suite núm. 2 para piano y cuerda. Suite para quinteto de viento. Suite para 5 instrumentos y piano.** Ensemble Aventure. Pellegrini Quartet.

CPo, 9996702 • 63'15" • DDD  
Diverdi ★★★★★ A



Hubiera sido muy fácil hacer de éste un disco enormemente competitivo. Hubiera bastado con acompañar el *Cuarteto con piano núm. 2* aquí recogido con el habitualmente olvidado *núm. 1* —catorce años anterior y, si no tan hermoso, casi tan disfrutable como aquél—, en vez de incluir las *Piezas románticas* y la *Sonatina para violín*. Hubiese ganado en coherencia y propiedad, y nos hubiese ahorrado el trago de ver a Stern intentar superar —sin mucho éxito— las limitaciones técnicas de sus 76 años. Y es que, si Ax, Laredo y, sobre todo Ma —soberbio en el movimiento lento— tiran de él en el *Cuarteto* hasta rejuvenecerle veinte años, las *Piezas* y la *Sonatina* le dejan solo ante el peligro. Su temor a la desafinación —que le ronda con la insistencia de un buitre leonado— hace que su sonido pierda fuerza y color, y que la expresividad, el impulso rítmico y la vitalidad de estas partituras suenen tímidos y descafeinados. McDonald, que sustituye aquí a Ax en las teclas del piano, está acostumbrado a la incontenible fuerza musical de su violinista habitual —la sin par Midori— y no debe extrañar que, tratando de no sepultar a Stern con su sonido, se muestra tan cauteloso y acobardado como él. El sonido es espléndido.

**M.A.H.**

**DVORAK: Cuarteto con piano op. 87. Piezas románticas op. 75. Sonatina para violín y piano op. 100.** Isaac Stern, violín. Emanuel Ax, piano. Jaime Laredo, viola. Yo-Yo Ma, chelo. Robert MacDonald, piano.

Sony, 62596 • 68'30" • DDD  
Sony Music ★★★★★ A

**“Ondine homenajea la  
memoria del  
recientemente  
fallecido Englund”**

**“Ferrari aporta  
a la ópera la  
consagración de sus  
principios formales”**



Como es de suponer, la música que contiene este disco es representativa de lo escrito por el checo Petr Eben (compositor y pianista nacido en 1929, cuya educación musical fue interrumpida durante la ocupación alemana) en lo que se refiere al repertorio vocal camerístico. Es de interés solamente relativo, pues está en general bien escrita y aunque hay canciones de calidad no les encuentro ningún atractivo especial.

Los cinco ciclos recogidos son muy distintos de carácter entre sí; afrancesadas las *Seis canciones de amor sobre textos medievales*, recuerdan a Shostakovich. Las canciones más secretas y más aún las *Canciones de la tierra de Tesin*, muy teatrales —quizá lo más interesante del disco— las *Canciones de desamor* para contralto y viola, y más introspectivas las *Seis canciones sobre poemas* de Rainer Maria Rilke.

Bien el propio compositor al piano, mejor la mezzosoprano Dagmar Peckova, y más bien flojos el barítono Ivan Kusnjer y el viola Jan Peruska.

**A.B.L.**

**EBEN: Canciones.** Dagmar Peckova, mezzo. Ivan Kusnjer, piano.

Supraphon, SU3011-2231 • 75'9" • DDD

Diverdi **★★★★A**



Einar Englund, autor finlandés nacido en 1916 que había estudiado en la Academia de Música de Helsinki con Palmgren, Carlsson, Funtek y Paavola, falleció el pasado año por lo que la presente grabación tiene un claro componente conmemorativo y de homenaje.

Pese a la fuerte presión que la tradición musical de Sibelius generaba en los compositores finlandeses de post guerra, Englund desarrolló su carrera al margen de las mismas. Fue el más claro exponente de una generación de neo modernistas, más ligados a las nuevas vanguardias neo clásicas y en su caso, sobre todo, a Shostakovich.

El *Concierto para chelo* (1954) se inserta de lleno en esta corriente, donde pesa la incertidumbre vital emanada de la guerra fría, más que el optimismo colorista de la escuela de Sibelius. Pero además Englund fue también capaz de no caer en los 50 en las tentaciones del serialismo, cuya influencia tuvo el efecto de mancha de aceite sobre la música nórdica de los 50.

La *Sexta sinfonía* (1984) es, en cambio, más libre y en contradicción más próxima al maestro Sibelius (referencias directas al *Kullervo*). Versiones muy cuidadas. Para conocer más música de este compositor hay que recurrir a los catálogos de BIS, Finlandia y, por supuesto, Ondine.

**J.B.**

**ENGLUND: Concierto para chelo. Sinfonía núm. 6 "Aforismos".** Jan-Erik Gustafsson, chelo. Tampere Philharmonic Orchestra. Dir.: Eri Klas.

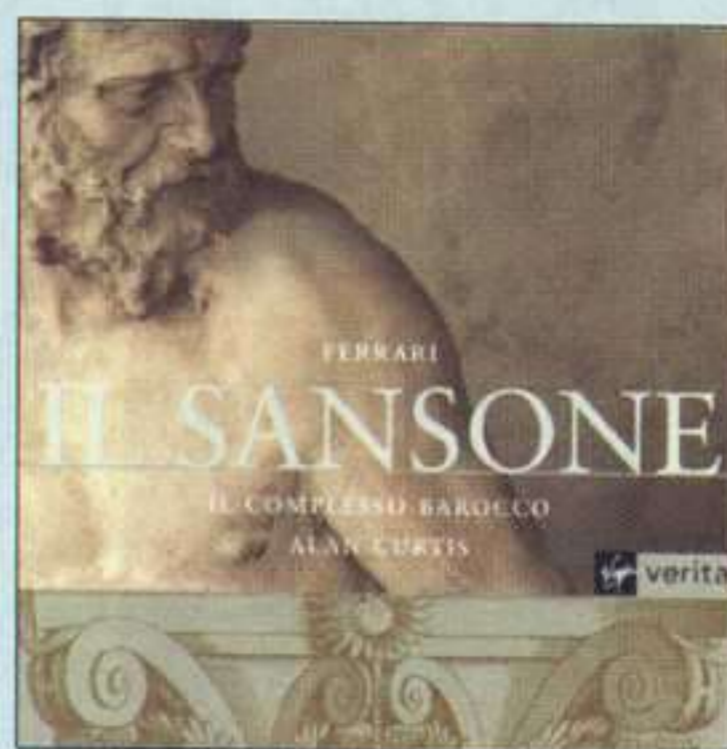
Ondine, ODE 951-2 • 55'38" • DDD

Diverdi **★★★★A**

El nombre de Benedetto Ferrari (1604-1681) se encuentra inseparablemente vinculado, sino al nacimiento, sí a la infancia del género operístico.

Comprensiblemente oculto tras la monumental figura de Claudio Monteverdi, Ferrari, como un buen número de autores romanos, napolitanos o venecianos de mediados del XVII, aporta al género musical escénico la consagración de sus principios formales ya anunciados por el autor de *L'Orfeo*. Afincado en Venecia, Ferrari presenta en este *Sansone* numerosas arias y dúos de herencia monteverdiana. Al oyente bien le recordarán los inspirados últimos libros de madrigales del cremonés. La interpretación de Alan Curtis, continuando con la línea mantenida hasta ahora con su conjunto Il Complesso Barocco, contiene las suficientes dosis de "italianismo" como para que tan notable música meridional exhiba toda su energía y luminosidad. Es un hecho que la recuperación de este repertorio ya no está sólo en manos de ingleses, aun cuando, en este caso, el director sea inglés.

**R.M.**



**FERRARI: Il Sansone.** Carlo Lepore, Roberta Invernizzi, Gian Paolo Fagotto, Furio Zanasi, Roberto Balconi. Il Complesso Barocco. Dir.: Alan Curtis.

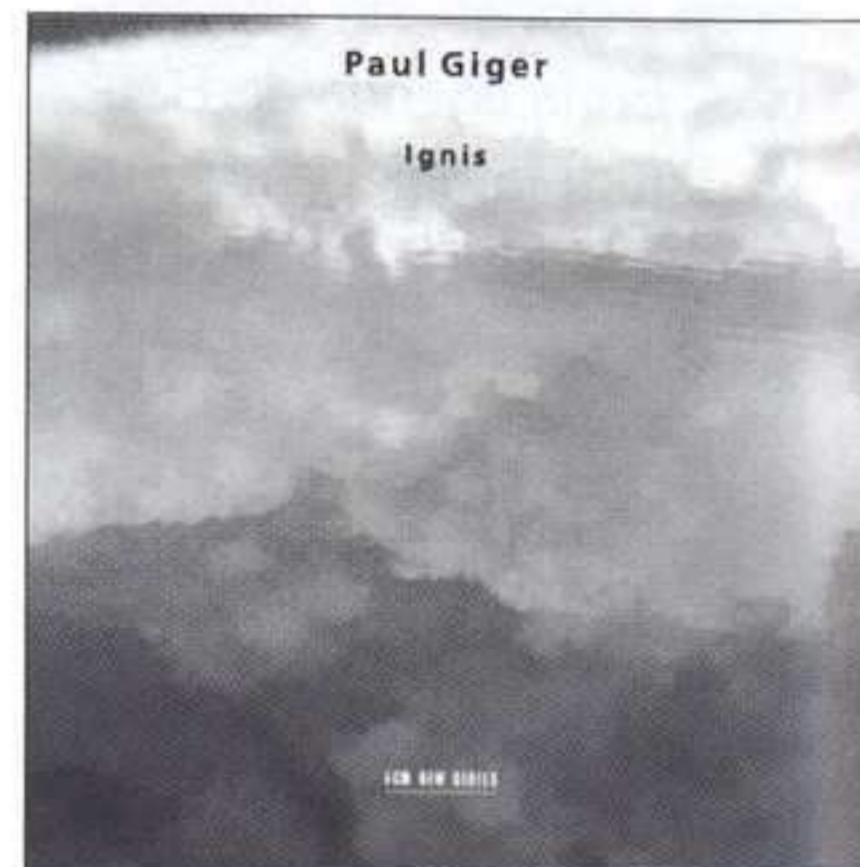
Virgin, 5454122 • 70'14" • DDD

EMI-Hispavox **★★★★A**

Bajo el subtítulo *Ignis*, la compañía discográfica alemana ECM, propiedad del singular productor Manfred Eicher, agrupa cinco piezas medievales, la mayoría de ellas anónimas, reinterpretadas por el violinista (aquí intérprete) y compositor Paul Giger. Un intento más, por parte de los teóricos de las músicas de ambiente, de tender un puente "mágico" entre la música de nuestro tiempo (representada por las nuevas vacas sagradas del minimalismo) y la música anterior al barroco. Algo ya frecuentado en ECM por el Hilliard Ensemble y otros solistas/compositores como Jan Garbarek y Michelle Makarski (recuérdense en este sentido el polémico disco consagrado a Dowland o el titulado "Officium").

No me voy a extender en el comentario porque creo que queda bastante claro de que tipo de música/producto estamos hablando. Ni mejor ni peor que los intentos de los autores antes comentados. Producto insufrible para algunos (entre los que me encuentro) y muy apreciado por otros, a los que se dirige esta grabación. Como punto fuerte, un sonido de gran calidad técnica, una de las referencias permanentes en las producciones de ECM.

**J.B.**



**GIGER: Ignis.** Paul Giger, violín y violín d'amore. Marius Ungureanu, viola. Beat Schneider, chelo. Coro de Cámara Filarmónico Estoni. Dir.: Tonu Kalijuste.

ECM, 4656482 • 72'44" • DDD

Nuevos Medios **★★★★A**

## “El nuevo disco de Sequentia es el testamento de Barbara Thornton”

Heiner Goebbels (compositor nacido en German Pfalz en 1952), a pesar de su juventud, empieza a ser un clásico entre las producciones del sello ECM. De hecho esta grabación es la cuarta que ofrece obras suyas, de la que tengo constancia, en el mismo.

Autor autodidacta y de espíritu marcadamente ecléctico, durante las dos últimas décadas ha buscado una conexión original en ámbitos musicales tan distantes como la música escénica, la música de cámara, el cine o el ballet, rozando ese proceso con incursiones en el jazz, el rock, el musical y las músicas de ambiente.

Por momentos resulta hasta difícil saber dónde tiene puesto uno el oído, en lo que a estilos se refiere. Creo que es la segunda vez, en esta revista, que concluyo opinando que dicha vocación resulta, como mínimo, estéril.

Indudablemente el efectismo con que Goebbels es capaz de abordar el hecho musical, sin duda, le originará multitud de adeptos, pero no puedo sino insistir en lo hueco de su planteamiento musical, y este disco no es una excepción.

J.B.



**GOEBBELS: Suite para sampler y orquesta. The Horatian. D & C. In the Country of Last Things.** Jocelyn B. Smith, voz. David Moss, voz. Junge Deutsche Philharmonie. Dir.: Peter Rundel.

ECM, 4653382 • 70'10" • DDD  
Nuevos Medios ★★★★★ A



El nuevo disco de Sequentia, todavía con la presencia de la triste y prematuramente desaparecida Barbara Thornton, constituye una suerte de testamento por parte de la directora. Diez años fueron los que la musicóloga dedicó a la preparación de este *Frauenlob* (nombre bajo el cual se esconde el *Frauenleich*, fascinante piedra angular de la canción religiosa alemana firmado por el Minnesänger Heinrich von Meissen), diez años en los que dejó su huella inconfundible, una huella que ha devuelto a la música medieval su espíritu y su imaginaria, durante tanto tiempo pervertida por no se sabe muy bien qué fusiones.

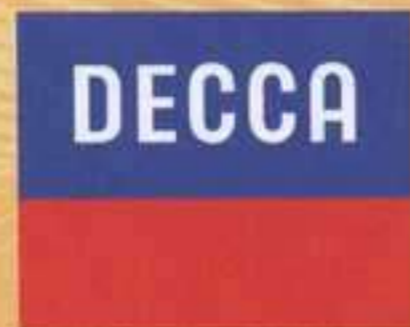
Y es que Thornton siempre supo ahondar en la ciencia como vehículo para profundizar en el lenguaje y su expresión, nunca como método restrictivo (la persecución del conocimiento como búsqueda de la libertad). Siempre prudentes en la elección del instrumental, Thornton y Bagby se han reunido en todo momento de unos cantantes que luchan por despojarse de tradiciones escolásticas para buscar unas técnicas y una sensibilidad que, en la imaginación del buen amante del arte medieval, encajan perfectamente. Y aquí el milagro se repite. Un milagro de fe y de amor. ¿Una despedida? No, una maravilla sin atenuantes...

J.T.S.

**MEISSEN: Frauenlob. Sequentia.** Dir.: Barbara Thornton & Benjamin Bagby.

D.H. Mundi, 05472773092 • 62'53" • DDD  
BMG ★★★★★ AR

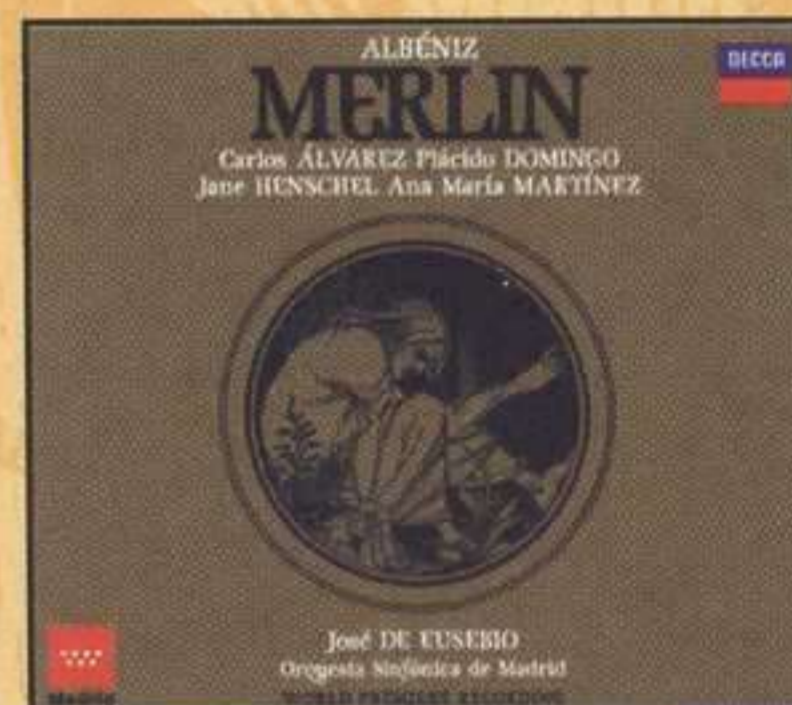
**Discos Crítica**  
de la a la Z



## Presentan LAS MEJORES ÓPERAS

1ª grabación mundial

**Albéniz: Merlin**  
Carlos Álvarez/ Plácido Domingo/ Jane Henschel  
Ana María Martínez  
Coro Nacional de España  
Coro de la Comunidad de Madrid Alfonso X "El Sabio"  
Orquesta Sinfónica de Madrid  
José de Eusebio



2CD 00289 467 09627 DECCA



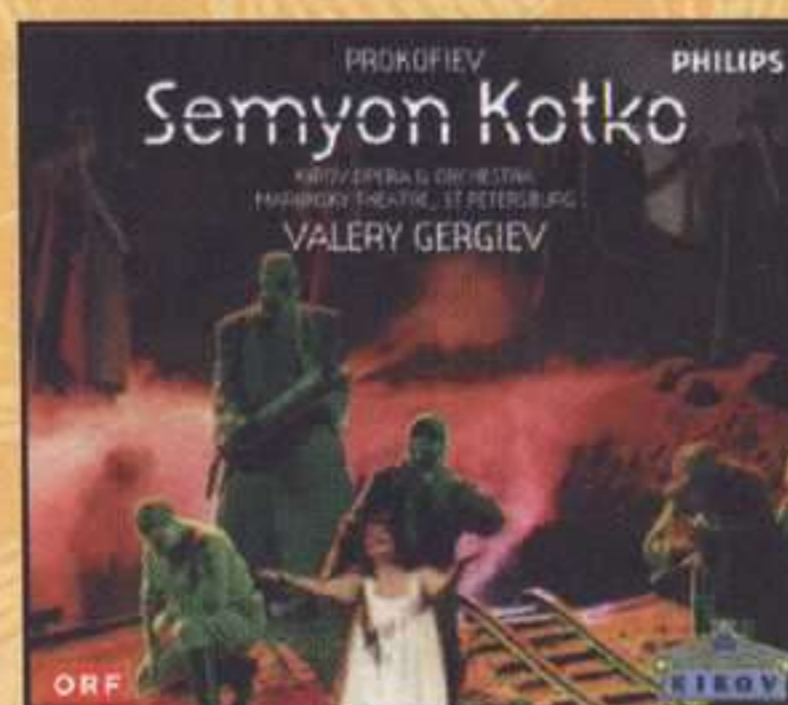
**Massenet: Thais**  
Renée Fleming/ Thomas Hampson/ Giuseppe Sabbatini  
Coro de l'Opera de Bordeaux  
Orchestre National Bordeaux Aquitaine  
Yves Abel

2CD 00289 466 76622 DECCA

**Leoncavallo: Pagliacci**  
José Cura/ Barbara Frittoli  
Carlos Álvarez  
Simon Keenlyside  
Netherlands Radio Choir  
Royal Concertgebouw Orchestra  
Riccardo Chailly



1CD 00289 467 08620 DECCA



**Prokofiev: Semyon Kotko**  
Kirov Opera and Orchestra  
Mariinsky Theatre,  
St. Petersburg  
Valery Gergiev

2CD 00289 464 60528 PHILIPS

A Universal Music Company

**REFERENCIA MODERNA**

El *Cuarteto para el fin de los tiempos* de Messiaen —una de las obras capitales de la historia de la música de cámara no sólo por las circunstancias en las que se escribe (testigo de una de las mayores tragedias vividas en la historia de la humanidad), sino por su deslumbrante belleza y su arrollador mensaje, más allá de lecturas religiosas— goza de una discografía muy saludable. Lo cual no deja de resultar curioso, teniendo en cuenta su ausencia casi permanente de las programaciones de las salas de concierto. Ello no hace sino probar que el interés que las obras maestras puedan despertar en los intérpretes de talento no se corresponde siempre con su popularidad.

Si el discófilo revisa los manuales al uso se admirará con alborozo al hallar no menos de una docena de versiones discográficas del *Cuarteto para el fin de los tiempos*, entre las cuales brillan con luz propia las firmadas por Gawriloff, Palm, Deinzer y Aloys Kontarsky (EMI); Poppen, Meyer, M. Fischer-Dieskau y Loriod (EMI); Gruenberg, de Peyer, William Pleeth y Béroff (EMI); Pieterse, Beths, Bylsma y de Leeuw (Philips) y Yordanoff, Tétard, Desurmont y Barenboim (D.G.); registros a los que viene a sumarse el que ahora presenta Deutsche Grammophon, efectuado en los parisinos estudios de Radio Francia hace algo más de un año (registro al que sólo puedo poner una pega: la excesiva proximidad física del micrófono al clarinete, lo cual hace que el característico ruido de las llaves del instrumento suene con exagerada presencia y agresividad. Por lo demás, la toma es clara, brillante, equilibrada y espaciosa).

Myung-Whu Chung, el director de orquesta coreano que ha demostrado de sobra su veneración hacia la obra de Messiaen (pues ha llevado al



disco la *Sinfonía Turangalila*, *La Ascensión*, *Eclairs sur l’Au-Delà...*, *Concert à quatre*, *Les Ofrandes oubliées*, *Le Tombeau resplendissent* y *Un Sourire*) quiere seguir testimoniando su pasión por el compositor francés —ahora como pianista—, presentando su visión de la que es su más popular obra camerística.

Para ello, Chung se ha rodeado de un trío de extraordinarios instrumentistas jóvenes, representantes de escuelas interpretativas diversas: el violinista norteamericano Gil Shaham, el chelista chino Jian Huang y el clarinetista francés Paul Meyer. Los tres poseen sonidos transfigurables, robustos o bellos, evanescentes o feroces, ideales para la traducción de la compleja y colorista partitura del francés y además, con Chung, se entienden perfectamente, logrando una comunicación, una concentración y una inspiración compartida extraordinarias.

Misterio, terror, alegría, éxtasis y poesía se dan la mano en una interpretación que sigue la senda de las mencionadas en las primeras líneas de este texto y que se significa como referencia moderna de la obra de Messiaen.

**J.T.S.**

**MESSIAEN: Cuarteto para el fin de los tiempos.** Gil Shaham, violín. Paul Meyer, clarinete. Jian Wang, chelo. Myung-Whu Chung, piano.

D.G., 4690522 • 52'30" • DDD  
Universal Music ★★★★★ AR



La íntima, melancólica y evaporadora música de Mompou, irrepetible en este mundo de prisas, tiene en Jordi Masó uno de sus más comprometidos defensores actuales. Las pruebas mandan: el pianista de Granollers ha grabado el tercer volumen y no tardará en salir el cuarto. Son muchos los pianistas que elogian esta música, devoción que se queda finalmente en las palabras, pues pocos la tocan y aún menos la graban. Masó recoge el testigo de los Sabater, De Larrocha, Bravo, Colom, etc., para mostrarnos una música que adora.

Los platos fuertes de este disco son las *Variaciones Chopin* y las *Impresiones íntimas*. Las sombras de Alicia, de Rosa y de Josep son muy alargadas en las *Impresiones*, que Masó recrea pausadamente (Mompou no impone, sugiere), con un sonido bello, cuidado y muy sugerente (Debussy y las pocas notas de Satie), sólo algo tímido (¿reflexivo?) en algunos números. Las *Variaciones* son en Masó una completa obra maestra, pesadas en otras manos pero en las del catalán se suceden con elegancia e ideas (no sólo es Chopin: hay mucho Schumann). El resto, precioso, destacando los geniales *Paisajes*, acertadísimos, que no alcanzan el refinamiento y la profundidad de Hough (Hyperion). “Si, à Mompou”.

**G.P.C.**

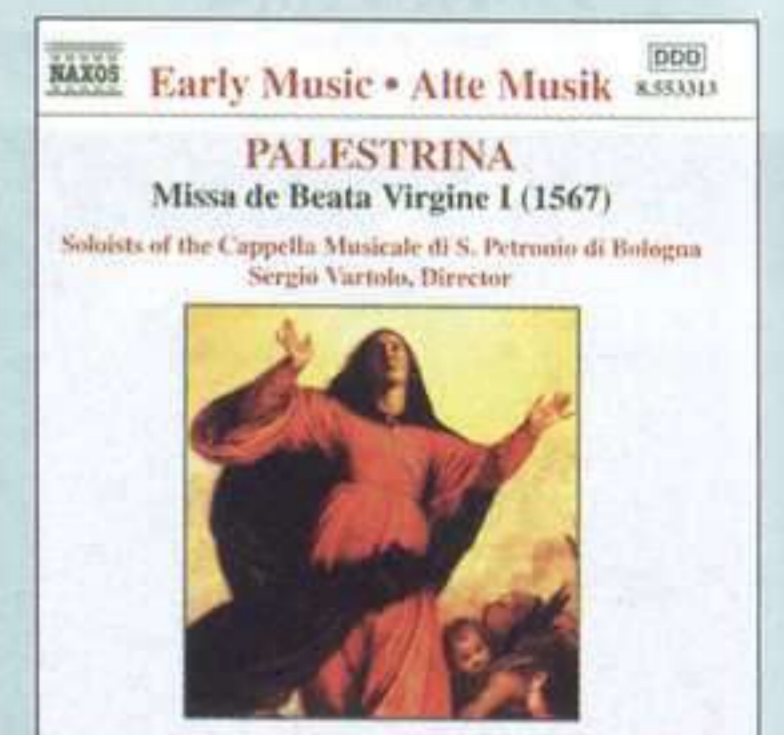
**MOMPOU: Música para piano, vol. 3.**

Jordi Masó, piano.

Naxos, 8.554570 • 73'47" • DDD  
Ferysa ★★★★★ E

Con más de un centenar de misas salidas de su pluma, Palestrina ha sido traducido y grabado por numerosos grupos de toda Europa, presentando diversas soluciones interpretativas a las cuestiones que esta música plantea. En este caso en concreto, Sergio Vartolo ha optado por la recomposición litúrgica de una misa, práctica cada vez más en boga desde que músicos tan diferentes como el argelino-francés Marcel Pérès o británico Paul McCreehan hayan insistido en cantar y contar así la polifonía (en el otro extremo se encontraría Peter Phillips, firme detractor de este modo de actuar). Con ello se quiere recuperar parte del valor y utilidad litúrgicas con que estas misas fueran concebidas. La interpretación de Vartolo me parece arriesgada en lo expresivo, con extraños reguladores que no benefician el discurso melódico, así como una discutible ornamentación del canto llano. Desde luego hay que celebrar la pluralidad de opiniones entre los intérpretes, pero también entre quien escucha (y paga) el disco.

**R.M.**



**PALESTRINA: Nissa de Beata Vergine I.** Capella Musicale di S. Petronio di Bologna. Dir.: Sergio Vartolo.

Naxos, 8.553313 • 55'24" • DDD  
Ferysa ★★★★★ E

## “Una versión de referencia de los Conciertos de A. Scarlatti”

**Discos Crítica**  
de la **A** a la **Z**



Enfrentarse a las páginas de Allan Pettersson no es un camino fácil para el violinista. Sus *Siete Sonatas para dos violines* se construyen a modo de un universo muy personal, en el que la música exige embarcarse en un camino de riesgos, en una interpretación que combine el placer del peligro virtuosístico con el desarrollo total de la expresividad contenida en las obras del autor sueco.

Su música, compuesta desde la más plena intensidad, construida entre arriesgadas armonías, disonancias y extremas tensiones dinámicas, convierte a los dos violines en una pareja de polos opuestos que se atraen irremediamente.

Los intérpretes –Martin y Cecilia Gelland– salen más que airoso de la sucesión de compases que exigen de su vertiente técnica una ejecución de timbre agrio, de crines puras, de extensos glissandos, de continuas y audaces dobles cuerdas y veloces digitaciones.

Un carácter más pausado, de melodías más tradicionales y amables que hallan sus raíces en la nostalgia del folklore, caracteriza a las piezas compuestas para el violín y el piano, en las que ambos violinistas, acompañados por el eficaz Lennart Wallin, parecen descansar de páginas más azarosas: tras la tempestad parece llegar la calma...

**E.C.C.**

**PETTERSSON: 7 Sonatas para 2 violines. Lamento. 2 Elegías. Romanza. Andante espressivo.** Lennart Wallin, piano. Duo Gelland.

BIS, CD-1028 • 70'13" • DDD  
Diverdi ★★★★★ **A**

En la biblioteca del Conservatorio de S. Pietro a Majella de Nápoles se conserva un manuscrito que contiene 32 conciertos para flauta de compositores napolitanos como Francesco Mancini, Roberto Valentini, Francesco Barbella, Domenico Sarro, etc. De esta colección, los números 7, 9, 12, 21, 22, 23 y 24 son obra del músico partenopeo más ilustre del grupo, Alessandro Scarlatti (1660-1725). Se trata de obras concertantes “sui generis”, a medio camino entre la sonata de iglesia y lo que entendemos por concierto barroco propiamente dicho, que el padre de nuestro Doménico compuso en los últimos años de su vida.

Michael Schneider, que en su día grabó para el sello Capriccio unas magistrales antologías de sonatas barrocas para flauta dulce, y los miembros de Camerata Köln consiguen una auténtica “versión de referencia”, amén de llenar un, hasta ahora, doloroso vacío en nuestras discotecas.

A ver si, animados por el éxito, nuestros amigos se animan a grabar los veinticinco conciertos restantes.

**S.A.**



**A. SCARLATTI: 7 Conciertos con flauta.** Camerata Köln.

CPO, 9996192 • 53'4" • DDD  
Diverdi ★★★★★ **AR**

## Ainhoa Arteta: primer recital

ensayo



recital  
**ainhoa arteta**



**ENY 9810**

Obras de Vivaldi, Verdi, Fauré, Puccini, Respighi, Neuman, Dorumsgaard, García Abril, Montsalvatge, Guridi y Turina.

**Alejandro Zabala** (piano)



Distribución exclusiva para España

DIVERDI - Eloy Gonzalo, 27

28010 Madrid

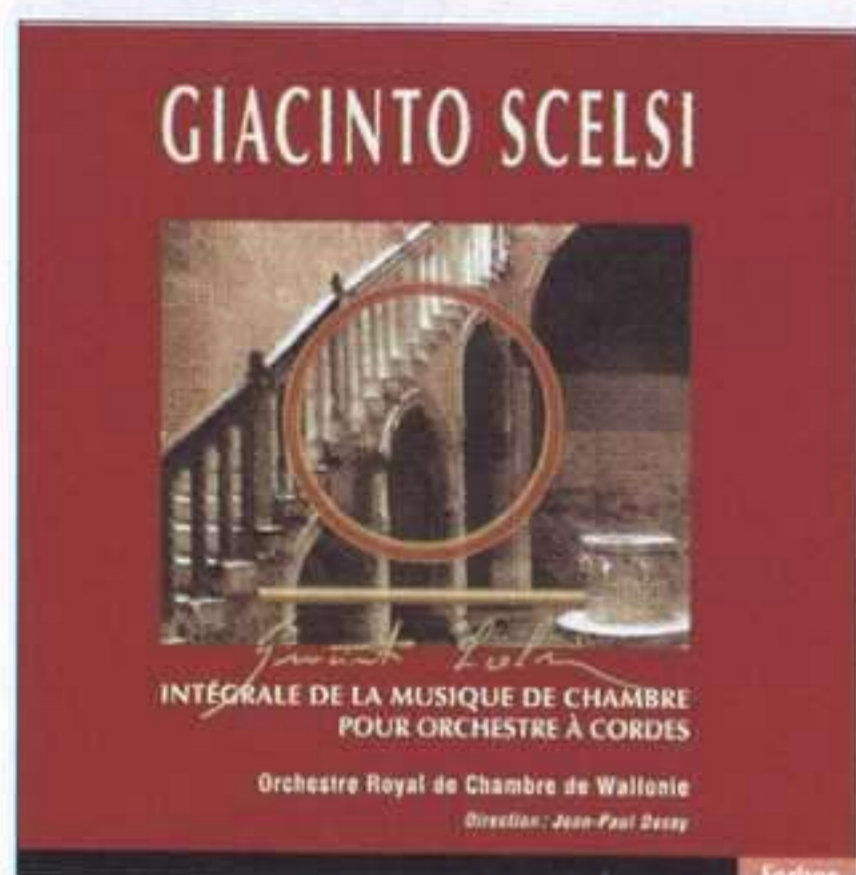
Tel.: 91 447 77 24

Fax: 91 447 85 79

e-mail: [diverdi@diverdi.com](mailto:diverdi@diverdi.com)

El Corte Inglés

y Tiendas El Corte Inglés

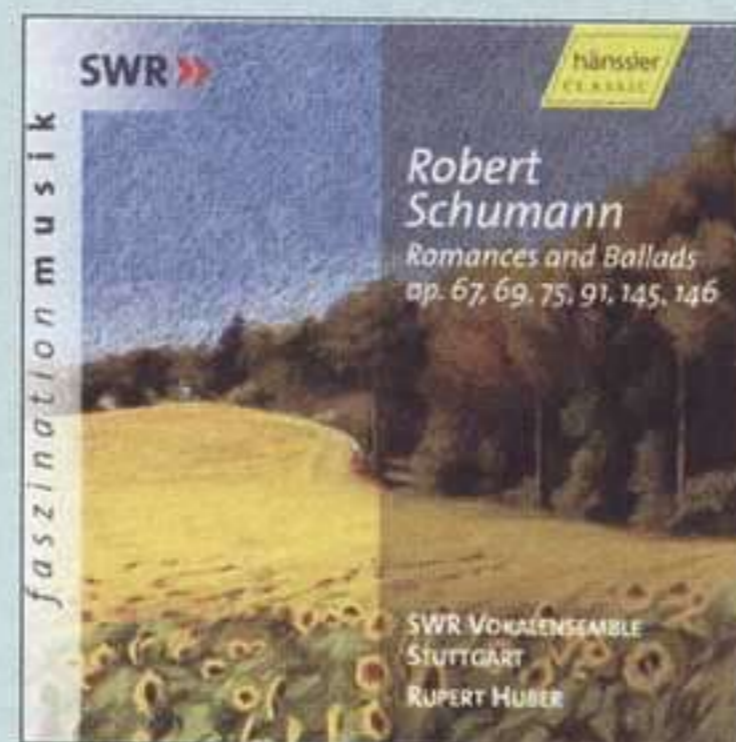


No importa la brevedad cuando se trata del conde italiano. Cuatro obras inéditas en disco que muestran su voluntad fronteriza, al límite siempre del decir sonoro. Deambulando sobre notas que se pueden contar con los dedos de una mano, Scelsi indaga las inmensas posibilidades de la transformación de un sonido ajeno a la melodía, el ritmo y la armonía. El oído queda magnetizado por un centro sonoro que parece retorcerse sobre sí, la paradójica belleza de lo trágico hace el resto. En realidad, tres de estas obras, *Anagamin*, *Ohoi* y *Natura renovatur* son, en último término, una recreación a mayor escala de los *Cuartetos Segundo, Tercero y Cuarto*. Hay, pues, una ganancia en densidad y poderío; el número de instrumentistas asciende a 11, 12 y 16 elementos, respectivamente. *Elohim* es otra cosa, publicada póstumamente sorprende en el catálogo scelsiano por el dinamismo que recibe su compulsivo juego de contrastes, cómo no de electrificante efecto. Las interpretaciones son solventes teniendo en cuenta las enormes dificultades idiomáticas que presentan estas obras. El disco es plenamente recomendable, aunque —creo yo—, deberían abstenerse los espíritus comodones o asustadizos.

J.C.O.

**SCELSI: Natura Renovatur. Anagamin. Ohoi. Elohim.** Real Orquesta de Cámara de Valonia. Dir.: Jean-Paul Dessy.

Forlane, 16800 • 34'8" • DDD  
Gaudisc ★★★★★ A



Según el propio Schumann entre sus obras para coro a capella estaba buena parte de su mejor música, y ya en su época eran menos valoradas que sus obras sinfónicas, pianísticas, liederísticas o camerísticas. Nunca había tenido en mi mano una colección extensa de estas composiciones, y tras escuchar este disco con seis ciclos de *Romanzas y Baladas*, 32 canciones en total que ni mucho menos son todas las que escribió, mantengo mi postura de que entre ellas hay obras maestras, si bien vienen entremezcladas con otras de inferior calidad, que quizá hayan pasado de moda (estas cosas eran muy de la época y del lugar). En cualquier caso las versiones, impecables en lo que se refiere a empaque, afinación (el coro es extraordinario) y todas esas cosas que me importan a mí bastante poco si, como es el caso, el carácter resulta blando y la interpretación sin garra: ¿cómo imaginar a Schumann sin ese grado de alteración rayano en la locura que, por supuesto, tenía también su música? Califico, pues, con generosidad.

G.B.C.

**SCHUMANN: Romanzas y Baladas** opp. 67, 69, 75, 91, 145 y 146. Conjunto Vocal de la SWR de Stuttgart. Dir.: Rupert Huber.

Hänssler, CD 93.002 • 76'4" • DDD  
Gaudisc ★★★★★ A

Autor de un número increíble de composiciones —el encantador ciclo de canciones que da forma a este compacto es su opus 500—, el austriaco Robert Stolz (1880-1975) alternó con pasmosa facilidad los más tremendos desastres económicos y artísticos con éxitos internacionales de primer orden. Orientado desde muy joven por el inefable Johann Strauss hacia la composición preferente de música ligera, Stolz triunfó enseguida en toda Europa con el encanto despreocupado de sus canciones y su dedicación entusiasta al mundo de la opereta. Frecuentó el mundo del cabaret berlinés de los años 20 y sus composiciones para los films musicales alemanes de la época fueron la comidilla de todos los salones burgueses de prestigio.

Entre sus no muy abundantes composiciones serias, habría que destacar el ciclo de canciones florales *Blumenlieder*, que, después de un cuidadoso proceso de recuperación de los textos originales de Bruno Hardt-Warden, se presenta aquí por primera vez en la versión de 1927. Defendidas con un refrescante aliento feminista por Dagmar Schellenberger y Shelley Katz, se escuchan siempre con la sombra de una sonrisa en los labios, pero se olvidan enseguida. Para espíritus desocupados.

M.A.H.

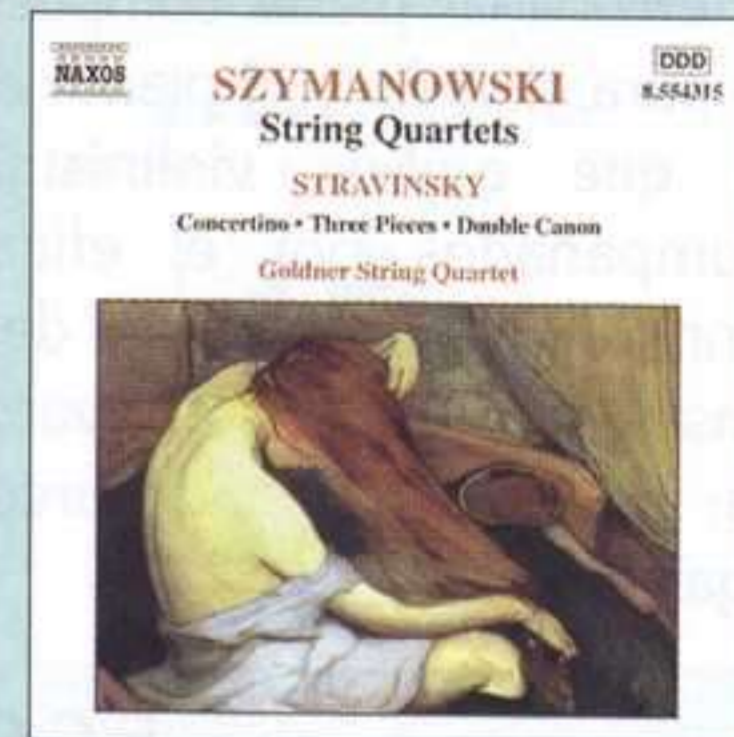


**STOLZ: Blumenlieder op. 500.** Dagmar Schellenberger, soprano. Shelley Katz, piano.

CPO, 9997282 • 63'47" • DDD  
Diverdi ★★★★★ A

Son muchas ya las ocasiones en las que hemos reivindicado desde aquí la enorme talla musical de los dos *Cuartetos* de Szymanowski, un díptico que conviene situar cerca del compuesto por Leos Janáček: ambos son coetáneos y ambos nos presentan dos extraordinarias alternativas al cuarteto de cuerda tal y como se practicaba entonces en Europa Occidental. Elegir como complemento del disco la producción cuartetística completa de Igor Stravinsky (apenas un cuarto de hora de música) es también una decisión acertada, porque el ruso se acercó al género cómo y cuándo quiso, sin importarle mucho lo que estuviera haciéndose a su alrededor. El Cuarteto Goldner, australiano, defiende todas las obras con musicalidad, aunque sin el fulgor de las grandes versiones: la del Alban Berg para Stravinsky (EMI) y la del Carmina para Szymanowski (Denon), por citar las dos quizás más recomendables. Pero Naxos no aspira casi nunca a la máxima excelencia interpretativa sino a cubrir el mayor repertorio posible con corrección y a precios asequibles: aquí, objetivo logrado.

L.G.



**STRAVINSKY: Concertino. 3 Piezas. Doble Canon.**  
**SZYMANOWSKI: los 2 Cuartetos.** Goldner String Quartet.

Naxos, 8.554315 • 54'27" • DDD  
Ferysa ★★★★★ A

**“Recomendable la  
versión de Bolet,  
Martín y Scano del  
Trío de Tchaikovsky”**

**Discos  
Crítica**  
de la **A** a la **Z**

**(R)ECOMENDADO (SIN R)**



Este trío es una de esas obras que habría que calificar de malditas: a mi juicio es una de las más extraordinarias de su autor, y no parece que llegue a entrar entre las “elegidas”, entre aquellas piezas que todo el mundo quiere tocar y grabar.

Y a pesar de que no demasiados grandes intérpretes se han embarcado con ella, si hacemos un repaso hay unas cuantas grabaciones en cuyas portadas figuran nombres que a priori nos podrían hacer albergar esperanzas de éxito y justicia a esta inmensa música... un engaño, nadie acierta, ninguna versión satisface plenamente.

Se supone que cada una de las once (doce realmente) variaciones del segundo movimiento debe reflejar un aspecto de la personalidad de Nicolás Rubinstein, afamado pianista e íntimo amigo de Tchaikovsky a cuya memoria está dedicado el trío.

Siempre podemos pensar que es esto lo que dificulta a los intérpretes acercarse al espíritu de esta música con coherencia y unidad, pero de poco sirve tratar de buscar explicaciones quiméricas.

Lo único cierto es que unos más y otros menos, pero todos y cada uno de los registros que escuchemos dejan bastante que desear.

El disco que nos ocupa es una reedición de una grabación del año 68 que Ensayo, un joven sello que se está encargando de la necesaria tarea de rescatar algunas grabacio-

nes de muchísima valía realizadas por intérpretes españoles (ahí están si no las de Esteban Sánchez), ha trasvasado a disco compacto... así que esta vez nos llevamos un disgusto relativo: ya lo conocíamos.

Y no es porque sea una versión del montón: muy al contrario yo la situaría entre las más satisfactorias.

Ante todo el pino del desaparecido Bolet se puede pelear sin reparos con los más grandes; en sus intervenciones a solo acierta de lleno con el carácter introspectivo y crudo (quién diría que es el mismo Tchaikovsky de esas otras obras de cámara melodas). Víctor Martín defiende sólidamente su parte a pesar de que su sonido no tiene ni mucho menos la belleza que desearíamos.

El más flojo de los tres resulta ser Marco Scano, a quien (como a veces también a Víctor Martín) parece que le hayan cortado las alas, pues le falta con frecuencia vuelo y libertad.

De modo que nos tocará seguir esperando el advenimiento de aquellos benditos señores que salven esta obra de la relativa mediocridad en la que se encuentra sumida.

Y mientras tanto... este disco está bastante bien (aunque es corto) y no sabría recomendarle de otra versión netamente mejor.

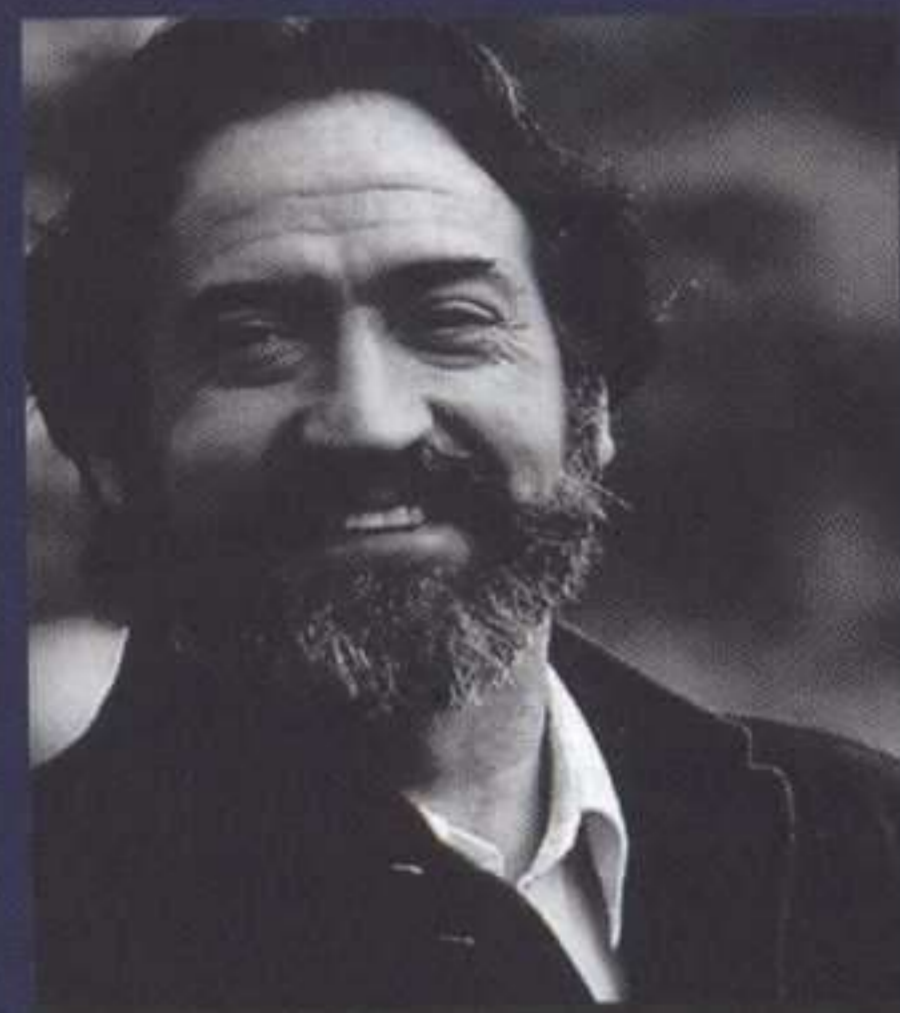
Producto nacional, si es que eso tiene alguna importancia.

**G.B.C.**

**TCHAIKOVSKY: Trío con piano op. 50.** Jorge Bolet, piano. Víctor Martín, violín. Marco Scano, chelo.

Ensayo, ENY-CD-9736 • 45'25" • ADD  
Diverdi **★★★ A**

# jordi savall



## edition

**grabaciones remasterizadas**

**presentación en digipack**

**precio especial**

**100.000 copias vendidas**

## 10 nuevos títulos

**BACH  
CARCERES  
DOWLAND  
COUPERIN  
EL CANCIONERO  
DE LA COLOMBINA  
GIBBONS  
GUERRERO  
LA LIRA D'ESPERIA  
MARAIS  
MONTEVERDI**

**naïve**  
AUVIDIS IBÉRICA S.A.

**"Hoy por hoy,  
la figura de  
Telemann vive  
horas felices"**

Sumida como está la industria del disco en una crisis de magnitudes cada vez más alarmantes, sorprende encontrarse todavía con registros como éste, para los que cuesta imaginar una buena salida comercial, al margen incluso de la calidad interpretativa. Sea como sea, aquí tenemos a uno de esos prodigios violinísticos que se desenvuelven como pez en el agua en los remolinos de notas y arpeggios que tan poco atractivo despiertan para otros. Markov cambia en esta ocasión Paganini –el autor con el que ha saltado de la fama– por Tchaikovsky, de quien interpreta varias obras originales (incluidos un par de solos de *La bella durmiente*) y diversos arreglos, unos anónimos y otros firmados por Fritz Kreisler y Dimitri Tzyganov, el legendario primer violín durante más de medio siglo del Cuarteto Beethoven. Markov completó sus estudios con Jascha Heifetz y algo hay de ese perfeccionismo gélido del lituano en sus versiones. Quizá lo más interesante sean precisamente los poco conocidos arreglos de Tzyganov, ya que para el resto del repertorio (*Serenata melancólica*, *Vals-Scherzo*, *Meditación*, etc.) no resulta difícil encontrar versiones más emotivas. Excelente Markovich desde el piano.

**L.G.**



**TCHAIKOVSKY:** *Serenata melancólica*. *Danza rusa*. *Scherzo op. 42*, núm. 2. *Melodía op. 42*, núm. 3. *Humoresque*. *Vals-Scherzo op. 3*. Alexander Markov, violín. Alexander Markovich, piano.

Erato, 8573802312 • 61'2" • DDD  
Warner Music ★★★★★

La cantata *Dios, a tí se te alaba en el reposo* fue estrenada con ocasión de los actos con que se celebró el Tratado de Paz de 1763, entre Austria, Sajonia y Prusia. La obra contiene numerosos elementos simbólicos y retóricos, dignos de la mejor tradición germana. Con ellos Telemann traduce el combate de las naciones, la furia de Dios, el retorno a la calma y el triunfo de la civilización. Sobre las virtudes de Telemann no pocas cosas se han dicho. Lo cierto es que de ser hace apenas dos décadas un autor considerado complementario a la gran escuela alemana del Barroco, cuna de Bach y Haendel, hoy por hoy la figura de Telemann vive horas felices, teniendo en cuenta que se trata del músico del que más obras se conocen. La interpretación de Ulrich Stötzel posee la virtud de dotar a esta página de toda la fuerza que el propio autor vuelca en cada compás de la partitura. Solistas de notable calidad (en especial el tenor Max Ciolek) una disciplinada orquesta y un generoso coro hacen de este disco una buena opción de compra. Por cierto, Hänssler obsequia a los hispanoparlantes con notas y textos en castellano, una iniciativa que, con timidez, va poniéndose de moda felizmente.

**R.M.**



**TELEMANN:** *Gott, man lobet dich in der stille*, Konstanze Maxsein, Dagmar Linde, Max Ciolek, Raimund Nolte, Achi Rück. Collegium Vocale Siegen. Trompetencosort Friedemann Immer. Dir.: Ulrich Stötzel.

Hänssler, CD 98.333 • 53'13" • DDD  
Gaudisc ★★★★★



Dag Wirén (1905-1986) ha sido uno de los compositores de postguerra más afamados de Suecia. Fue un autor que combinó el repertorio en salas de concierto (principalmente el sinfónico) con la composición de bandas sonoras para el cine (entre las cuales se cuentan varias películas de Bergman) y la televisión.

Este disco recoge dos de sus más afamadas sinfonías, destacando, sobre el resto, la *Tercera*. Pieza considerada por la crítica sueca como su obra maestra y una de las sinfonías más logradas de la música sueca de este siglo. Su estilo se inserta de lleno en la mejor tradición post Sibelius, especialmente en la *Segunda Sinfonía*, llena de melodías amplias y de un colorismo orquestal, que en el viento, llega a ser preciosista.

En el caso de la *Tercera Sinfonía*, más oscura, menos colorista, se denota más claramente la influencia de otro de sus referentes de juventud: Nielsen. Dag Wirén es un autor muy poco programado en la actualidad, probablemente de manera injusta. Excelente la oportunidad que nos brinda, por tanto, la firma CPO para conocer su obra.

**J.B.**

**WIRÉN:** *Sinfonías núms. 2 y 3*. *Oberturas de conciertos núms. 1 y 2*. Orquesta Sinfónica de Norrköping. Dir.: Thomas Dausgaard.

CPO, 9996772 • 65'38" • DDD  
Diverdi ★★★★★

**"Magníficas  
interpretaciones de  
Zemlinsky las de  
James Conlon"**

Este CD con todos los Lieder orquestales de Zemlinsky contiene dos colecciones ya conocidas: la *Op. 13*, sobre Maeterlinck, de 1910-13, que contaba con grabaciones de Söderström/Klee (Schwann), Fassbaender/Neumann (Supraphon) y Van Nes/Chailly (Decca), y los *Cantos sinfónicos*, de 1929, ya grabados por Grundheber/Albrecht (Capriccio), Wenkel/Neumann (Wergo) y White/Chailly (Decca). Al lado de los la juvenil (1896) y ya espléndida balada para soprano *Waldeggespräch*, un lustro más tarde los 2 *Cantos para barítono* y *Maiblumen* (1904) para soprano. Estas dos últimas obras, extrañamente olvidadas; la última con resonancias impresionistas, algo infrecuente en Zemlinsky, más próximo a la línea Mahler-Schönberg. Magníficas interpretaciones, mimadas por Conlon (auténtico valedor de Zemlinsky) y en las voces de cuatro excepcionales cantantes, tres de ellos aún no muy conocidos. Nombres que mañana sonarán más

**A.C.A.**



**ZEMLINSKY:** *Canciones orquestales completas*. Soile Isokoski, soprano. Violeta Urmana, mezzo. Andreas Schmidt, barítono. Michael Volle, barítono. Orquesta Filarmónica Gürzenick de Colonia. Dir.: James Conlon.

EMI, 5570242 • 72'57" • DDD  
EMI-Hispavox ★★★★★



# “El Ensemble Amarillis derrocha virtuosismo y libertad”

**Discos  
Crítica**  
de laA a laZ



El segundo trabajo del joven conjunto Amarillis es una heterogénea selección de piezas de Purcell y varios compositores italianos salteadas con músicas de mascaradas inglesas, todo muy conocido y quizás por ello el autor de las notas de la carpetilla lo argumenta de forma rocambolesca. En realidad el dudoso lema del programa trae a colación el sempiterno tema de las penas de amor, siempre de actualidad y fuente inagotable de inspiración renacentista.

La nota descolante de la grabación se la adjudicamos a Patricia Petibon, una soprano a seguir. Tras la dulzura y candor propios de la edad, surge una voz dotada de cuerpo y personalidad, dejando un agradable poso en el recuerdo como un buen vino. La seguridad con que emplea los reguladores, la capacidad para degradar colores y el mordiente –que hacen olvidar una evidente despreocupación estilística– presagian una espléndida cantante. No desentona el tenor Novelli en sus mínimas intervenciones y también nos ha gustado el grupo instrumental Amarillis por el virtuosismo y libertad con que se emplea así como por el admirable tratamiento tímbrico de que hace gala. Textos y comentarios en español. Un disco que se justifica por los intérpretes.

A.B.L.

**AMOUR ET MASCARADE: Purcell e Italia.** Patricia Petibon, soprano. Jean-François Novelli, tenor. Ensemble Amarillis.

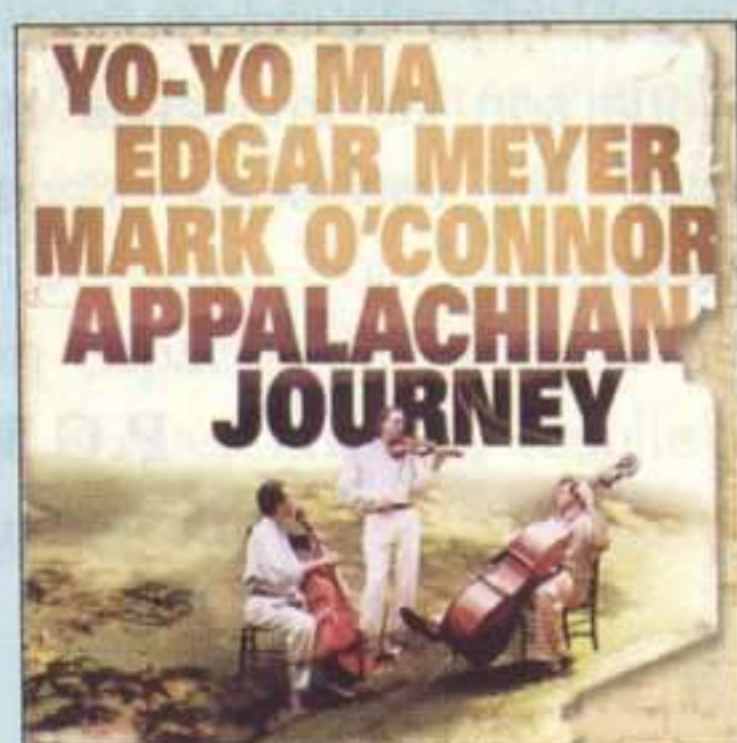
Ambrosie, AMB 9902 • 62'27" • DDD  
Dist. Independiente ★★★★★ A

Está de moda: la fusión interpretativa, más que la otra, la de siempre, la que se intenta entre los estilos o los “tipos” de música. Y así vemos como “monstruos” de la interpretación de la música llamada seria “atacan” mirando hacia otros costados. Como es lógico y natural, el asunto es inobjetable. Aún en el peor de los casos, es decir, en el que el asunto esté forzado por la tremenda crisis de aficionados –y compradores– con que se está enfrentando la industria discográfica; una búsqueda de nuevos mercados, resulta, como poco, legítima.

Pero a partir de ahí pueden suceder muchas cosas. Dos, por resumir: que el producto resultante de la experiencia sea una tontería o que sea escuchable. Normalmente depende de la seriedad con que se aborde y de la “disponibilidad” del artista “clásico” para utilizar la gaseosa (en el experimento) o seguir buscando un buen vino, aún más económico.

Gentes como Yo-Yo Ma acaban consiguiéndolo: tras sus espeluznantes Suites de Bach, no viene mal “refrescarse” un poco.

P.G.M.



**APPALACHIAN JOURNEY.** Mark O'Connor, violín. Yo-Yo Ma, chelo. Edgar Meyer, contrabajo.

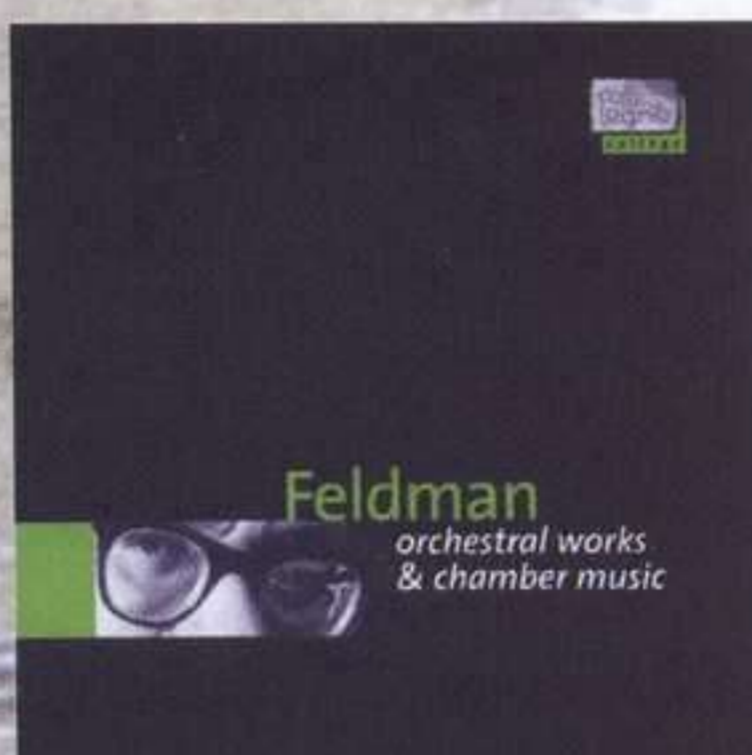
Sony, SK 66782 • 70'35" • DDD  
Sony Music ★★★★★ A

## Col legno collage:

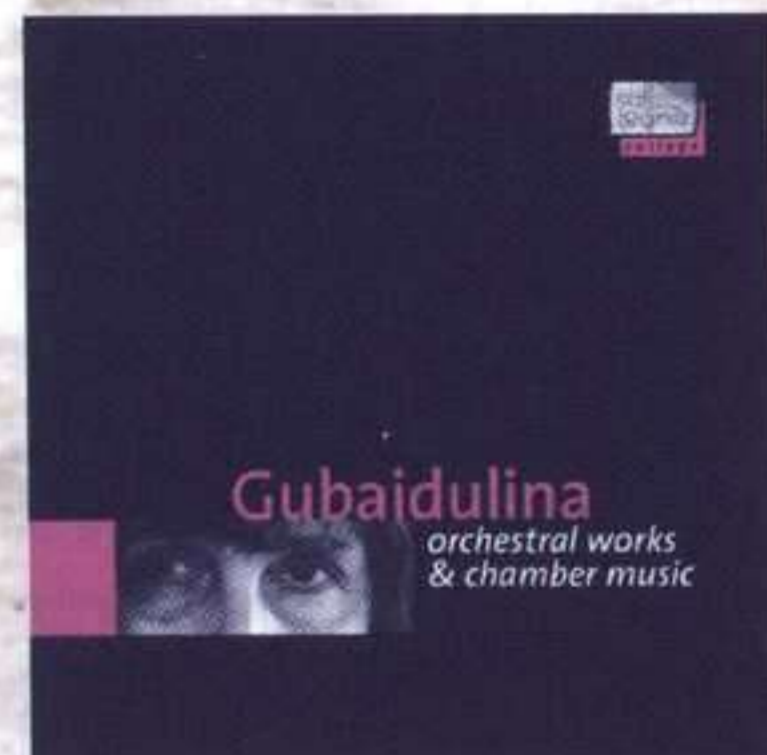


Los grandes clásicos del siglo XX  
en una fabulosa serie de precio medio

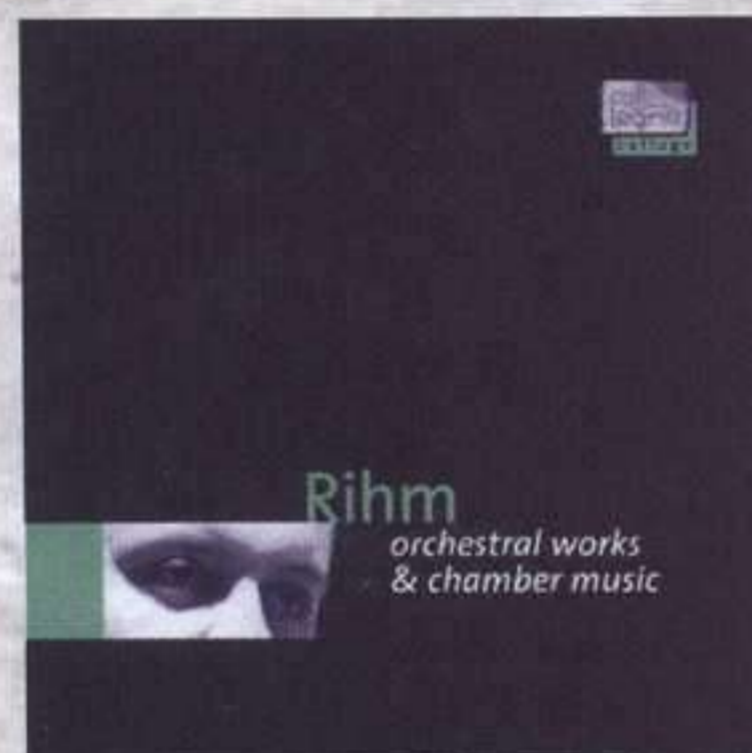
### Cinco nuevos títulos



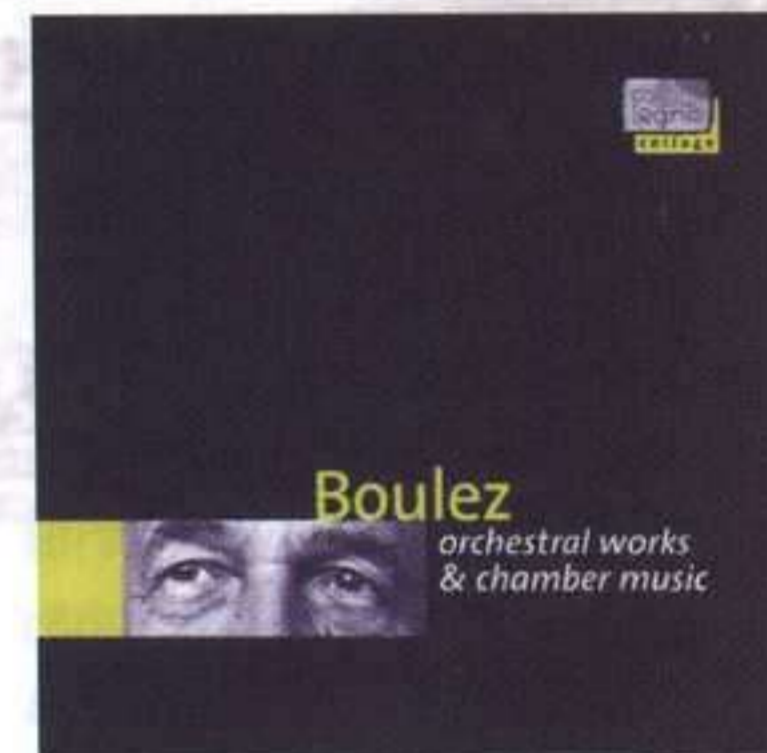
WWE 20506 (1 CD)



WWE 20507 (1 CD)



WWE 20508 (1 CD)



WWE 20509 (1 CD)



WWE 20510 (1 CD)

### Ya publicados



WWE 20501



WWE 20502



WWE 20503



WWE 20504



WWE 20505

Distribución exclusiva para España  
DIVERDI - Eloy Gonzalo, 27 - 28010 Madrid  
Tel.: 91 447 77 24 - Fax: 91 447 85 79  
e-mail: diverdi@diverdi.com



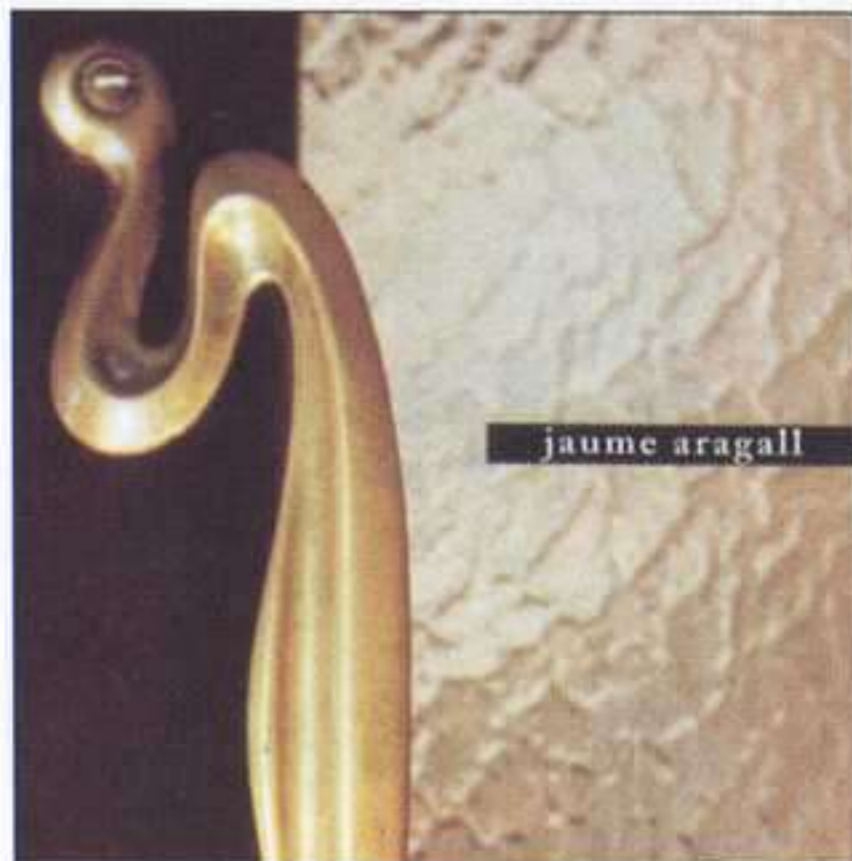
**“El timbre de la voz  
de Jaume Aragall  
sigue siendo  
muy luminoso”**

**“Las iconoclastas  
Variaciones Goldberg  
de Uri Caine son toda  
una experiencia”**

Quince canciones (3 de Verdi, 4 de Donizetti, 1 de Rossini, 2 de Bellini, 3 de Tosti, 1 de Donaudy y otra de Puccini) conforman este recital de 45 minutos de duración. Al respecto tengo que decir que al precio que tienen los discos me parece que deberían de durar más; 45 minutos me parece un abuso y con esto no digo nada en contra del artista, sino contra todas las casas discográficas que usan esta política.

Hecha esta salvedad y yendo a lo que nos ocupa, la primera sorpresa que me ofrece el disco es Aragall. Confieso mi escepticismo al recibir para crítica el disco acerca del estado vocal del cantante, pero su escucha me ha hecho cambiar de opinión: Aragall está bastante bien para ser un cantante de dilatada carrera: su voz sigue siendo preciosa, su timbre sigue siendo muy luminoso, su línea de canto es buena y canta muy bien un repertorio como este que le va como anillo al dedo, interpretándolo con bastante expresividad. La segunda sorpresa es que no hay acompañamiento de piano; las melodías se han arreglado para cuerda, lo cual no me parece mal, pero prefiero el piano porque es más expresivo y menos dulzón, aunque la prestación de la Orquesta de Cámara de Andorra es apreciable.

**R.G.E.**



**ARAGALL. Jaume: La seduzione.**  
Canciones de **BELLINI, DONIZETTI, PUCCHINI, VERDI, etc.** Orquesta de Cámara de Andorra. Dir.: Gerard Claret.

Muxxic, H-10.0045 • 45'35" • DDD  
Dist. Independiente **★★★★A**

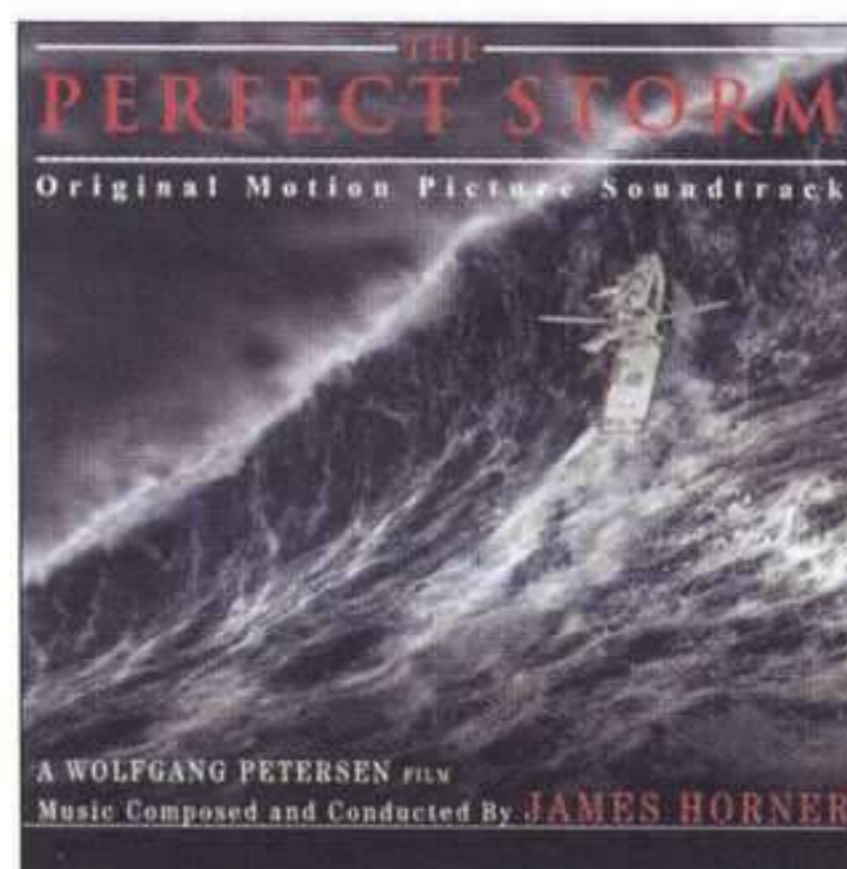
He aquí una nueva producción de la compañía canadiense "Cirque du Soleil", creadora de una de las más felices e inspiradas uniones entre plástica y sonido. El autor de la música, Benoît Jutras, es el compositor oficial de la compañía y a él se deben las ambientaciones sonoras de anteriores producciones del Cirque como "Alegria" y "Quidam". En este su primer largo, la compañía se adentra en el cine para ofrecer todo el colorido que sus seguidores esperan. La música rescata muchas de las vertientes actuales, a caballo entre el sinfonismo electrónico y la más pura tradición del score cinematográfico. Benoit nos hace recordar así los sonidos de un Rick Wakeman, o las etapas más sinfónicas de Mike Olfield. Esta tendencia musical, cuya cúspide cinematográfica se alcanzara en la prodigiosa película de 1992 "Baraka" de Ron Fricke, tiene su papel aquí, aderezado por oportunos tics de autores como Morricone o los inevitable ostinatos rítmicos sintetizados de evidente inspiración primitiva.

**R.M.**



**BANDA SONORA DE "EL PASO DE LA VIDA":** Música de **BENOIT JUTRAS.**

Sony, SK 89097 • 46'21" • DDD  
Sony Music **★★★★A**



Éste es, en sí mismo, un producto del cual se puede prescindir sin mayores problemas. No sé si en la misma medida que del film, seguramente no tanto. Porque lo que es sorprendente, parece seguir siéndolo más cuando ha de entrar por los ojos que por el oído: la funcionalidad estética es más celebrada en medios como el cine que en otros como la música, porque sencillamente los aspectos técnicos del lenguaje cinematográfico están aún menos desarrollados que los del lenguaje musical, del cual es cada vez más difícil extraer un resultado válido por pura vejez del sistema tonal para hacer música incidental nueva; otra cosa es el apoyo a la imagen, y más a una imagen espectacular. Cualquier musiquilla bien escrita es más que suficiente. Más o menos, lo que ésta.

La música de *Perfect Storm* es uno de esos subproductos hollywoodienses de puro caramelo sonoro y efecto fácil de inútil análisis. Una acumulación de bellos y grandes sonidos expuestos con muy poca autonomía; demasiado bien elaborados; demasiado descriptivistas... ¡fíjense, con lo bestiales que son las imágenes que apoya! Por eso acaba siendo irrelevante.

**P.G.M.**

**BANDA SONORA DE "LA TORMENTA PERFECTA":** Música de **JAMES HORNER.**

Sony, SK 89282 • 79'8" • DDD  
Sony Music **★★★★A**



No sé muy bien qué me ha sorprendido-divertido-gustado más de estas "nuevas" Goldberg, si el ejercicio de búsqueda de variaciones originales (las de siempre, 30, más otras ¡40! de la cosecha del propio Caine), la alocada experiencia que supone escuchar a Bach de las guisas más absolutamente iconoclastas que uno pueda imaginar o el tremendo descanso espiritual e intelectual que supone cada intervención en solitario de Caine, después de vocalidades varias, sonidos extraños a Bach, bajos continuos añadidos sin la más mínima vergüenza o eclécticos ritmos: "dixie", "new orleans", "bossa nova", qué más da...

¿Que qué opino? Uno: Caine, un pianista de jazz increíble, toca "que te pasas". Dos: ha querido demostrar que es capaz de hacer cualquier cosa; demasiado, creo. Tres: pero Bach da para ello y para más. Cuatro: me ha encantado, y cuanto más lo escucho más me gusta. Y cinco: no me extraña que en San Sebastián, el verano pasado, se "pegara la gran torta con este espectáculo" en vivo: a quien verdaderamente traicionan estas "Goldbedrg" es al jazz, no a Bach.

**P.G.M.**

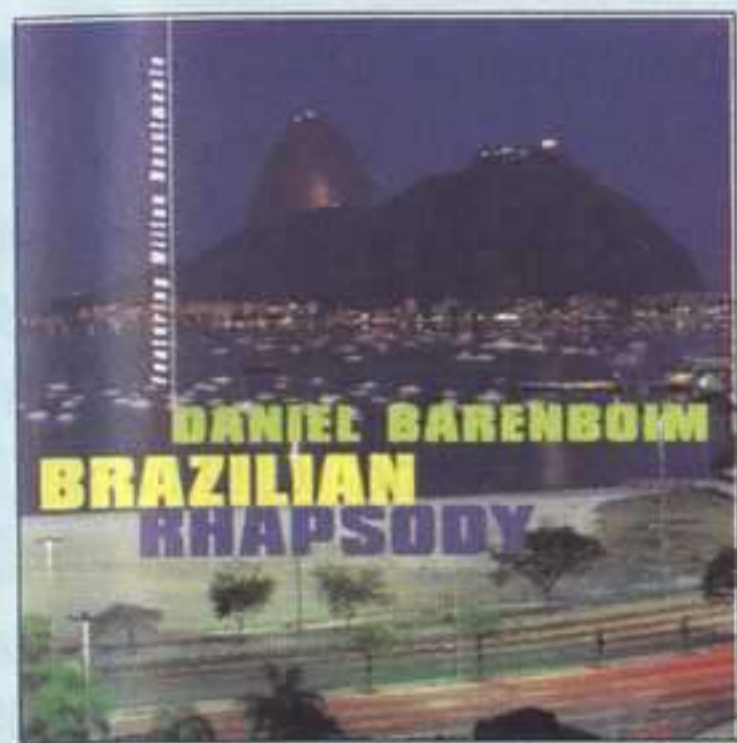
**BACH/CAINE: Variaciones Goldberg.** Uri Caine, piano, órgano, clave, etc... Uri Caine Ensemble.

Winter & Winter, 9100542 • 2 CD's • 143'45" • DDD  
Diverdi **★★★★A**

**“Barenboim se toma en serio la música brasileña y lo hace como él sabe”**

**“Juego de damas en la corte’, un disco-revelación del conjunto Amarillis”**

**Discos Crítica**  
de la a la z



Este disco tiene aspectos discutibles, o más. Pero en absoluto entraría en esa materia el hecho de que Barenboim también quiera hacer música brasileña, además de tangos, jazz, etc.: cada uno es libre de ser tan intrépido como quiera, pero no es el caso del argentino, que casi todo lo que toca se convierte en oro. Lo discutible de este disco, lo malo de este disco, diría, son los flojísimos arreglos. Y aun así, Barenboim se toma en serio el asunto y en todo momento hace música como él sabe. Naturalmente, hasta el extremo de que uno esté deseando escuchar el piano solo y que silencien los diversos ruidillos que pululan a su alrededor. Sé de quien ha comentado que Barenboim toca bien, sí, pero fuera de estilo. ¿Qué estilo, me pregunto? A mí me parece que sigue al pie de la letra las indicaciones escritas en esta música –que está escrita en todo momento, no se olvide–, y, así, sale lo que sale. A lo mejor, eso sí, no debería haber aceptado esas partituras. Pero ése es otro asunto.

**P.G.M.**

**BRAZILIAN RHAPSODY:** Obras de OLIVIERA, NASCIMENTO, MILHAUD, JOBIM, SILVETTI, etc... Daniel Barenboim, piano; etc.

Teldec, 8573806512 • 58'48" • DDD  
Warner Music ★★★★★



Auténtico documental sin imágenes (si se exceptúan las fotos que incluye la carpetilla), el presente disco sirve para conmemorar en lo sonoro los cien años de la entrañable y querida reina madre de los británicos. Planteado como un recorrido cronológico por las voces y las músicas que han acompañado a la viuda de Jorge VI en tan dilatada vida, el heterogéneo registro incluye marchas militares –como “Soldiers of the Queen”– y civiles –como fragmentos de “Pompa y Circunstancia núm. 1” de Elgar o de “La Corona Imperial” de Walton–, melodías tan populares como “Greensleeves”, “Amazing Grace”, “Memory” y un conocido charleston, otras piezas circunstanciales y, por supuesto, el himno nacional en un impactante arreglo coral. Todo ello sazonado con sonidos recogidos en las calles de Londres o en las carreras de caballos y las voces de míticos locutores de la BBC y del propio Winston Churchill. Los intérpretes son asimismo variados y van desde la Orquesta de Concursos de la BBC y el coro Ciudad de Londres hasta diversas bandas de los tres ejércitos, gaiteros incluidos. ¿Infumable? En absoluto. Sólo los británicos son capaces de producir algo así y que, encima, resulte de buen gusto.

**L.E.J.**

**HAPPY AND GLORIOUS:** El disco oficial de la ceremonia de centésimo cumpleaños de la Reina Madre en Hore Guards.

Decca, 4671002 • 77'53" • DDD  
Universal Music ★★★★★

El contenido de este disco, concebido como un programa monográfico de concierto, se centra en obras de cámara de músicos cuyo período de actividad abarca los últimos años del reinado de Luis XIV y los primeros de Luis XV. Aunque se trata de un repertorio indiscutiblemente minoritario, todas las obras que integran el recital ya han sido, unas más, otras menos, llevadas al disco. Lo más infrecuente son las sonatas del violonchelista Jean Barrière y lo más conocido, las dos obritas para clavicémbalo de Rameau y la *Sonata en Mi menor, op. 37 núm. 2*, de Boismortier.

Disco-revelación del conjunto Amarillis es recomendable, en primer lugar, para aquellos que no conozcan esta música y quieran adentrarse de la mejor manera posible en las pequeñas delicias del “Grand-Siècle” francés y, en segundo lugar, para los entendidos que deseen permitirse el capricho de tener “repe” obras en una versión realmente seductora. Y a destacar, por si fuera poco, la exquisita presentación del soporte y el libreto.

**S.A.**



**JEUX DE DAMES A LA COUR.** Obras de BARRIERE, BOISMORTIER, DE LA BARRE, HOTTETERRE, PHILIDOR Y RAMEAU. Amarillis.

Ambrosie, AMB 9904 • 70'27" • DDD  
Dist. Independiente ★★★★★

Un nuevo disco de tangos. Es un disco bonito que busca a un público que guste de lo espectacular y del melodismo entendido como la máxima exaltación de la belleza musical. Para conseguirlo no se han escatimado medios. Lawrence Foster, un excelente profesional de la batuta, se encarga de poner a tono los decibelios de la Orquesta Simfónica de Barcelona i Nacional de Catalunya (tome nota del nombre el resto de las comunidades autónomas: podrían hacer virguerías lingüísticas al respecto). Ángel Jesús García nos regala un solo de violín excelso, y Julia Migenes, con la voz que le queda, un desigual trabajo de vocalista en los tangos e intrépido en “Tatuaje”, cuya versión debería haberse ahorrado. Muy bien las partes de bandoneón de Marcelo Mercadante y magnífico Albert Guinovart al piano, sin duda lo mejor de la grabación: escúchese, por ejemplo, su intervención en “El día que me quieras”, un arreglo tramposo expresivamente, pero de una gran efectividad.

Este disco no satisfará a los puristas; pero gustará mucho al consumidor medio. La pena es que probablemente ése no esté entre los que leen esta revista.

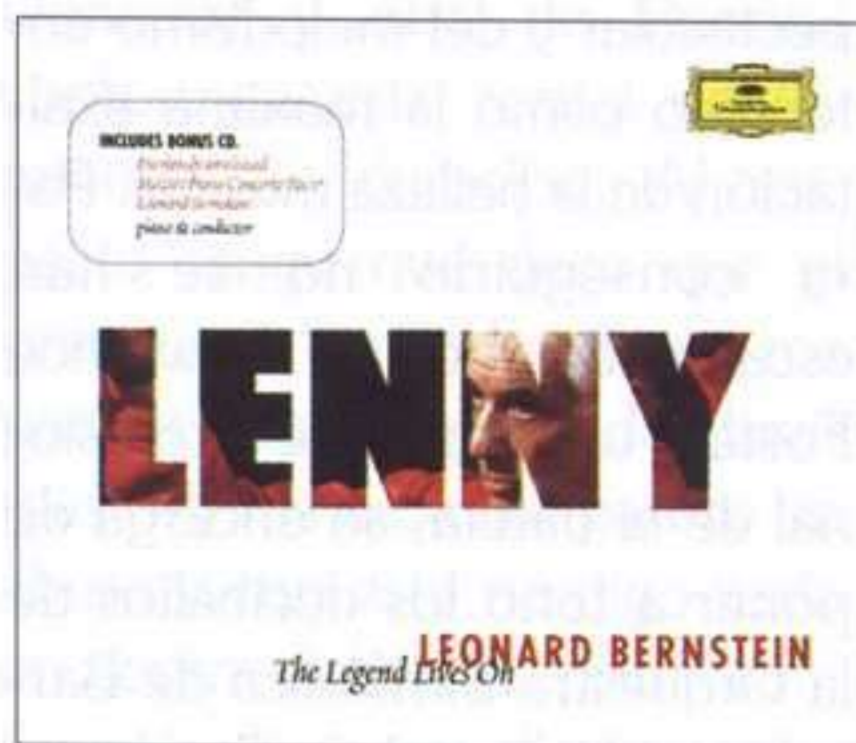
**P.G.M.**



**INFAMIA: Tangos de Barcelona.** Obras de PIAZZOLLA, GUINOVART, ALBÉNIZ, QUIROGA, NAZARETH, etc. Julia Migenes, voz. Albert Guinovart, piano. Orquesta Sinfónica de Barcelona. Dir: Lawrence Foster.

Decca, 4667642 • 61'39" • DDD  
Universal Music ★★★★★

**A MAYOR GLORIA DE... BERNSTEIN**



Lenny, este diminutivo amistoso con el que se dirigían al maestro Bernstein su círculo de amigos y allegados, le sirve a DG para presentarnos un estuche de seis compactos dedicados a glorificar, una vez más, al que fue uno de sus más afortunados fichajes. Vayamos por partes. De los seis discos del álbum que, dicho sea de paso, no se pueden adquirir por separado, sólo el primero y el último se pueden considerar realmente novedades significativas. ¿Vale la pena adquirir todo el álbum para poder gozar de estas primicias? Yo diría que depende. Digamos que de estas dos grabaciones, una, la que figura en sexto lugar, es realmente inédita y se anuncia como obsequio al adquirir el estuche completo. ¿Qué contiene esta grabación del año 1981? Pues, ni más ni menos que 33 minutos de música excelsa y muy bien interpretada. Bernstein nos ofrece el *Concierto núm. 17 para piano y orquesta* de Mozart como pianista y director. La versión, aunque no pueda considerarse impecable, técnicamente hablando, es de una hondura expresiva y emocional increíble. Los doce minutos del “Andante” son conmovedores. El fraseo, la acentuación, el tempo, no tienen secretos para este gran músico.

El primer CD, la otra novedad significativa, recoge el concierto que tuvo lugar en Tanglewood el verano de 1990 con la Orquesta Sinfónica de Boston. El evento tenía especial importancia para Bernstein ya que estaba dedicado a

la memoria de Serge y Olga Koussevitzki, (recordemos que Koussevitzki había enseñado dirección de orquesta al joven Bernstein medio siglo antes), y no quería de ningún modo faltar a la cita. El maestro, fatigado y enfermo, cedió la dirección de la primera obra (una transcripción orquestal hecha por Bright Sheng de las *Arias y Barcarolas* del propio Bernstein) a St. Clair, un alumno suyo. Bernstein, haciendo un esfuerzo sobrehumano, subió al podio para dirigir dos obras que son las que recoge el compacto que comentamos: los “4 interludios marinos” de la ópera *Peter Grimes* de Britten y la *Séptima Sinfonía* de Beethoven. La expectación del momento se intuye en la toma en vivo. Un silencio religioso acoge las primeras notas de Dawn, (“La salida del Sol”), el primer Interludio, –lento y tranquilo–, que describe el paisaje de la acción y al que Bernstein dota de una magia y un colorido indescriptible. A resaltar la apabullante intervención del metal y la percusión en el cuarto Interludio, (“La tormenta”) que logra crear un espacio escénico pavoroso y realmente descorazonador presagiando, en cierto sentido, el fatídico y trágico desenlace del drama. De la *Séptima* de Beethoven, Bernstein nos ofrece una grandiosa versión. La contención y la prudencia han hecho acto de presencia en la concepción musical de este genial septuagenario. El tempo se ralentiza, multitud de detalles presentes en la partitura afloran enriqueciendo la, ya de por sí, interesante interpretación. En ningún momento se deja de lado el pulso central y los numerosos silencios se cargan de significado. A un primer movimiento, más reflexivo y doliente que vital y enérgico, le sigue un sobrecogedor “Allegretto”. El trepidante “Presto” precede al brillante y esperanzador “Allegro con brio” que

cierra la obra. Tim Page, el comentarista, lo describe así: “Al final de la obra, Bernstein, temblando y extenuado, recibe una de las más largas y calurosas ovaciones que jamás he visto. Lentamente y dolorosamente saluda al público y esboza una sonrisa a la vez que hace un gesto que podría ser interpretado como una bendición, y deja la escena. Había librado una nueva batalla y, por última vez, había triunfado”.

Los demás CDs del álbum son reediciones. Si hacemos caso al orden del estuche nos encontramos en segundo lugar con un disco que contiene el *Concierto Emperador* de Beethoven y el *Doble concierto* de Brahms. Dos interpretaciones que, sin ser referencias absolutas, son excelentes. En Beethoven, Zimerman hace gala de su arrolladora técnica, nunca utilizada como fin sino sólo como medio, y sobre todo, de su buen hacer: atención a los más pequeños matices, fraseo expresivo, sonido bellissimo y extensa dinámica. Bernstein le secunda ofreciéndonos, no un mero acompañamiento sino, una verdadera recreación. El *Doble* de Brahms cuenta con dos solistas de primera: un impresionante Gidon Kremer al violín y un apasionado Mischa Maisky al violonchelo. Bernstein completa el trío de divos que, aun así, no logran hacernos olvidar la mítica versión de Oistrakh/Rostropovitch/Szell. El tercer disco está dedicado por entero a Mozart. Tres obras religiosas que ahondan en esta faceta espiritual del ser humano en su relación con el Creador. Bernstein nos ofrece una delicada y serena interpretación del *Ave verum corpus* con un coro, el de la Radiodifusión Bávara, de una homogeneidad, empaste y afinación envidiables. De intemporal puede calificarse la versión del *Exultate jubilate* que cuenta con una excepcional Arleen Auger de voz homogénea, am-

plia, timbrada y de atractivo color con unos agudos firmes y correctamente emitidos. De referencia puede calificarse la versión de la *Gran Misa en Do menor* aunque, a la misma altura situaría a Fricsay (también DG) y a Gonnemwein (EMI) por citar dos interpretaciones con instrumentos modernos. La versión que nos propone Bernstein es incisiva, impulsiva y al mismo tiempo, –en el “Et incarnatus est”, por ejemplo– poética y ensoñadora. En el cuarto compacto encontramos nada menos que la *Sinfonía núm. 5* de Gustav Mahler con la Filarmónica de Viena: impresionante, no digo más. El quinto CD nos presenta música americana. Sin duda uno de los campos en los que el maestro Bernstein no tiene rival. En primer lugar una *Rhapsody in Blue* de Gershwin (en la que Bernstein además de dirigir toca la parte de piano) fulgurante y de una riqueza tímbrica fastuosa y también, ¡cómo no!, resaltando en todo momento el aspecto rítmico y jazzístico. Le sigue una sugestiva y exultante *Primavera Apalache* de Copland que, junto a una rutilante *Sinfonía núm. 3* de Harris y un terso y doloroso *Adagio para cuerdas* de Barber configuran un excepcional y referencial compacto. Ahora le toca a usted tomas la decisión.

En este estuche hay mucha y muy buena música.

**P.S.D.J.D.**

**LEONARD BERNSTEIN. The legend lives on: Obras de BEETHOVEN, BARBER, BRITTEN, BRAHMS, COPLAND, MAHLER, MOZART, etc.** Krystian Zimerman, piano. Gidon Kremer, violín. Mischa Maisky, chelo. Orquesta Filarmónica de Viena. Orquesta Filarmónica de Nueva York. Orquesta Sinfónica de Boston.

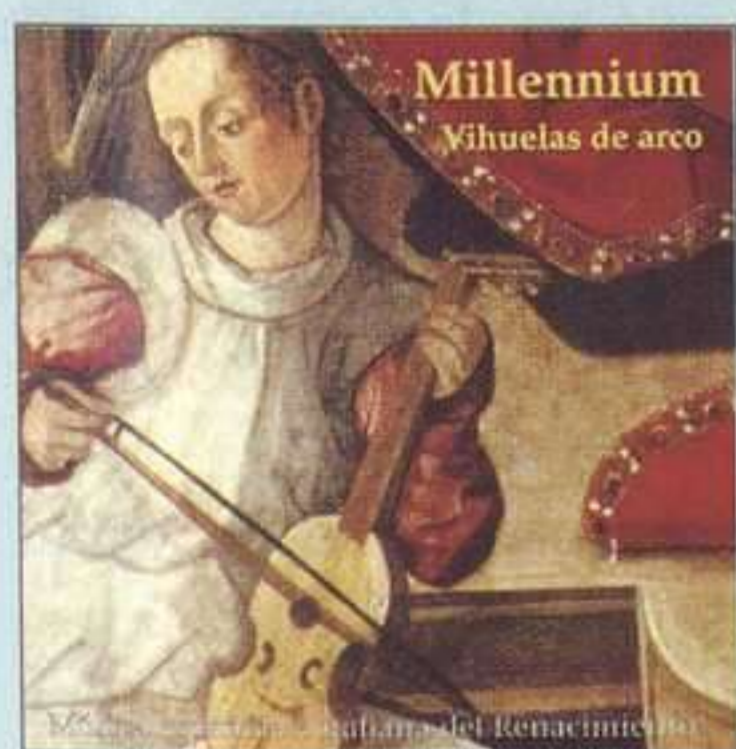
D.G., 4694602 • 6 CDs • 393'7" • ADD/DDD  
Universal Music ★★★★★ M

## “Los hermanos Demenga combinan intelecto y musicalidad”

Panorámica cuasi enciclopédica de la música para conjunto de vihuelas de arco producida en el renacimiento europeo a cargo de un grupo de jóvenes intérpretes españoles que marcan un interesante estándar de calidad. La vihuela de arco, antes fídula y antecedente de la viola da gamba, se distingue por producir un sonido tan sensitivo y emotivo como “artificial” (Castiglione).

El disco nos ofrece tanto una antología de escritura vocal y polifónica, doblando las voces a madrigales, misas y motetes, como instrumental para consort y diversas formaciones. En el primer caso es obligatorio detenerse en el motete de Victoria *O magnum mysterium* donde el cuarteto interpreta con elocuencia y sutileza, pero transmite con superficialidad, evidenciando virtudes y carencias. En el apartado instrumental, una curiosa versión de las *Cinco diferencias sobre el Guárdame las vacas* es tocada con moderadas dosis de virtuosismo, pero también aquejada de excesivo temperamento y opacidad expresiva. Prometen.

A.B.LL.



**MILLENIUM:** Música española e italiana del Renacimiento: Obras de CABEZÓN, GABRIELI, GUERRERO, HEBRERO, PALESTRINA, TRABACI, VICTORIA, etc.

Dahiz, 801-CD • 50'8" • DDD  
Dist. Independiente ★★★★★ A

## “Una grabación con obras de contemporáneos de Velázquez”

Los gustos y la filosofía discográfica de Manfred Eicher necesitan de intérpretes fieles a su credo. Los hermanos Demenga lo son (combinan también intelecto y musicalidad a partes iguales) y tampoco encontrarían fácilmente muchos productores dispuestos a grabar un programa como el que presentan en su último registro, integrado en su casi totalidad por partituras decididamente vanguardistas para dos violonchelos. La excepción es la *Sonata núm. 10* de Jean Barrière, un violonchelista y compositor barroco cuyas piezas exigen una técnica como la que atesoran los hermanos suizos. Del resto de las obras, lo más interesante llega quizás en la concisa *Duo? o, Du...* del propio Thomas, una música experimental que no se detiene en meandros innecesarios. *Lux aeterna*, de Alexander Knaifel, que da título al disco, es, sin embargo, morosa y bebe, como es cada vez más frecuente, de una estética muy afín a ese cajón de sastre en el que se ha convertido la expresión “new age”. Excesivamente larga, sus dedicatarios —que también deben cantar— consiguen que parezca más de lo que realmente es. *Wendungen*, de Roland Moser, y *Redshift*, de Barry Guy, son dos páginas mucho más vanguardistas, que los Demenga ennoblecen también hasta el extremo.

L.G.



**LUX AETERNA:** Música para 2 celos: Obras de BARRIERE, DEMENGA, GUY, KNAIFEL y MOSER. Patrick Demenga, chelo. Thomas Demenga, chelo.

ECM, 4653412 • 64'56" • DDD  
Nuevos Medios ★★★★★ A

**Discos Crítica**  
de la a la



### EL SIGLO DE ORO DESCONOCIDO

Al socaire de los fastos con motivo del cuarto centenario del nacimiento del autor de “Las Meninas”, aparece esta grabación con obras de compositores contemporáneos del pintor sevillano. Se trata de algunas de las páginas más fundamentales de este repertorio, las cuales deberían alcanzar la difusión que merecen. Éste es el mérito del presente disco, el haber sido destinado a una labor divulgativa que buena falta nos sigue haciendo.

De todo el programa, la obra más interesante quizá sea la *Sonata* de Enrique Botelero, es decir, Henry Butler, (†1652), violagambista británico que se estableció en la corte madrileña y llegó a ser maestro de música del rey Felipe IV. Si, amén de las intensas relaciones artísticas con Italia, tenemos en cuenta que por estos mismos años, al servicio del Emperador Leopoldo I, agosto sobrino, yerno y cuñado de Felipe IV (así les fue a los Habsburgo), estaban conspicuos cultivadores de la sonata manierista como Marco Antonio Ferro (†1662) o Antonio Bertali (1605-1669), cuesta mucho creer que la sonata de Botelero sea la única sonata en trío autóctona española de la primera mitad del siglo XVII. ¿Se ha investigado este tema lo suficiente?

La falta de música de cámara de la época queda, en lo que cabe, compensada por la versión instrumental de dos

tientos para órgano de Francisco Correa de Arauxo (1584-1654).

Por aquello de que “no es donde naces, sino donde paces”, a Bartolomé de Selma y Salaverde (†1638), hay que considerarlo un músico italiano, pues fue en Venecia donde publicó sus obras, cuatro de las cuales están aquí representadas, entre ellas su célebre *Fantasia a basso solo*. Al igual que Selma, Dario Castello editó en la Serenísima República sus dos colecciones de sonatas, de las cuales los intérpretes han elegido la novena del primer libro y la segunda del segundo libro.

Del napolitano Andrea Falconiero (†1656) encontramos tres coloristas obras, una de ellas dedicada al virrey Don Juan José de Austria, en una época en la que más de la mitad de Italia estaba aún bajo la soberanía de la Corona de Aragón.

No faltan tampoco dos obras, una instrumental y otra para teclado, del príncipe de los organistas italianos, Girolamo Frescobaldi (1583-1643), ni una suite para clavicémbalo de su más brillante alumno, Johann Jacob Froberger (1616-1667).

La obra más comprometida de todo el programa, por sus difícilmente salvables exigencias técnicas, es *Batali* de Jacob van Eyck (†1657), para flauta dulce sin acompañamiento, pieza de acentos marciales, que bien podría considerarse como un apropiado fondo sonoro para el “Cuadro de las Lanzas”.

S.A.

**MÚSICA INSTRUMENTAL DEL TIEMPO DE VELÁZQUEZ.** Obras de CASTELLO, CORREA DE ARAUXO, FRESCOBALDI, FROBERGER, VAN EYCK, etc. Grupo de Música Barroca “La Folia”. Dir.: Pedro Bonet.

EGT, 797-CD • 66'3" • DDD  
Aavidis ★★★★★ A

“*Nessun dorma* es un CD interactivo muy educativo y entretenido”

“*Anne Sophie von Otter merece una ‘R’ como una casa por su Britten y su Kodaly*”

*Nessun dorma* es ante todo un CD interactivo de carácter pedagógico (e incluso lúdico) en el que la figura del tenor es la protagonista. Se puede optar por la escucha “convencional” del disco y hacer un recorrido desde la ópera barroca hasta Puccini a través de los fragmentos más conocidos de las principales óperas en unas versiones excelentes. Pero es mucho más interesante como CD-ROM, ya que ofrece varias posibilidades: escuchar la música y seguir a la vez la partitura, acceder a menús de información sobre la obra, el intérprete, el compositor, o trabajar con los archivos MIDI que incluye. En estos archivos se puede modificar el tempo, la dinámica o los instrumentos de cada voz, silenciar alguna de éstas e incluso acompañar con el teclado. También se puede editar la partitura introduciendo ligaduras, adornos, digitación y dinámicas personalizadas, así como distribuir la página (todo ello a nivel muy básico) para posteriormente imprimirla. Lo dicho, muy educativo y entretenido.

**J.C.G.**



**NESSUN DORMA.** El arte del tenor. Obras de MONTEVERDI, HAENDEL, MOZART, ROSSINI, VERDI, PUCCINI, etc. Anthony Rolfe Johnson, Fritz Wunderlich, Luigi Alva, Luciano Pavarotti, Plácido Domingo.

D.G., 4637832 • 73'13" • DDD

Universal Music ★★★★★ **A**



**COMO A ELLA  
LE GUSTA  
LA MÚSICA**

Anne Sophie von Otter tiene por costumbre ofrecer en sus discos y recitales programas muy personales, lo que no sé si atiende a sus gustos personales o a la magnífica campaña publicitaria y de imagen que Deutsche Grammophon despliega alrededor de ella.

Lo cierto es que hay un buen número de discos suyos que no deben faltar en nuestra discoteca pero que nunca sabremos en qué lugar de ella han de ser colocados; este es uno de ellos.

El programa consta de canciones populares escritas o arregladas por compositores clásicos, y reúne música de siete autores distintos, sólo tres de los cuales son “de repertorio”.

Lo primero que llama la atención es que la voz de la von Otter suena algo agria en esta grabación; esperemos que no sea su forma de envejecer –ya no es tan joven como trata de aparentar en las maravillosas fotografías que le suelen hacer– sino sencillamente el resultado de algún que otro exceso o a un día no muy brillante (yo soy estudiante de canto y jamás podré hacerle a usted entender lo deprimente que puede llegar a ser escucharse a uno mismo después de una noche mínimamente alegre).

De cualquier modo, y esto es lo que realmente nos interesa, esta relativa dureza de su instrumento no parece que le impida sacar las riadas de música que lleva dentro.

En lo que se refiere al repertorio reventaría si no dijese que de las 35 canciones del dis-

co unas cuantas si no bastantes bien podrían haber sido sustituidas por otras quizá menos originales e infrecuentes pero de mayor calidad; el snobismo puede aquí al gusto musical: para mi gusto se salva una de las cuatro de Percy Grainger y olvidaría sin remordimientos las tres de Lars-Erik Larsson y la de Gunnar Hahn (casualmente se trata de dos compositores suecos y el otro, aunque canadiense, dedica el ciclo “con amabilidad y reverencia a la memoria de Edvard Grieg”). En fin, que de un disco de 72 minutos podemos aprovechar 45 o todo lo más 50 de verdadera gran música. Pero de qué manera.

Vamos de abajo a arriba y nos encontramos con unas Melodías Zíngaras de Dvorak, a las que poniéndose muy pijotero se les podría achacar que en algún momento (sólo en algún momento) no llegan ni ella ni Forsberg a encontrar ese gesto duro, rasgado y altivo de la música zíngara.

Cuestión de estilo, pero si algo no tiene que demostrar a nadie la von Otter, aunque se luzca una vez más en este disco, es su versatilidad, formación y conocimiento de repertorios y estilos diversos.

En fin, que a pesar de todo la interpretación es lo suficientemente tremenda como para sacarle a uno los colores. Otro asunto es Venecia de Reynaldo Hahn, cinco canciones sobre textos escritos en dialecto veneciano, de un estilo un tanto decadente pero con un encanto que, al menos en esta interpretación, encandila y derrite al menos pintado.

Y me cuento entre los menos fáciles de ablandar con sensiblerías afrancesadas. Escúchelo y rabie a disfrutar con friolidades como “Che pecà!”.

Pero lo verdaderamente grande llega con las Canciones populares húngaras de Kodaly, en las que se encuentra como pez en el agua, aunque curiosamente resultan tan cercanas en carácter a las zíngaras de Dvorak; en las del húngaro tiene

todo el duende, el desgarro y el altivo desprecio que se podrían echar de menos en las del checo.

Y continuamos con sorpresas de esas que de tan reiterativas empiezan a dejar de serlo: no conocía o no recordaba los Arreglos de canciones populares francesas que hizo Britten.

Pues bien, me quito una vez más el sombrero ante un compositor, pianista, director y no sé cuántas cosas más del que todo elogio me parece escaso, y a quien creo que no parece que tuvo también la capacidad de absorber estilos de culturas ajenas a la suya escribir la mejor música imaginable con su aroma propio e inconfundible (en esto casi roza al inigualable Albéniz, de quien hace poco cayó en mis manos la partitura de la primera y nueva edición integral de sus canciones, en las que aparecen unas de cuando estuvo en los Estados Unidos que espero que alguien se anime con ellas: muchos las confundiríamos con el mejor Gershwin).

La delicadeza no se tiñe de ñoñería o languidez, como suele ser habitual en este tipo de repertorio; la von Otter merece aquí, como en Kodaly, una R como una casa.

Y no me olvido de Bengt Forsberg, de quien lo mejor que puedo decir es que son muy contados los momentos en que puede parecer algo menos genial que ella.

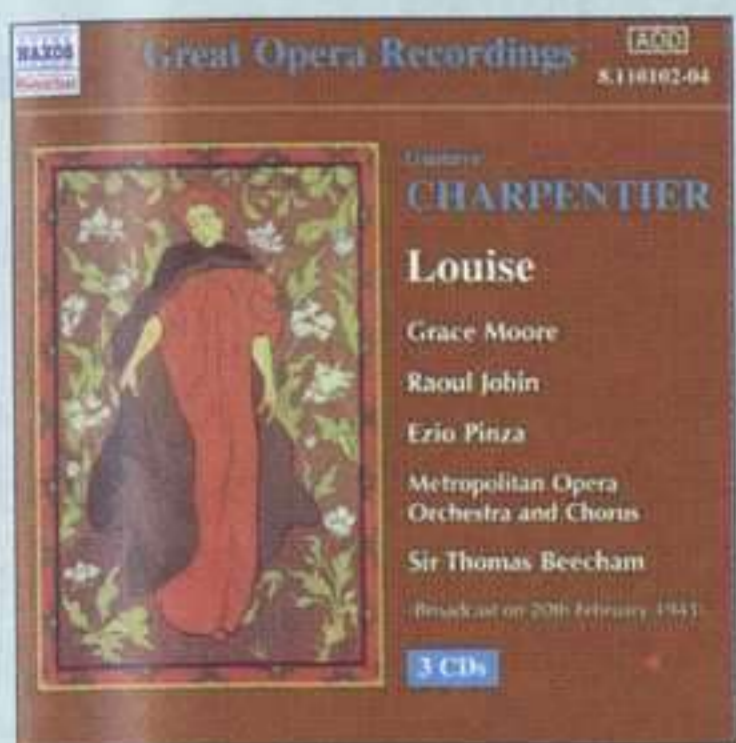
**G.B.C.**

**OTTER, Anne Sofie von.** Canciones populares. Obras de BRITTEN, DVORAK, KODALY, etc. Bengt Forsberg, piano.

D.G., 4634792 • 72'37" • DDD

Universal Music ★★★★★ **A**

# Ópera zarzuela y recitales



Interesante recuerdo histórico de una transmisión de radio del 20/2/1943, que agrupa tres cantantes notables de la época, asiduos del Metropolitan Opera de Nueva York, en una ópera muy representada en sus comienzos y que más tarde perdió popularidad, todo ello bajo la batuta experimentada de Sir Thomas Beecham. El mítico bajo Ezio Pinza despliega sus exuberantes facultades vocales, sobre todo un centro ancho y timbrado, e interpreta con vehemencia, pero con una línea de canto algo tosca y muy deficiente su dicción en francés. El tenor canadiense Raoul Jobin, de generoso caudal vocal, y fácil agudo, cumple su cometido con suficiencia. En el papel protagonista, la soprano norteamericana Grace Moore, una de las estrellas rutilantes de los años 30, muy identificada con el papel de Louise, y desenvuelta en lo teatral, adolece de importantes defectos, como son la dificultad para apianar, y resultando muy apretada y frecuentemente calante en los agudos, por lo que decepciona en su gran aria "Depuis le jour". Gran parte del tercer disco recoge el testimonio de la Moore en varias arias conocidas, en las que no llega a estar nunca del todo bien.

F.C.M.

**G. CHARPENTIER: Louise.** Grace Moore, Raoul Jobin, Doris Doe, Ezio Pinza. Orq. del Met. Dir.: Beecham.

Naxos, 8.110102-04 • 3 CDs • 209'29" • ADD  
Ferysa ★★ EH



Otro nuevo lanzamiento de una grabación en vivo procedente de los archivos del Teatro de la Fenice, una *Lucia di Lammermoor* que no puedo recomendar en absoluto ya que la toma sonora es muy deficiente hasta el punto de que la orquesta está en primer plano absoluto y tapa las voces en muchas ocasiones. No entiendo que un teatro haga grabaciones de sus funciones de esa manera (otras de esta serie sí se oyen mejor), así que la adquisición de este disco está justificada sólo por el interés que la mitomanía despierte por algún cantante. Si al menos fuese una serie económica, el asunto tendría un pase.

Esta grabación es del año 1973. Gavazzeni cumple bien con su cometido, sin hacer maravillas; Umberto Grilli es un tenor de trámite con voz corriente sin destacar especialmente; Paolo Washington tiene buena voz y canta bastante bien, pero las estrellas de la noche son sin duda Bruson y Scotto. El, en todo su apogeo, está magnífico, por belleza vocal y por su interpretación de un rol que le cuadra perfectamente, y Scotto hace gala una vez más de lo gran artista que es; su Lucia es muy expresiva y tiene una garra indiscutible, es una pena que la toma sonora nos impida disfrutar más de estos dos grandísimos cantantes.

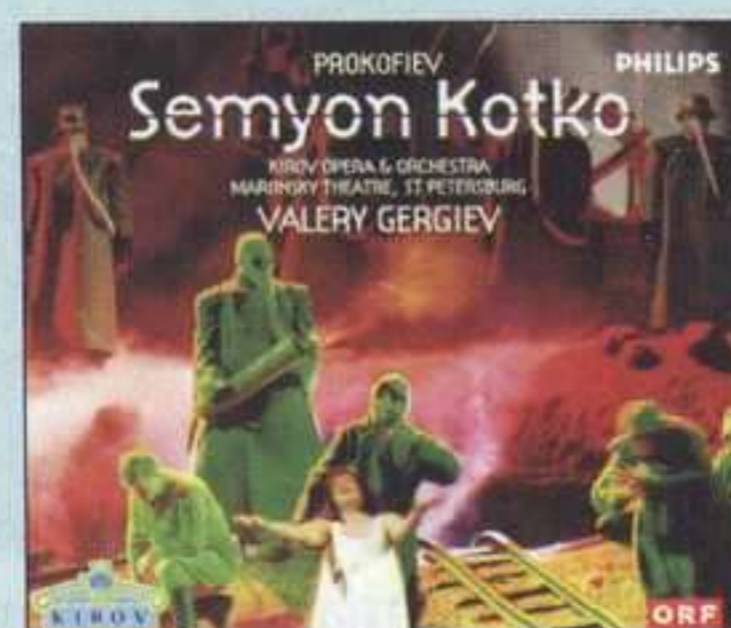
R.G.E.

**DONIZETTI: Lucia di Lammermoor.** Renata Scotto, Renato Bruson, Umberto Grilli. Orquesta del Teatro La Fenice. Dir.: Gianandrea Gavazzeni.

M. Musica, MFOH 10806 • 2 CDs • 132'43" • ADD  
Gaudisc ★★★★★ A

Se refería Agustín Blanco Bazán el número pasado de la revista a los montajes del Kirov que había visto en Londres, entre otros el de esta ópera de Prokofiev, que era estreno en el Reino Unido! Casi un año antes se había registrado en Viena la presente grabación, con un grupo de cantantes en el que, presumiblemente, habría coincidencias con la referida función londinense. Y con, claro está, el valeroso Gergiev al frente. Pues bien, si Agustín vio muy positivo el montaje —utilizó el término "novedoso"—, no me atrevería a decir lo mismo de la versión musical en estos discos. Se trata de un trabajo de equipo serio y honesto, pero que no llega a hacer justicia a los absolutamente magníficos pentagramas de la obra. El problema con Gergiev sigue siendo el mismo de siempre: los numerosos árboles con que se tropieza continuamente no le permiten contemplar las bellezas del bosque. Y aunque el nivel vocal (¿interpretativo?) medio de los cantantes parece alto, el resultado final queda bastante "tocado" por culpa del desequilibrio expresivo que impone Gergiev, muy extremo y falto de matices.

P.G.M.



**PROKOFIEV: Semyon Kotko.** Viktor Lutsiuk, Lyudmila Filatova, Tatiana Pavlovskaya, Olga Savova. Orquesta del Kirov. Dir.: Valery Gergiev.

Philips, 4646052 • 2 CDs • 136'46" • DDD  
Universal Music ★★★★★ A

Se trata de la primera grabación completa (1946) de esta excelente y a veces infravalorada ópera. Tanto cantantes como director proceden de la Opera Comique de París, y sirvió de paradigma durante muchos años, aunque hoy está ampliamente superada por grabaciones más recientes, que además lógicamente suenan mejor. El papel de Dalila marcó el debut en París, y gran parte de la vida profesional de Hélène Bouvier, quien tuvo escasa proyección internacional en su carrera, a pesar de contar con unos valores innegables, pero por aquella época Francia contaba con un número de cantantes de valía dedicados casi por entero a la ópera francesa, y que se desenvolvían dentro de la esfera nacional. La solidez y belleza tímbrica de su material vocal contrasta con una moderada emotividad, y un estilo algo anticuado. En el papel protagonista figura un tenor heroico de origen corso, José Luccioni, quien cuenta con un generoso caudal vocal, al que une una marcada efusividad y entrega, si bien no exento de problemas técnicos, concretamente el de una emisión excesivamente abierta en la zona aguda. La dirección, no muy efusiva, resulta moderadamente eficaz, y en su conjunto la versión tiene un interés sobre todo histórico.

F.C.M.



**SAINT-SAËNS: Sansón y Dalila.** Hélène Bouvier, José Luccioni, Paul Cabanel. Orquesta de la Ópera Nacional de París. Dir.: Louis Fourestier.

Naxos, 8.110063-64 • 2 CDs • 141'49" • ADD  
Ferysa ★★★★★ EH

“Es difícil recordar  
unos Maestros  
musicalmente tan  
bellos como éstos”

“Un inolvidable Peter  
Seiffert es un  
Walther de total y  
radical entrega”

## WAGNER-BARENBOIM: MÚSICA-MÚSICA



Cuatro años ha tardado Barenboim en llevar al disco una de las funciones de sus “Maestros” de Bayreuth. Esta grabación, pues, corresponde a la sesión del verano de 1999, antes de que en la última edición recogiera el testigo Christian Thielemann, que “arrasó” tanto entre el público como entre la crítica, allí, pero del que, aquí, tengo referencias contradictorias.

Mi primera impresión tras la escucha de la versión del 96 —gracias, una vez más, a Radio Clásica— fue decepcionante. No porque musicalmente no me gustara; ni siquiera porque tampoco se adivinara una mala o equivocada concepción teatral. No me gustó la postura política que, claramente, Barenboim espetaba en su interpretación del texto; o mejor dicho, me molestó la utilización que hacía de su discurso musical —aun intachable—, para definir esa postura: unos tempi en excesos rápidos por aquí, una acentuación exagerada por allá, tales o cuales indicaciones agógicas interpretadas con exceso de apremio... y ¡ya!: ya hemos convertido a unos señores, los Maestros (que son tradición pura, conservadurismo a ultranza, derecha pura, por utilizar un lenguaje de hoy), en “graciosos” y “entrañables” personajillos, muy simpáticos pero, claro, errados, y enquilosados sobre su carga atalaya. A Barenboim se le suele ir la mano en estas cosas; ésa es su virtud y su defecto: no es que en algunos significados espaciales se le odie por ser judío; es que se le odia por ser un señor que expone su postura política en pú-

blico sin el más mínimo pudor. Pero cuando traslada su ideología a ciertas músicas sufre el peligro de desviarse: la intención de “modernizar” la figura del “meistersinger” es errónea; y lo es más en la ópera de Wagner, pues así se desvirtúa la línea trazada por éste entre, precisamente, lo “carca” y lo “moderno”. Creo que Barenboim entendió mal el asunto en su versión, entonces. ¿Qué ha pasado en estos años? ¿Ha variado su concepción? No radicalmente; no sustancialmente... pero los textos y las ideas son muchísimo más respetados; han dejado de ser “atacados” y se llegan a contemplar con cariño, ternura y comprensión, algo que suele ser patrimonio de la madurez. Musicalmente, el avance ha sido gigantesco.

Los maestros cantores de Nuremberg es una ópera que se refiere a muchas cosas. Habla de amor; de amor a “todas las edades”. Es una comedia, que plantea sentimientos y conflictos humanos y que adopta una clara postura de progreso en lo que se refiere a la creación artística. Y tiene una carga política nada despreciable: una gran parte de la pieza está recorrida por un perfume nacionalista que, mal “traducido”, puede causar estragos; “persuasivamente” transmitido puede convertir la obra en un panfleto; y dosificado con inteligencia puede acabar en sensata defensa de las virtudes de un pueblo, el alemán, que no es necesario recordar, existen. ¿Cómo se mueve el argentino en todo este complejo? Profundiza hasta extremos indecibles en los aspectos humanos de los personajes; en la permanente melancolía que exala la desarmante sabiduría del viejo Sachs; en la fuerza erótico-amorosa de Eva; en la candidez sin precio de David; en las frustraciones del molesto pero entrañable Beckmesser; en la grandeza humana de Pogner... A la par muestra un envidiable, contagioso y muy ri-

gurosamente traducido a música sentido del humor. Pero no le interesan lo más mínimo los aspectos políticos a que antes me referí; no los desprecia, pero hace caso omiso de ellos. Musicalmente, en fin, en lo sonoro (¡como están Orquesta y Coro!), en la claridad de líneas y planos, en el equilibrio de dinámicas, ritmos y tiempos, en todo lo que es resultado directo del pensamiento sonoro de Barenboim, es difícil recordar un trabajo de tanta altura técnica y belleza expresiva. Escúchese con atención, por ejemplo, el monólogo de Sachs —segunda escena, acto II— “Was duffet doch der Flieder” (¿hubo alguna vez un acompañamiento tan maravilloso para esta incommensurable música?), o, sin ir más lejos, el del dúo del zapatero y Eva, dos escenas después: no concibo algo más hermoso y emocionante.

¿Y los cantantes, cómo respondieron? Hubo intervenciones magníficas y otras, menos. Entre las inolvidables situaría la de Peter Seiffert, que, entendiendo los requerimientos expresivos de Barenboim, es decir unas dosis de pasión al borde del enloquecimiento, trazó un Walther de total y radical entrega a una idea absolutamente genial: amor y creación como dos caras del mismo placer. Vocalmente, las dio todas, y en su sitio. Mucho me ha gustado el Beckmesser de Andreas Schmidt, que recoge la línea dramática de Hermann Prey, o lo que es lo mismo, un diseño con mucha doblez y segundas intenciones, alejado de lo bufo o lo caricaturesco. También me ha convencido el vozarrón de Matthias Hölle en Pogner y el David de Endrick Wottrich, aunque para éste fuera deseable una voz más “fina”. La Svendén, ya algo desgastada vocalmente, cumplió como Magdalena, y la Eva de Emily Magee funcionó como personaje pero quedó algo desvirtuada por falta de personalidad vocal: seguramente la Ma-

gee fue el cantante menos interesante del grupo.

Robert Holl, por último, es un Sachs de enorme personalidad, pero discutible. Me ha gustado pero me parece que concibe el personaje de forma muy unilateral: éste resulta marcadamente viril, pero, en general, no matizado lo suficiente en su parte más tierna y sensible, es decir la componente psicológica más insegura del zapatero, ésa que genera sus pensamientos y reflexiones sentimentales más tristes y vidriosas, y que es vital sean sinceramente expuestas para poder llegar a un cabal retrato de su humanidad. Seguramente se debe a que se trata de un bajo-bajo, al que, por eso mismo, en más de una ocasión le cueste mover la voz en zonas claras o claroscuros. En realidad la parte vocal de este personaje parece estar pensada para un cantante de ópera que sepa “algo” de Lied, y por ahí viene muchas veces la polémica. Holl, en ese sentido, recuerda a los grandes Sachs del período dorado de Bayreuth, pero como les sucedía a ellos, le falta la dulzura y la ductibilidad propias del barítono liederista que sabe cantar Wagner. ¿Adivinan en quién pienso? Son, en fin, opciones, y es perfectamente comprensible cualquiera de las posibles inclinaciones hacia una, la más resolutive y rocosa, u otra, que seguramente atiende también a una sensibilidad no reñida con la parte femenina del hombre, casi siempre oculta.

Muy en resumen, un Wagner estilo Barenboim.

P.G.M.

**WAGNER: Los maestros cantores de Nuremberg.** Robert Holl, Andreas Schmidt, Peter Seiffert, Emily Magee, Endrick Wottrich. Coro y Orquesta del Festival de Bayreuth. Dir.: Daniel Barenboim.

Teldec, 3984293332 • 4 CDs • 267'10" • DDD  
Warner Music ★★★★★ A



**“Naxos presenta una colección con todas las grabaciones de Caruso”**

**“José van Dam, un auténtico maestro del canto”**

**Discos Crítica**  
ópera, zarzuelas y recitales

### EL REGRESO DEL MITO

Naxos inauguró no ha mucho su nueva serie “Great Singers” con la publicación de un volumen consagrado a Jussi Björling y ahora, en su mismo seno, presenta una colección que contendrá la totalidad de las grabaciones de Caruso y que promete competir muy duramente con la edición de RCA, imprescindible hasta el momento para aproximarse a la leyenda napolitana con la seriedad debida.

En esta primera entrega nos reencontramos con las famosísimas placas que el tenor registrara en el Grand Hotel de Milán en compañía del pianista Salvatore Cottone (publicadas, en parte, por EMI y ahora restauradas por Ward Marston, que ha optado por no suprimir en exceso los ruidos de superficie de las mismas en aras de una mayor fidelidad al sonido original).

En la primera de las cuatro sesiones allí llevadas a cabo (11/4/1902), la voz de Caruso acusa unos defectos técnicos relativos que, en contadas ocasiones, empañan unos resultados artísticos a veces imponentes. El vibrato se muestra irregular y la emisión no siempre encuentra su acomodo perfecto, quedando perjudicada a veces la firmeza de la columna de aire y por extensión, el mantenimiento de la igualdad tímbrica. El agudo es claro, y el centro y los graves suenan ya rotundos y broncíneos. De aquella sesión viene el célebre “Celeste Aida”, culminado con una muy musical “smorzatura” aplicada al Si bemol (tal y como el propio Verdi exigiera en su partitura). También ha de destacarse de aquel debut discográfico del tenor “Il sogno” de *Manon*, en el que el italiano traza un fraseo amplísimo y creativo, de una inspiración melódica y dinámica supremas, y de un ardor y una virilidad inusitadas.



Unos siete meses después, el cantante –cuyo agudo ha ganado en anchura y resistencia– deja grabada una nueva interpretación de “Celeste Aida” (sin el final), tocada con un mágico legato que suelta sutilmente los difíciles arcos ascendentes de 6 notas. Datan de aquel mismo recital el histórico “Vesti la giubba” y un “Cielo e mar!” fantástico en la medida y el acento, valiente de ideas y resoluciones.

El 1 de diciembre graba, con la cómica compañía pianística del propio Cilea, el “No, più nobile” de *Adriana Lecouvreur* que el tenor aborda con empuje, desesperación, personalidad y contundente presencia vocal. En el segundo “Addio a la vita” de *Tosca* que heredamos de Caruso (procedente de la última de esta sesiones), salvo la desafinación en la segunda “o” de “dolci baci, joh!” se pueden reconocer unas mayores intensidad expresiva y solidez vocal, y un superior equilibrio en la medida que los que caracterizan a su precedente. Pruebas manifiestas, con sus más y sus menos, de que el mito tiene justificación.

**J.T.S.**

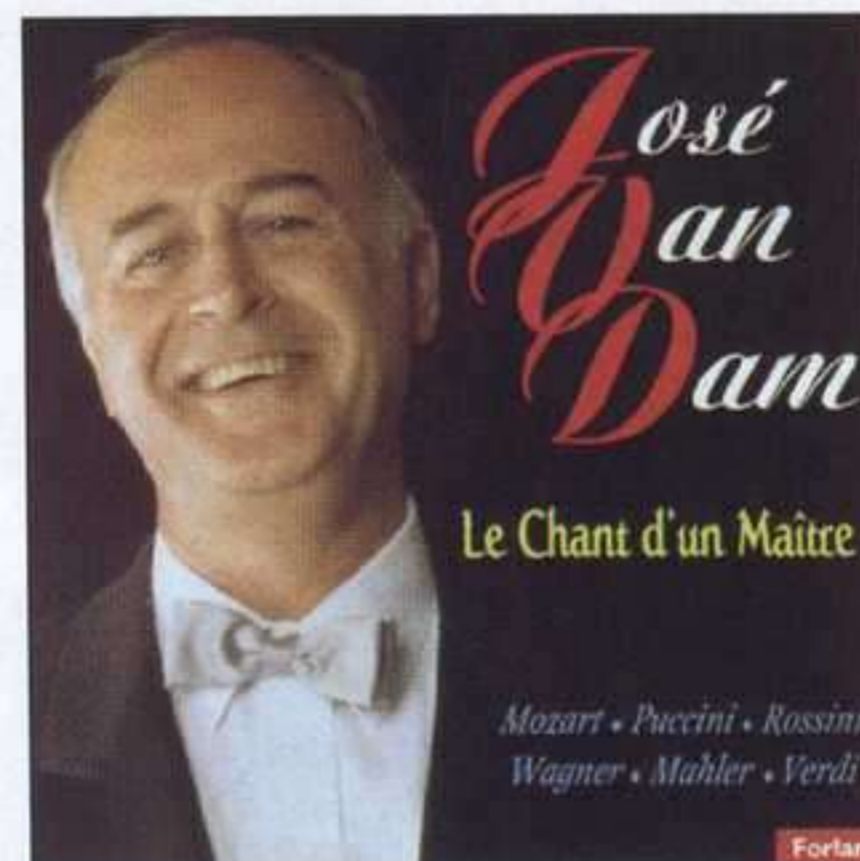
**CARUSO, Enrico.** Las grabaciones completas, vol. 1: Obras de **BOITO, DONIZETTI, LEONCAVALLO, MASCAGNI, PUCCINI, VERDI, etc.**

Naxos, 8.110703 • 72'19" • AAD  
Ferysa ★★★★★ **AH**

Este disco que edita la casa francesa Forlane está muy mal presentado, porque se limita solamente a mostrar la foto del cantante y detallar los tracks con su contenido, pero ni se adjunta texto de las arias ni hay ninguna información acerca de las fechas de las grabaciones, porque parece ser que se trata de una recopilación de grabaciones hechas anteriormente o también cabe la posibilidad de que sean nuevas, pero de distintas fechas, ya que es extraño que aparezcan tres orquestas y tres directores en un mismo disco.

El título hace total justicia a lo que se oye: es el recital de un auténtico maestro del canto; la voz ha perdido frescura, pero Van Dam pone de relieve que le quedan muchas virtudes que hacen de él “un grande”. A lo largo de sus interpretaciones destaca su elegancia, su impecable fraseo, su estupenda técnica y se destila en muchos momentos (la cavatina de Wolfram, la despedida de Wotan, el aria de bajo de *La bohème*) una emoción contenida, pero intensa. En Mozart está francamente antológico, ahí su dominio es total, sin embargo el aria de “La calumnia” de Rossini, aún bien cantada, le viene algo grande; solemne su Felipe II del *Don Carlo*.

**R.G.E.**



**DAM, JOSÉ VAN.** El canto de un maestro. Obras de **MAHLER, MOZART, PUCCINI, ROSSINI, VERDI** y **WAGNER.** Orq. Fil. de Pays de la Loire. Ensemble de París. Orq. Nac. de Lille. Dir.: Marc Soustrot. Dir.: Jean-Pierre Wallez. Dir.: Jean-Claude Casadessus.

Forlane, 16798 • 73'34" • DDD  
Gaudisc ★★★★★ **A**

No es oro todo lo que reluce. Ni siquiera cuando reluce hasta deslumbrar. En este compacto, que va subtulado con la equívoca y, en algunos casos, falsa coletilla “Grabaciones no publicadas anteriormente”, la voz de la Schwarzkopf deslumbra constantemente, pero no siempre para bien. Su proverbial, y no sé si insuperado, instinto mozartiano campea por el *Ch'io mi scordi di te?* con la soberbia seguridad de quien se sabe infalible, pero está lejos de la soberana lección de musicalidad y emotividad que impartiría trece años después con Szell. ¿Y Bach? Algunas de estas grabaciones, ya publicadas por EMI por mucho que en la portadilla se diga lo contrario, muestran limitaciones considerables. Pese al buen gusto generalizado, el estilo no es siempre el correcto y, en ocasiones –véase la *Cantata BWV 202*–, lo forzado de la tesitura vuelve su expresividad cargante. Lo mejor es poder comparar dos grabaciones (de 1957 y 58) de un aria de la *Cantata BWV 208* que, siendo la misma, no se parecen en nada.

**M.A.H.**



**SCHWARZKOPF, Elisabeth.** Las grabaciones inéditas de EMI, 1955-1958. Obras de **BACH** y **MOZART.** Geza Anda, piano. Orquesta Philharmonia. Dir.: Otto Ackermann. Dir.: Thurston Dart.

Testament, SBT 1178 • 72'39" • ADD  
Diverdi ★★★★★ **AH**

## LA GUERRA DE LOS DOBLES

Nuevo lanzamiento de la espléndida serie "Double" de Decca. Ocho dobles cedés con fondo de catálogo variado, lo que, como suele suceder en estos casos es ventaja y a la vez inconveniente según pensemos en uno u otro tipo de comprador. Para los "recicladores" del vinilo, una especie que ya comienza a extinguirse porque cada vez va quedando menos que reciclar, no tiene demasiado interés. En cambio, para aquellos que comenzaron a construir discoteca a partir de la aparición del cedé, hay aquí cosas que interesan. Pasemos a comentar, pues, los contenidos concretos de cada trabajo.

Tenemos dos doble dedicados a Bach, de los cuáles uno de ellos es importante, y el otro, discutible. Hogwood protagoniza el primero, al clavecín, en un registro de las *Suites francesas*, realizado en 1984/85; a mi entender es el mejor Hogwood de los posibles, contenido, sin histrionismos innecesarios, concentrado. El otro disco lo conforman las 4 *Misas breves* y 2 cantatas. Las primeras, dirigidas por Richard Hickox, resultan correctas, muy en el estilo de lo que se hacía en la década de los 70, es decir, en un mundo un poco ajeno a lo que se cocía en los laboratorios historicistas de los revolucionarios intérpretes con instrumentos originales. En su estilo, eso, correctas. Lejos de lo que les sucede a las cantatas (BWV 67 y 130), una "pasada" estilística total.

Los clásicos están representados por Beethoven y Schubert, en dos correspondientes dobles. Por un lado unas plausibles aunque cortas de vuelo *Sonatas para violonchelo y piano* en manos de Lynn Harrell y Vladimir Ashkenazy, y, por otro, un bastante más interesante tra-

bajo de Szymon Goldberg y Radu Lupu en la *Obra para violín y piano* del austriaco. El primero de los dobles cedés se completa con la *Sonata para trompa*, con Barry Tuckwell como solista, y el segundo con la *Sonata Arpeggione*, interpretado por Maurice Gendron y Jean Françaix. Dos buenas versiones.

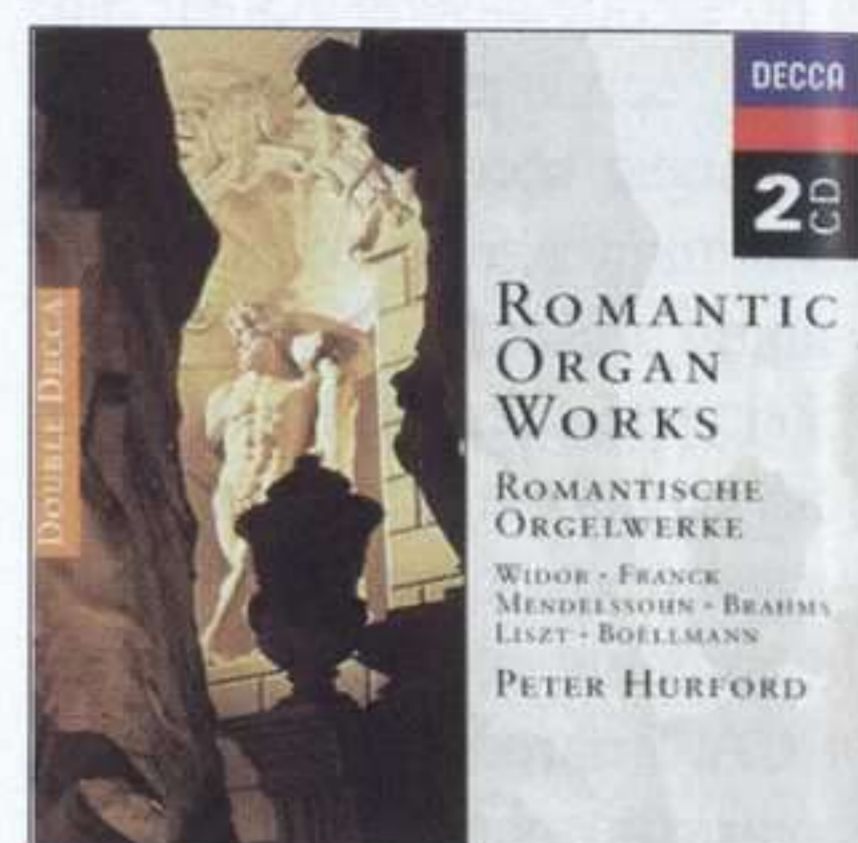
Es excelente de principio a fin el doble titulado "Obras románticas para órgano", en el que un prodigioso Peter Hurford nos invita a un precioso paseo por músicas de los Widor, Franck, Brahms, Liszt, etc. Con decir que una escucha continuada no aburre, ya es bastante; discos así son para disfrutarlos poco a poco.

Las tres primeras sinfonías de Antonin Dvorak, no son ninguna maravilla. Por eso mismo abordar su compra en disco es inútil de no contar con versiones excepcionales. Es el caso de las de Kertész, que aun no sonando de diez, merecen la pena. Se trata de un Dvorak de irresistible com-



ponente rústico, de un nacionalismo sencillo, poco trascendente, y que sonadas desde esa perspectiva, se escuchan con grandísimo placer; así sí merece la pena esta música.

Excelente es el acoplamiento de las dos sinfonías de Liszt, la "Fausto" y la "Dante". Dirigidas respectivamente por Sir Georg Solti y Jesús López Cobos, son dos soberbios trabajos; seguramente más espectacular el primero que el segundo, pero excelentes los dos. De Solti el doble cedé incluye, además, sus registros de *Los Preludios* y *Prometheus*, más interesante la versión del



segundo que la del primero.

Por último, un "combinado" Ives, con Mehta, Dohnányi y Marriner, para sus sinfonías y los "sets" orquestales. La mezcla es complicada; *Primera* y *Segunda* por Mehta; "sets" y *Cuarta* por Dohnányi, y *Tercera* por Marriner. Resultado: magnífico el segundo, bueno el primero y despistadísimo el tercero. Es decir, un 85 por ciento del disco, de altura.

En resumen, y como decía al principio, en este tipo de lanzamientos, como en botica.

P.G.M

### LA COLECCIÓN EN DETALLE

#### BACH. Las cuatro Misas breves.

**Cantatas BWV 67 y 130.** Paul Easwood, contratenor. Philip Langridge, tenor, Elly Ameling, soprano. Helen Watts, contralto. Tom Krause, bajo. The Richard Hickox Singers and Orchestra de la Suisse Romande. Dir: Richard Hickox. Dir: Ernest Ansemet.

Decca, • 4667542 • 154'11" • 2CDs • ADD  
UNIVERSAL MUSIC ★★★★★ M

#### BACH. Las 6 Suites francesas, Suites BWV 818a y 819. Allemande BWV 818a.

Christopher Hogwood, clave.

Decca, • 4667362 • 134'20" • 2CDs • ADD  
UNIVERSAL MUSIC ★★★★★ M

#### BEETHOVEN. Las Sonatas para chelo y piano. Sonata para trompa.

Lynn Harrell, chelo. Vladimir Ashkenazy, piano. Barry Tuckwell, trompa.

Decca, • 4667332 • 125'23" • 2CDs • DDD  
UNIVERSAL MUSIC ★★★★★ M

#### DVORAK. Sinfonías núms. 1-3

Orquesta Sinfónica de Londres. Dir: István Kertész.

Decca, • 4667392 • 144'38" • 2CDs • DDD  
UNIVERSAL MUSIC ★★★★★ M

#### IVES. Las 4 Sinfonías. Sets orquestales

núms. 1 y 2. Orquesta Filarmónica de los Ángeles. Orquesta de Cleveland. Academy of St. Martin-in-the-Fields. Dir: Zubin Mehta. Dir: Christoph von Dohnányi, Dir: Neville Marriner.

Decca, • 4667452 • 148'17" • 2CDs • DDD  
UNIVERSAL MUSIC ★★★★★ M

#### LISZT. Una Sinfonía Fausto. Sinfonía

Dante. Los preludios. Prometheus. Sigfried Jerusalem. Coro Sinfónico de

Chicago. Orquesta Sinfónica de Chicago. Orquesta de la Suisse Romande.

Dir: georg Solti.

Dir: Jesús López Cobos.

Decca, • 4667512 • 148'26" • 2CDs • DDD  
UNIVERSAL MUSIC ★★★★★ M

#### SCHUBERT. Sonatas para violín D

384, 385, 408 y 574. Fantasia D 934. Sonata para arpeggione. Szymon Goldberg, violín. Radu Lupu, piano. Maurice Gendron, chelo. Jean Françaix, piano.

Decca, • 4667482 • 119'24" • 2CDs • DDD  
UNIVERSAL MUSIC ★★★★★ M

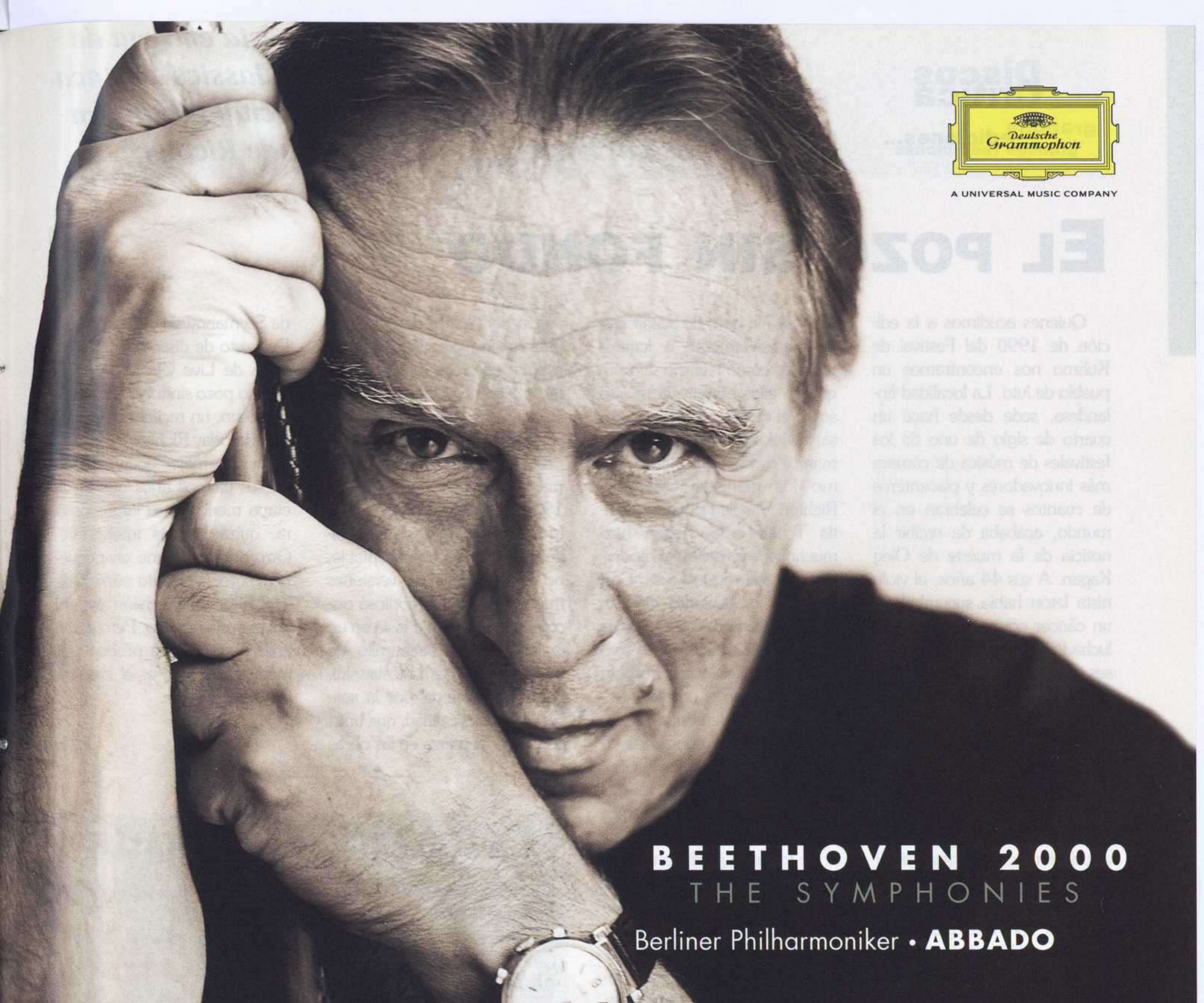
#### GRANDES OBRAS ROMÁNTICAS PARA ÓRGANO. Obras de WIDOR, FRANCK, MENDELSSOHN, BRAHMS, LISZT, etc.

Peter Hurford, órgano.

Decca, • 4667422 • 148'8" • 2CDs • DDD  
UNIVERSAL MUSIC ★★★★★ M



A UNIVERSAL MUSIC COMPANY



# BEETHOVEN 2000 THE SYMPHONIES

Berliner Philharmoniker • **ABBADO**



COMPACT DISC-SET  
5 CDs 0028946900024  
& DVD AUDIO (PRÓXIMO LANZAMIENTO)

Photo: Kosskara

## EL POZO SIN FONDO

Quienes acudimos a la edición de 1990 del Festival de Kuhmo nos encontramos un pueblo de luto. La localidad finlandesa, sede desde hace un cuarto de siglo de uno de los festivales de música de cámara más innovadores y placenteros de cuantos se celebran en el mundo, acababa de recibir la noticia de la muerte de Oleg Kagan. A sus 44 años, el violinista letón había sucumbido a un cáncer contra el que había luchado ferozmente. Pocos meses antes, el 16 de abril de 1989, había realizado en el Concertgebouw de Amsterdam una gesta al alcance de muy pocos: grabar en un concierto público la integral de las *Sonatas y Partitas* para violín de Bach. Era, por fin, el comienzo de su vinculación con una gran multinacional discográfica, pero el contrato con Erato comenzó y concluyó con esta grabación, una formidable demostración de la talla de Kagan como músico. Discípulo de David Oistrakh en el Conservatorio de Moscú, Kagan fue durante años la encarnación por antonomasia de lo mejor de la escuela violinística soviética. Lo que hizo de él mucho más que un simple virtuoso fue su dedicación constante a la música de cámara, su interés permanente por la creación contemporánea, su gene-

rosidad a la hora de acudir casi desinteresadamente a lugares remotos como Kuhmo siempre que en ellos primara la música sobre el dinero... Con su esposa, la violonchelista Natalia Gutman, y con amigos íntimos como los pianistas Sviatoslav Richter, Vassily Lobanov o Katia Tchamberdji, Kagan hizo mucho por revitalizar y modernizar la vida musical rusa. Casi todas las grabaciones de esta nueva entrega de Live Classics proceden de conciertos en vivo realizados en el Museo Pushkin de Moscú o en el propio Festival de Kuhmo (entonces se celebraban aún los conciertos en el gimnasio del colegio Kontio: no pueden esperarse alardes sonoros, aunque sí entusiasmo, rigor y espontaneidad por parte de todos) y produce un placer sin límites escuchar el arte de Kagan en un repertorio que va de Mozart a Lutoslawski. No son versiones de estudio, insistimos, y asoman aquí y allá imperfecciones. Pero no importa: son muy pocos los violinistas con una capacidad para transmitir emociones como el gran Oleg Kagan, tan llorado en aquel verano de 1990. Son modélicas, por ejemplo, sus tres *Sonatas* de Mozart (*K 376, 378 y 379*) grabadas junto a Sviatoslav Richter en Moscú en 1982. O admirable su concer-

tación del *Octeto* de Schubert, una versión paradigmática del espíritu que reina habitualmente en Kuhmo. Otra de las perlas de este lanzamiento es la versión del *Trío* de Tchaikovsky protagonizada por Kagan, Gutman y Richter, grabada en 1986 en el Museo Pushkin de Moscú. Al margen de su sonido, que es más que aceptable, no es fácil encontrar versiones más intensas en la copiosa discografía de la obra. Hasta en un recital con un batiburrillo de obras (de Grieg a Lutoslawski), Kagan impresiona por la solidez de su musicalidad, que brilla con especial fuerza en las obras

de Szymanowski y Lutoslawski. Del resto de discos de esta entrega de Live Classics (un auténtico pozo sin fondo) destaca, cómo no, un recital Beethoven de Sviatoslav Richter, un pianista mucho mejor documentado en sus últimos años que en la etapa media de su larga carrera, quizá la más interesante. Otro disco contiene un pequeño tesoro: la *Sonata* núm. 3 de Weber en una versión colosal del pianista ucranio. Pero quien brilla aquí con luz propia, por méritos propios, es el irrepetible Oleg Kagan.

L.G.



### LA COLECCIÓN EN DETALLE

**BEETHOVEN: Sonatas op. 14, núms. 1 y 2, opp. 26 y 111.**

Sviatoslav Richter, piano.

Live Classics, LCL 491 • 69'4" • DDD

AUVIDIS ★★★★★ M

**CHOPIN: Nocturnos opp. 27/1 y 2, y 72 Mazurcas opp. 30/4, 33/1 y 2, 33/1 y 2. Valses opp. 18, 34/2, 64/1 y 69/1. Eliso Wirssaladz, piano.**

Live Classics, LCL 391 • 70'27" • DDD

AUVIDIS ★★★★★ M

**HINDEMITH: Cuarteto para clarinete, violín, chelo y piano. WEBER: Quinteto con clarinete. Sonata para piano núm. 3.**

Sviatoslav Richter, piano. Eduard Brunner, clarinete. Ana Chumachencko, violín.

Natalia Gutman, piano; etc.

Live Classics, LCL 601 • 75'54" • DDD

AUVIDIS ★★★★★ M

**EDICIÓN OLEG KAGAN, VOL. XIX: Obras de MEDTNER, PROKOFIEV, SCHNITTKE y WEBER.**

Oleg Kagan, violín. Victor Tretyakov, violín. Sviatoslav Richter, piano. Vassily Lobanov, piano.

Live Classics, LCL 191 • 57'54" • ADD

AUVIDIS ★★★★★ M

**EDICIÓN OLEG KAGAN, VOL. XX: OBRAS DE BARTÓK, GRIEG, LUTOSLAWSKY, SZYMANOWSKI, etc.**

Oleg Kagan, violín. Natalia Gutman, chelo. Vladimir Skanavi, piano.

Live Classics, LCL 192 • 68'12" • ADD

AUVIDIS ★★★★★ M

**EDICIÓN OLEG KAGAN, VOL. XIX: Obras de MOZART.**

Oleg Kagan, violín. Viktor Tretyakov, violín. Yuri Bashmet, viola. Natalia Gutman, chelo. Sviatoslav Richter, piano.

Live Classics, LCL 193 • 61'45" • ADD

AUVIDIS ★★★★★ M

**EDICIÓN OLEG KAGAN, VOL. XXII: TCHAIKOVSKY: Trío con piano.**

Oleg Kagan, violín. Natalia Gutman, chelo. Sviatoslav Richter, piano.

Live Classics, LCL 194 • 54'19" • ADD

AUVIDIS ★★★★★ E

**EDICIÓN OLEG KAGAN, VOL. XXIII: SCHUBERT: Octeto.**

Oleg Kagan y Pavel Vernikov, violines. Yuri Bashmete, viola. Natalia Gutman, chelo. Eduard Brunner, clarinete; etc.

Live Classics, LCL 101 • 60'27" • ADD

AUVIDIS ★★★★★ M

**EDICIÓN OLEG KAGAN, VOL. XXIV: Obras de MOZART.**

Oleg Kagan, violín. Sviatoslav Richter, piano.

Live Classics, LCL 102 • 66'9" • ADD

AUVIDIS ★★★★★ M

# Anne-Sophie Mutter

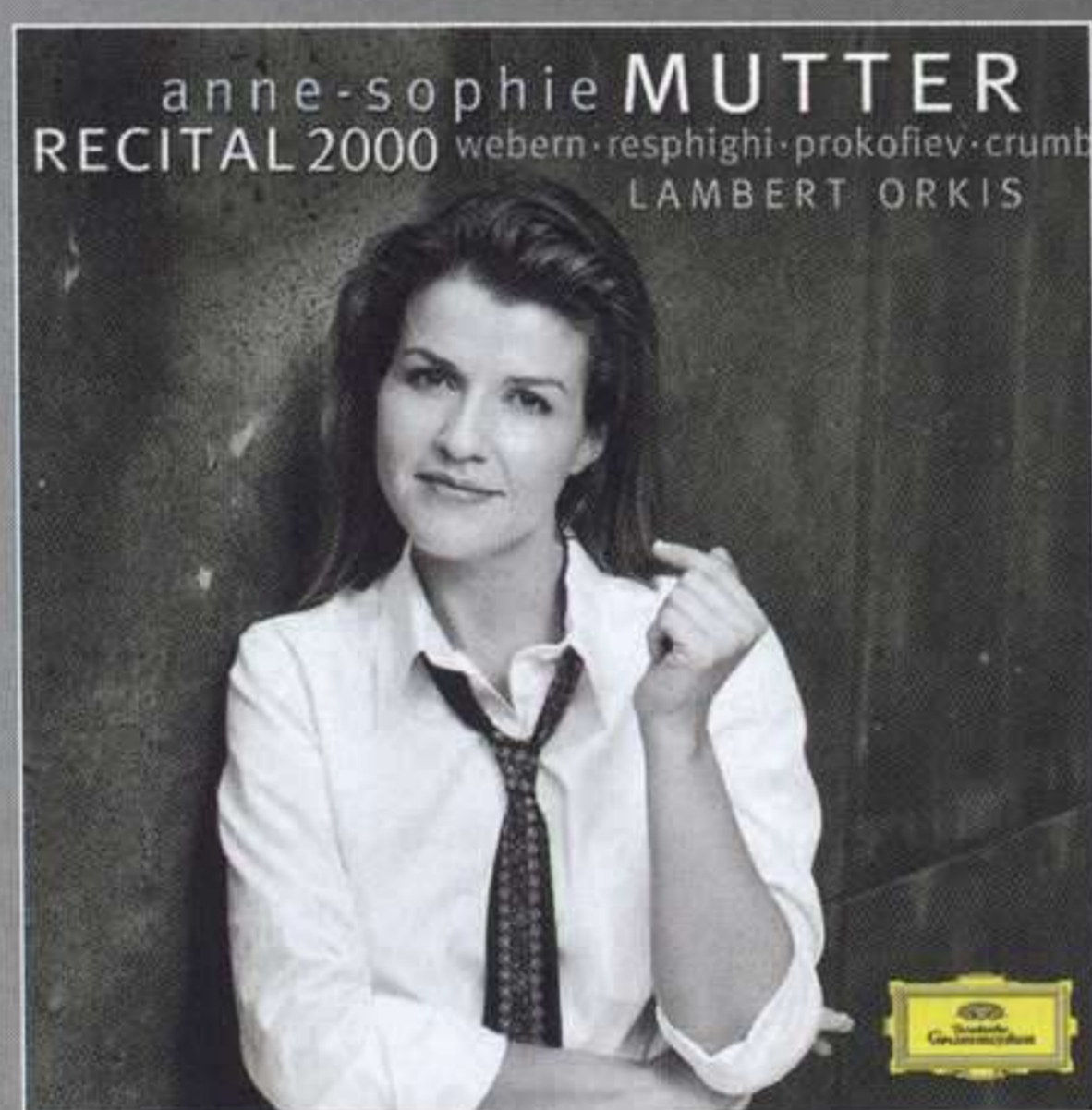
## Recital 2000

**E**l programa presentado en este CD es una continuación del proyecto, ya en marcha, "Back to future" (regreso al futuro) iniciado por Anne-Sophie Mutter.

Durante su último tour en el 2000, llamado igual, ha visitado ciudades como Nueva York, Londres, Frankfurt y Stuttgart. Su gran compromiso con la divulgación del repertorio para violín del Siglo XX se pone de manifiesto en este nuevo CD en el que nos ofrece cuatro piezas asombrosas que fueron grabadas en directo durante sus conciertos en Stuttgart.



Photo: Lillian Birbaum/DGG



**SERGE PROKOFIEV**  
Sonata en re mayor, op. 94a  
**GEORGE CRUMB**  
Cuatro nocturnos (Música nocturna II)  
**ANTON WEBERN**  
Cuatro piezas op. 7  
**OTTORINO RESPIGHI**  
Sonata en si menor  
Anne-Sophie Mutter, violín  
Lambert Orkis, piano  
CD 002894695032 · Grabación en vivo



También disponible:  
**ANNE-SOPHIE MUTTER**  
**Regreso al futuro**  
Selección de obras para violín del Siglo XX  
Sibelius · Penderecki · Bartók  
Moret · Stravinsky · Lutoslawski  
Berg · Rihm · Ravel  
4CD 0028979028



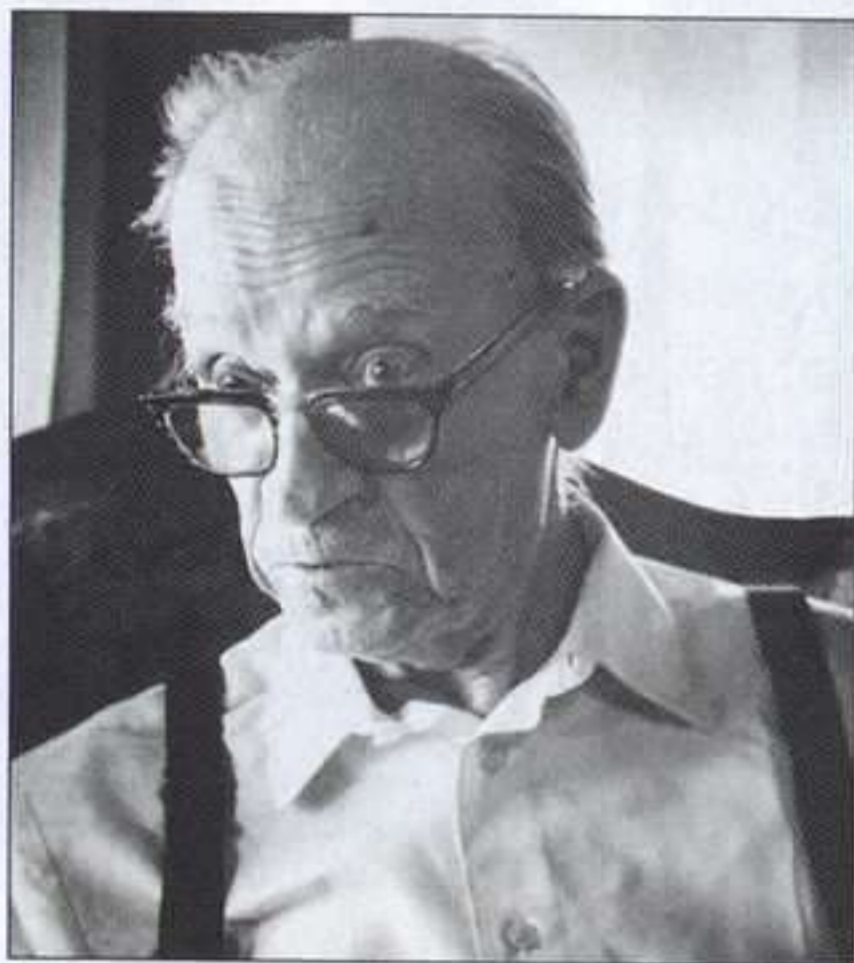
THE COLOUR OF CLASSICS

A UNIVERSAL MUSIC COMPANY

“La Zarzuela es  
el género más  
genuino de la  
lirica española”

“Muchas de  
estas zarzuelas  
encierran tesoros  
incalculables”

# EL SABOR DE LO AUTÉNTICO



Pablo Solozábal, poco antes de su fallecimiento.

El conocido como “Género Chico”, y aunque el término es impropio porque no todas las zarzuelas pertenecen a él, minusvalorado durante muchos años, siempre a la sombra de la ópera, es sin embargo lo más genuino de la lirica española. Varios compositores avezados en este género quisieron también probar suerte con la ópera, pero con peor suerte. Aunque algunos de los títulos más conocidos remedan a otros títulos y temas de la ópera italiana (*Los Bohemios*, *El Barberillo de Lavapiés*, *La Corte del Faraón/Aida*, etc.), sin embargo por su carácter y contenido musical y teatral se apartan de ella por su propio estilo y personalidad. Seguramente es cierto que la calidad y la complejidad de la orquestación y escritura musical de muchas de estas obras no están a la altura de muchas composiciones operísticas, ni siquiera de las operetas alemanas, pero sin embargo, la riqueza melódica, el carácter y contenido costumbrista, la fresca espontaneidad y gracia incomparable de muchas de sus páginas encierran tesoros incalculables que enriquecen el acervo cultural español. La presente colección comienza por un disco que resume Grandes Mo-

mentos de la Zarzuela, y recoge interesantes registros de romanzas y fragmentos orquestales, algunos poco divulgados como los de Victoria de los Angeles (en los Couplets de *La Corte del Faraón*, *La Gran Vía* y el Zapateado de *La Tempranica*), de Marcos Redondo (*La Parranda*), e incluso de Miguel Fleta (*Marina*, *Trust de los Tenorios*), sin olvidar por supuesto a Alfredo Kraus, Plácido Domingo, Pilar Lorengar, etc. En esta selección y en el grupo de Zarzuelas comentado, se echa muy en falta, sin embargo, la presencia de Teresa Berganza y del gran barítono Manuel Ausensi, verdadero puntal este último, junto con Alfredo Kraus, de la historia de la Zarzuela. La calidad de las versiones de las zarzuelas comentadas es variable, según se aprecia en las calificaciones individuales, pero hay que destacar el interés que implica el que en su mayoría estén dirigidas por relevantes compositores, como Pablo Sorozábal y Federico Moreno Torroba verdaderos especialistas en el género, por lo cual a la calidad artística se une el interés histórico. Destacable es también la presencia del joven Alfredo Kraus en *La Tabernera del Puerto* y en *Katiuska*, en grabaciones del año 58; igualmente lo es en esta última zarzuela la de Pilar Lorengar, que unida a Renato Cesari hacen redonda esa versión. El citado barítono Cesari, de sólida formación, capacidad expresiva e importante presencia vocal, contribuye también al realce de las versiones de *Los Gavilanes*, *La Canción del Olvido*, *La Revoltosa*, *La Verbena de la Paloma* y de *Luisa Fernanda*, aunque algo menos bien en esta última. Por su parte, la importante soprano Dolores Pérez, que en ocasiones fi-

## LA COLECCIÓN EN DETALLE

### BARBIERI: El barberillo de Lavapiés.

Mari Carmen Ramírez, Dolores Pérez, Luis Sagi-Vela, Francisco Saura. Orquesta Lírica Española. Dir.: Federico Moreno Torroba.

EMI, 5741632 • 62'28" • ADD

EMI-HISPAVOX ★★★ M

### BRETÓN: La verbena de La Paloma.

CHAPÍ: La Revoltosa. Teresa Tourné, Renato Cesari. Orquesta de Conciertos de Madrid. Dir.: Pablo Sorozábal.

Dir.: Federico Moreno Torroba.

EMI, 5741622 • 77' • ADD

EMI-HISPAVOX ★★★ M

### CHUECA: Agua, azucarillos y

aguardiente. La Gran Vía. Teresa

Tourné, Renato Cesari. Orquesta de Conciertos de Madrid. Dir.: Pablo Sorozábal.

EMI, 5741522 • 45'50" • ADD

AUVIDIS ★★ M

### J. GUERRERO: Los gavilanes.

Dolores Ripollés, Licia Armentia, Pedro Lavirgen, Renato Cesari. Orquesta de Conciertos de Madrid. Dir.: Federico Moreno Torroba.

EMI, 5741542 • 53'38" • ADD

EMI-HISPAVOX ★★ M

### J. GUERRERO: La rosa del azafrán.

FERNÁNDEZ CABALLERO: Gigantes y

cabezudos. María Espinalt, Marcos

Redondo, Conchita Panadés, José Permanyer. Orquesta Sinfónica Española.

Dir.: F. Delta. Dir.: Rafael Ferrer.

EMI, 5741552 • 64'46" • ADD

EMI-HISPAVOX ★★ M

### GURIDI: El caserío.

Dolores Pérez, Carlo del Monte, Luis Sagi-Vela. Orquesta Lírica Española. Dir.: Federico Moreno Torroba.

EMI, 57421562 • 71'46" • ADD

EMI-HISPAVOX ★★★ M

### SERRANO: La canción del olvido.

Isabel Castelo, Renato Cesari, José María Higuero. Orquesta de Conciertos de Madrid. Dir.: Pablo Sorozábal.

EMI, 5741572 • 44'18" • ADD

EMI-HISPAVOX ★★ M

### SOROZABAL: Katiuska.

Alfredo Kraus, Pilar Lorengar, Renato Cesari. Orquesta de Conciertos de Madrid. Dir.: Pablo Sorozábal.

EMI, 57471612 • 51'33" • ADD

EMI-HISPAVOX ★★★★★ M

### SOROZABAL: La del manojo de rosas.

La tabernera del puerto.

Alfredo Kraus, Pilar Lorengar, Renato Cesari. Orquesta de Conciertos de Madrid.

Dir.: Pablo Sorozábal.

EMI, 5741582 • 2 CDs • 117' • ADD

EMI-HISPAVOX ★★★ M

### MORENO TORROBA: Luisa Fernanda.

Teresa Tourné, Pedro Lavirgen, Renato Cesari, Estrella Alsina. Orquesta de Conciertos de Madrid.

Dir.: Federico Moreno Torroba.

EMI, 5741532 • 56'42" • ADD

EMI-HISPAVOX ★★ M

### GRANDES MOMENTOS DE LA

ZARZUELA. Obras de CHAPÍ,

MORENO TORROBA, SOROZÁBAL,

BARBIERI, etc. Alfredo Kraus,

Victoria de los Angeles, Plácido Domingo,

Pilar Lorengar, Pedro Lavirgen.

EMI, 5570532 • 2 CDs • 121' • ADD

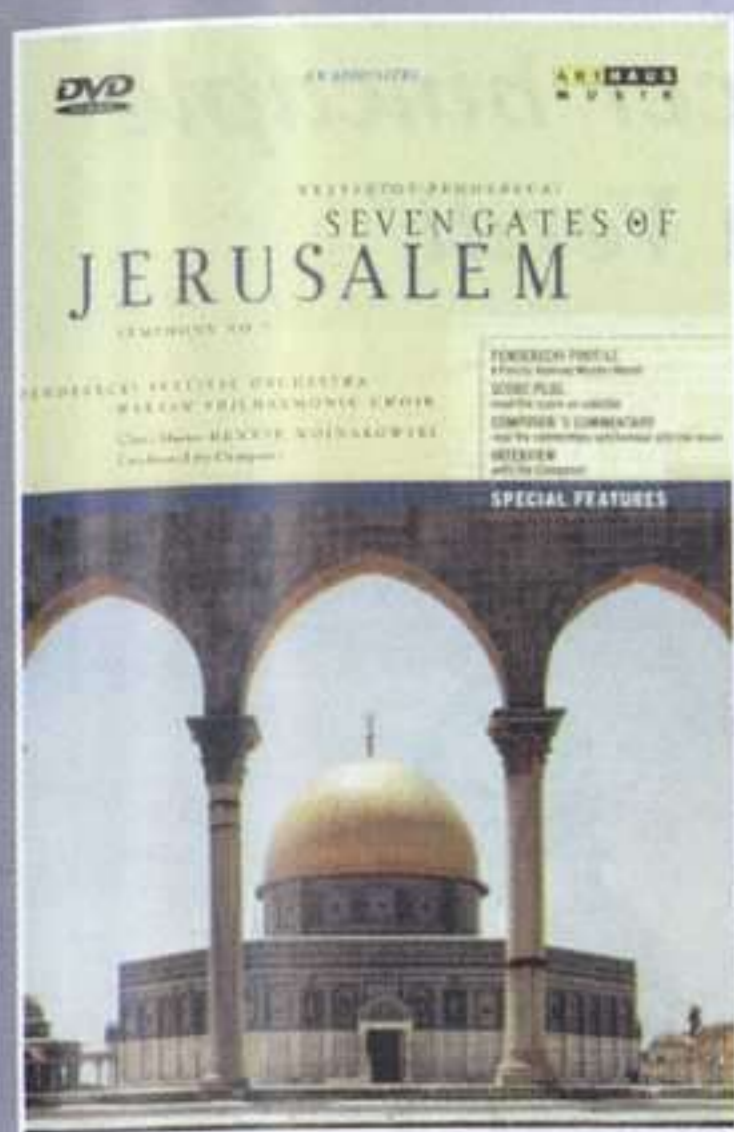
EMI-HISPAVOX ★★★★★ M

guraba como Lili Berchman de nombre artístico, interviene en *El Barberillo de Lavapiés* y en *El Caserío*, junto con Mari Carmen Ramírez, Luis Sagi-Vela y Carlo del Monte, redondeando espléndidamente los repartos de las mismas.

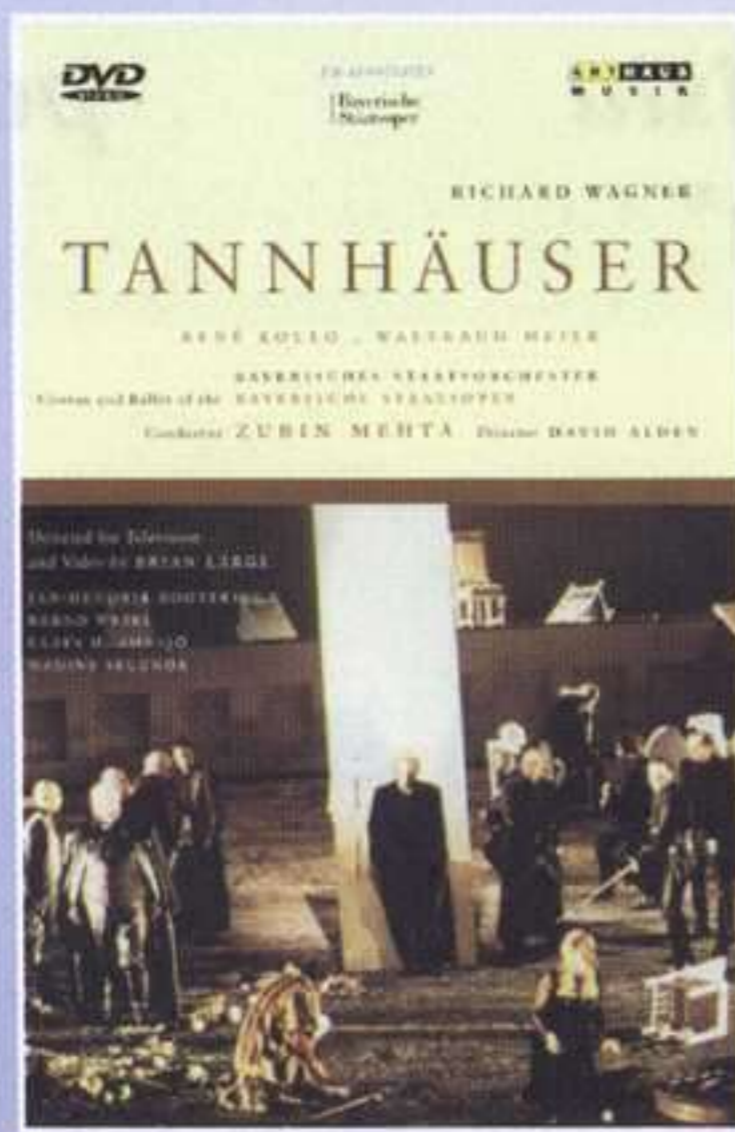
La intervención de Pedro Lavirgen en *Los Gavilanes* y en *Luisa Fernanda* es una sólida contribución, sobre todo por sus excepcionales cualidades vocales, no así, lamentablemente, por su técnica de impostación ni por su legato. Muy bien ambientada y con mucha

gracia, *La Verbena de la Paloma* con la simpática presencia de Antonio Pérez Bayod como Don Hilarión. En esta última también interviene Teresa Tourné, presente también en *La Revoltosa*, *La Gran Vía*, *Agua, Azucarillos...* y en *Luisa Fernanda*, voz interesante y comunicativa, algo estridente en los agudos. Y para terminar, hay que mencionar la emblemática la presencia de Marcos Redondo y María Espinalt en *La Rosa del Azafrán*.

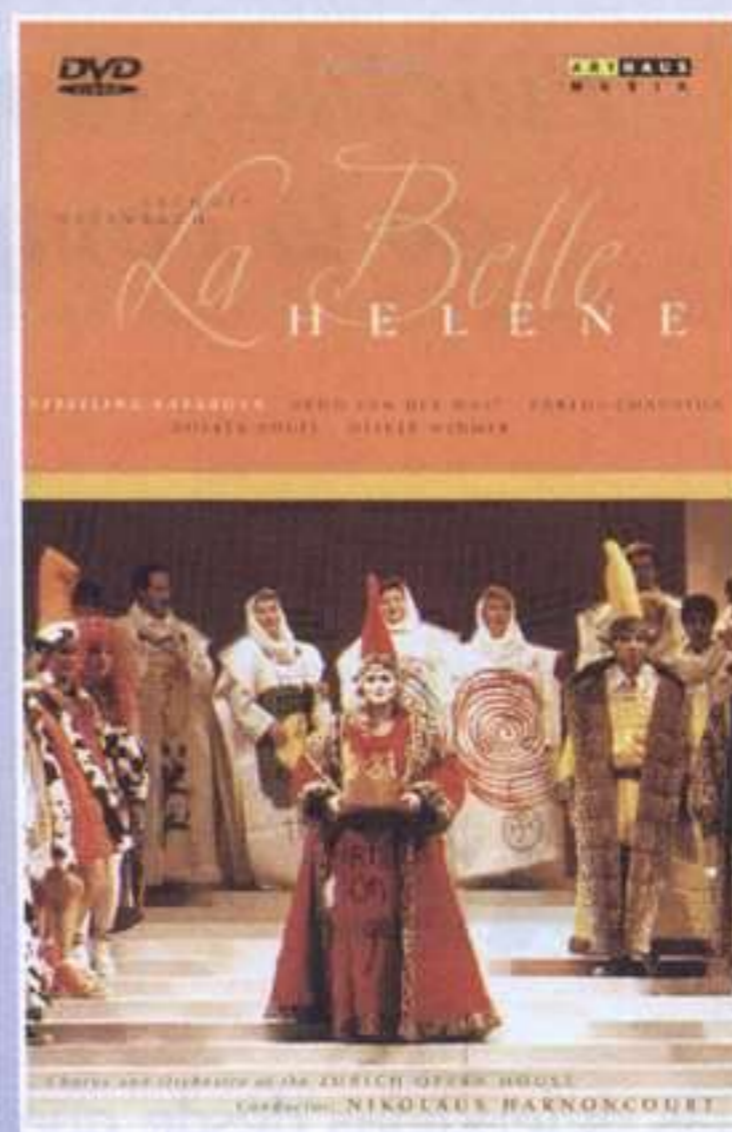
F.C.M.



**PENDERECKI: Sinfonía núm. 7: "Las siete puertas de Jerusalén".** Bozena Harasimowicz-Hass, Adam Zdunimowski. Orquesta Festival Penderecki. Director: Krzysztof Penderecki. Partitura sincronizada. Comentarios del compositor y entrevista. Formato imagen: 16/9. Formato sonido: PCM Stereo/Dolby Digital 5.1. Subtítulos en: D, GB, F, NL. Duración: 140 min. Cat. Num: DVD100008



**WAGNER: Tannhäuser.** René Kollo, Waltraud Meier. Orquesta, ballet y coros del estado de Baviera. Director: Zubin Mehta. Formato imagen: 4/3. Formato sonido: PCM Stereo. Subtítulos: GB, F, NL. Duración: 193 min. Cat. Num: DVDI00014

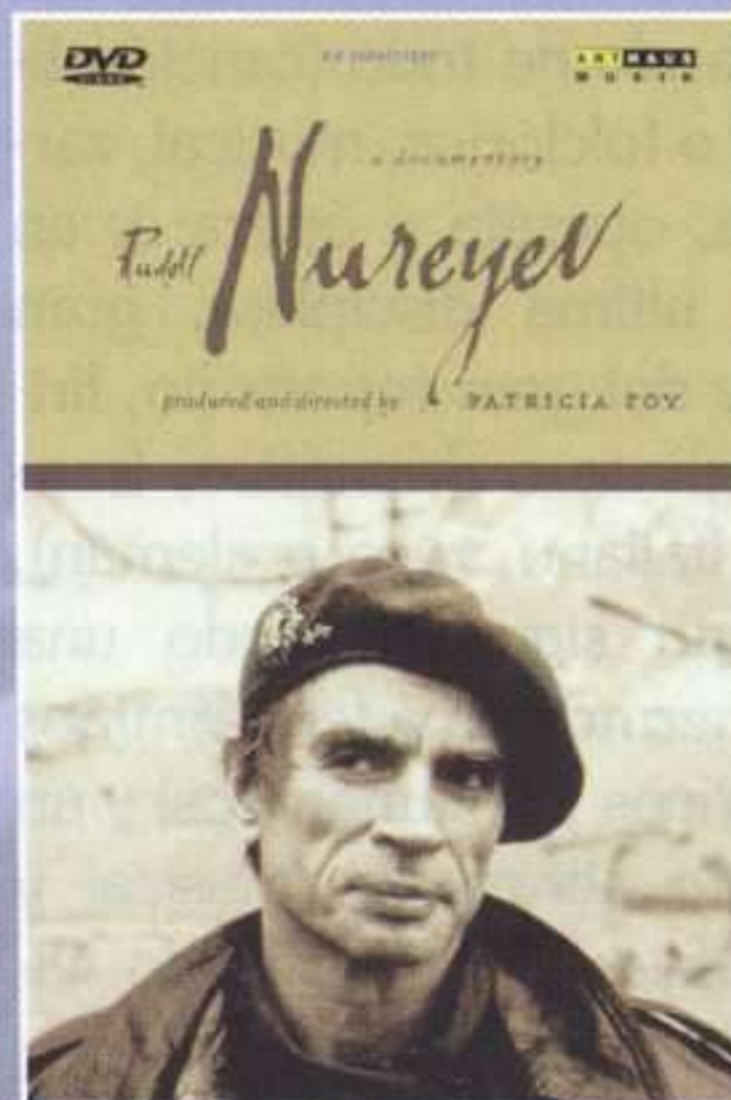


**OFFENBACH: La bella Elena.** Vesselina Kasarova, Deon van der Walt, Carlos Chausson. Orquesta y coros de la Opera de Zurich. Director: Nikolaus Harnoncourt. Formato imagen: 16/9. Formato sonido: PCM Stereo. Subtítulos: D, GB. Duración: 124 min. Cat. Num: DVD100086



**PROKOFIEV: Pedro y el lobo. RAVEL: El niño y los sortilegios.** Orquesta del Convent Garden. Director: Paul Murphy. Orquesta Nacional de París. Director: Lorin Maazel. Formato imagen: 16/9-4/3. Formato sonido: PCM Stereo. Subtítulos: D, GB, F, NL. Duración: 82 min. Cat. Num: DVDI00102

**RUDOLF NUREYEV: Documental** producido y dirigido por Patricia Foy. Formato imagen: 4/3. Formato sonido: PCM Stereo. Subtítulos: NL. Duración: 90 min. Cat. Num: DVDI00104



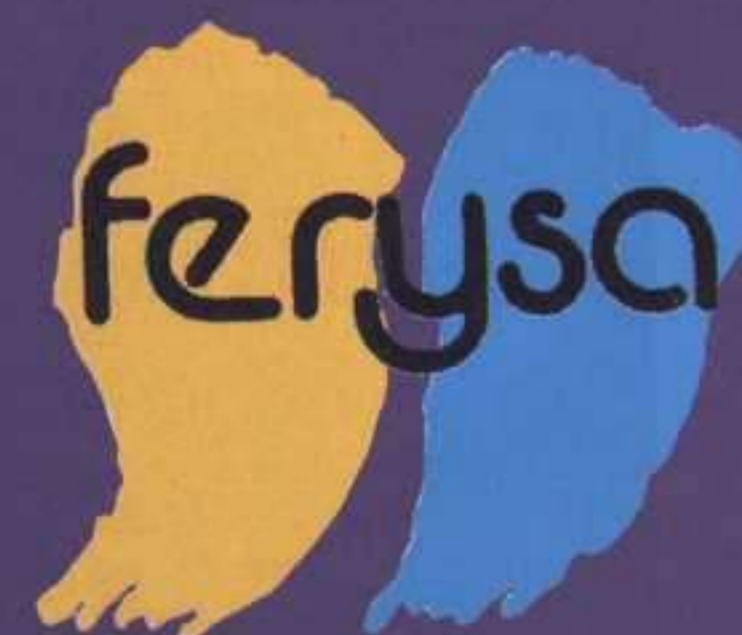
*Novedades*  
*1ª Quincena*  
*Octubre*  
*2000*



SOLICITE EL NUEVO CATALOGO OTOÑO 2000 (I)  
En cualquiera de nuestros establecimientos distribuidores o directamente a n/apartado de correos (FERYSA – Apartado 151036 – 28080 MADRID)

Los DVDs. "Arthaus" se encuentra a la venta en las principales tiendas de discos y alta fidelidad de toda España y con especial atención en los establecimientos distribuidores de FERYSA, cuya relación seguidamente le indicamos:

Departamentos de discos de "El Corte Ingles", "Fnac" y "Media Markt" de toda España. Tot Classic - Baba Discos - Producciones Blau - (Baleares), Castelló - Gong - Casa Werner - Mundo Laser - Disco 100 - Alta Fidelidad Aman - (Barcelona), Discos Concert - (Castellón), Frudisk - Sonata (San Sebastián), Madrid Rock - Real Musical - (Madrid), Unzu - (Pamplona), Musical Asturias - (Oviedo), Discoteca - (Avilés), Domnell - (Las Palmas), Allegro - (Sevilla), Vellido - (Bilbao)



"EMI celebra los treinta años de Plácido como artista de la compañía"

"La selección de EMI es muy acertada por hacer hincapié en Verdi"

# RETRATO DE UN TITÁN

La edición que EMI consagra ahora a Plácido Domingo, en su treinta aniversario como artista de la compañía, está compuesta por doce óperas, una opereta y un recital, que sirven para hacer recuento de la carrera de un tenor que ha sabido crear un nuevo prototipo de cantante lírico, paradigmático del negocio en sus últimos veinticinco años. Si ponemos los ojos en el pasado con mirada comparativa, Plácido es una "rara avis". Su aparato fonador se conserva, habrá que decir milagrosamente, en una técnica de emisión heterodoxa y, teóricamente, equivocada: apoyando el sonido en la gola y, además, colocando la lengua, muchas veces, como barrera de ese sonido, cuando éste se halla en el extremo agudo de su extensión. A esto hay que sumar una elección del repertorio muchas veces aventurada y una actividad exacerbada para el mantenimiento de la salud de un cantante. Tan personal técnica y tan arriesgada actitud motivaron pronto toda suerte de vaticinios catastróficos que estuvieron en boca de aficionados y críticos durante lustros. No hay que culpar a aquellos que, sabiamente, pusieron en tela de juicio las raras circunstancias de la voz y la relativa prudencia del artista pues ambas iban abiertamente en contra de las evi-

dencias defendidas desde que el tiempo es tiempo por la escuela clásica de canto. Y cierto es que esos peligros hubieran hecho trizas a un tenor de naturaleza física y talento distintos a los de Domingo. Han pasado ya 43 años desde que el madrileño debutara como barítono y van a cumplirse, dentro de unos meses, los cuarenta años de su presentación como tenor en Méjico. Pues bien, hoy por hoy, todavía, Plácido, en su terreno, no tiene quien le tosa. Después de más de cuatro décadas cantando de todo (canción ligera o folclórica, musical, zarzuela, opereta u ópera: y en esta última disciplina, gran parte del gran repertorio, lírico, spinto o dramático, francés, italiano, ruso o alemán), Plácido sigue teniendo una voz hermosísima (en términos tímbricos y volumétricos) y un talento abrasador (musical y dramático), manteniendo viva, en la medida de las posibilidades de un titán de 59 años, su legendaria capacidad de trabajo y aprendizaje.

Después de una carrera tan larga y arriesgada, es lógico que nos encontremos, al hacer el repaso pertinente, con decepciones e, incluso, con fracasos muy considerables. Pero el balance del historial artístico del tenor con más repertorio del siglo —después de Gedda—, a fecha de hoy, es muy positivo. Y esta



## LA COLECCIÓN EN DETALLE

**BOITO: Mefistofele.** Norman Trieg, Plácido Domingo, Montserrat Caballé. Ambrosian Opera Chorus. Orquesta Sinfónica de Londres. Dir.: Julius Rudel.  
EMI, 5665012 • 2 CDs • 138'13" • ADD  
EMI-HISPAVOX ★★★★★ M

**GOUNOD: Faust.** Plácido Domingo, Mirella Freni, Nicolai Ghiaurov, Thomas Allen. Orquesta de la Ópera de París. Dir.: Georges Prêtre.  
EMI, 7474938 • 3 CDs • 189'13" • ADD  
EMI-HISPAVOX ★★★★★ AR

**PUCCHINI: Manon Lescaut.** Montserrat Caballé, Plácido Domingo. Ambrosian Opera Chorus. Orquesta New Philharmonia. Dir.: Bruno Bartoletti.  
EMI, 7648522 • 2 CDs • 116'8" • ADD  
EMI-HISPAVOX ★★★★★ MR

**PUCCHINI: Tosca.** Renata Scottò, Plácido Domingo, Renato Bruson. Ambrosian Opera Chorus. Orquesta Philharmonia. Dir.: James Levine.  
EMI, 5665042 • 2 CDs • 116'19" • DDD  
EMI-HISPAVOX ★★★★★ M

**SAINT-SAENS: Sansón y Dalila.** Plácido Domingo, Waltraud Meier, Alain Fondary. Orquesta de la Ópera de la Bastilla. Dir.: Myung-Whun Chung.  
EMI, 7544702 • 2 CDs • 123'31" • DDD  
EMI-HISPAVOX ★★★★★ A

**J. STRAUSS II: El murciélago.** Lucia Popp, Agnes Baltsa, Eva Lind, Plácido Domingo, Peter Seiffert. Orquesta de la Radio de Múnich. Dir.: Plácido Domingo.  
EMI, 7474808 • 2 CDs • 136'15" • DDD  
EMI-HISPAVOX ★★★★★ A

**VERDI: Aida.** Montserrat Caballé, Plácido Domingo, Fiorenza Cossotto, Nicolai Ghiaurov, Piero Cappuccilli. Orquesta del Covent Garden. Dir.: Riccardo Muti.  
EMI, 5562462 • 3 CDs • 146'3" • ADD  
EMI-HISPAVOX ★★★★★ AR

**VERDI: Un ballo in maschera.** Plácido Domingo, Martina Arroyo, Piero Cappuccilli, Fiorenza Cossotto. Orquesta New Philharmonia. Dir.: Riccardo Muti.  
EMI, 5665102 • 2 CDs • 127'33" • ADD  
EMI-HISPAVOX ★★★★★ M

**VERDI: Don Carlos.** Plácido Domingo, Montserrat Caballé, Shirley Verrett, Ruggero Raimondi, Sherrill Milnes. Orquesta del Covent Garden. Dir.: Carlo Maria Giulini.  
EMI, 7477018 • 3 CDs • 208'31" • ADD  
EMI-HISPAVOX ★★★★★ AR

**VERDI: Ernani.** Plácido Domingo, Renato Bruson, Nicolai Ghiaurov, Mirella Freni. Orquesta del Teatro alla Scala. Dir.: Riccardo Muti.  
EMI, 7470838 • 3 CDs • 128'25" • DDD  
EMI-HISPAVOX ★★★★★ A

**VERDI: La forza del destino.** Plácido Domingo, Mirella Freni, Giorgio Zancanaro, Dolora Zajick. Orquesta del Teatro alla Scala. Dir.: Riccardo Muti.  
EMI, 7474858 • 3 CDs • 163'52" • DDD  
EMI-HISPAVOX ★★★★★ AR

**VERDI: Giovanna d'Arco.** Montserrat Caballé, Plácido Domingo, Sherrill Milnes. Ambrosian Opera Chorus. Orquesta Sinfónica de Londres. Dir.: James Levine.  
EMI, 7632262 • 2 CDs • 130'50" • ADD  
EMI-HISPAVOX ★★★★★ MR

**VERDI: Otello.** Katia Ricciarelli, Plácido Domingo, Justino Díaz. Orquesta del Teatro alla Scala. Dir.: Lorin Maazel.  
EMI, 7474508 • 2 CDs • 141'24" • DDD  
EMI-HISPAVOX ★★★★★ A

**DOMINGO, Plácido: Viena, ciudad de mis sueños. Obras de LÉHAR, J. STRAUSS II, etc.** Ambrosian Singers. Orquesta Inglesa de Cámara. Dir.: Julius Rudel.  
EMI, 7473982 • 44'17" • DDD  
EMI-HISPAVOX ★★★★★ A





## “La Aida de Muti es una de las mayores cimas de la discografía”

## “La Manon Lescaut pucciniana de Bartoletti tiene una muy merecida fama”

**Discos Crítica**  
grandes ediciones...  
grandes reediciones

es la conclusión que se saca de la audición de estos discos: podrá estar mejor o peor según motivaciones, salud o compañías pero Plácido, en los casos menos afortunados, asegura un nivel de profesionalidad muy alto.

La selección de EMI es muy acertada, en primer lugar, por hacer hincapié en un repertorio que Domingo ha cultivado con especial fortuna: Verdi. Son siete los títulos que reúne la edición a este respecto. Entre los directores con los que el tenor grabó Verdi para la compañía inglesa destacan especialmente Giulini (cuyo *Don Carlo* es comentado en páginas vecinas) y Muti. *Aida*, *Forza*, *Ballo* y *Ernani* son las cuatro óperas del de Bussetto que este último director y nuestro artista grabaron juntos. La primera de ellas constituye una de las más elevadas cimas de la discografía verdiana. La dirección es apabullante —en su sentido del color, en su dimensión trágica, en su inspiración...— y el reparto es el mejor posible en aquellos días. Además del embaucador Radamés de Plácido —uno de los mejor y más emotivamente cantados del disco—, el registro cuenta con la *Aida* de Caballé —virtuosística y extasiante— y la *Amneris* de Cossotto —irrepetible, un modelo cerrado—. Ghiaurov y Cappuccilli, excelentes. *La forza* es otro de los grandes triunfos acometidos por Muti y Domingo en compañía. La labor del director derrocha los mejores parabienes de su talento: garra, precisión, drama, creatividad y lirismo de altos vuelos. El tenor está extraordinario, Freni maravillosa y Zancanaro estupendo. *Ballo* y *Ernani* son harina de otro costal. En ambas realizaciones hay que alabar de modo especialísimo a Muti. Son los cantantes los que no consiguen elevar las puntuaciones respectivas. En la primera, Plácido resulta comunicativo y muy musical, pero Arroyo (canora y vocalmente tan suntuosa) no



es Amelia, Cossotto no acierta con Ulrica y Cappuccilli, en Renato, resulta tan acartonado como de costumbre. En el polémico *Ernani* de La Scala, la elección del reparto, por mucho que brillen tan estelares apellidos en el “cartellone”, no es el más acertado. Una lástima... Pero hay más Verdi. El más moderno, *Otello* (de 1985), es muy decepcionante. Plácido no ha tenido suerte con este papel en el estudio. Es con Kleiber, en la Scala, y con Solti, en el Covent Garden, cuando ha completado unos retratos del moro definitivos. Ricciarelli y Diaz yerran el tiro. Tampoco Maazel es el director de *Otello*. Mejor suerte corrió *Giovanna d'Arco* (1972), vibrante y dirigida por un debutante Levine y con un impetuoso Plácido y una excepcional Caballé, que ponen sus generosos y refrescantes instrumentos al servicio del Verdi de los años de galeras. Milnes, incluso, está especialmente bien.

Hablemos ahora de otros grandes éxitos discográficos de Domingo incluidos en la edición. Como *Manon Lescaut*, por ejemplo, que tiene una muy merecida fama pues a la dirección de Bartoletti, electrizante y limítrofe, hay que añadir una Caballé de perfección y belleza musical y vocal incomparables y un trabajo de Plácido ardiente y hermoso (sin embargo, y aunque el presente registro constituye una referencia ineludible de la obra pucciniana, prefiero su segunda aproximación a Des Grieux, más contenida e introspectiva: D.G., con la innarrable Freni, el espléndido *Lescaut* de Bruson y la demolidora dirección de Sinopoli). Otro triunfo fue el alcanzado por el tenor con el *Faust* de Prêtre, gran intérprete del título gounodiano, previsto —en un principio— para Alfredo Kraus. Aunque Plácido, a priori, no era un Fausto de clase y escuela, el madrileño acabó mereciendo los triunfales laureles por el calor de su expresión, su seducción melódica y la hermosura de su instrumento. Freni y Ghiaurov, Marguerite y Méphistophélès curtidos en el teatro, supieron dar la perfecta réplica al tenor ahora homenajeado en aquellas memorables sesiones de grabación. *El murciélago* que nuestro paisano canta y dirige con mucha chispa, nervio y encanto fue una muy grata sorpresa en la fecha de su publicación, 1986. El cartel está formado por apellidos estelares que aseguran el estilo y el idioma y que, además, se sobran para poner en pie el título e Johann Strauss, hijo (por

cierto, incluye la edición un delicioso recital operetístico vienés que Domingo grabó en buena forma vocal en 1985. El tenor, que muy inteligentemente esquivo la tradición de unos Tauber o Gedda, brinda una visión latina muy atractiva y seductora de estas arias).

Dejamos para el final las referencias más discutibles de la edición. Empecemos por *Tosca*, con la espasmódica y fragmentaria dirección de Levine. Bruson canta Scarpia tanto y tan refinadamente que, en lo dramático, el personaje queda dibujado con excesiva delicadeza perdiendo parte de la triculenta maldad que le caracteriza. En 1981, Scotto exhibía un instrumento envejecido, pobre de sonoridad en la franja grave y con pérdida muy considerable de la siempre discutible sustancia tímbrica. Es artista de agallas y de su interpretación afloran frases de gran intensidad dramática, pero la soprano no puede codearse con las grandes *Toscas* del disco. Con los agudos romos, Plácido es un considerable Cavaradossi, tal vez necesitado de más riesgo, imaginación y arrobo. *Mefistofele* queda un poco rezagada en la discografía porque Treigle no posee ni la voz ni el temperamento para el personaje titular, Plácido carece de la luminosidad que exige Faust y a Rudel le falta una vuelta de tuerca para alcanzar el sobresaliente. Por su parte, Caballé canta Margarita muy bellamente pero sin una inmersión dramática que otorgue credibilidad auténtica a su parte. *Sansón y Dalila*, por último, puede no ser la versión discográfica definitiva, pero cuenta con un Domingo (corto de agudos) y una Meier (sin la sensualidad y el estilo necesarios) que ya quisiera encontrarse más de uno en el teatro. Interesante, clara y novedosa la dirección de Chung y estupendos Fondary y Ramey.



J.T.S.

# Otros discos

## fichas en el mes



Cada mes recibimos en la redacción multitud de novedades fonográficas que por motivos de espacio y del criterio de selección de la revista no tienen cabida en las páginas de crítica discográfica. Con el fin de que nuestros lectores tengan también información de la existencia de estas otras grabaciones, incluimos en esta sección la ficha de todas ellas, con duración marca, distribuidor y precio.

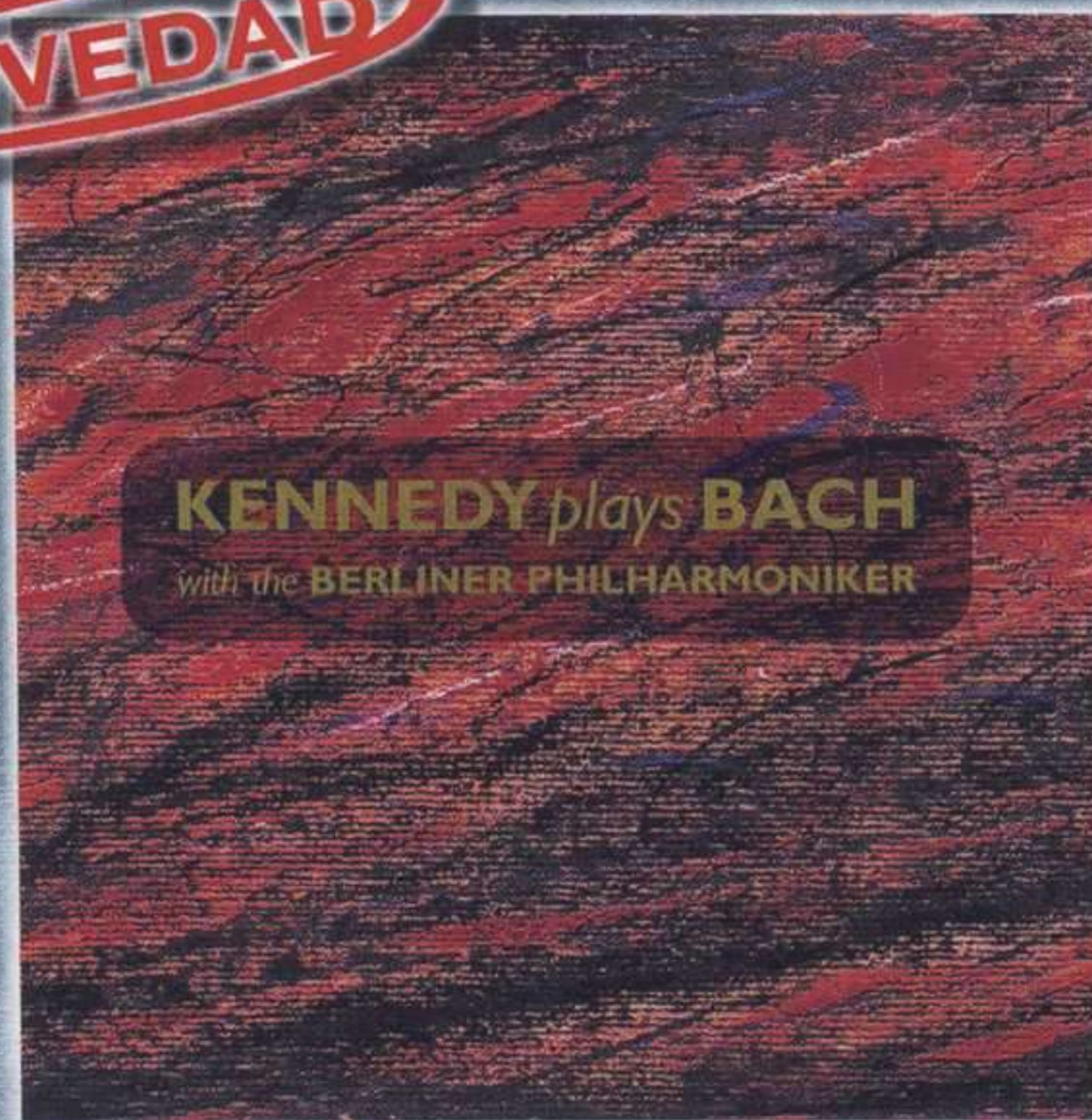
- ✓ **BACH: las Sonatas para flauta, vol. 2.** Karl Kaiser, flauta. Musica Alta Ripa. MDG, 30909322. 65'51". DDD. DIST. INDEPENDIENTE/A.
- ✓ **BEETHOVEN: Concierto para violín. BRAHMS: Concierto para violín.** Jascha Heifertz, violín. Orquesta Sinfónica de la NBC. Orquesta Sinfónica de Boston. Dir.: Arturo Toscanini. Dir.: Serge Koussevitzky. Naxos, 8.110936. 76'39". DDD. FERYSA/E.
- ✓ **BERWALD: Tríos con piano núms. 1-3.** Ilona Prunyi, piano. Andrés Kiss, violín. Csaba Onczay, chelo. Naxos, 8.555001. 63'56". DDD. FERYSA/3.
- ✓ **BJORNSTAD: Epigraphs.** Ketil Bjornstad, piano. Davila Darling, chelo. ECM, 5431592. 56'57". DDD. NUEVOS MEDIOS/A.
- ✓ **CHERUBINI: Requiem en Do menor.** Coro de la Ópera Estatal de Stuttgart. Orquesta de la Ópera Estatal de Stuttgart. Dir.: Gabriele Ferr Animato. ACD, 6027. 50'49". DDD. DIST. INDEPENDIENTE/A.
- ✓ **DONIZETTI: L'elisir d'amore (selección).** Vincento La Scola. Alessandra Ruffini. Simone Alaino. Coro y Orquesta de la Ópera Estatal Húngara. Dir.: Pier Giorgio Morandi. Naxos, 8.554704. 77'9". DDD. FERYSA/E.
- ✓ **ESPLÁ: Impresiones musicales. Lírica española (Cuadernos I, II y IV). Levante. LÓPEZ-CHÁVARRI MARCO: Concierto para piano y orquesta.** Perfecto García Chornet, piano. Orquesta del Conservatorio de Valencia. Dir.: José Ferriz. EGT, 795-CD. 70'38". ADD. DIST. INDEPENDIENTE/A.
- ✓ **FAURÉ: Cuartetos con piano.** Michel Wagemans, piano. Joaquín Palomares, violín. Paul Cortese, viola. Marçal Cervera, chelo. EGT, 798-CD. 68'47". DDD. DIST. INDEPENDIENTE/A.
- ✓ **JANACEK: los 2 Cuartetos de cuerda. NOVAK: Cuarteto de cuerda núm. 2.** Cuarteto Janacek. Supraphon, SU 3460-2111. 74'44". ADD. DIVERDI/M.
- ✓ **JOACHIM: Concierto para violín núm. 3. Obertura Hamlet. Obertura "In memoriam Heinrich von Kleist".** Takako Nishizaki, violín. Orquesta Sinfónica de la Radio de Stuttgart. Dir.: Meir Minsky. Naxos, 8.554733. 63'29". DDD. FERYSA/E.
- ✓ **LALO: Concierto para chelo y orquesta. Sonata para chelo y piano. Cantos rusos para chelo y piano.** Maria Kliegel, chelo. Bernd Glemse, piano. Nicolaus Esterházy Sinfonia. Dir.: Michael Halász. Naxos, 8.554469. 59'31". DDD. FERYSA/E.
- ✓ **LAURO: Valses venezolanos para guitarra.** Adam Holzman, guitarra. Naxos, 8.554348. 62'42". DDD. FERYSA/E.
- ✓ **MARTINU: Obras para chelo y piano, vol. 2.** Christian Benda, chelo. Sebastian Benda, piano. Naxos, 8.554503. 74'49". DDD. FERYSA/E.
- ✓ **MOZART: Cuartetos con flauta.** Konrad Hünteler, flauta. Rainer Kussmaul, violín. Jürgen Kussmaul, viola. Roel Dieltiens, chelo. MDG, 31109662. 57'3". DDD. DIST. INDEPENDIENTE/A.
- ✓ **NIELSEN: Concierto para violín. Concierto para clarinete. Concierto para flauta.** Jonathan Carney, violín. Kevin Banks, clarinete. Gareth Davies, flauta. Orquesta Sinfónica de Bournemouth. Dir.: Kees Bakels. Naxos, 8.554189. 78'59". DDD. FERYSA/E.
- ✓ **POULENC: Mélodies.** Michel Piquemal, barítono. Christine Lajarrige, piano. Naxos, 8.553642. 66'57". DDD. FERYSA/E.
- ✓ **PUCCINI: Manon Lescaut (selección).** Miriam Gauci, Vicente Sardinero, Kaludi Kaludov. Coro y Orquesta Filarmónica de la BRT. Dir.: Alexander Rahbari. Naxos, 8.554705. 68'27". DDD. FERYSA/E.
- ✓ **RHEINBERGER: Obras para órgano, vol. 2.** Wolfgang Rübsam, órgano. Naxos, 8.554212. 68'41". DDD. FERYSA/E.
- ✓ **SCHÖNBERG: La noche transfigurada. Sinfonía de cámara núm. 2. Acompañamiento para una escena cinematográfica.** Orquesta del Ulster. Dir.: Takuo Yusa. Naxos, 8.554371. 60'28". DDD. FERYSA/E.
- ✓ **STRAVINSKY: Sonata. Serenata. 3 Movimientos de Petrushka. Les cinq doigts. Tango. Chorale.** Piano Rag Music. Peter Hill, piano. Naxos, 8.553871. 55'9". DDD. FERYSA/E.
- ✓ **TCHAIKOVSKY: Cuartetos de cuerda, vol. 2.** New Haydn Quartet de Budapest. Naxos, 8.550848. 55'12". DDD. FERYSA/E.
- ✓ **THEODORAKIS: Electra.** Galina Dolbonos, Wladimir Feljaer, Emilia Titarenko, Daria Rybakova. Orquesta Capilla Académica de San Petersburgo. Dir.: Mikis Theodorakis. Intuition, 33122. 3 CDs. 155'57". DDD. 3 CDs. DIST. INDEPENDIENTE/A.
- ✓ **ARTE FACTUM: De la taberna a la Corte.** Fonoruz, CDF-325. 45'30". DDD (1 CD). DIST. INDEPENDIENTE/A.
- ✓ **COLOURS OF BRASS. Obras de HOLBORNE, BACH, ALBINONI, BERNSTEIN y CRESPO.** Philharmonic Brass Luzern. Animato, ACD 6039. 58'32". DDD (1 CD). DIST. INDEPENDIENTE/A.
- ✓ **CONCIERTO EUROPEO, 1999. Celebrado en la Iglesia de Santa María, Cracovia. Obras de CHOPIN, MOZART y SCHUMANN.** Christine Schäfer, soprano. Emanuel Ax, piano. Orquesta Filarmónica de Berlín. Dir.: Bernard Haitink. TDK, 5450270001545. DVD. 113'. DDD (1 DVD). DIST. INDEPENDIENTE/A.
- ✓ **CONCIERTO EUROPEO, 1996. Celebrado en el Teatro Maryinsky, San Petersburgo. Obras de BEETHOVEN, PROKOFIEV, RACHMANINOV y TCHAIKOVSKY.** Anatoly Kocherga, barítono. Kolja Blacher, violín. Orquesta Filarmónica de Berlín. Dir.: Claudio Abbado. TDK, 5450270001538. DVD. 109'. DDD (1 DVD). DIST. INDEPENDIENTE/A.
- ✓ **CUARTETOS DE CUERDA NORUEGOS DEL SIGLO XX. Obras de EGGE, JANSON, KVANDAL y VALEN.** Cuarteto de cuerda de Oslo. Naxos, 8.554384. 78' 17". DDD (1 CD). FERYSA/E.
- ✓ **DÍAZ, Marcos. Obras de DOWLAND, BACH, RODRIGO, SOR y BARRIOS.** Opera Tres, CD-1033-ope. 56' 18". DDD (1 CD). DIVERDI/A.
- ✓ **DU PRÉ, Jacqueline: Conciertos de BOCCHERINI, DELIUS, DVORAK, ELGAR, HAYDN, MONN, SAINT-SAËNS, SCHUMANN y R. STRAUSS.** Orquestas. Dir.: John Barbirolli. Dir.: Daniel Barenboim. Dir.: Adrian Boult. EMI, 5673412. 294' 41". ADD (4 CDs). EMI-HISPAVOX/A.
- ✓ **FISCHER-DIESKAU, Dietrich: Lieder, 1850-1950. Obras de APOSTEL, BARTÓK, BERLIOZ, BLACHER, DEBUSSY, DESSAU, EISLER, HINDEMITH,**
- ✓ **KRENEK, MAHLER, MILHAUD, SCHÖNBERG, SCHREKER, R. STRAUSS, WAGNER, WEBERN, etc...** Aribert Reimann, piano. Hermann Reutter, piano. EMI, 5673492. 3 CDs. 153'. ADD (3 CDs). EMI-HISPAVOX/M.
- ✓ **FURIOSO MA NON TROPPO. ITALIE 1602-1717. Obras de PANDOLIF, D'INDIA, SELMA Y SALAVERDE, CACCINI, FRESCOBALDI, etc.** Ensemble Amarillis. Ambroise, AMB 9901. 73'11". DDD (1 CD). AUVIDIS/A.
- ✓ **GHAZAL. MOON RISE OVER THE SILK ROAD: Improvisaciones persas e indias.** Shanachie, 66024. 52'59". DDD (1 CD). DIST. INDEPENDIENTE/A.
- ✓ **INTRADA. La influencia de G. GABRIELI sobre los compositores alemanes. Obras de SCHEIN, SCHEIDT, ENGELMANN, WIDMANN y SIMPSON.** Irvin L. Wagner, trombón. Cuarteto de metales de Stuttgart. Hänssler, CD 98.368. 58' 17". DDD (1 CD). GAUDISC/A.
- ✓ **KAVANAGH, Dale: Variaciones del Siglo XX. Obras de DOMENICONI, BRITTEN y PONCE.** Hänssler, CD 98.350. 48'53". DDD (1 CD). GAUDISC/A.
- ✓ **KEMPF, Freddy. Obras de RACHMANINOV y KREISLER.** BIS, CD-1042. 67' 12". DDD (1 CD). DIVERDI/A.
- ✓ **LA CALLE 42, EL MUSICAL.** Agustín Serrano, piano. Orquesta Sinfónica y Coro de RTVE. Dir.: Enrique García Asensio. RTVE, 64070. 53'41". DDD (1 CD). DIST. INDEPENDIENTE/A.
- ✓ **LO MEJOR DE GLAZUNOV.** Naxos, 8.554823. 63'12". DDD (1 CD). FERYSA/E.
- ✓ **LO MEJOR DE TELEMANN: Capella Istropolitana.** Orquesta de la Edad de Oro. Conjunto Barroco de Drottningholm. Dir.: Richard Edlinger. Dir.: Nils-Erik Sparf. Naxos, 8.556689. 71' 7". DDD (1 CD). FERYSA/E.
- ✓ **LO MEJOR DE LA ÓPERA, VOL. 4. Obras de BIZET, DONIZETTI, MASCAGNI, MOZART, PUCCINI, VERDI, WAGNER, etc....** Varios. Varias. Dir.: Varios. Naxos, 8.554682. 77' 58". DDD (1 CD). FERYSA/E.
- ✓ **MARK ISAACS: Closer.** Naxos, 8.556687. 75'46". DDD (1 CD). FERYSA/E.
- ✓ **MARTIN KRUSCHE: Friendship Pagoda.** Naxos, 8.6057-2. 71'49". DDD (1 CD). FERYSA/E.
- ✓ **MASTER MUSICIANS OF JAJOUKA/BACHIR ATTAR.** Point, 4645362. 66'51". DDD (1 CD). UNIVERSAL MUSIC/A.
- ✓ **MENUHIN, Yehudi: Les Introuvables. Obras de BACH, BEETHOVEN, BLOCH, CHAUSSON, FRANCK, GRIEG, HAENDEL, MARTIN, MOZART, PURCELL, SPOHR y VIOTTI.** Raymond Leppard, clave. Gioconda de Vito, violín. Gaspar Cassado, chelo. Maurice Gendron, chelo. Hepzibah Menuhin, piano. Cuarteto Pascal. EMI, 5738192. 331' 17". ADD (Album CDs). EMI-HISPAVOX/M.
- ✓ **MIRICIOIU, Nelly: Rossini Gala.** Academy of St. Martin in the Fields. Dir.: David Parry. Opera Rara, ORR 211. 77' 47". DDD (1 CD). DIVERDI/A.
- ✓ **MOISEWITSCH, Benno. Obras de GRIEG, SCHUMANN y PALMGREN.** Orquesta Philharmonia. Dir.: Otto Ackermann. Testament, SBT 1187. 70' 18". ADD (1 CD). DIVERDI/M.
- ✓ **MÚSICA INSTRUMENTAL DEL TIEMPO DE VELÁZQUEZ. Obras de CASTELLO, CORREA DE ARAUXO, FRESCOBALDI, FROBERGER, VAN EYCK, etc...** Grupo de Música Barroca "La Folia". Dir.: Pedro Bonet. EGT, 797-CD. 66' 3". DDD (1 CD). AUVIDIS/A.
- ✓ **MÚSICA EN LA SEO. Obras de DANDRIEU, AGUILERA DE HEREDIA, CORREA, DE PADILLA, etc.** Los Musicos de su Alteza. Aragón LCD Prames, 11. 67'46". DDD (1 CD). DIST. INDEPENDIENTE/A.
- ✓ **SALMOS PARA EL ALMA. Obras de LAWES, SANDERS, PARRY, HOWELLS, STANDFORD, etc.** Michael Bloss, órgano. Coro de John. Elora. Dir.: Noel Edison. Naxos, 8.554823. 63'12". DDD (1 CD). FERYSA/E.
- ✓ **SOUTH AMERICAN GETAWAY. Obras de VILLA-LOBOS, PIAZZOLLA, KAISER-LINDEMANN, GRABDA, SALGAN y BACHARACH.** Julianne Banse, soprano. Los 12 Chelistas de la Filarmónica de Berlín. EMI, 5569812. 62' 4". DDD (1 CD). EMI-HISPAVOX/A.
- ✓ **SWR BIG BAND LIVE.** Hänssler, CD 93.004. 66' 35". DDD (1 CD). GAUDISC/A.
- ✓ **THE CLASSICS AT THE MOVIES: Thrillers. Obras de ROSSINI, DELIBES, MOZART, CHOPIN, SMETANA, VERDI, PUCCINI, etc...** Varios. Varias. Dir.: Varios. Naxos, 8.556809. 67' 18". DDD (1 CD). FERYSA/E.
- ✓ **THE CLASSICS AT THE MOVIES: Suspense. Obras de BACH, DEBUSSY, FAURÉ, PUCCINI, ALLEGRI, CHOPIN, MOZART, etc...** Varios. Varias. Varias. Dir.: Varios. Naxos, 8.556810. 77' 38". DDD (1 CD). FERYSA/E.
- ✓ **THE CLASSICS AT THE MOVIES: Comedy 1. Obras de HAENDEL, MENDELSSOHN, RACHMANINOV, BACH, PUCCINI, etc...** Varios. Varias. Dir.: Varios. Naxos, 8.556811. 69' 39". DDD (1 CD). FERYSA/E.
- ✓ **THE CLASSICS AT THE MOVIES: Comedy 2. Obras de MOZART, MENDELSSOHN, VERDI, KORNGOLD, PROKOFIEV, etc...** Varios. Varias. Dir.: Varios. Naxos, 8.556812. 70' 17". DDD (1 CD). FERYSA/E.
- ✓ **THOMAS GABRIEL TRIO: Bach-Jazz.** MDG, 61009162. 62'2". DDD (1 CD). DIST. INDEPENDIENTE/A.
- ✓ **TRIOS D'ANCHES. Obras de AURIC, IBERT, MILHAUD, FRANÇAIX, TOMASI y SCHMITT.** François Meyer, oboe. Paul Meyer, clarinete. Gilbert Audin, fagot. Eric Le Sage, piano. RCA, 743216908523. 66' 7". DDD (1 CD). BMG/A.
- ✓ **VENECIA/700. EL PIACERE DELLA MUSICA. Obras de GALUPPI, ALBINONI, PLATTI y VIVALDI.** Accademia Bizantina. Dir.: Ottavio Dantone. Thymallus, THY 111. 61'. DDD (1 CD). DIST. INDEPENDIENTE/A.
- ✓ **WALDBÜHNE IN BERLIN, 1998. Noche Latinoamericana. Obras de BIZET, GARDEL, GINASTERA, LECUONA, PIAZZOLLA, RAVEL, etc....** Orquesta Filarmónica de Berlín. Dir.: Daniel Barenboim. TDK, 5450270001576. DVD. 91'. DDD (1 DVD). DIST. INDEPENDIENTE/A.
- ✓ **WALDBÜHNE IN BERLIN, 1999. Una noche de ópera romántica. Obras de R. STRAUSS y WAGNER.** Ben Heppner, tenor. Orquesta Filarmónica de Berlín. Dir.: James Levine. TDK, 5450270001583. DVD. 116'. DDD (1 DVD). DIST. INDEPENDIENTE/A.
- ✓ **WILLIAMS, John: Classic Williams. Romance of the guitar.** Orquesta de Cuerda. Orquesta de Cámara Franz Liszt. Orquesta Philharmonia. Dir.: William Goodchild. Dir.: Janos Rolla. Dir.: Louis Frémaux. Sony, SK 89141. 74'27". DDD (1 CD). SONY MUSIC/A.
- ✓ **WIR SIND DAS VOLK. Concierto desde la Iglesia de San Nicolás, Leipzig. Obras de BACH, BEETHOVEN y MENDELSSOHN.** Nancy Argenta, soprano. Victoria Mullova, violín. Jürgen Wolf, órgano. Thomaner Chor Leipzig. Orquesta de la Gewandhaus de Leipzig. Dir.: Herbert Blomstedt. Arthaus, 100038. DVD. 116'. DDD (1 DVD). FERYSA/A.

# NIGEL KENNEDY

artista exclusivo de EMI Classics

EMI  
CLASSICS

NOVEDAD

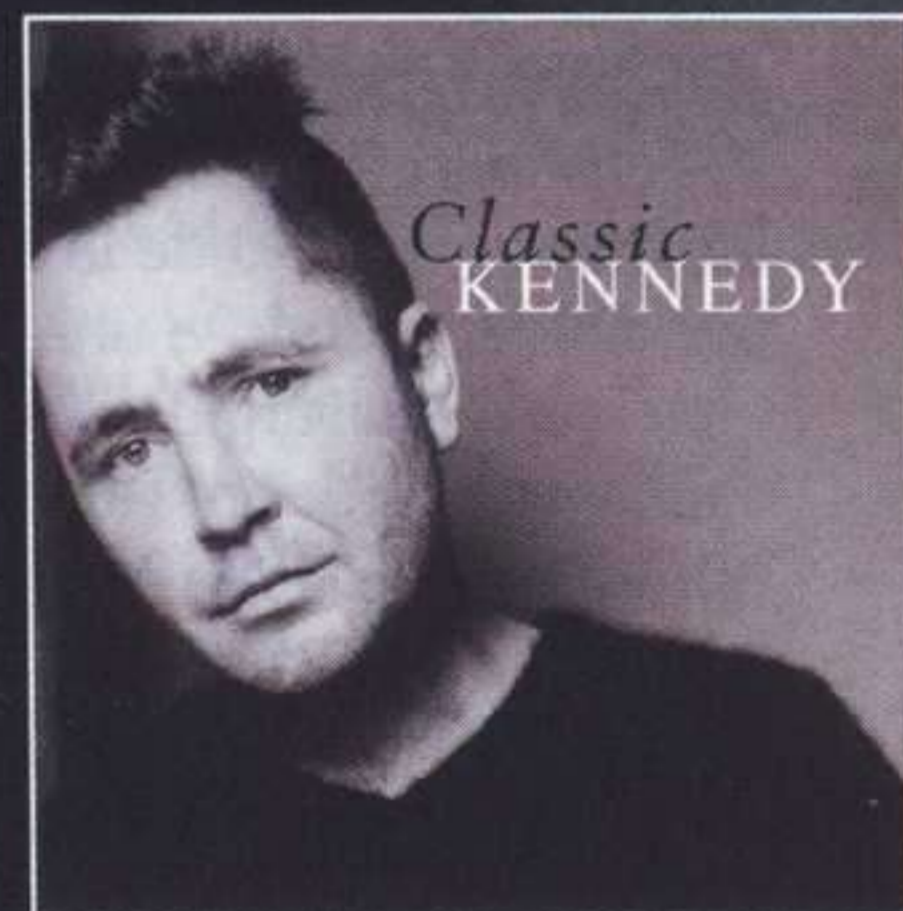


5 57016 2

Este disco de Bach representa la primera colaboración grabada entre uno de los más importantes violinistas de todos los tiempos, *Nigel Kennedy*, y una de las más prestigiosas orquestas del mundo, la *Filarmónica de Berlín*.



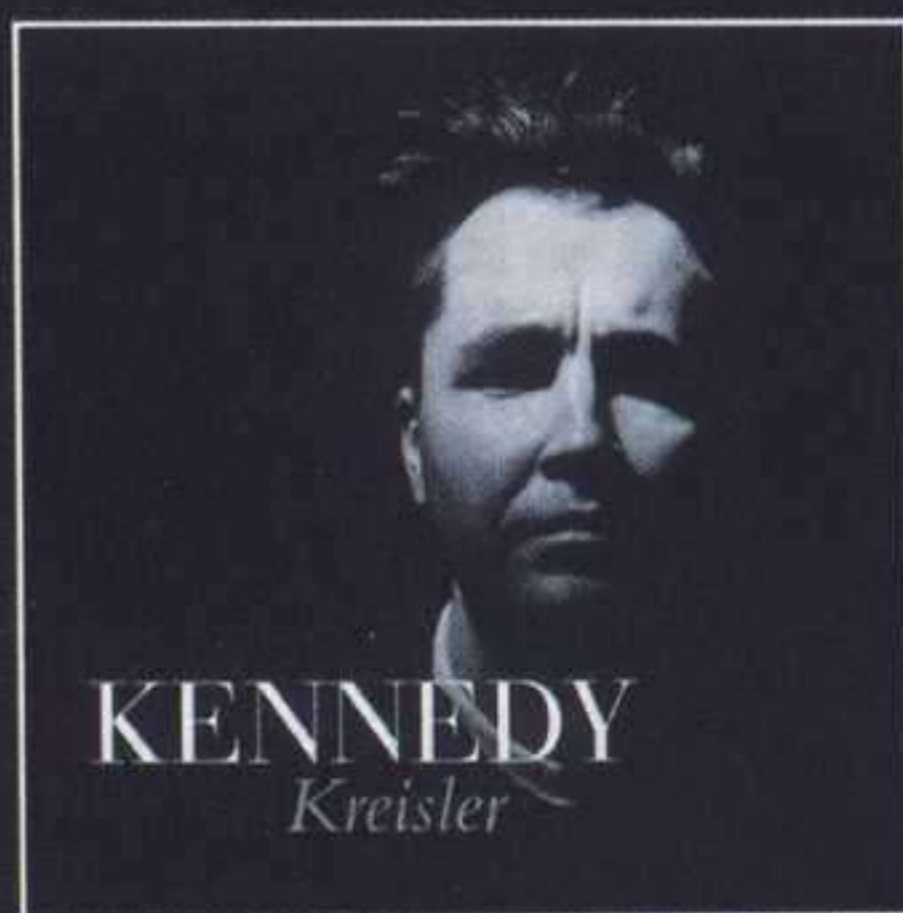
5 56963 2



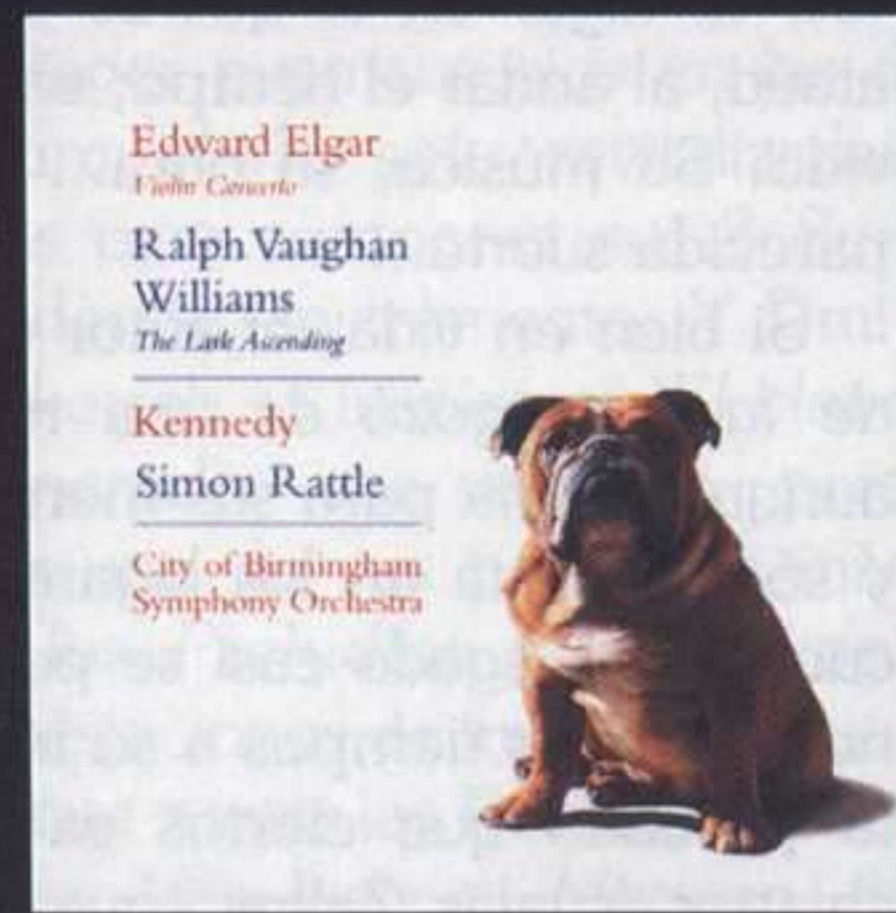
5 56923 2



5 56253 2



5 56626 2

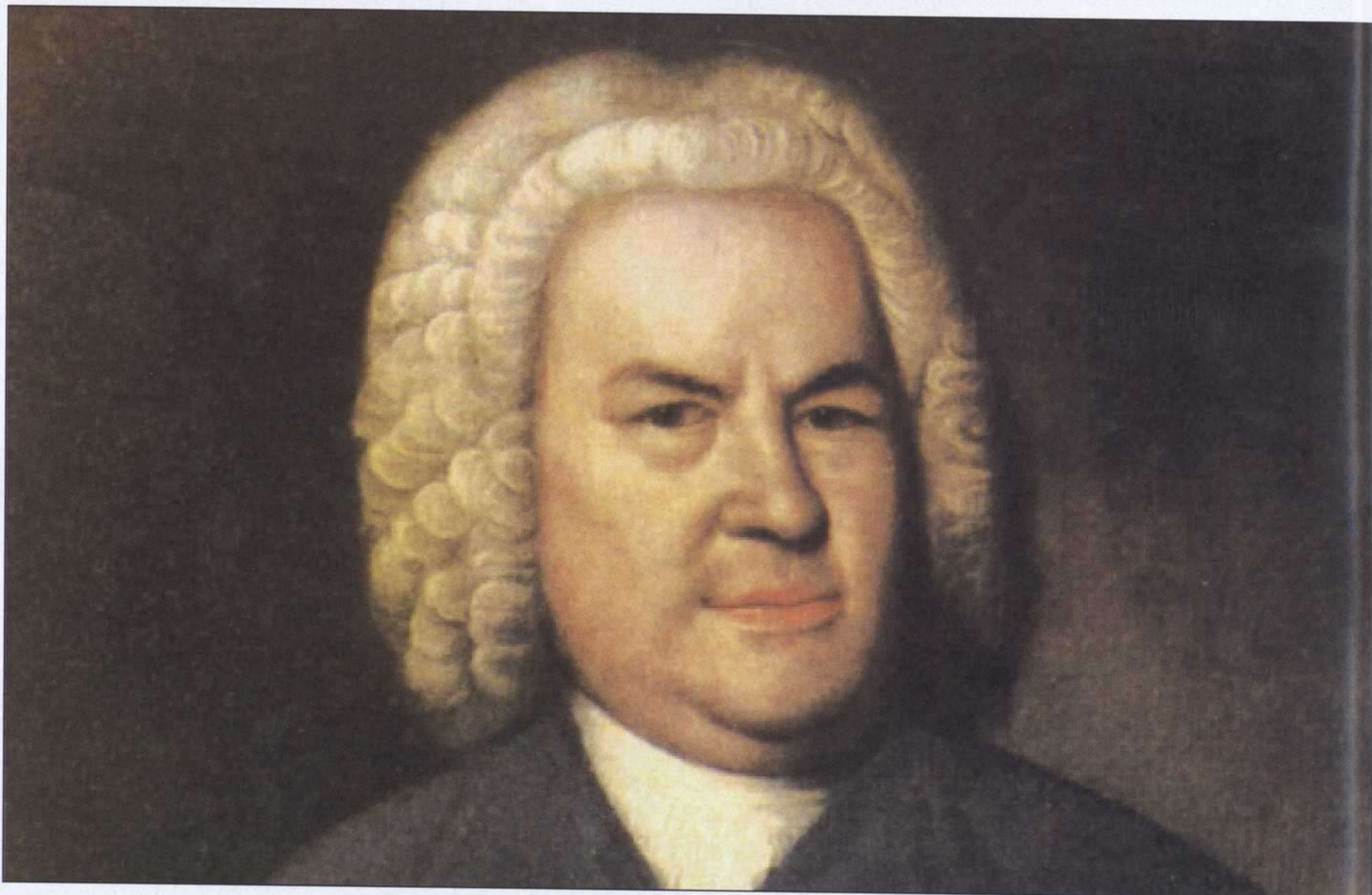


5 56413 2

EMI-Odeon, S.A., C/José Isbert, 6 - 8. "Ciudad de la Imagen" / 28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid)

[www.emimusic-spain.com](http://www.emimusic-spain.com)

# Bach después de Bach



Jesús Trujillo Sevilla

Johann Sebastian Bach abandona este mundo el 28 de julio de 1750, a las nueve y cuarto de la noche, tras haber sido sometido a una serie de intervenciones quirúrgicas oculares practicadas por Sir John Taylor (el más célebre matarife de la por entonces balbuceante historia de la oftalmología). No sabemos si dos ó tres días después del fallecimiento del compositor, su cuerpo es enterrado en el cementerio de la Iglesia de San Juan de Leipzig. Un féretro de roble recoge sus restos. El lugar en el que se deposita el ataúd, al andar el tiempo, cae en el olvido. Su música, su obra... corre una parecida suerte...

Si bien en vida, el autor de *El arte de la fuga* gozó de una nombradía, aunque ínfima para sus merecimientos y sólo patente en los lugares que frecuentó, su legado casi se perdió en la noche de los tiempos a su muerte. Está probado que ciertos exégetas bachianos (cuales Zelter –que dirigió en Berlín la *Gran Pasión* antes que

Adolph Bernhard Marx o Mendelssohn– y Forkel) o algunos de los discípulos más aventajados del compositor (Agricola y Kirnberger) se servían de su obra instrumental para desarrollar sus labores interpretativas o pedagógicas. Su producción vocal, en cambio, quedó relegada al olvido más inmisericorde. Hubo que esperar a 1802 para que se publicaran sus *Motetes* (en edición de su sucesor en la Cantoría de Santo Tomás, Johann Gottfried Schicht, que “retocó” métrica, estructural, textual y dinámicamente cada uno de ellos). Más tarde, en 1811 se imprimieron los pentagramas del *Magnificat* y en 1833 vio la luz, sólo de manera parcial, “la más grande obra musical de todos los tiempos y pueblos” (Hans-Georg Nageli, el editor, “dixit”): la *Misa en Si menor*. Por último, las primeras entregas de la esperadísima edición de las Obras Completas terminaron de imprimirse en 1850, contándose entre sus primeros suscriptores Gioacchino Rossini. Como puede verse, el camino

que llevó al redescubrimiento de la figura de Bach, no pudo ser más tortuoso y difícil.

Pero si la industria editorial tardó en verse atraída por Bach, su arte fue abriéndose paso gracias al interés que por él sentían las más grandes luminarias de la música occidental. Friedrich Rochlitz, por ejemplo, narra en 1798 en el *Allgemeine Musikalische Zeitung* cómo Mozart, nueve años atrás, había entrado en contacto con un motete bachiano. Son las palabras de Rochlitz: “En un recital del entonces Kantor de la escuela de Santo Tomás, el difunto Doles, Mozart sorprendió al coro ejecutando el motete bicoral *Singt den Herren ein neues Lied (...)* de Bach. Mozart sabía de este Alberto Durero de la música más por su nombre que por el conocimiento directo de su obra. El coro había cantado apenas unos compases cuando Mozart se levantó y preguntó: “¿Qué es esto?”, y sus oídos parecieron abrirse a su alma. Al terminar la interpretación, exclamó lleno de feli-

cidad: “¡Esto es algo de lo que debemos aprender!”. Se le explicó que esa escuela, en la que Sebastian Bach había sido Kantor, poseía la colección completa de motetes y la conservaba como una reliquia. ¡Muy bien, magnífico”, dijo, “¡muéstrenmela!”. La narración de Rochlitz, de carácter más anecdótico que informativo, no muestra, en su justa medida, la admiración ingente que el salzburgués profesaba al compositor de Eisenach. Y si había una creación bachiana, de entre las que habían caído en sus manos, que subyugara especialmente al autor de *Don Giovanni*, ésa fue *El clave bien temperado*, que en la época circulaba en copias manuscritas para solaz de los más cultos músicos y diletantes, y que le fue dada a conocer por el Barón van Swieten. Mozart –que ya sabía de la música de Bach gracias a la intervención del propio hijo del compositor, Johann Christian, “el Bach Inglés”, se apresuró a transcribir para trío de cuerda algunas de las fugas contenidas en la creación bachiana, a las cuales incorporó preludios de su autoría (*K 404a*). Éste puede ser considerado el punto de partida del redescubrimiento auténtico del arte de Bach, pero de las científicas maniobras de un fascinado Mozart a la demencia megalomaniaca de un Stokowski, hay un largo y sinuoso trecho sembrado de arreglos, citas y homenajes.

*El clave bien temperado* siguió hechizando a las generaciones de compositores inmediatas. Así, Beethoven, Liszt, Chopin, Schumann, Mendelssohn y Brahms extrajeron valiosísimas enseñanzas de los dos libros de *El clave*. El autor de *Fidelio* construyó algunos de sus más visionarios y complejos edificios camerísticos cimentándolos en un entretejido contrapuntístico heredero del de su predecesor. El polaco compuso sus *Preludios op. 25* inspirándose en los resortes ideológicos de la obra de Bach. Brahms firmó, al final de sus días, una colección de preludios para órgano en los que se rastrea la influencia de *Das Wohltemperierte Clavier...* Gounod ideó un cándido homenaje al genio superponiendo una sencilla melodía a la sucesión de arpeggios del “Preludio en Do Mayor” en su celeberrimo *Ave María*. E incluso Wagner tocaba al piano, en compañía de Hans Richter, las piezas de la serie sintiendo ambos una emoción infranqueable al detenerse en el “Preludio en Do sostenido menor”.

Pero la mil veces mencionada obra para clave no fue el único fetiche de Bach que sedujo a los románticos. La



“Chacona” de la *Partita núm. 2 para violín solo* enamoró a Schumann y Mendelssohn. Y Brahms y Busoni se vieron atraídos de modo muy particular por tan perturbadora música, trasladándola de las cuerdas del violín a las teclas del piano. El hamburgués, en concreto, confesó a Clara Schumann sus más íntimos sentimientos con respecto a esta composición: “La ‘Chacona’ es para mí una de las piezas musicales más bella e inextricables. [Bach] escribe para un instrumento pequeño todo un mundo de pensamientos profundos y sensaciones intensas. Si yo hubiera escrito (...) esa pieza, estoy seguro de que la excesiva tensión y el estremecimiento me hubieran hecho enloquecer”.

El siglo XX terminó, al fin, de hacer justicia a la figura del compositor. La Escuela de Viena cae rendida a los pies del genio de Eisenach. Schönberg transcribe para orquesta algunas de las creaciones organísticas de Bach, como el *Preludio y Fuga en Mi Mayor, BWV 22*. Se trata, más que de una adaptación u orquestación, de una recreación, una reinención de la partitura del Kantor. Aunque sería Webern quien llevara tales premisas a sus últimas y más extremas consecuencias en su asombrosa reconversión del “*Ricercare a Seis*” de *La ofrenda musical*. Alban Berg, el tercero en discordia de la Neue Wiener Schule, citó el coral de la *Cantata BWV 60* en los últimos compases de su conmovedor *Concierto a la memoria de un ángel*. Otros iconos del arte musical del siglo XX saldaron su deuda con el más extraordinario representante de la más ilustre estirpe de compositores de la Alemania barroca. Las *Variaciones canónicas sobre “Von Himmel hoch”* se vieron transformadas por obra y gracia de Igor Stravinsky, y Béla Bartók rindió pleitesía a su admiradísimo Bach en el capital *Mikrokosmos*, en las personalísimas fugas del primer movimiento de la *Música para cuerdas, percusión y celesta* y de los últimos tiempos de los *Conciertos para piano núm. 3* y orquesta o en su *Sonata para violín solo*. Max Reger puso sus ojos en las 6 *Suites para chelo solo* revitalizadas por Casals para componer sus 3 *Suites* para idéntico instrumento. Y Dmitri Shostakovich se inspiró en *El clave bien temperado* –una vez más– para engendrar una de sus partituras más excelsas, los *Preludios y Fugas op. 87*. Manifestaciones de amor a las cuales habrá que sumar las *Bachianas brasileiras* de Villa-Lobos, *Medusa* de Birtwistle, etc.

**BACH/  
MENDELSSOHN:  
Pasión según San  
Mateo.**

Solistas. Chorus  
Musicus, Das Neue  
Orchester/Spering.  
Opus 111. 2 CDs.  
DDD



Los libros hacen referencia a 1829 como fecha de inauguración del redescubrimiento de Bach. El 11 de marzo de aquel año, Felix Mendelssohn dirige en la Berliner Singakademie, *La Pasión según San Mateo* del de Eisenach. Es cierto que ésta es una fecha importante en el calendario bachiano, pero habrá que precisar hasta qué punto es el hamburgués merecedor de tantos elogios.

Desde la Navidad de 1823, festividad en la que el autor de *Las Hébridas* recibió de su abuela como regalo una valiosa copia manuscrita de la *Gran Pasión*, Mendelssohn estuvo barruntando la posibilidad de organizar una interpretación –con todos los honores– de la partitura bachiana. Para ello, años después, el compositor preparó un arreglo de la composición barroca, practicando una discutibilísima serie de cortes –quedando el sesenta por ciento de las arias desechadas–, añadiendo dinámicas e indicaciones de tempo, y retocando la orquestación muy considerablemente. En aquella ejecución pública, el propio Mendelssohn tocó el fortepiano en los recitativos y substituyó los oboes d’amore y da caccia originales por clarinetes.

El 4 de abril de 1841, un Domingo de Ramos, la *Matthäus-Passion* cobra vida una vez más gracias a una nueva intervención de Mendelssohn, que –esta vez, en la Iglesia de Santo Tomás de Leipzig, la misma para la cual fue escrita– vuelve a revisar su versión de antaño. Son retomadas para esta segunda ocasión algunas de las arias eliminadas con anterioridad (quedando fuera, definitivamente, las tituladas “Ich will dir mein Herze schenken”, “Gerne will ich mich bequemen”, “Geduld, Geduld”, “Können Tränen meiner Wangen”, “Komm, süßes Kreuz” y “Sehet, Jesus hat die Hand”). El continuo es ahora compuesto por dos chelos y un contrabajo. Este último arreglo –que se conserva en la Bodleian Library de Oxford– es el que Christoph Spering, defensor donde los haya de causas difíciles o extrañas, ha decidido llevar al disco. La interesante y correcta interpretación de Spering nos sirve para comprobar hasta dónde se permitió llegar Mendelssohn, que, atribuyéndose el papel de pionero, desfiguró la apariencia y el esquema de una de las obras maestras más inspiradas y grandiosas que haya dado la humanidad.

**BACH/BUSONI:  
Chacona de la  
Partita núm. 2  
para violín solo**

(+Obras de  
BEETHOVEN y  
SCHUMANN).  
Evgeny Kissin, piano.  
RCA. DDD



La “Chacona” de la *Sonata núm. 2 para violín solo* de Bach ha conocido –ya ha sido dicho– diversas transformaciones con el paso del tiempo. De entre los diversos arreglos de todos conocidos, destacan el firmado por Johannes Brahms y el presente, debido a Ferruccio Busoni, lista a la cual hay que añadir las orquestaciones de Joseph Joachim Raff, un discípulo de Liszt y Stokowski. Brahms solicitaba a menudo a su amigo Joseph Joachim la interpretación de la pieza, cosa que no siempre estaba dispuesto a hacer el célebre violinista. Por esa razón, el compositor hamburgués decidió adaptarla al lenguaje pianístico, para lo cual trasladó la voz en soledad del violín a la mano izquierda del piano. “Esta pieza sólo me puede procurar placer de un modo - un placer pequeño, pero cercano y puro: ¡cuando la toco sólo con la mano izquierda! La similar dificultad, la técnica, los arpeggios, todo eso hace que me sienta como si tocara un violín”. Pero aún así, la transcripción no satisfacía convenientemente a su autor.

Ferruccio Busoni, en cambio, necesitó de sus dos manos para adaptar a su ideal estético la composición bachiana. El autor de *Arlecchino* dedicó muchos años de su vida al estudio de la obra para teclado del Kantor de Santo Tomás de Leipzig, obra que –en muchos casos– llevó al piano imprimiendo su particular sello. Lejos de constituir una simple transcripción pianística de una composición ideada para otro instrumento, la “Chacona” de Bach/Busoni define de manera absoluta el concepto de “traducción poética” esgrimido por el pianista y compositor para denominar sus aproximaciones al teclado de Bach. La música de Bach palpita en el fondo de los pentagramas de Busoni, es cierto, pero –en realidad– estamos ante una música escrita en 1893, una música cuya dimensión sinfónica y expresión paroxística están más próximas al universo de Liszt que al del humilde organista de Eisenach.

En el disco recomendado, Evgeny Kissin pone en pie un pianismo hercúleo, de una musculatura inmensa, desatando una imaginación musical, una creatividad y una técnica sin pareja en el panorama actual. Un Bach devastado por las llamas...



**BACH/WEBER:  
Fuga Ricercata a 6  
de "La ofrenda  
musical".**

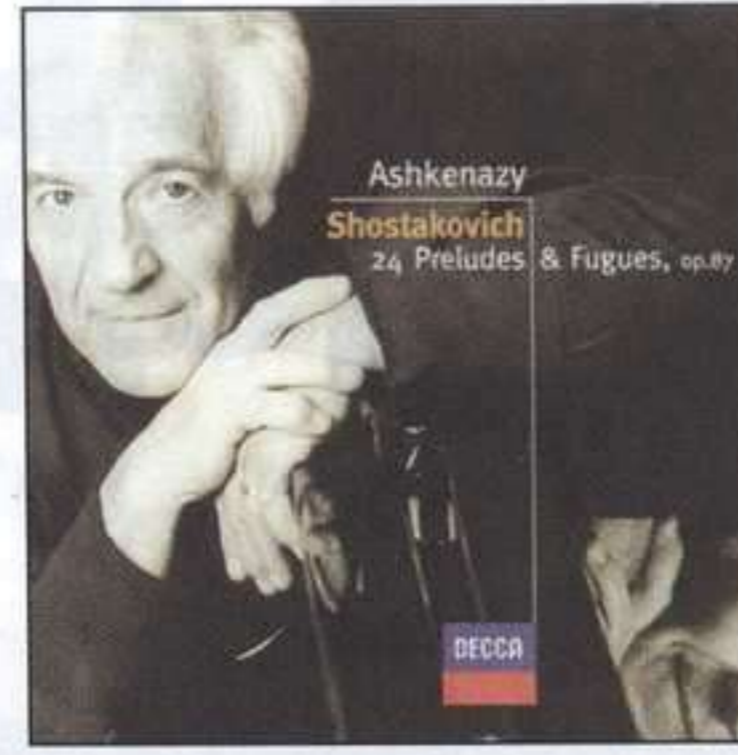
Orquesta Filarmónica  
de Berlín  
Pierre Boulez.  
D.G. DDD.

La Neue Wiener Schule se erigió, desde pronto, en arrebatada defensora del legado de Bach. Schönberg, Berg y Webern, los integrantes de tan capital escuela –como se ha dicho en el artículo que precede a estos párrafos–, rindieron homenaje al compositor alemán, dejando impresa, cada cual a su manera, su impronta personal en sus respectivas orquestaciones o composiciones.

Anton Webern –el creador que llevó los principios seriales defendidos por el grupo de Schönberg a sus más radicales consecuencias– aplicó su pensamiento sintético y esencialista, y los rasgos identificativos de su propio lenguaje sonoro a la subyugante “Fuga Ricercata a 6” de *La Ofrenda musical* de Bach, reconvirtiéndola así en una música propia, una música carente de deudas y absolutamente nueva, una música procedente, única y exclusivamente, del universo creativo del compositor austríaco, pilar inamovible del arte del siglo XX.

Webern confiere a su sistema compositivo de la “Klangfarbenmelodie”, la “melodía de timbres”, una nueva significación, obteniendo con ello unos resultados sin pareja. Jamás compositor alguno transcribió u orquestó música ajena para hacerla tan suya, como Webern con la de Bach. La música del alemán (en sí misma: de naturaleza científica y especulativa) sirve aquí de hambriento campo de cultivo para la experimentación del autor de *Im sommerwind*, que aplica una coloración de personales simetrías a la frase bachiana de una belleza y una originalidad extraordinarias.

Webern trabajó en esta “transcripción” –así denominó el compositor su labor– entre diciembre de 1934 y enero de 1935, dirigiendo al conjunto orquestal en su presentación pública, acaecida el 25 de abril de este último año en Londres. Hoy, Pierre Boulez –ayudado por deslumbrante virtuosismo de una indescriptible Filarmónica de Berlín– hace posible el deseo último de Webern: “Mi instrumentación trata de poner al desnudo las relaciones motivicas. Naturalmente quiero (...) mostrar cómo siento (...) esta música. Volverla inteligible con esta tentativa de transcripción: éste es el motivo de mi temeraria empresa”.



**SHOSTAKOVICH:  
24 Preludios y  
Fugas op. 87.**

Vladimir Ashkenazy,  
piano.  
Decca.  
2 CDs. DDD

Parece ser que Dmitri Shostakovich, a sus quince años de edad, se sabía de memoria los Preludios y Fugas de *El Clave bien temperado* pero no fue hasta su madurez, en julio del año 1950, cuando supo ver de veras las grandezas contenidas en una de las Sagradas Escrituras de la música instrumental. En julio del citado año se celebró en Leipzig un festival conmemorativo del segundo centenario de la muerte de Bach. Allí, Shostakovich ejerció de jurado en un concurso pianístico organizado paralelamente. Tan impresionado quedó el ruso con la intervención de Tatyana Nikolaieva que, de inmediato, tomó la decisión de crear su propia serie de *Preludios y Fugas* en dedicatoria a la pianista que, por entonces, contaba con 26 años de edad.

Shostakovich se sirvió de los modelos del viejo Kantor de la Tomasschule –escribiendo sus *Preludios y Fugas* en atención a cada una de las tonalidades mayor y menor de la escala cromática, pero ateniéndose al orden establecido por Chopin en su particular homenaje de *Das Wohltemperierte Clavier*, los *Preludios op. 28*, utilizando su círculo de quintas y no la progresión semitonal ascendente de Bach–, poniéndose a trabajar en ello el 10 de octubre de 1950. El 25 de febrero del año siguiente colocó la doble barra de compás a la última de las piezas de la colección, finalizando así una de las creaciones más complejas, apasionantes y hermosas engendradas para el piano en el siglo agonizante.

Los *24 Preludios y Fugas op. 87* de Shostakovich –discutidos por el Soviet, a causa de su lejanía estética con respecto a los ideales del realismo socialista– han conocido un historial interpretativo injusto. La Nicolaieva nos ha dejado testimonio grabado de su fascinante visión de la obra, pero el sonido de la toma más difundida (Hyperion) está lejos de ser el más deseable. Lamentablemente, ni Richter ni Gilels llegaron a interpretar la partitura íntegra (o al menos, no ha quedado constancia discográfica de ello). Ashkenazy, en cambio, que ha dudado mucho en aproximarse a tan difícil universo, se decidió por fin, entre 1996 y 1998, y aquí queda el resultado de tal viaje. Se trata de la versión más recomendable –en su equilibrada calidad técnica e interpretativa– de las pocas existentes.

Madrid, 22 de febrero, 9,30 y 11 h.

**Conciertos didácticos**

Auditorio Nacional de Música  
Harsanyi: «El sastrecillo valiente»  
Texto: «Hermanos Grimm»  
Fernando Palacios, narrador.

Zamora, 1 de abril, 20,15 h.

**Música para tres días de abril**

Centro Cultural  
Gershwin: «Embraceable You»  
«'S Wonderful»  
«The Man I Love»  
«I Got Rhythm»  
Bourdin: «Stac-Flat»  
Joplin: «The easy winners»  
Piazzolla: «Tango del diablo»  
Gershwin: «Summerstime»  
«Someone to Watch over Me»  
«O, Lady Be Good»  
«Rhapsody in blue»  
Pilar Jurado, soprano.

León, 3 de abril, 20,30 h.

**Música para tres días**

Centro Cultural  
Gershwin: «Embraceable You»  
«'S Wonderful»  
«The Man I Love»  
«I Got Rhythm»  
Bourdin: «Stac-Flat»  
Joplin: «The easy winners»  
Gershwin: «Summerstime»  
«Someone to Watch over Me»  
«O, Lady Be Good»  
«Rhapsody in blue»  
Pilar Jurado, soprano.

Palencia, 4 de abril, 20,30 h.

**Música para tres días de abril**

Auditorio Caja España  
Gershwin: «Embraceable You»  
«'S Wonderful»  
«The Man I Love»  
«I Got Rhythm»  
Bourdin: «Stac-Flat»  
Joplin: «The easy winners»  
Gershwin: «Summerstime»  
«Someone to Watch over Me»  
«O, Lady Be Good»  
«Rhapsody in blue»  
Pilar Jurado, soprano.

Madrid, 4 y 6 de abril, 10 h.

**Conciertos para escolares**

Círculo de Bellas Artes  
Hansanyi: «El sastrecillo valiente»  
Texto: «Hermanos Grimm»  
Álvaro Guibert, narrador.

Valladolid, 5 de abril, 20,30 h.

**Música para tres días de abril**

Centro Cultural  
Gershwin: «Embraceable You»  
«'S Wonderful»  
«The Man I Love»  
«I Got Rhythm»  
Bourdin: «Stac-Flat»  
Joplin: «The easy winners»  
Gershwin: «Summerstime»  
«Someone to Watch over Me»  
«O, Lady Be Good»  
«Rhapsody in blue»  
Pilar Jurado, soprano.

Majadahonda, 2 de junio, 21 h.

**Primavera 2000**

Auditorio Alfredo Kraus  
Strauss: «Vals del tesoro»  
Joplin: «The easy winners»  
Piazzolla: «Tango del diablo»  
Gershwin: «Rhapsody in blue»  
Mompou: «El Pont»  
García Abril: «Homenaje a Mompou»  
Villa Rojo: «Como un suspiro»  
Álvarez: «Suspiros de España»

Sevilla, 9 de junio, 21 h.

**Viva la Música**

Iglesia de Nuestra Señora de las Flores  
Bertomeu: «Quinteto» (L)  
De las Heras: «Poniente» (L)



**Miembros de Honor:**  
György Ligeti  
Olivier Messiaen †  
Goffredo Petrassi  
Karlheinz Stockhausen

**Dirección artística:**  
Jesús Villa Rojo

Raquel Jurado: «No-Eter» (\*) (L)  
Eguiguren: «Egokitzapenak» (L)  
Piazzolla: «Tango del diablo»  
Joplin: «The easy Winners»  
Gershwin: «Rhapsody in blue»  
(\*) Estreno mundial.  
(L) Obra escrita para el LIM.  
L I M: Solistas de Madrid.

Madrid, 23 de junio, 22 h.

**UNED**

Real Conservatorio Superior de Música  
Messiaen: «Intermède» (de Quatuor pour la fin du Temps)  
Varèse: «Un grand sommeil noir»  
Piazzolla: «Tango del diablo»  
Berg: «Cuatro piezas»  
Schönberg-Webern: «Sinfonías de Cámara, Op. 9»  
Papineau-Couture: «Chanson de Rahit»  
Mercedes Díaz, soprano.

Colmenarejo, 5 de agosto, 21 h.

**Clásicos en Verano**

Centro Cultural  
Turina: «Oración del torero»  
Toldrá: «Vistas al mar»  
Mozart: «Quinteto» (KV 581)

Santillana del Mar, 25 de agosto, 19,30 h.

**Festival Internacional de Santander**

Claustro de la Colegiata  
Villa Rojo: «Canta, pájaro lejano» (L)  
Colomé: «El jardín de las delicias» (\*) (L)  
Marina: «La guitarra y amigos» (\*)  
Gershwin: «Rhapsody in blue»  
María José Suárez, mezzo-soprano.  
(\*) Estreno mundial.  
(L) Obra escrita para el LIM.

Alicante, 21 de septiembre, 19,30 h.

**Festival Internacional de Música Contemporánea**

Auditorio de la CAM  
Villa Rojo: «Conmemorativa» (\*) (L)  
Del Cerro: «Almost...» (\*)  
Grela: «Ecos de lejanías» (L)  
Bertomeu: «Quinteto» (L)  
Gentilucci: «Le clessidre di Dürer» (L)  
Eguiguren: «Egokitzapenak» (L)  
(\*) Estreno mundial.  
(L) Obra escrita para el LIM.

Madrid, 7 de octubre, 12 h.

**LIM: 25 Aniversario (XXVI)**

Fundación Juan March  
Poulenc: «Trío»  
Ginastera: «Duo para flauta y oboe»  
Scelsi: «Kho-Lho»  
Poulenc: «Sexteto»

Madrid, 14 de octubre, 12 h.

**LIM: 25 Aniversario (XXVI)**

Fundación Juan March  
Honegger: «Rapsodie»  
García Abril: «Homenaje a Mompou»  
Berg: «Cuatro piezas, Op. 5»  
Schönberg-Webern: «Sinfonía de Cámara, Op. 9»

Madrid, 21 de octubre, 12 h.

**LIM: 25 Aniversario (XXVI)**

Fundación Juan March  
Angulo: «Claridad tallada» (L)  
Halffter: «Pastorales»  
Blardony: «Móviles» (L)  
Falla: «Concerto»  
Villa Rojo (1): «Recordando a Falla» (L)  
(1) En su sesenta aniversario.  
(L) Obra escrita para el LIM.

Madrid, 28 de octubre, 12 h.

**LIM: 25 Aniversario (XXVI)**

Fundación Juan March  
Colomé: «El jardín de las delicias» (L)  
Gentilucci: «Le clessidre di Dürer» (L)  
Villasol: «Un no sé qué que se halla por ventura»  
Luc: «Nada es mejor» (\*)  
García Román: «Cuarteto de pascua» (L)  
López Gavilán: «Mensaje de cálidas tierras» (L)  
(\*) Estreno mundial.  
(L) Obra escrita para el LIM.

Bilbao, 6 de noviembre, 19,30 h.

**Música del siglo XX (XX)**

Museo de Bellas Artes  
Ernesto Halffter: «Pastorales»  
Cristóbal Halffter (1): «Debla»  
Falla: «Concerto»  
Arrieta: «Dos piezas»  
Honegger: «Rapsodie»  
Villa Rojo (2): «Recordando a Falla» (L)  
(1) En su setenta aniversario.  
(2) En su sesenta aniversario  
(L) Obra escrita para el LIM.

Bilbao, 7 de noviembre, 19,30 h.

**Música del siglo XX (XX)**

Museo de Bellas Artes  
Colomé: «El jardín de las delicias» (L)  
Alandia: «Rocio»  
De Pablo (1): «J - H»  
Jurado: «No-Eter» (L)  
Luc: «Nada es mejor»  
García Román: «Cuarteto de pascua» (L)  
(1) En su setenta aniversario.  
(L) Obra escrita para el LIM.

Madrid, 15 de noviembre, 19,30 h.

**LIM: 25 Aniversario (XXVI)**

Auditorio Nacional de Música  
Prokofiev: «Obertura sobre temas hebreos»  
Villa Rojo: «Conmemorativa» (L)  
Jurado: «LIMen» (\*) (L)  
Gershwin: «Rhapsody in blue»  
(\*) Estreno absoluto.  
(L) Obra escrita para el LIM.

Bilbao, 21 de noviembre, 19,30 h.

**Música del siglo XX (XX)**

Museo de Bellas Artes  
Cage: «Sonatas e Interludios»  
Escudero: «Tonemas»  
Gerardo López Laguna, piano.

Bilbao, 27 de noviembre, 19,30 h.

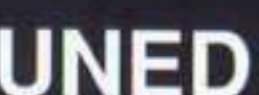
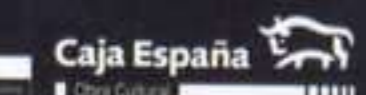
**Música del siglo XX (XX)**

Museo de Bellas Artes  
Scelsi: «Kho-Lho»  
Ives: «Largo»  
García Abril: «Homenaje a Mompou»  
Berg: «Cuatro piezas, Op. 5»  
Schönberg-Webern: «Sinfonía de Cámara, Op. 9»

Bilbao, 28 de noviembre, 19,30 h.

**Música del siglo XX (XX)**

Museo de Bellas Artes  
Enríquez: «Trío»  
Ibarrondo: «Clair-Obscur»  
Grela: «Ecos de lejanías» (L)  
Villasol: «Un no sé qué que se halla por ventura»  
Gentilucci: «Le clessidre di Dürer» (L)  
Eguiguren: «Egokitzapenak» (L)  
(L) Obra escrita para el LIM.





# DVD: ¿el soporte definitivo?



**E**sta vez los críticos invitados a esta sección se han manifestado de forma especialmente sentida. Seguramente porque, como buenos coleccionistas de discos que son (y por eso excelentes clientes de las compañías que deciden cuál va a ser el soporte “definitivo”, cuándo habrá de serlo y cómo habrá de funcionar, por supuesto en función de determinadas proyecciones de mercado), han vivido y viven sobre sus propias carnes el caos que reina al respecto, una vez que el más grande invento que se haya realizado nunca en la materia, el disco compacto, ha empezado su declive. Se les ha preguntado acerca del último “invento”, el DVD, y han respondido maravillas desde el punto de vista informativo, que sirven para alertar al comprador acerca de la cuestión, en lo que tiene de positivo y de no tan bueno. Todos coinciden en que el DVD plantea excelentes ventajas sobre el vídeo convencional y el extinto laser disc, pero no deja de ser chocante la saña con que, casi sin excepción, hablan de ese último: todos ellos apostaron en su día por él, comprando el reproductor y un buen número de discos, para, al poco tiempo, asistir a su defunción sin la más mínima explicación de quienes, prometiéndolo el oro y el moro, los dejaron en la más triste de las estacadas. Como es lógico, no se fían y manifiestan dudas acerca del futuro más o menos inmediato del DVD, por mucho que les guste la idea. Por otro lado, alguno de ellos da datos concretos acerca de los próximos soportes que se van a comercializar, lo que, indirectamente, genera más dudas. O sea que, como más de uno refiere, en el mundo de la técnica, no hay nada definitivo. Más bien nace viejo, añadiríamos nosotros.



**Ángel Carrascosa Almazán**  
crítico musical y editor del Teatro Real

El público está escaldado: después del chasco sufrido –tomadura de pelo de las compañías editoras, le llaman algunos– con el Laser Disc (LD), ahora es más difícil convencer a los compradores de que el DVD “va en serio”, de que va a ser por muchos años el soporte ideal para imágenes y sonido. Y, sin embargo, pa-

rece que, rotundamente, lo es. Pero es que una gran parte de la élite de los compradores de música clásica enlatada fueron hace una década engañados, dicho en plata, con un producto –el LD– en el que la industria nunca “creyó” y que por ello duró bien poco: entró en la vía muerta hace ya casi un lustro. El DVD tiene todas las papeletas (o muchísimas) para imponerse; de entrada, por un hecho: hay ya en España (en países mayores, seguramente bastantes más) más de mil películas editadas, y no sólo en catálogos, sino *a la venta*, como puede comprobar-

se en las principales tiendas. Y puede constatarse que se venden bien; muchos videoclubes también las alquilan. Pero también las papeletas de la calidad: las imágenes son de gran nitidez, o pueden serlo si la edición es buena, y, por supuesto, el sonido es (o puede ser) como el de un CD. He tenido ocasión de comparar una misma edición, de la misma marca, en LD y en DVD: el sonido de este último soporte es, como mínimo, tan bueno, y las imágenes, mucho mejores, y no sólo por el número de líneas, que es mayor en el DVD. Éste tiene también un de-

fecto, el de la congelación de las imágenes mientras están quietas: cuando se ponen en movimiento, a veces se nota un poco, pero sólo si se está muy atento. La verdad, no me parece grave. ¿Se acabó, entonces, la tomadura de pelo de las compañías editoras? Pues me temo que no siempre; fíjese el lector: *Las bodas de Fígaro* (191’) cabe en un DVD, y cuesta unas 7.500 ptas. (como un álbum de 3 CDs); pero, a la vez, alguna marca ha lanzado DVDs de 45’ al precio de casi 5.000. ¡Atento, pues: no se deje tomar el pelo en ciertos casos! ■



**Luis Enrique de Juan**  
crítico musical e ingeniero de Telecomunicación

No existen las “soluciones definitivas”, y menos en el campo tecnológico. De hecho, la vida probable de una innovación es inversamente proporcional a su audacia técnica (y si no, compárese el Pentium II con una simple cuchara). Por ello, la pregunta que encabeza esta sección tal vez debiera ser mucho

más larga y precisa: ¿Aporta el DVD sobre el CD las suficientes ventajas para el melómano y durará el tiempo suficiente como para que merezca la pena invertir en un lector y en nuevos discos? –Porque, para el aficionado escéptico, el DVD llega inevitablemente lastrado por el fiasco del LaserDisc.

La respuesta tiene múltiples facetas. En primer lugar, para todo aquel que guste de ver, además de oír, las óperas y los ballets o a Karajan agitando la batuta, el DVD supone una clara mejora frente al vídeo VHS en cuanto a calidad

de imagen y sonido, manejo y conservación y frente al fenecido Laser-Disc en lo relativo a precio y dimensiones (el asunto del tamaño, aunque no lo parezca a priori, dista de ser baladí). En segundo, el nuevo soporte ha sido entusiásticamente adoptado por dos mercados mucho más potentes que el de la música clásica: la industria del cine y los fabricantes de ordenadores. Si a todo ello añadimos que, en realidad, el DVD representa un cambio tecnológico menor respecto al ya venerable CD (el cual sí fue en su momento una invención radical),

parece razonable pensar que, sin descartar todavía algún retoque, el nuevo formato sea durante bastantes años el “penúltimo” soporte físico antes de que las futuras redes de banda ancha pongan a nuestra disposición los catálogos completos de los sellos discográficos, a la manera de una “radio a la carta”.

Así pues y a la vista de la creciente sección de películas en DVD de la tienda de turno, demos la bienvenida al neonato y dispongámonos a rascarnos de nuevo los bolsillos y a presentar nuestra ofrenda en el altar de la tecnología. ■



## José Antonio Ruiz Rojo

crítico musical y profesor de Filosofía

Como dicen algunos entrevistados: me alegra que me haga esa pregunta. Porque la respuesta está chupada y no existe ni la más remota posibilidad de equivocarse. ¿Solución definitiva el DVD? Pues no, claro que no. Es evidente que toda invención técnica está condenada, tarde o temprano, a quedarse anticuada. Y en este terreno, el de la reproducción de imágenes, que intenten irles con otro cuento por ejemplo a los escarmentados poseedores de Láser-Disc. Cualquier melómano veterano, con la discoteca ya más reconvertida que los astilleros españoles, man-

dará igualmente a cardar a quien ose convencerle de que el pase al nuevo formato es, ahora sí, de verdad, el último. Las ciencias adelantan que es una barbaridad (lo decía Don Hilarión) y la industria insiste en exprimir todavía más nuestros maltratados bolsillos. Así son las cosas y el que no quiera verlo es un ingenuo. Y contentos estamos de que nos hayan concedido la gracia de la compatibilidad de los lectores de DVD con los discos compactos, porque lo contrario era perfectamente posible y además a estas alturas ya lo tendríamos casi asumi-

do. En cuanto a sus características, es un hecho de fácil comprobación que los discos DVD (los buenos, que también los hay chapuzas) ofrecen a los aficionados a la música y a los cinéfilos una calidad de imagen soberbia sin comparación con el de la cinta de vídeo. Pero es todavía mejorable. Por otra parte, y puestos a buscar pegas, el tamaño (con ser pequeño) y la capacidad del soporte (con ser grande) probablemente no son los ideales. Y además me falta la tercera dimensión (el holograma o algo similar). Y tantas prestaciones que no puedo hoy



concebir. Y lo mismo Internet hace innecesario el soporte individualizado. Y...

El DVD es un producto prodigioso que hemos de abrazar sin reservas. Los coleccionistas, no obstante, debemos prepararnos para futuros y costosos trasvases. Al próximo yo seguro que llego. ■

## José Sánchez Rodríguez

crítico musical y documentalista de la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria

El éxito parece asegurado para el DVD como sustituto de la tradicional e imperfecta cinta de vídeo convencional. El nuevo formato parece haber entrado con buen pie en el mercado, que oferta ya un considerable número de películas de todos los géneros, sin duda un buen camino para su consolidación en Música.

Con el DVD-Vídeo todos son ventajas: a su fácil manejo y a las bondades del sonido, idéntico al del CD, se añade una calidad de imagen (por definición, contraste, color) desconocida hasta la fecha, aunque en bastantes

ocasiones se vea perjudicada por el uso poco fino de los sistemas de compresión de datos (para ahorrar, supongo), algo completamente inadmisibles y de lo que tendrían que tomar buena nota los editores.

Ahora sólo falta que las multinacionales de la música clásica se decidan a sacar a la luz sus inagotables fondos audiovisuales, como ya hicieron con el difunto láserdisc. Eso sí, con generosidad e inteligencia para "seducir" al potencial y escarmentado comprador: discos mal aprovechados a precio de oro no son el mejor reclamo...

Más incierto parece el futuro del DVD-Audio, ese sistema que supuestamente nos trasladará al "parnaso" de la reproducción sonora, superadas ya las limitaciones impuestas al disco compacto al comienzo de la era digital. Para empezar habrá que ver qué sucede con su gran competidor, el SACD (según algunos, de superiores prestaciones).

Sumemos a esto el hecho de que habrá que comprarse otro aparato, pues (¡pásmense!) los lectores de DVD-V no son compatibles con el DVD-A (a más de uno le está empezando a temblar el



bolsillo a la vista del desembolso). ¿Alguna complicación más...?

Sea como fuere se anuncia ya las *Sinfonías* de Beethoven de Barenboim en su versión DVD-A, con las "bendiciones" del mismísimo Maestro. ¿Será suficiente para convencernos o quedará finalmente como un lujo para minorías? ■

# DVD VIDEO



**Miguel Ángel de las Heras**  
*crítico musical y editor del Teatro Real*

Pese a su tremendo potencial técnico –su calidad de imagen y sonido puede llegar a ser extraordinaria–, a su facilidad de uso y almacenamiento –idénticas a la de los discos compactos tradicionales– y a su resistencia numantina al desgaste, no es fácil que el DVD consiga imponerse definitivamente en el merca-

do. Escaldado por los innumerables “formatos definitivos” que han venido sucediéndose sin éxito en los últimos años y por la falta de respeto que hacia él han mostrado habitualmente las multinacionales del sector, el consumidor duda; duda mucho. El DVD ofrece considerables ventajas técnicas sobre cualquier otro soporte, y su enorme capacidad de almacenamiento a coste reducido –un sólo disco es capaz de albergar, sin el menor esfuerzo, las imágenes y el sonido de cualquier ópera completa subtitulada en ciento y pico idiomas– lo convierte

en una opción de primera calidad y relativamente barata, pero puede que únicamente la apuesta decidida de las grandes compañías discográficas por este maravilloso cacharro –las cinematográficas lo hicieron hace meses y hoy es fácil encontrar ya cientos de títulos en catálogo– y la inminente –y esperadísima– aparición en el mercado europeo del grabador de DVD consigan convencerle de que sí, que esta vez la cosa va en serio. Mientras ese día llega –su capacidad para reproducir también discos compactos convencionales le permitirá convertirse

por poco dinero en el corazón de cualquier sistema doméstico audiovisual–, convendría no empezar a jugar ya con la paciencia de los primeros y más ilusionados compradores (se anuncia la publicación de las *Suites para violonchelo solo* de Bach por Yo-Yo Ma en nada menos que tres discos) y aprovechar al máximo la capacidad del sistema (ediciones cuidadosas, subtítulos en castellano, textos, imágenes e información interactiva adicional...). El futuro está aquí. Ojalá que, entre unos y otros, no lo dejemos escapar otra vez. ■



**Rafael-Juan Poveda Jabonero**  
*crítico musical y profesor de Historia de la Música*

La experiencia nos ha enseñado que la palabra “definitivo” no existe en tecnología, y no creo que el DVD vaya a suponer una excepción. Lo que sí que suele ocurrir es que determinados “inventos” se mantienen durante más tiempo al acceso del gran público sin sufrir al menos modificaciones profundas. Me parece que el DVD va

a ser uno de esos ingenios. Tenemos reciente la experiencia del LD y su fugaz vigencia como soporte audiovisual; su tamaño, su escasa duración en dos caras o su precio, fueron causas determinantes para hacer que su tiempo vital se redujese a los cortos años que ha mantenido su vigencia conviviendo con el CD. No obstante, el DVD ha superado con creces esas limitaciones que hacían del anterior soporte audiovisual algo, a todas luces, superable.

Las ventajas del DVD son todas. Por una parte su duración: el poder disponer de *Las bodas de Figaro* en tan solo un disco

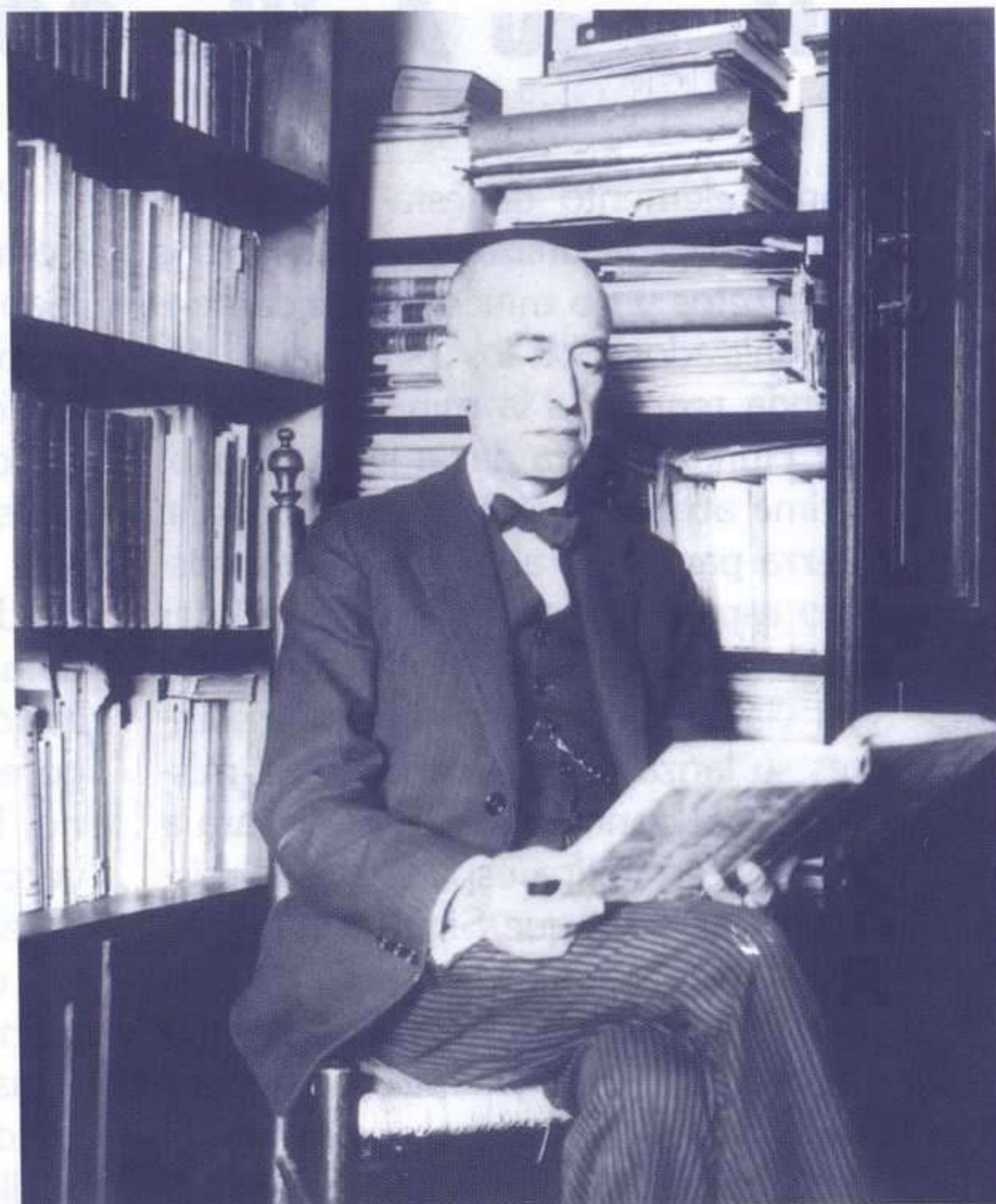
con diferentes opciones de acceso, con su imagen, ocupando el mismo espacio que, tan sólo un CD, y a un precio inferior de lo que cuestan los tres CDs que habitualmente ocupa esta obra es, bajo mi punto de vista, un auténtico avance para el buen melómano.

Por otra parte no hay que perder de vista la prestación técnica. A este respecto, sobre todo en cuanto a calidad de imagen se refiere, el DVD supone una superación con respecto a los anteriores soportes existentes; como prueba de ello se puede echar mano de alguno de los numerosos clásicos del

cine que ya han sido re-procesados en este sistema, se comprobará que la nitidez conseguida en secuencias que creíamos ya definitivamente dañadas es, visto con nuestros ojos de hoy, prácticamente insuperable. En cuanto a lo que se oye, la realidad nos ha hecho comprobar que los primeros temores surgidos en cuanto a la merma de algunos sonidos han sido claramente superados.

Así las cosas, yo creo que no es aventurero el diagnosticar una larga vida al DVD como auténtico sucesor del, ya inexistente, LD o incluso como sucesor del vídeo. ■

# VI ENCUENTROS MANUEL DE FALLA



## LA BIBLIOTECA DE MANUEL DE FALLA

### CONCIERTOS

EL RETABLO DE MAESE PEDRO. Domingo 26 noviembre, 12 h  
Dir.: Juan Luis Martínez. Presentador: Víctor Neuman.  
R. Muñiz (Maese Pedro). M. Viñuales (Don Quijote). M. Flores (Trujamán).  
Taller de Marionetas de la Escuela de Arte de Granada  
Nueva producción Orquesta Ciudad de Granada-Archivo Manuel de Falla-Escuela de Arte de Granada.

CANCIONES PARA VIOLA Y PIANO. Martes 28 noviembre, 21 h  
M. de Falla, *Cuatro canciones de juventud*, *Dos canciones de María Lejárraga*, *Melodía*, *Romanza*, *Pieza en Do*, *Siete canciones populares españolas*.  
E. Mateu, viola. M. Zanetti, piano. Yvan Nommick, presentador

LA BIBLIOTECA MUSICAL DE MANUEL DE FALLA. Viernes 1 diciembre, 21 h  
I. Stravinsky, *Octeto para instrumentos de viento*. M. Ravel, *Introduction et Allegro* (arpa, flauta, clarinete y cuarteto de cuerdas). C. Debussy, *Danses sacrées et profanes* (arpa y orquesta de cuerdas). E. Halffter, *Sinfonietta en Re*  
Dir.: Arturo Tamayo. Arpa: Giovanna Reitano

### EXPOSICIÓN: LA BIBLIOTECA DE MANUEL DE FALLA

20 noviembre a 31 enero  
Lunes a viernes 12 a 14 h y 17 a 19 h. Sábados 12 a 14 h

### CURSO DE ANÁLISIS MUSICAL

23 a 26 de noviembre. Profesor: Y. Nommick  
Organizado por los XXXI Cursos "Manuel de Falla" del Festival Internacional de Música y Danza de Granada.

### CICLO DE CONFERENCIAS

29 noviembre a 1 diciembre  
La relación de Manuel de Falla con la cultura, el pensamiento y la música de su tiempo. Las conexiones entre la Biblioteca del compositor y su proceso creativo.  
Participan: Nigel Dennis, Antonio Gallego, Luis García Montero, Yvan Nommick y Andrés Soria Olmedo.

## ARCHIVO MANUEL DE FALLA - ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA

Colaboran: Centro Cultural Manuel de Falla y Cursos Manuel de Falla  
Información: tfnos. 958 228318 / 220022 Fax: 958 215955 / 222322  
E-mail: [archivofalla@retemail.es](mailto:archivofalla@retemail.es) / [ocg@orquestaciudadgranada.es](mailto:ocg@orquestaciudadgranada.es)



## Bayreuth y su Anillo 2000

En vísperas del cincuentenario del resurgimiento en la postguerra de los Festivales de Bayreuth conviene recordar que la empresa es conocida en Alemania como *Neu Bayreuth* (nuevo Bayreuth), denominación ésta de su significado ideológico preciso: el nuevo Bayreuth representa una ruptura radical con la concepción artística de representación de las obras de Richard Wagner que animara el terminado en 1944. El nuevo Bayreuth es un taller de trabajo creado con el fin de demostrar que los mitos wagnerianos tiene aún valor como representación de problemas actuales. La tetralogía *El Anillo del Nibelungo*, registra dos actualizaciones memorables en las últimas décadas. El director de escena Patrice Chereau (1976) presentó una versión crítica neo-marxista que ubicaba la obra en la época del mismo Wagner, comenzando por la revolución del 1848 y terminando en hecatombe de la revolución industrial. Harry Kupfer (1988) ubicaba a sus personajes en una dimensión intemporal representada en aquel espacio escénico indefinido que se perdía en el fondo de la escena, por él llamado “la senda del historia” y, como reflejo de la conmoción creada por Chernobil, *El ocaso de los Dioses* terminaba con una catástrofe nuclear. Este año el “regisseur” Jurgen Flimm y el escenógrafo Eric Wonder nos proponen un *Anillo* donde las destructivas ambiciones de poder representadas en la lucha por el anillo están representadas en la globalización económica. Los personajes se visten y se mueven como nosotros y en espacios escénicos reconocibles por todos. En *El oro del Rin* el escritorio de Wotan es un almacén polvoriento adyacente a las obras edilicias del Walhala. En el segundo acto de *La walkiria* vemos al Dios en una oficina similar a la de un jefe de gobierno o una corporación económica. Cuando el dios desesperado pide su propio fin (“Das Ende! Das Ende...”) Kupfer hacía que en el espacio mítico de su escenografía el suelo se partiera en dos. En la versión de Flimm Wotan manifiesta esta voluntad nihilista tirando por los aires teléfonos y su ordenador. Un impor-

tante elemento de esta nueva producción es la utilización de espacios concretos y no míticos repetidamente utilizados por los personajes. Siglinda regresa a la ruinas de la casa de Hunding para dar a luz a su hijo. Mime abandonará las entrañas de la tierra para criar al héroe en ese mismo espacio. Y así durante el primer acto de *Sigfrido*, Wotan, convertido en viajero errante, clava por instantes su lanza precisamente en el mismo árbol donde años antes clavara a Notung, la mítica espada que él mismo destruyó y que Sigfrido reforjará momentos después. Después de despertar a Brunhilda, Sigfrido vuelve a su casa con ella y... ¡allí los encontramos desayunando al comienzo de *El Ocaso de los Dioses!*

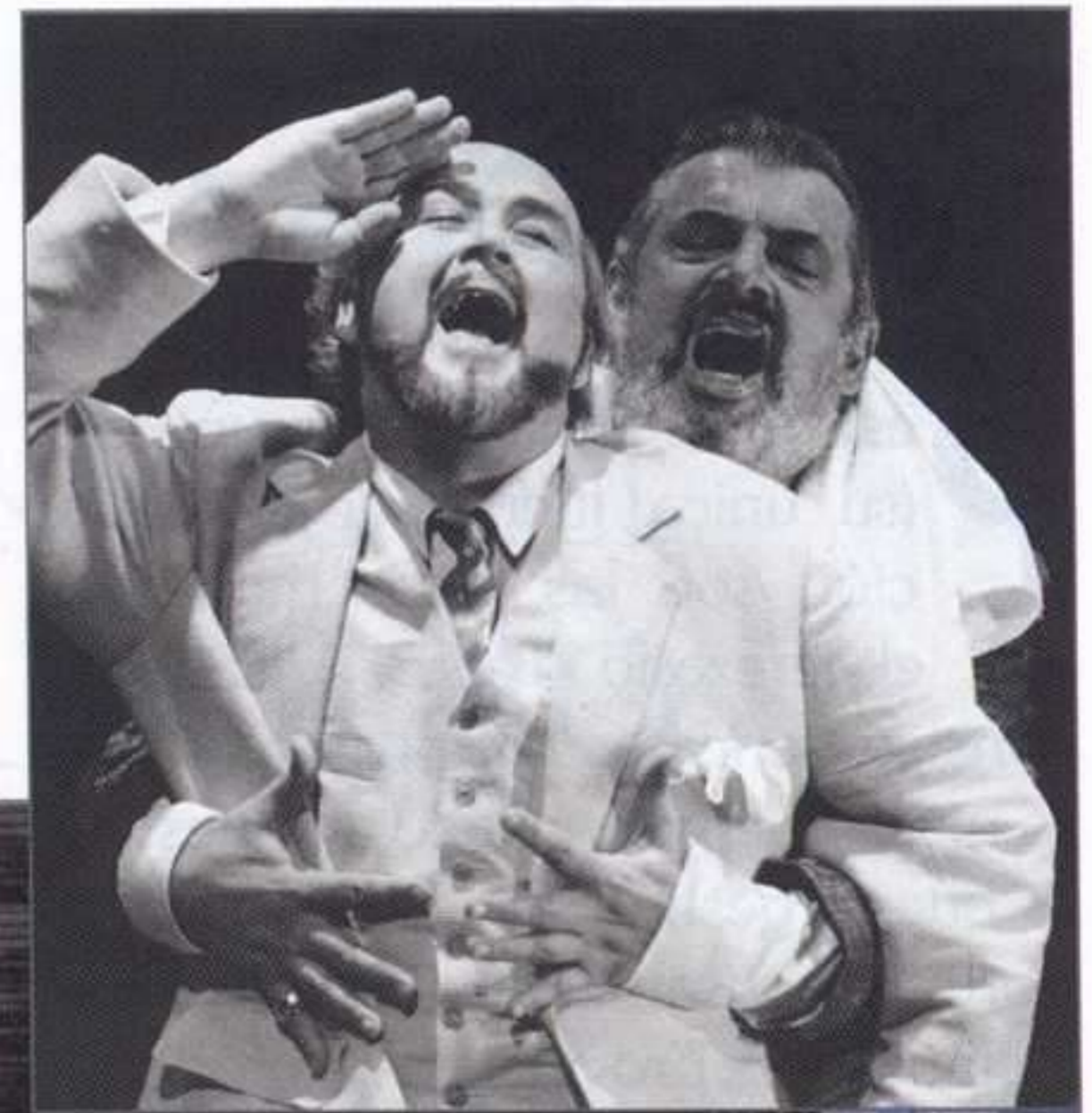
La recurrente utilización de espacios escénicos ya conocidos ayudó a crear una atmósfera dramática concentrada en *La Walkiria*, donde la progresiva interacción de los personajes alcanzó una efectividad teatral digna de una buena producción de Shakespeare, Ibsen o Chejov. Allí fue posible presenciar momentos decididamente innovadores para la comprensión de los personajes wagnerianos. Wotan para empezar. Es cuando Fricka arroja el anillo de casamiento sobre el escritorio cuando el dios, consciente del rol fundamental de su matrimonio en su posición de autoridad acepta abandonar a Sigmundo. Cuando Wotan revela a Brunhilda que es en realidad hija de Erda, la walkiria lo mira sorprendida y hasta necesita tomar un vaso de agua para recuperarse de su desilusión. Desde ese momento mira con asombro y pena a ese padre que la ha mentido durante tantos años y que ahora ha dejado de respetar, al verlo atrapado en sus maquinaciones de poder. Este magistral toque teatral explica mejor la predisposición psíquica de Brunhilda para inclinarse a Sigmundo. Los dos caminan apaciblemente mientras la walkiria le explica cual será su destino. Muchos que no pueden imaginar un “anuncio de la muerte” que no consista en una de esas lúgubres apariciones de ultratumba se enojaron ante esta maravillosamente natural alternativa escenificada por Flimm.

Y esta escena sirvió también para comparar las voces de dos veteranos. Gabriele Schnaut se aproxima a la etapa final de su carrera con una voz poderosa en volumen y pareja a lo largo de todo el registro en un color y densidad digno de las mejores sopranos wagnerianas. Sin embargo ha perdido precisión de ataque, claridad de articulación y control en la vocalización de cada nota. Plácido Domingo es en este sentido todo lo contrario. En un prodigio de control y proyección vocal. Formidable su “Welsa!” y el “parlando a mezza voce” que le sigue en el monólogo del primer acto. Y formidable también la actuación (no tanto la voz) de Waltraud Meier como una Siglinda ya semialienada por las emociones a partir del primer acto, y que en el tercero, luego de saber que va a ser madre, acuna en sus brazos los pedazos de Notung acobijados en el velo nupcial que ha insistido llevar desde el momento de entregarse a su hermano.

También en el caso de Flimm se repitió esa tradición en Bayreuth de que ningún *Anillo* sale redondo el primer año. La explicación normalmente utilizada es que éste es el único teatro donde las cuatro obras se estrenan al mismo tiempo. De cualquier manera, a partir de *Sigfrido* hubo demasiados altibajos, si se tiene en cuenta que los pormenores del proyecto comenzaron a discutirse tres años antes y a partir de abril el equipo ensayó todos los días. Para empezar faltó adrenalina para llevar hasta sus últimas consecuencias las importantes ideas de *Walkiria*. Por ejemplo, ese Wotan que se niega a abrazar a su hija antes de ponerla a dormir, el más terriblemente negativo de todos los que recuerdo haber visto en escena, debería haber luchado a muerte aún contra Sigfrido para recuperar el anillo, demostrando así que su contradicción interna de amor versus poder nunca llega a abandonarlo totalmente. Pero no, el dios perdió relieve en su caracterización como viajero errante y la “regie” de personas fue pobrísima en el caso de un Mime (Michael Howard), de poro relieve; un Sigfrido destemplado y gritón (Wolfgang Schmidt) y la Brunhilda de Gabrielle Schnaut,



FESTIVAL DE BAYREUTH



Imágenes de “El Oro del Rin” (Loge y Alberico, en las voces de Kim Begley y Günter von Kanner), “La walkiria” (segundo acto, con Plácido Domingo y Waltraud Meier) y “El Ocaso de los Dioses”

empeorando ésta en sus defectos vocales en el gran dúo que cierra la obra. Estos problemas se vieron en parte neutralizados por la constatación de encontrarnos ante un gran Wotan. Alan Titus es un descubrimiento por el color, la densidad y la resonancia de su voz, cobriza, poderosamente proyectada con admirable “legato y fiato”. También merecen crédito la Erda de Mette Ejsin y sobre todo el Alberico repetido por Gunther von Kannen en este su tercer *Anillo* bayreuthiano. Flimm hace que en los momentos claves de *El oro del Rin* y *Sigfrido* sus terribles confrontaciones con Wotan se vean dentro de un marco de cierta complicidad entre ambos. Finalmente, una misma lucha por el poder hace semejantes a quienes el mismo libreto alude como “Alberico luminoso” (Wotan) y “Alberico negro”.

Las cosas mejoraron en *El Ocaso de los Dioses*. La voz de Wolfgang Schmidt se afianzó en afinación, color y apoyo y también Schnaut cantó y actuó mejor un segundo acto y la inmolación final. Sin embargo, los aplausos más entusiastas fueron, mercedamente, para el Hagen de John Tomlinson, es esta “regie” un verdadero “anti-Sigfrido”, un paralelo negativo del héroe, de la misma manera que Alberico lo es de Wotan. Con inigualable variedad de color y articulación vocal Tomlinson no sólo nos

introdujo a las profundidades más oscuras de este personaje sino que en un verdadero hallazgo, nos descubrió su sufrimiento ante la constatación de que su vida depende del odio a Sigfrido. Imposible olvidar la ansiedad y el terror con que al observar la muerte del héroe comprende que su misma vida pierda sentido una vez cometido en homicidio. Giuseppe Sinopoli debe haberse afianzado mucho en las últimas funciones porque no logré identificar en ella los defectos que tanto parecieron perturbar a la prensa asistente al primer ciclo. Es cierto que éste es un director más concentrado en detalles que en las posibilidades de expansión expresiva de las frases musicales que interconectan el todo de cada una de las obras. También pareció faltar en los “tutti” de la masa orquestal ese color a que nos acostumbraron Barenboim y Levine. Pero ello no quiere decir que no hubiera una lectura coherente y sólida, con tiempos rápidos y ejecución de contundencia dramática en *El Oro del Rin* y conmovedor lirismo en *La Walkiria*. Luego de un *Sigfrido* de poca intensidad en los comentarios orquestales claves, Sinopoli alcanzó momentos de grandeza en los interludios y la escena final de *El Ocaso*. Y también hubo maestría de detalle instrumental en escenas como el diálogo entre Wotan y Brunhilda al final de *Walkiria* o incluso cameos como el

acompañamiento de las frases dedicadas por Sigfrido a la memoria de Brunhilda antes de beber el filtro del olvido que le ofrece Hagen. ¿Qué no logran los instrumentos de viento de la orquesta de los festivales bajo la batuta de Sinopoli? Seguramente, el director irá afianzando su interpretación en los próximos años.

Esta producción del *Anillo* termina con Brunhilda cubriendo el cadáver de Sigfrido en el momento de expirar. Nada de hoguera. Los acordes finales son acompañados por telones y cambio de luces de significado nebuloso. El final muestra a un niño de armadura frente a una muralla de metal al fondo del escenario. Los responsables nos advierten que es nada menos que... Parsifal. Ello porque el drama de la redención en la obra de Wagner no termina con el *Ocaso* sino con *Parsifal*. Una idea interesante pero, como ocurre tanto en este nuevo *Ring*, defectuosamente presentada y por ello difícil de reconocer para espectador medio. El nuevo *Anillo* de Bayreuth queda en mi memoria como una colección de ideas magníficas por un lado e inconsistencia y puerilidades por otro. Urge un importante trabajo de reelaboración para el próximo año.

**Agustín Blanco Bazán**  
Festival de Bayreuth  
Alemania

### Un buen "Don Pasquale"

Pese a su limitado presupuesto (su única fuente de financiación son las arcas municipales), el jerezano Teatro Villamarta consigue encarar temporadas de alto nivel, que por un lado demuestran la buena gestión de su dirección y por otro acusan la falta de interés de instituciones provinciales, autonómicas y nacionales, que deberían estar claramente identificadas con este solvente proyecto. La iniciativa privada, por su parte, también mira para otro lado cuando se recurre a ella, pero bien que se apunta y se aprovecha de la oferta de este teatro.

Como se demostró en la clausura de la Temporada Lírica 1999/2000 con la ópera *Don Pasquale* de Donizetti, la falta de recursos económicos afortunadamente no va asociada a la merma de ideas; bien al contrario: la elocuencia y la originalidad acompañaron a la puesta en escena de Francisco López, quien recuperó la producción que él mismo creara —con escenografía y figurines de Jesús Ruiz— para el Gran Teatro de Córdoba, en la etapa que estuvo al frente de ese coliseo.

Salvo contadas excepciones, la producción musical fue equilibrada y de alto nivel, sobresaliendo el Ernesto del tenor jerezano Ismael Jordi de refinado estilo, exquisito fraseo y notable técnica, cimentada por sus tutores, antes Alfredo Kraus, ahora Teresa Berganza. Ángeles Blancas, como de costumbre pisó fuerte, ofreciendo una Norina escénica y vocalmente admirable, su cualidad para meterse en los papeles es determinante. Stefano de Peppo encarnó a un Don Pasquale de limitada tesitura en lo vocal, que compensó ampliamente con sus recursos de actor. Por su parte, Santos Ariño fue un convincente y desenvuelto Doctor Malatesta.

La Orquesta de Córdoba liderada por Luis Remartínez realizó una comedia lectura de la partitura.

**José Luis de la Rosa**  
Teatro Villamarta  
Jerez de la Frontera

### Nuevo "Holandés" errante



MAHOUEAU

Un "blanco" montaje del "Holandés" wagneriano.

La Bastilla ha confiado a Willy Decker la tarea de renovar *Die Fliegende Holländer*. El decorado único de una sala blanca y desnuda donde se abren un hueco sobre imágenes lejanas y una inmensa puerta misteriosa, combinado con sobrios vestidos actuales, crean un ambiente realista donde la leyenda está merodeando, tanto más fuerte cuanto invisible. No obstante, el espectáculo tiene dificultades para tomar forma. La voz impresionante de Deborah Voigt (Senta), el garbo de Falk Struck-

mann (der Holländer), la sabiduría de Thomas Moser (Erik), no siempre compensan un canto que parece a veces escaparse, especialmente por el Daland de Jan-Hendrik Rootering. Bajo la batuta de James Conlon, experimentado director wagneriano, la orquesta se desahoga con pasión sólo al final, lo mismo que la impresión dejada por la velada.

**Pierre-René Serna**  
Ópera de la Bastilla  
París

### "La Arlesiana" en Arles

En las arenas antiguas de Arles tuvo lugar una representación de estio de *L'Arlésienne* —¡nada más lógico!—, la famosa obra de Alphonse Daudet adornada de la no menos famosa, y sublime, música de Bizet. Este espectáculo al aire libre tiene mucho de folclore, con trajes regionales, bailes locales, ovejas, caballos y toros incluidos. ¿Y por qué no? Sabiendo que a este espacio se le conviene este tipo de actuación de la muchedumbre (humana o animal). La puesta en escena de Jean Franval se limita también en el tópico, pues que la labor de encaje no

conviene a la grandeza de un coliseo romano. Bajo las estrellas de la noche de Provenza, esta demostración tiene sentido y se va tintando de poesía. La sonoridad de la orquesta se diluye un poquito en los aires, pero la franca dirección musical de Jean-Claude Latil posee una claridad a veces cautivadora. El público que llena las gradas acoge el espectáculo con entusiasmo, al parecer también seducido por el encanto de la noche.

**P.R.S.**  
Arles  
Francia





XIII CONCIERTO EXTRAORDINARIO DEL  
**DÍA UNIVERSAL DEL AHORRO**  
DE CAJA MADRID

**THE AGE OF ENLIGHTENMENT  
ORCHESTRA**

**SIR SIMON RATTLE**  
DIRECTOR

PROGRAMA

**HECTOR BERLIOZ**  
(1803-1869)

**ROMEO Y JULIETA, OP. 17**  
(EXTRACTOS SINFÓNICOS)

**SINFONÍA FANTÁSTICA, OP. 14**

**AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA. Sala Sinfónica**  
**Martes, 7 de noviembre de 2000. 19:30 horas**

**Venta de localidades** a partir del día 18 de octubre de 2000 en las taquillas del Auditorio Nacional de Música, en la Red de Teatros del INAEM (dentro de los horarios habituales de despacho de cada sala) y mediante el sistema de venta telefónica llamando al número 902 488 488 de CAJA MADRID (Servicio 24 horas). Teléfono de información: 91 337 01 40

**PRECIO DE LAS LOCALIDADES**

ZONA A:	7.000 Ptas.
ZONA B:	5.000 Ptas.
ZONA C:	3.500 Ptas.
ZONA D:	2.000 Ptas.

Organiza y patrocina:





### Exhumación de "Francesca da Rimini"

NESTOR ECHEVARRÍA

Una cuidada y detallista puesta en escena de esta "Francesca".

Un cierto axioma puede llegar a decir que las cosas que quedan en su lugar, relegadas, en el tiempo, no lo hacen sin razón. El Colón de Buenos Aires exhumó "Francesca da Rimini" del músico italiano Riccardo Zandonai, una rara conjunción de verismo tardío, ciertos reflejos wagnerianos y otros diversos de una época en que se proyectaban cambios y nuevas alternativas. El músico, que logró con este título basado en Paolo e Francesca del Dante Alighieri, de la Divina Co-

media, su más acertada creación, se ajustaba a cierto conservacionismo de su formación académica y por eso puede entenderse como un producto transicional, y en cierta medida también perimido, si echamos una mirada objetiva y exigente a lo que su partitura revela.

Los 68 años transcurridos de su última reposición mostraron un producto de cierta hibridez, extenso –la función llegó a durar casi cuatro horas– que tuvo una realización en extremo naturalista, con la ficción de

batallas entre güelfos y gibelinos donde se utilizaron numerosos extras. Los cantantes respondieron con eficacia, desde el protagonismo de la norteamericana Cynthia Makris hasta el tenor ruso Sergei Larin, pero sobre todo impresionó el barítono ruso Valeri Alexeiev, de voz homogénea, buen volumen y una adecuada consustanciación con el "malo" de la tragedia.

Un nutrido elenco de cantantes del Colón bajo la dirección de Mario Perusso al frente de la orquesta y el coro estables y una cuidada y detallista "mise en scene" a cargo de Oscar Figueroa y Enrique Bordolini hicieron que la ópera de Zandonai pasara por un nuevo tamiz: el del tiempo, y el de la visión actual, a la distancia de casi noventa años –se estrenó en 1914– que sigue siendo inexorable. No en vano las cosas verdaderamente logradas, perduran. En próximo despacho desde mi corresponsalía continuaré con este análisis de la temporada lírica en esta capital argentina.

**Néstor Echevarría**  
Teatro Colón  
Buenos Aires

## "Der Kaiser von Atlantis"

El pasado 16 de septiembre se inauguró en el Teatro Principal de Alicante la 16.ª edición del Festival de Música Contemporánea, acontecimiento importante en el panorama musical español cuyo objetivo fundamental es la divulgación de las creaciones de los compositores actuales. La obra escogida para la ocasión fue *Der Kaiser von Atlantis*, ópera en un acto y cuatro cuadros escrita por Viktor Ullmann durante su reclusión en el campo de concentración de Terezín, como gran parte de su producción. Dividida en un prólogo y cuatro escenas, constituye una alegoría (y profecía) del nazismo repleta de citas y conexiones, con un trasfondo optimista. *Der Kaiser von Atlantis* es un crisol en el que se funden distintos ritmos y armonías, en el que la música no tiene un estilo definido. Además hay partes narradas y "danzadas" (si se

les puede considerar así), lo que da como resultado una obra variada en todos los sentidos. La producción corrió a cargo de la Escuela de Artes y Oficios de Valencia, que ofreció una puesta en escena sugerente y espectacular dirigida por A. Díaz Zamora. El Grupo Instrumental de Valencia, bajo la batuta de J. Mansergas, no desentonó y estuvo a la altura de la escenografía, en una interpretación brillante y llena de la vitalidad que requería la obra. El joven reparto no podía ser menos y deleitó al público con una interpretación de calidad, sin altibajos, hecha con ganas e ilusión, en la que destacó el buen nivel de todos los cantantes, pero sobresalió especialmente la correctísima dicción del Altavoz (V. Antequera) y la poderosa e intensa voz del Arlequín (A. Lozano). En definitiva: éxito de esta producción que logró atraer bastante

público y hacerlo disfrutar, y acierto de la organización del Festival.

**Jordi Caturla González**  
Festival de Música  
Contemporánea  
Alicante



"Der Kaiser von Atlantis" inauguró el Festival.

# ÒPERA A CATALUNYA

Temporada 2000/2001

dedicada a Giuseppe Verdi en el centenario de su muerte



ÒPERA A CATALUNYA

AMICS DE L'ÒPERA DE SABADELL

## IL TROVATORE GIUSEPPE VERDI

Bae Jae-Chul, Judith Borràs, Carlos Almaguer/Vicenç Sardinero, Sylvia Corbacho, Josep Pieres. Director Musical: Manuel Valdivieso. Director de escena: Pere Noguera

Noviembre 2000. Sabadell, días: 1, 3 y 5

Otras representaciones: Lleida, día 7. Reus, día 14 y Figueres, día 18

## IL TELEMACO NELL' ISOLA DI CALIPSO FERRAN SOR

TASSARBA ENRIC MORERA (versión concierto)

Assumpta Mateu, Rosa Mateu, Montserrat Torruella, Salvador Carbó, Albert Montserrat.

Director Musical: Joan Lluís Moraleda

Noviembre 2000. Sabadell, días: 24 y 26

## RIGOLETTO GIUSEPPE VERDI

Carlos Almanguer, Sung Eun Kim, Carles Cosías, Celestino Varela, Susana Santiago, Albert Montserrat, Rosa Nonell

Director Musical: Elio Orciulo. Director de escena: Jacobo Kaufmann

Marzo 2001. Sabadell, días: 7, 9 y 11. Reus, día 13. Lleida, día 14.

Figueres, día 17. Balaguer, día 25 y Sant Cugat, día 31

## LA TRAVIATA GIUSEPPE VERDI

Rosa Mateu, Francisco Vas, Andrés del Pino, Pilar Mochales, Rosa Nonell, Josep Pieres, Albert Montserrat

Director Musical: Albert Argudo. Director de escena: Pau Monterde

Mayo 2001. Sabadell, días: 2, 4 y 6. Reus, día 8. Lleida, día 10.

Sant Cugat, día 12. Balaguer, día 20 y Figueres, día 26

## COR AMICS DE L'ÒPERA DE SABADELL Directora: Rosa M. Ribera ORQUESTRA SIMFÒNICA DEL VALLÈS

Organiza: Associació d'Amics de l'Òpera de Sabadell

Presidenta- Directora General: Mirna Lacambra

Información: A.A.O.S. Plaça Sant Roc, 22, 2n, 1a. 08201 Sabadell

Tel. 93 725 67 34 - Fax 93 727 53 21 - [www.amics-opera-sabadell.es](http://www.amics-opera-sabadell.es) - e-mail: [aaos@sumi.es](mailto:aaos@sumi.es)



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura

Fundació  
BancSabadell



Ajuntament de Sabadell



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte



Todavía hoy se estrenan óperas de calidad...

Nacida en Helsinki, en 1952, la compositora finlandesa Kaija Saariaho no es una desconocida en Salzburgo, festival en cuyos programas se le ha dedicado suma atención en años pasados, tal como informáramos oportunamente en estas páginas. Según sus declaraciones, Saariaho se sintió inclinada a componer una ópera luego de asistir a una representación del *St. François d'Assise* de Messiaen en esta misma ciudad. Esta ópera, *L'Amour de Loin*, encargo del Festival de Salzburgo, se estrenó el pasado 15 de agosto en la sala instalada en la antigua "Felsenreitschule" (Escuela de Equitación esculpida en las rocas del monte "Mönchsberg").

El autor del libreto es el escritor y periodista Armin Maalouf, nacido en el Líbano en 1949 y actualmente residente en Francia. La historia de amor que relata el libreto se basa en la legendaria vida de Jaufré Rudel, príncipe de Blaye, un trovador francés que (de conformidad con la tradición) se enamora perdidamente de la Condesa de Trípoli luego de oír hablar de su belleza y sus virtudes de boca de un peregrino amigo que regresa de la Tierra Santa. La leyenda del objeto del amor de Jaufré Rudel le da su título a la obra: *L'Amour de Loin* (El amor de lejos). Clémence, Condesa de Trípoli, oye a su vez hablar del lejano príncipe de Blaye y de su desmedido amor, en virtud de los relatos del peregrino.

El grado de enamoramiento idealizado que aqueja al príncipe trovador llega a ser tal que decide viajar a Trípoli para conocer el objeto de su delirio. Durante la travesía, acompañado por el peregrino, contrae una enfermedad y llega agonizante a Trípoli, para morir en los brazos de la mujer amada.

Además de tres solistas, una soprano (Clémence, condesa de Trípoli), una mezzo-soprano (El Peregrino) y un barítono (Jaufré Rudel, Príncipe de Blaye y Trovador), esta obra requiere un coro y una gran orquesta y cinta electroacústica.

El lenguaje utilizado por Saariaho es fuertemente modal con algunos elementos atonales. Su línea vocal es muy clara y facilita la comprensión del texto. En general su música tiende a ser más contemplativa que dramática y la obra se encuentra más próxima al oratorio escénico que a la ópera. Básicamente, la acción alterna entre Francia (Aquitania) y Trípoli, en el Mediterráneo oriental. En el acto IV describe la travesía: Jaufré Rudel decide viajar para conocer su amor lejano. En el acto V se produce el encuentro y la separación definitiva debida a la muerte de Jaufré.

George Tsypin, escenógrafo de este estreno, reduce el decorado a la presencia de dos torres que representan, respectivamente, el mundo de Jaufré (en Aquitania) y aquel de Clémence, la Condesa de Trípoli. El

escenario, cuyo suelo se encuentra recubierto en su totalidad por unos quince centímetros de agua, presenta una superficie oscura y misteriosa cuyas ondulaciones se reflejaban con mágica belleza en las arcadas de las galerías circundantes. Claro está que esta superficie representa el mar que separa a Jaufré de su amada imaginaria pero es, a la vez, símbolo de la profundidad de un amor insondable y misterioso.

Durante los tres primeros actos, el desplazamiento de los solistas, limitado a sus respectivas torres, es vertical. En aquella de la izquierda, Dwayne Croft, que interpreta el personaje de Jaufré Rudel con gran intensidad vocal, se encuentra en un ascensor que sube, baja o se inmoviliza, conforme los requerimientos del director escénico Peter Sellars. Este encierro es un reflejo de su estado de ánimo. Kaija Saariaho compuso esta obra para que Dawn Upshaw cantara la parte de Clémence. Su cálida y bella voz le otorga un perfil muy claro y emocionalmente bien enfocado al personaje de la Condesa quien en su torre se desplaza en una escalera de caracol que no es fija sino giratoria lo cual da lugar a una interesante combinación de movimientos. Dotada de una notable calidad vocal y una excelsa musicalidad, la mezzo-soprano checa Dagmar Peckova, que realiza la parte del Peregrino, se desplaza entre ambos mundos. En este mundo de lejanías físicas, los personajes finalmente convergen en el último acto.

Después de la travesía se establece un vínculo real entre los tres personajes y cuando Jaufré muere en los brazos de su amada el mundo ideal ya se ha convertido en un mundo de seres humanos reales, tangibles.

Al frente de la Orquesta de la Radio del Sur Este de Baden-Baden y Friburgo, Kent Nagano se desempeña con total soberanía. Su dominio de la partitura es cabal, su control del complejo acontecer musical, una de las condiciones necesarias para el éxito de esta creación.

**Gerardo Leyser**  
Festival de Salzburgo  
Austria



16 de noviembre de 2000 • 21.00 h

**ORQUESTRA SIMFÒNICA DE BARCELONA  
i NACIONAL DE CATALUNYA**

**ALBA VENTURA, piano**  
**ANTONI ROS MARBÀ, director**

PEDRELL: *Excelsior*  
PROKOFIEV: *Concierto para piano y orquesta, n° 3 op. 27*  
SCHUMANN: *Sinfonía n° 1 op. 38 "Primavera"*

**iberCaja**

Patrocina: **Obra Social y Cultural**

2 de marzo de 2001 • 21.00 h

**ORQUESTRA SIMFÒNICA DE BARCELONA  
i NACIONAL DE CATALUNYA**

**RAÚL GARCÍA, trombón bajo**  
**GILBERT VARGA, director**

BERLIOZ: *Béatrice et Bénédict* (Apertura)  
AMARGÓS: *Concierto para trombón bajo* (Estreno)  
BRAHMS: *Sinfonía n° 1 op. 68*

15 de marzo de 2001 • 21.00 h

**ORQUESTRA SIMFÒNICA DE BARCELONA  
i NACIONAL DE CATALUNYA**

**DISA ENGLISH, oboe**  
**MAGDALENA BARRERA, arpa**  
**JUNICHI HIROKAMI, director**

LUTOSLAVSKI: *Doble concierto para oboe, arpa y orquesta*  
MAHLER: *Sinfonía n° 5*

**OBC**

**ORQUESTRA SIMFÒNICA  
DE BARCELONA i NACIONAL  
DE CATALUNYA**

**5ª TEMPORADA OBC AL  
AUDITORI ENRIC GRANADOS  
LLEIDA**



Ajuntament de Lleida



ARAN DISSENYADORS

## ¿Cuándo hay que reponer Fausto?



Un "Fausto" que cada vez se representa menos. En la foto, Giuseppe Sabbatini y Carlo Colombara.

La obra de Gounod ha ido espaciando su antaño cotidiana presencia. No porque ya no lo merezca, sino por la dificultad de contar con los elementos necesarios para desmentir a sus detractores. Y el canto francés no pasa hoy por un buen momento, salvo excepciones. La puesta de Montresor fue decorativa y lujosa, a veces recargada de elementos innecesarios (los diablos que siguen a Mefistófeles), y otras salida de un musical de 1940 (en el ballet sólo faltaban Carmen Miranda y sus sombreros),

pero no hizo daño. La dirección de Vladimir Jurowski fue irregular, como sucede últimamente: apresura tiempos, su fraseo es pesado o violento sin necesidad, y cuando acierta (todo el último acto, momentos aislados de los otros), superlativo. Magníficas orquesta y coro (director, F. Fogliazza). Voluntarioso el cuerpo de baile Arbalet (la coreografía de Alejandro Cervera no ayudó precisamente). Elenco italiano (salvo la Marta de Masami Fujikawa, voz importante pero de francés—como casi todos—deficiente). Intere-

sante y prometedor el Siebel de Francesca Provvionato, y casi otro tanto el Wagner de Carlo di Cristoforo. Stefano Antonucci canta con estilo y corrección, pero Valentin es demasiado para su volumen y su extensión y el agudo y el timbre sufren. Carlo Colombara impresiona por su color, homogeneidad y extensión, pero a su diablo le faltan matices de interpretación. Barbara Frittoli empieza en forma notable, no brilla en el aria de las joyas ni en la iglesia, pero canta el gran dúo y el trío final de modo inmejorable (habría que quitar peso y oscuridad a centro y grave) y su Margarita es creíble aunque poco inteligible. Y el protagonista es un maestro del matiz, la técnica, la dicción, el estilo. Si a su prestancia uniera una voz bella (y siempre fría al principio), Giuseppe Sabbatini sería único. Pero hoy no hay quien cante este repertorio como él, por más que la publicidad se empeñe. Una observación: bien está ofrecer la posibilidad a los adolescentes de asistir a una función como esta, pero habría que limitar la cantidad o distribuirla mejor por representación. La música no se puede imponer por decreto.

**Jorge Binagli**  
Teatro Carlo Fenice  
Génova

## "Flauta" y "Barbero" en 1.ª temporada

El Teatro Calderón de Valladolid dispuso, además del programa Menotti, las populares *La flauta mágica* (libro de Schikaneder) de Mozart y *El barbero de Sevilla* (Sterbini sobre Beaumarchais) de Rossini, servidas desde el pésimo foso por la Sinfónica de Castilla y León. Gracias a Giuseppe Mega, fino y con estilo, mucho mejor en Rossini que en Mozart donde Arnold Bosman nos hizo añorar al Ros-Marbà anunciado.

R. Steubing preparó a un grupo de cantores locales que aprobó ampliamente en la escena mozartiana (con deficiencias en el interno) y cuyos hombres sólo cumplieron en Rossini, faltos de timbre y color. Los tríos de Damas y genios (Hernández-

Sommer-Elkin y Campos-Herrería-Arellano) afinados y con gracia, sostuvieron el buen ritmo de "La flauta" coproducción de la English National Opera y la Nederlandse Opera, con escenografía sencilla y eficaz, salvo algún anacronismo y la absurda identificación con el ejército soviético de la retirada de Reina y sus Damas, de Bob Crowley; [iluminación de N. Chelton] y buena dirección escénica de Nicholas Hytner (aquí M. Walling).

El Papageno del joven Antón Sarris, excelente de fraseo y gusto musical; justo de volumen y tesitura Robert Chafin en Tamino; Hyun-Joo Suk anuló el carácter de Reina de la Noche, por su voz delgada y sin control ni afinación de la coloratura. Alfonso

Echevarría, sin color de bajo, inutilizó el sentido del Sarastro y más el de D. Basilio, cuya Calumnia no pasó de mentirijilla. El barbero, producción del Teatro Comunale de Ferrara/Ferrara. Música con ágil escenografía de Francesco Calcagnini (salvo escena y telón final), [figurines de Anna M.<sup>a</sup> Heinrich] y suelta dirección escénica de Stefano Vizioli, supuso el triunfo de Lola Casariego en Rosina; augurios para la Berta de Linda Mirabal y lástima el Figaro de Evgenij Demerdjiev; experto Serra en Bartolo.

**José M.<sup>a</sup> Morate M.**  
Teatro Calderón  
Valladolid

## ¿Un capricho de Strauss?



Una puesta en escena de "Capriccio" casi perfecta.

No, sino belleza y verdad. Escrita y estrenada con dificultad en medio de uno de los momentos más siniestros de la historia europea, la reflexión sobre la relación de texto y música y el futuro de la ópera de este *Capriccio* que el autor debió en parte escribir (Zweig había huido y se suicidaría ese mismo año; a veces la torre de marfil es el único refugio ante la locura de nuestros congéneres) inauguró la temporada y con el cuidado que merece, pese a algunos desniveles. La puesta de Homoki fue casi perfecta, aunque los detalles están pesados al milímetro e ignorarlos debilitó el conmovedor final (es cierto que

Hartmut Haenchen decidió ser parco de expresión con su orquesta –en buena forma– y eso no siempre es lo mejor para esta conversación en música). El decorado (notas y textos que se remitían unos a otros) fue excelente, algo menos el vestuario con sus oscilaciones entre el siglo XVIII y 1940. La protagonista de Angela Denoke fue muy buena y sus esfuerzos por un canto más cincelado que el que acostumbra fueron recompensados. A su lado, Hans Sotin (la Roche) fue un maestro del decir pero con signos de deterioro vocal. Olaf Bär en el Conde pudo por una vez salir con bien de un intento operístico. El poeta (Dietrich Henschel,

voz clara y ágil actor) y el músico (David Kuebler, en un papel que pone más de relieve sus limitaciones de resonancia y timbre que sus muchas virtudes técnicas, estilísticas y actorales) eran adecuados. Los cantantes italianos eran, algo exagerados, Eva Lind (de timbre ya descolorido) y Donald Kaasch (demasiado caricatural). Bien los comprimarios, excelente el mayordomo de Franz Mazura y emocionante el apuntador de Waldemar Kmentt (un ejercicio de memoria no viene mal a veces).

J.B.  
De Nederlandse Opera  
Amsterdam

## El triunfo de "Hercules"

En el recién restaurado Palais des Beaux Arts e inaugurado por un concierto de Renée Fleming se escuchó el drama musical (considerado así por el propio Haendel) *Hercules*. Aparte de las potencialidades dramáticas, de la belleza y profundidad de la música, la ejecución fue simplemente perfecta. Marc Minkowski domina ya como un grande este repertorio y su comunión con el coro y la orquesta de los Musiciens du Louvre es única. Y hasta dirige atenta-

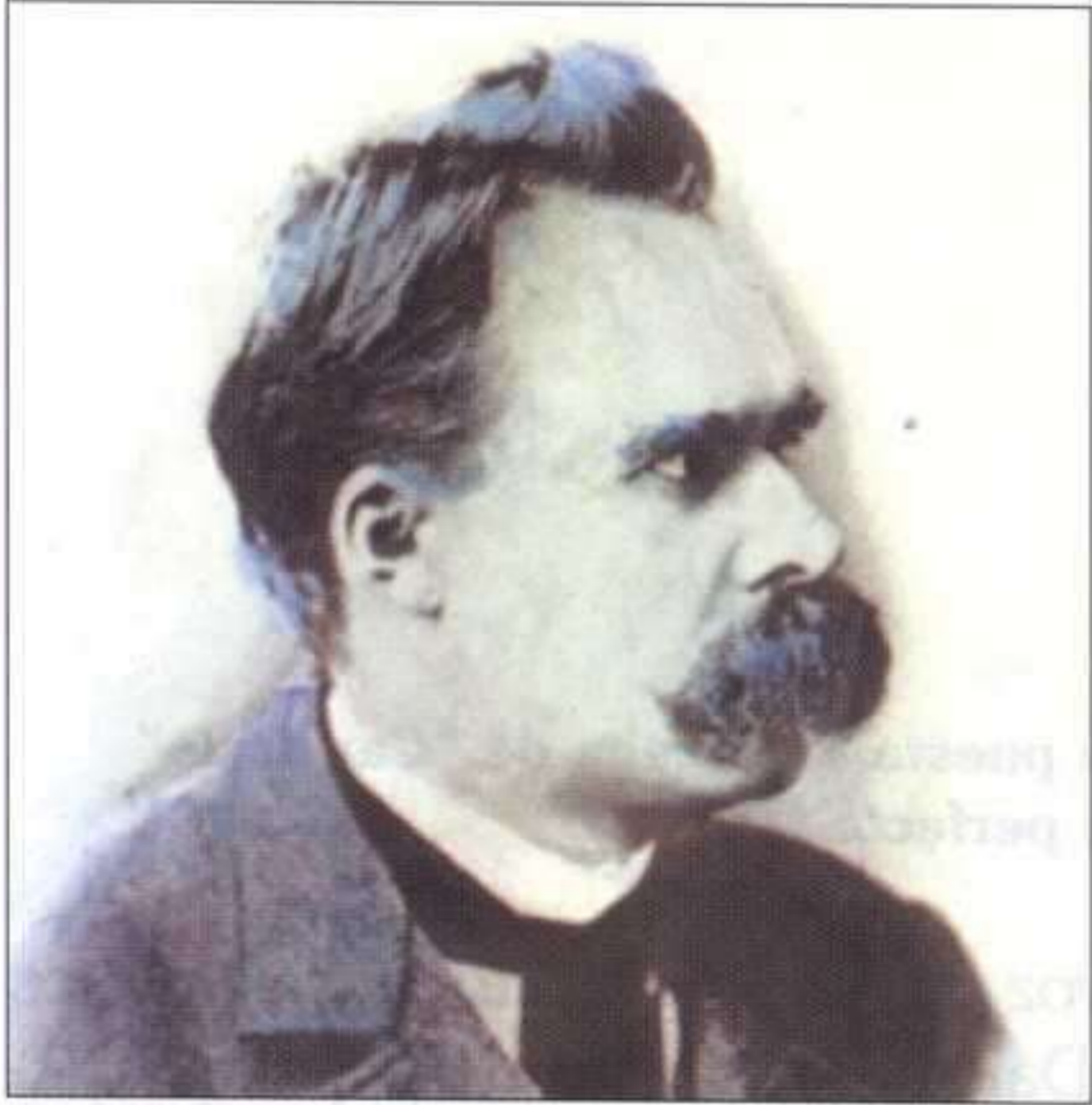
mente a sus cantantes, casi todos ellos de reconocida experiencia en estas lides. Sobresalientes Lynn Dawson (Yole) y Anne Sofie von Otter (Deyanira), las dos rivales. Asombroso de técnica y facilidad, pero más por su musicalidad el encumbrado contrateno David Daniels (Licas), maestro de expresividad y de emisión pese a un timbre oscurecido y no muy rico Richard Croft (Hilo), prometedor el sacerdote de Marcos Pujol. El protagonista fue Gidon Saks, el menos ex-

perimentado en esta época y autor. Ha trabajado duro y con su voz resonante y extensa lograba estar a la altura de sus colegas, agregando (con von Otter) una gestualidad y expresividad que confirman los valores teatrales de la obra, que se dio en concierto. Se hará un disco. Lo esperamos y desde ya lo recomendamos.

J.B.  
Palais des Beaux Arts  
Bruselas

# Friedrich Nietzsche

Juan Carlos Olite



### La música de Zarathustra

Friedrich Nietzsche, escritor excelso, el más audaz de los filósofos, alimentó en sus años juveniles el deseo de ser compositor. No obstante, ya a la temprana edad de veinte años expresó, con gran pesar suyo, la certeza acerca de sus limitaciones creativas. Su implacable conciencia crítica, que tantos frutos ofrecería al vigor y alcance de su pensamiento, dejó las cuentas claras con sus sueños de artista adolescente. Por esto, resulta difícil entender la crueldad con la que Hans von Bülow juzgó la *Meditación de Manfredo*, o la sonrisa apenas contenida que Richard Wagner esbozó al escuchar los *Ecos de una noche de San Silvestre*, e incluso la indulgencia maternal —ésta también hace daño—, que reflejaba la mirada de su esposa Cósima. Quizás no compren-

dieron que Nietzsche, compositor profesional o no, era y sería músico siempre, con el piano auestas, con el oído atento, y con la generosidad lista para —de cuando en cuando—, musicar un poema, una emoción, un mensaje que, de este modo, quedara revestido por la belleza lírica del sonido.

Dicho lo cual, no parece que tenga mucho sentido el análisis frío y objetivo, de previsibles y descorazonadoras conclusiones, con el que algunos críticos puntillosos han observado su música. Dos razones avalan nuestra posición. Una, el hecho de que la mayor parte de sus composiciones brotaron de un alma adolescente entusiasta y autodidacta; dos, la actitud del propio compositor quien, por más que amase con todas sus fuerzas su pequeña colección de obras, no pretendió —si-

## Ficha Biográfica

- Nace en 1844 en la ciudad de Röcken, situada en la región de Turingia (Alemania). Su padre era pastor protestante.
- En 1849 muere su padre que había sido, entre otras cosas, un melómano entusiasta y un gran improvisador al piano.
- En 1850 la familia se traslada a Naumburg. Nietzsche recibe clases de piano. A partir de 1854 decide escribir sus primeras composiciones y, para ello, estudia de forma autodidacta armonía y contrapunto tomando como fuente de información los manuales del teórico Albrechtberger.
- En 1859 ingresa en la prestigiosa escuela de Pforta. A esta época corresponden la mayor parte de sus *Canciones* y diversos números para obras corales.
- En 1864 acaba sus estudios en Pforta con la decisión de abandonar su pretensión de convertirse en compositor profesional. Tras una breve estancia en Bonn dedicándose a la Teología decide estudiar Filología en Leipzig, con tal éxito que ya en 1869 recibe el nombramiento de catedrático extraordinario en la Universidad de Basilea. En el ámbito creativo compone muy poco, esbozos para ciertos proyectos.
- En los años setenta escribe sus primeras obras filosóficas de envergadura como *El nacimiento de la tragedia*, y sólo esporádicamente compone algunas obras como *Ecos de una noche de San Silvestre*, la *Meditación de Manfredo* y el *Himno a la amistad*, en éste último se basará su *Himno a la vida*, que puede considerarse su última composición.
- Tras escribir en los años ochenta algunas de las obras más importantes de la historia de la Filosofía, Nietzsche sufre una crisis psíquica en 1889, diagnosticada como una parálisis progresiva, de la que ya no se recuperará, falleciendo en 1900.



no de forma muy ocasional— su publicación. Ambos argumentos nos invitan, además, a reconocer la enorme importancia que esta música tiene para todos aquellos que gustan de un acercamiento psicológico a la personalidad de su autor.

Nietzsche fue un pianista notable, lo que le permitió conocer buena parte de la música romántica a través de las transcripciones que en su tiempo se publicaban con asiduidad. De su calidad como intérprete nos han llegado diversos testimonios que celebran su facilidad y brillantez en la improvisación. Si a esta práctica instrumental sumamos su escasa formación técnica, podremos comprender cómo los mejores frutos de su inspiración musical se forjaron en las piezas breves, especialmente en su colección de lieder. Es ahí donde podemos encontrar cierta maestría para, desde la claridad, sencillez y delicadeza, retratar musicalmente los versos de Groth, Rückert, Eichendorff, Puschkin, Chamisso e incluso él mismo. Los modelos de Schubert y Schumann planean sobre toda la serie con números verdaderamente bellos como *Aus der Jugendzeit*, *Beschwörung*, *Unendlich*, *Verkelt* o *Junge Fischering*, a los que habría de sumarse *Das zerbrochene Ringlein* como melodrama declamado. No olvidemos —a la hora de contextualizar estas canciones—, el destino que les dio Nietzsche al encuadernarlas como regalo para dos amigas, Ana Redtel y Maria Deussen; al mismo tiempo, admiremos su innegable calidad.

Si atendemos algunas de sus consideraciones estéticas, podríamos pensar que la música puramente instrumental merecería mayor atención por parte de Nietzsche. De hecho, escribió numerosos esbozos para piano, aunque el acabado llegó solamente a un puñado de obras. De entre ellas destacan dos fantasías para cuatro manos. De un lado, *Ecos de una noche de San Silvestre*, pieza que carece de unidad formal y que no despierta el mismo interés que sus canciones. De otro, la controvertida *Meditación de Manfredo* que toma materiales de *Ecos* dentro de un proyecto expresivo más ambicioso pero igualmente débil en los re-

## Cronología

- El 8 de noviembre de 1868 Friedrich Nietzsche conoce a Richard Wagner. Del efecto que el compositor provocó en el filósofo nos hablan numerosas páginas y altas dosis de felicidad y sufrimiento. Ambos personajes escenificaron uno de los encuentros más fascinantes de la historia humana, un encuentro todavía lleno de enigmas.

## Discografía Recomendada

- **16 Lieder. Eco de una noche de San Silvestre. Meditación Manfredo para piano a cuatro manos.** Dietrich Fischer-Dieskau, barítono. Aribert Reimann y Elmar Budde, pianos. Philips, 4268632. DDD.
- **La música de Friedrich Nietzsche** vol. I (piezas breves para piano y primeros lieder). Valerie Kinslow, soprano. Erik Oland, barítono. Loretta Altman y Wolfgang Bottenberg, pianos. Orpheus Singers/Peter Schubert. Albany Troy 178. DDD.
- **Oratorio de Navidad** (reconstrucción musical y literaria de Francesco Lotoro). Graziella Tiboni, soprano. Ivan Cò, barítono. Walter Testolin, bajo. Francesco Lotoro, piano. Coro Ars Cantica/Francesco Bertini. Sarx Records, SX 0292. DDD.

## Bibliografía

- JANZ, C.P., **Friedrich Nietzsche**. Alianza editorial. 4 vols. Madrid 1981-5.
- JANZ, C.P., **Friedrich Nietzsche. Der musicalische Nachlass**. Bärenreiter Verlag, Basilea 1976.

sultados. Hay un capítulo especialmente curioso en la producción de Nietzsche, es el que podríamos denominar como música religiosa. Aquí podemos encontrar a un joven creyente que experimenta un especial placer estético en el marco de la música coral inspirada en los textos sagrados. De entre diversas obras podemos comentar el *Oratorio de Navidad*, compuesto entre 1860-1, gracias a la reconstrucción que ha realizado y grabado el musicólogo italiano Francesco Lotoro. A pesar de la belleza melancólica que se muestra en algunos fragmentos, la obra en su conjunto carece de nervio expresivo y se diluye en un discurso excesivamente hueco y enfático.

Un Nietzsche maduro, carente ya de la espontaneidad, de la frescura de los primeros tiempos, intentó poner música a algunas de sus ideas en el *Himno a la amis-*

*tad*, del que posteriormente extrajo la música para el *Himno a la vida*, sobre letra de Lou von Salomé. Esta última pieza, orquestada por Heinrich Köselitz, fue la única que se publicó en vida del autor, concretamente en 1887. Bien podemos perdonar a Nietzsche las extravagancias con las que presentó esta obra, ya que por aquel entonces estaba componiendo sin cesar otro tipo de música, que manaba abundante de su inagotable espíritu. Así quiso explicárnoslo en su pequeño pero intenso relato autobiográfico *Ecce Homo*, donde nos describe su más querida Música: un libro que merece ser escuchado antes que leído, un libro que comienza “Cuando Zaratustra tenía treinta años abandonó su patria y el lago de su patria y marchó a las montañas. Allí gozó de su espíritu y de su soledad...”.

# Jesús Villa Rojo

## Homenaje artístico y sexagésimo aniversario



ELENA MARTÍN

Jesús Villa Rojo recibiendo los aplausos del público tras el concierto homenaje. Junto a él, de izquierda a derecha, el director Gregorio Gutiérrez, Asier Polo y María José Suárez.

**Luis Mazorra Incera**

Con motivo de la celebración del sexagésimo aniversario del compositor Jesús Villa Rojo, la Fundación Autor, la SGAE y la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, organizaron, en colaboración con el INAEM, un emotivo homenaje al músico alcarreño. Un generoso talante creativo con originales dosis de vanguardia y una coherente evolución de estilo hacen de Jesús Villa Rojo (Brihuega, 1940) referencia obligada de la composición, teoría e interpretación musicales del último tercio de siglo. La sala sinfónica del Auditorio Nacional de Música de Madrid –al que acudieron numerosas personalidades relacionadas con el mundo de la música y la cultura– fue sólido continente para su discurso lírico y sugestivo, surgido a la sombra y luz de quintaesencias patrias, de trazos abstractos, concisos y envolventes, de dibujos sinuosos, sobre unísonos y brillos orquestales de las bordaduras infinitas, la creatividad acordada y los virtuosismos contenidos. Reconocimiento unánime que abraza escenario y butacas entre vistosos retazos sonoros, selectos de una amplia producción. El compromiso estético en los tortuosos pero apasionantes caminos de la contemporaneidad trascienden toda recompensa. Su autenticidad se abstrae y universaliza en nuevas propuestas. La panorámica de hoy provoca el aplauso al ayer, un tiempo, raíz del mañana.

**S**esenta años de producción incesante como compositor, intérprete, teórico, docente y organizador; esfuerzo de asimilación y controversia, en pos de un acerbo creativo que asuma su responsabilidad artística en con (di)sonancia con su entorno.

Este caudal ha fertilizado con destacados unidad de criterio y arrojo el desarrollo de la música española. Traspasada por la huella de tan dilatado y prolífico desempeño profesional, la historia de nuestra música, y, en especial, la de cámara, no puede entenderse al margen de este creador de la tierra de los Durón y al grupo LIM del que es director artístico en sus ya veinticinco años de vida ininterrumpida.

“... Nunca puede el intérprete olvidar su calidad de creador; lo será como principal colaborador del autor de la obra [... a su vez...]. El autor debe ser conocedor de su incompleto material creativo que exigirá la vital comprensión del intérprete...”. Su estancia romana y el temprano éxito cosechado en tierras húngaras, *Tiempos*, con el premio Béla Bartók fueron punto de partida de un trayecto hacia las propuestas que conforman el programa de este concierto.



Jesús Villa Rojo, con el resto de los integrantes del Grupo LIM.

“Lo vanguardista no muere, se transforma”. Por el camino quedan sus tratados “Juegos gráfico-musicales” (alarde de investigación sistemática, y uno de los hitos bibliográficos-musicales de nuestro siglo salidos de su pluma), y, alrededor de su instrumento, “El clarinete y sus posibilidades” (título de uno de sus libros, a la sazón clave en la literatura musical española del siglo XX), “El clarinete actual” y sus obras pedagógicas, su labor docente dentro y fuera de nuestras fronteras, los galardones recibidos como los premios Roma o Koussevitzky del Festival de Salzburgo en la doble vertiente composición-interpretación (*Formas y fases*), su discografía personal y con el LIM, su espíritu emprendedor con el grupo citado, giras y ciclos anuales o el Festival “Música del siglo XX” de Bilbao, y en su etapa de director del CDMC y del Festival de Alicante...

“El estilo, la personalidad, como mejor se consigue es siendo pionero, abriendo caminos e inventando los medios propios y originales de expresión”. Los diferentes puntos de encuentro, sus lógicas de crecimiento, sus sorpresas y, como no, sus choques... no son sino la consecuencia que se deriva del compromiso consigo mismo y con la realidad histórica en permanente evolución que le circunda. Los senderos recorridos se cruzan y confluyen dejando entrever la posibilidad de síntesis proyectada como base de un futuro siempre renovado.

El acto fue organizado por la SGAE, la Fundación Autor y la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, con la colaboración del INAEM. ■



Villa Rojo dirigiendo su “Cantata a la Virgen de la Peña”, en Brihuega.

## Los virtuosismos contenidos

El violonchelista Asier Polo, la mezzosoprano María José Suárez, solos, y la Orquesta de Córdoba, con Gregorio Gutiérrez en la determinación del podio directorial, prestaron la plasticidad de sus nutridas materias instrumentales al servicio de cuatro partituras próximas de Jesús Villa Rojo. Desde el *Concierto 2* con violonchelo solista de estreno reciente (95) pero distante composición (83) al fresco sinfónico con aparejo electroacústico, *Passacaglia y cante* que cumplía dos años de habitación sonora, las páginas orquestales elegidas discurren por trayectos de renovada reconciliación neotonal: líricas heterofonías, contrapuntos y armonías prendidas de estratos sonoros de intangible art(e)-i(o)ficio. El particular *Pasodoble*, arranque del programa, apuntó, festivo e irreverente, cotidiano y transgresor hacia el timbre compacto, los dibujos de virtuosismo apropiado, el fraseado nostálgico o vigoroso del convincente arco del chelista vasco en el *Concierto*. “Tan, tan ¿Quién es?": Federico García Lorca, presente tras el descanso, se sumergió en la música de Villa Rojo desde la palabra, “corazón sin gama” al alma jonda, caudalosa y obsesiva: Fueron, así, *Cantar con Federico y Passacaglia y cante*.

# Nueva edición del "José Iturbi" Una reñida XII edición



Algunos de los participantes y miembros del jurado del Concurso Internacional "José Iturbi".

Nuevo éxito para esta nueva edición del Concurso. Superar el de la pasada convocatoria no era fácil. La calidad exigida es grande; no en vano, basta con echar una mirada al repertorio de las pruebas eliminatorias para observar que es imposible afrontarlas si los concursantes no responden a un cierto grado de preparación. Los miembros del jurado suelen ser muy rigurosos e inflexibles ante cualquier fallo, aun cuando la presión y los nervios suelen jugar muy malas pasadas a los participantes. En cualquier caso, el duodécimo Concurso José Iturbi –que con un carácter bianual organiza el área de Cultura de la Diputación Provincial de Valencia– no ha hecho más que demostrar que nuestros jóvenes pianistas están a la altura de los del resto del mundo. Y, aunque el primer premio recayó en el israelí –de origen ruso– Roman Zaslavsky, el malagueño Ángel Sanzo conquistó un total de cuatro galardones, el segundo y los otorgados por Kawai al mejor concursante español, por Clemente Pianos al mejor intérprete de un concierto de Beethoven y el premio de la Diputación de Valencia al mejor intérprete de música española. El tercero fue para la alemana Sheila Arnold.

**D**esde que Joaquín Rodrigo presidió la primera edición de este certamen en 1978, ningún español había conseguido clasificarse para la gran final. El joven malagueño, de 27 años, Ángel Sanzo ha logrado romper con una tradición que nos era adversa, sumando cuatro importantes premios en su haber. Aunque si hacemos balance, la nota que ha caracterizado el XII Concurso Internacional de Piano ha sido la calidad artística de los participantes, en un gran número españoles, lo que en palabras del presidente del jurado, Joaquín Soriano, quiere decir “evidentemente, que hay un buen nivel pianístico en España, pero también habla mucho del prestigio que tiene este concurso, porque si los concursantes son capaces de prepararse a conciencia para acudir con ilusión al certamen es porque conocen su seriedad”.

En realidad, España repetía el número de inscritos de la pasada edición, un total de 12 de los 59 concursantes que fueron seleccionados por curriculum. De todos ellos, tan sólo 33 pianistas, procedentes de todo el mundo (Rusia, Corea, Turquía,

Japón, Vietnam, Lituania, Argentina...), pasaron a la competición, que se celebró en el Palau de la Música de Valencia entre los días 18 y 28 de septiembre.

A partir de este momento comenzó la cuenta atrás, con unas durísimas pruebas eliminatorias. De 33 concursantes, entre los que se encontraban 7 españoles, se pasó a 30. Dos de nuestros pianistas se habían quedado fuera del concurso, Felipe Ramírez y Juan Francisco Lago. Al resto todavía les quedaría “lidar” con un difícil programa, integrado por piezas de Mozart, Chopin, Granados o Falla para conseguir un puesto en la semifinal. Fue entonces cuando saltó la sorpresa, cuatro españoles –Ángel Sanzo, Daniel del Pino, Carles Marín y Ricardo Martínez, estos dos últimos valencianos– se habían clasificado entre los 11 primeros semifinalistas.

Un recital de 55 minutos, que incluyera una obra romántica de repertorio y una creación de un autor del siglo XX, les apartaba de la antesala a la gran final. Los dos jóvenes valencianos se quedaban en el camino, mientras que Ángel Sanzo y Daniel del Pino se colaban entre los seis finalistas, con la japonesa Kiai Nara, el italiano Roberto Plano, el israelí Roman Zaslavsky y la alemana Sheila Arnold.

La final se dividía en dos: una primera parte en la que cada seleccionado tenía que interpretar, acompañado por la Orquesta de Valencia a las órdenes de Enrique García Asensio, uno de los cinco conciertos para piano y orquesta de Beethoven, y una segunda en la que los tres últimos finalistas elegirían un concierto entre varios de Mozart, Chopin, Schumann, Brahms, Liszt, Ravel, Rachmaninov y Tchaikovsky.

El jurado, integrado por Joaquín Soriano –como presidente–, Adolfo B. Casadesús, Gheorghe Costin, Perfecto García-Chornet, Eva Osinska, Miguel Proença, Fernando Puchol, Vincent Russo y Yonty Solomon, con Marta Conesa como secretaria, lo tuvo muy difícil para elegir a los tres últimos finalistas: Roman Zaslavsky, Ángel Sanzo y Sheila Arnold, así como para otorgar los tres primeros premios. Tras una reñidísima gran final, Roman Zaslavsky se alzó con el primer premio –dotado con 3.000.000 de pesetas–, por su magnífica versión del *Concierto núm. 1 para piano y orquesta*, de Brahms. El segundo –de 2.000.000 de pesetas– fue para Ángel Sanzo, con el *Concierto núm. 1 para piano y orquesta*, de Chopin, una obra que domina a la perfección y que ya le hizo merecedor del máximo galardón en el III Premio “Frechilla y Zuloaga”; mientras que el tercero –de 1.000.000– le correspondió a Sheila Arnold, quien interpretó el *Concierto K. 595*, de Mozart. ■

## Los Premios

**Primer Gran Premio** –dotado con 3.000.000 de pesetas y un concierto con la Orquesta de Valencia y recitales para la Sociedad Filarmónica de Valencia y la Academia de España en Roma, así como una gira por Estados Unidos, a través de la Fundación José Iturbi de Los Ángeles–: *Roman Zaslavsky*.

**Segundo Premio** –dotado con 2.000.000 de pesetas y recitales patrocinados por la Consellería de Cultura de la Generalitat Valenciana; **Premio Especial Diputación de Valencia** al mejor intérprete de Música Española –dotado con 250.000 pesetas–; **Premio Pianos Clemente** a la mejor interpretación de un concierto de Beethoven –dotado con 300.000 pesetas– y **Premio Kawai** al concursante español mejor clasificado –dotado con 300.000 pesetas–: *Ángel Sanzo*.

**Tercer Premio** –dotado con 1.000.000 de pesetas y recitales patrocinados por la Diputación de Valencia–: *Sheila Arnold*.

**Cuarto Premio** –dotado con 750.000 pesetas patrocinadas por Bancaja–: *Kiai Nara*.

**Quinto Premio** ex aequo –dotado con 500.000 pesetas patrocinadas por el Exc. Ayuntamiento de Valencia–: *Roberto Plano* y *Daniel del Pino*, ganador también del **Premio Instituido por D.<sup>a</sup> Heide Wolf** a la mejor interpretación de Chopin –dotado con 400.000 pesetas–.

**Sexto Premio** –dotado con 300.000 pesetas, patrocinadas por la Sociedad Filarmónica de Valencia–: *Desierto*.

**Séptimo Premio** al concursante valenciano mejor clasificado –dotado con 250.000 pesetas, por Bancaja– y **Premio Fundación Hazen-Hosseschruders** al mejor intérprete de Música Contemporánea Española –dotado con 300.000 pesetas–: *Ricardo Martínez*.

# Comunidad de Andalucía

## Un paraíso musical



La Orquesta Ciudad de Málaga,  
una de las agrupaciones que ha recibido un gran impulso gracias al apoyo de la Junta de Andalucía.

**Manuel del Campo**

Buena parte de las necesidades musicales –un día muy cercano carencias– de la Comunidad Autónoma de Andalucía vienen siendo estudiadas, atendidas, impulsadas por la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía a través de la Dirección General de Fomento y Promoción Cultural. Se han recogido experiencias, aportado ideas y se está en el camino de la realidad en un área como esta musical, de varia y extensa superficie, donde las especialidades y los gustos son muchos. Sin agotar, ni mucho menos, la atención orientada desde Sevilla vamos a referirnos a cuatro apartados, distintos pero comunicados: orquestas andaluzas, Orquesta Joven de Andalucía, Concurso Andaluz para Jóvenes Intérpretes y Circuito Andaluz de Música.

## Orquestas Andaluzas

En el campo de la música clásica, la vida lánguida andaluza discurría con el recuerdo y la presencia –a veces intermitente, a veces con mayor continuidad– de la histórica Orquesta Bética (fundada por Manuel de Falla en 1922, de formación de cámara ya que perseguía la auténtica interpretación de obras clásicas y otras contemporáneas creadas para pequeña orquesta) y la Orquesta Sinfónica de Málaga, que aparece en 1945 de la mano del profesor del Conservatorio Pedro Gutiérrez Lapuente. La atención de organismos oficiales, la vía de las subvenciones y esporádicos contratos, más la modesta contribución de socios no pueden consolidar agrupaciones que deben estar configuradas con total profesionalidad.

El impulso de las orquestas andaluzas va a venir al principio de los noventa. La Junta de Andalucía y ayuntamientos capitalinos van a crear y financiar al 50% las orquestas de Sevilla, Málaga, Granada y Córdoba, que así van a poder configurar temporadas, disponer de plantillas de calidad a tiempo completo, realizar giras, grabar discos, etc. Evidentemente la proporción de músicos andaluces y españoles en sus atriles es en verdad minoritaria pero la calidad y variedad de la programación, la participación de solistas y directores de rango internacional y la amplitud de repertorios –no hay rechazo a ningún estilo o modernidad– han hecho renacer una afición musical dormida. Alrededor del 2001 se congregan y van a ser celebrados, decimos aniversarios.

## Orquesta Joven de Andalucía

Es en 1994 cuando se crea, por la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, la Orquesta Joven de Andalucía, abierta a los jóvenes de edades comprendidas entre los 16 y los 28 años, preferentemente nacidos o con residencia en nuestra comunidad autónoma, que estén realizando estudios musicales o quieran completar los ya realizados, de los instrumentos que integran una orquesta sinfónica. Su objetivo no es otro que completar la formación musical de los jóvenes valores que aspiren a una futura profesionalidad dentro de un conjunto sinfónico. Su programa conlleva una adecuada preparación individual, la integración en grupos instrumentales reducidos y la práctica orquestal. Se ingresa en la OJA tras una prueba que acredite el nivel técnico de los alumnos, quienes tienen la condición de becarios y, si bien, las actividades de sus miembros no son remunera-



Imagen de uno de los últimos conciertos de la OJA en Madrid, con Juan de Udaeta al frente.

das, no tienen que hacer frente a los gastos derivados de la pertenencia a la misma en lo concerniente a asistencia, estancia en régimen de pensión completa, y materiales, instrumentos e infraestructura necesarios para el desarrollo de todas sus actividades durante los períodos de trabajo que la orquesta convoca. La OJA organiza anualmente de tres a cuatro períodos de trabajo en los que –el lugar cada vez diferente en Andalucía– en un corto espacio de tiempo, de diez a veinte días, se abordan la preparación de obras fundamentalmente del repertorio orquestal.

## Concurso Andaluz para Jóvenes Intérpretes

A iniciativa de la Consejería de Cultura, ha sido creado en los últimos años el Concurso Andaluz para Jóvenes Intérpretes cuyas pruebas finales se han celebrado sucesivamente en Cádiz, Córdoba y Málaga (años 1997, 1998 y 1999 respectivamente). El éxito de las convocatorias se ha demostrado en el gran número de solistas y grupos que han concurrido cumpliendo las bases de límite de edad, origen andaluz o residentes en esta comunidad autónoma. En los jurados ha habido representantes de los Conservatorios y de las Orquestas Andaluzas, técnicos en la materia, profesores e instrumentistas de relieve, y han surgido valores, que se ven recompensados al alzarse con el triunfo, con la ac-

tuación como solistas con las cuatro grandes orquestas andaluzas. Los nombres de Fabián López (violín), Juan Francisco Padilla (guitarra) y David Apellániz (violonchelo) son algunos de los distinguidos en estos certámenes.

## Circuito Andaluz de Música

Constituye otro de los proyectos asimismo bien valorados de la Junta de Andalucía, el denominado Circuito Andaluz de Música que tiene por objetivo llevar la música, la mejor música, de la que siempre salen beneficiadas las grandes ciudades, a aquellos otros lugares o municipios menores pero que tienen la necesaria infraestructura para albergar no solo recitales de música de cámara con solista o grupos pequeños sino también orquestas sinfónicas y espectáculos de danza. Artistas y conjuntos andaluces de contrastada valía vienen participando en esta iniciativa de la Consejería de Cultura que acaba de abrir plazo para la presentación de ofertas al Circuito Andaluz de Música del año 2001. Abarca la convocatoria la música clásica, jazz, otras músicas, interacción de la Música con otras Artes Escénicas y programas didácticos, que deberán fomentar y difundir en Andalucía para su actuación en los municipios adheridos al mencionado Circuito. El plazo de entrega de documentación es hasta el 3 de noviembre del año actual. ■

# Brenno Ambrosini

## Un “virtuoso” del piano



PEDRO GUERRERO

Brenno Ambrosini, un joven pianista con una sólida trayectoria como solista que triunfa en los escenarios internacionales.

**Elena Trujillo Hervás**

Posee una sensibilidad desbordante, no en vano, haber nacido en Venecia no es un hecho fortuito sino que ha marcado profundamente su personalidad, hasta el punto de sentir desde la cuna una inclinación natural por el arte, la música y, en general, la cultura. Amable, cordial y excelente anfitrión, Brenno Ambrosini es, además de músico, un hombre comprometido culturalmente con la sociedad. Su sólida trayectoria le ha hecho alcanzar por méritos propios el lugar que actualmente ocupa en el panorama musical internacional. Sus 33 años de vida, son la suma de 27 años de estudio pianístico y de un cúmulo de experiencias vividas con entusiasmo; pues para él abordar una obra no se circunscribe a la mera lectura y memorización de la partitura, sino que va más allá complementándola con un exhaustivo estudio bibliográfico que, además de contemplar la figura del compositor y de su obra, profundiza en las circunstancias que rodean su vida y quehacer profesional. Para Ambrosini la interpretación musical es ante todo creación. Sus imperceptibles y aterciopelados “pianísimos”, junto a sus vitales ráfagas al borde de la agresividad; su carismática forma de interpretar y su inteligencia a la hora de afrontar las partituras de los grandes autores, le distinguen con peculiares matices. En definitiva, las “palabras” de los grandes creadores y la tradición pianística son para Ambrosini el medio para expresar sus vivencias más personales.



**P**ara Brenno Ambrossini interpretar “es creación porque las obras no existen hasta que se interpretan y esa creación es el resultado de un cúmulo de experiencias, de sentimientos y sensaciones que vas viviendo. Esto es lo grandioso de la música. Las palabras de Liszt en su *Sonata* son declamadas por el pianista, pero nunca será igual lo que nos contó Guilels o lo que nos va contando Pollini, aunque ambos utilicen el mismo texto”.

Mantener relación directa con el compositor o tener que recurrir a sus legados “no influye en la interpretación. No hay diferencia pues lo verdaderamente importante es el encuentro con uno mismo dentro de la partitura. Tan enriquecedor puede ser construir una interpretación partiendo de un texto reciente y del contacto personal con el compositor como enfrentarse a una obra consagrada y, partiendo de la tradición pianística, afrontar el reto de expresar y comunicar algo nuevo”.

Ese aunar a los clásicos con los coetáneos, es lo que llevó a este joven pianista a proponerle a una serie de autores “rendir un homenaje a la Fenice, a raíz del incendio, y a Venecia, la ciudad en la que nacieron varias obras lisztianas. La idea tenía un trasfondo claro: con *La lúgubre góndola II* como referencia, divulgar que las pautas trazadas por Liszt siguen aún vigentes en la música de nuestros días. Si nos atenemos a las fechas de composición, las obras lisztianas escritas en Venecia nacen con una visión muy por delante de su tiempo, con un adelanto de 30 años. Las inquietudes, la expresividad reflejada y los recursos pianísticos utilizados por Liszt en estas obras son paradójicamente propios del siglo XX. Por eso sugerí a los compositores que aprovecharan todos los recursos sonoros y expresivos del piano, tomando como guía formal *La lúgubre góndola*. Me ha encantado trabajar con ellos. Juntos hemos discutido y encontrado nuevas soluciones, restableciendo el binomio “autor-intérprete” en el que se centra la figura del “virtuoso” hasta los años 30 de este siglo. Y hablo del virtuoso, no desde la concepción actual, sino desde la concepción clásica del término entendiendo por “virtuoso” aquel intérprete que era a la vez autor, intelectual, hombre de letras y especialmente un hombre comprometido en una tarea social. Junto a mi gratitud con los compositores, agradezco también

la ayuda prestada por el equipo técnico y de producción de Radio Nacional que me han permitido grabar las obras de estos autores”.

En su trayectoria profesional hay un acercamiento a la música contemporánea “deliberado desde un punto de vista musical porque me interesa la música contemporánea aunque no de una forma exclusiva, pero desde el punto de vista personal mis encuentros con ciertos autores se han producido de manera fortuita. Con compositores como los italianos Meoli, Maresca, Prato; los españoles Cruz de Castro, Catalán, Llácer Plá; el armenio Vartan, el ruso Suslin o el alemán Flender, mantengo una frecuente relación que ha cuajado tras nuestro encuentro en trabajos. Con los rusos Slonimsky y Tishchenko he mantenido un intercambio de opiniones, pero por el momento no he colaborado con ellos. Los conocí en San Petersburgo durante un ciclo de conciertos y ellos me invitaron a acudir a sus aulas para conversar. Mi conocimiento de Schnittke es indirecto; sus anécdotas, su forma de ser, de pensar, lo sé a través de uno de sus mejores amigos, el violinista ruso Mark Lubotsky, pero desgraciadamente no pude llegar a conocerlo personalmente porque falleció antes de que se produjera nuestro encuentro. Siento una gran admiración por Schnittke lo que me ha empujado a realizar la integral de su obra para piano sólo y junto a Lubotsky la integral de violín y piano. A Lubotsky lo conozco desde hace 11 años, ha sido él quien me ha ayudado a acercarme a grandes mitos como Shostakovich, Prokofiev, Richter, Gilels, Oistrakh, que fue su profesor, o Rostropovich, compañero de estudios de Mark”.

Ayudar a difundir la música contemporánea ha sido uno de sus objetivos, “como tengo

también una fuerte convicción por promover el repertorio tradicional. No quiero que pueda dar la impresión de que la música contemporánea constituye básicamente mi repertorio. Lo cierto es que en mis programas introduzco siempre alguna obra contemporánea como tan predispuesto estoy a dar a conocer obras desconocidas de autores más clásicos. Prueba de ello es que el año pasado, entre otras cosas, ofrecí un ciclo de autores rusos del siglo XX en España y el *Concierto para piano y orquesta* de Gerhard, en Rusia; y, antes del verano, en el Auditorio Nacional de Madrid y en el Festival Internacional de Segovia interpreté a Schumann, Brahms, Dvorak, y el *Triple concierto* de Beethoven, compartiendo escenario con Lubotsky y el cuarteto checo Prazak”.

En cuanto a proyectos, “el próximo año realizaré una gira de conciertos en Rusia, que culminará en San Petersburgo con un recital Liszt-Webern y con la interpretación del *Concierto núm. 5, “Emperador”,* de Beethoven. Desde hace tres años, estoy trabajando en la integral de la obra pianística de Beethoven, empezando por las obras menos conocidas, pero no por ello menos grandiosas. A parte, el próximo año tocaré de nuevo con el Prazak y junto al pianista holandés David Kuyken volveré a interpretar el quinteto de Brahms, en su versión para dos pianos en el Palau de Valencia. David es otro de los intérpretes con el que trabajar resulta gratificante. Desde 1994 hemos ofrecido conciertos para dos pianos y para piano a cuatro manos. Ahora trabajamos juntos en un proyecto pedagógico con el que nos proponemos una mutua colaboración entre la Cátedra de David en el Conservatorio Superior de Utrecht y la mía en el Conservatorio Superior de Castellón”. ■

# midem

# 2001

the international  
music market

**10 500** KEY INDUSTRY PROFESSIONALS  
**4 500** COMPANIES  
**96** COUNTRIES

**ALL SECTORS OF THE INDUSTRY:  
TRADITIONAL & ONLINE, MAJORS &  
INDEPENDIENTS, LABELS, PUBLISHERS...**

**& AT THE HEART OF THE PRESTIGIOUS  
MIDEM INTERNATIONAL MUSIC MARKET**

## **> MIDEM CLASSIQUE**

- > A SPECIALISED EXHIBITION ZONE**
- > PARTICIPANTS' CLUB WITH MEETING AREA  
LETTER BOXES AND HOSTESSES**
- > TOP LEVEL CONFERENCE PROGRAMME**
- > A MIDEM CLASSIQUE INAUGURAL COCKTAIL PARTY**
- > THE PRESTIGIOUS, STAR-STUDED  
CANNES CLASSICAL AWARDS**

**MIDEM CLASSIQUE  
THE PLACE TO BE!**

**21/25 JANUARY 2001**

**THE INTERNATIONAL MUSIC MARKET**

**20 JANUARY 2001, MIDEMNET**

**HEADQUARTERS / FRANCE**

HOT-LINE: 33 (0)1 41 90 44 60 FAX: 33 (0) 1 41 90 44 50

[ana.vogric@reedmidem.com](mailto:ana.vogric@reedmidem.com)

[laurent.benzaquen@reedmidem.com](mailto:laurent.benzaquen@reedmidem.com)

[paul.barbaro@reedmidem.com](mailto:paul.barbaro@reedmidem.com)

PALAIS DES FESTIVALS/CANNES/FRANCE

**[WWW.MIDEM.COM](http://WWW.MIDEM.COM)**

# RITMO Parade 1

los mejores discos para noviembre 2000

## 2 MESSIAEN: Cuarteto para el fin de los tiempos.

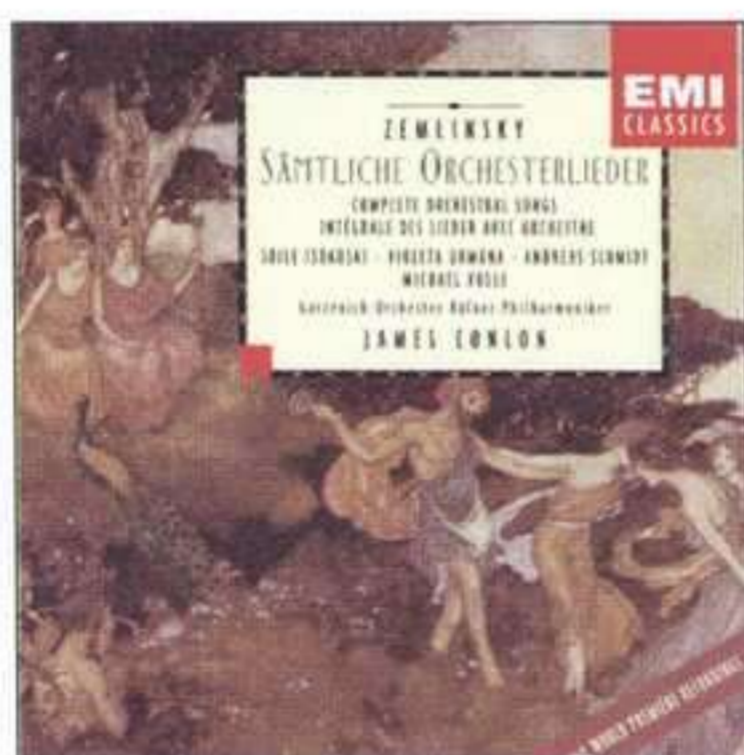
Gil Shaham, violín.  
Paul Meyer, clarinete.  
Jian Wang, chelo.  
Myung-Whun Chung, piano. D.G., 4690522



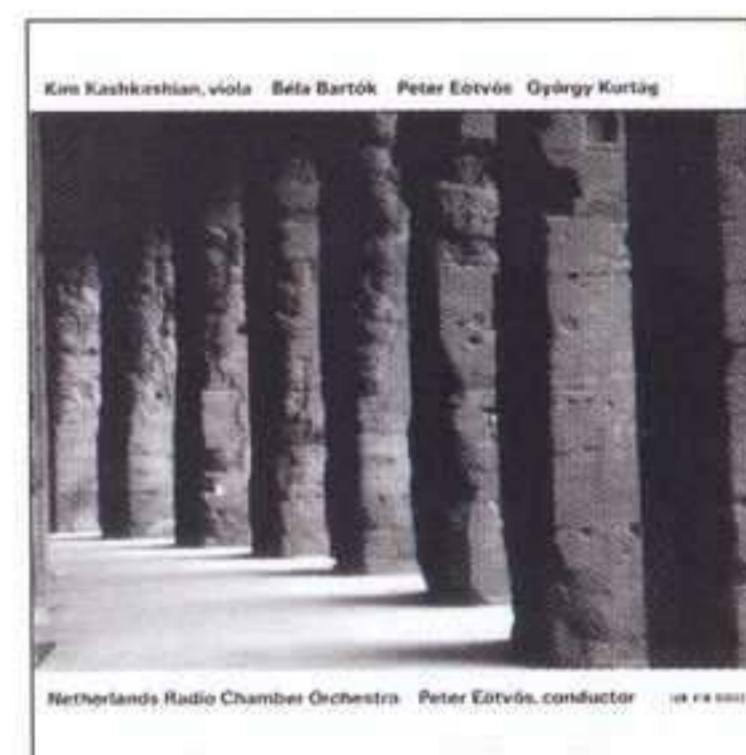
**WAGNER: Los maestros cantores de Nuremberg.** Holl, Schmidt, Seiffert, etc. Orq. del Fest. de Bayreuth/Barenboim. Teldec, 398429332. 4 CDs.

## 3 ZEMLINSKY: Canciones orquestales completas.

Isokoski, Urmana, Schmidt, Volle. Orq. Fil. Gürzenick de Colonia/Conlon. EMI, 5570242

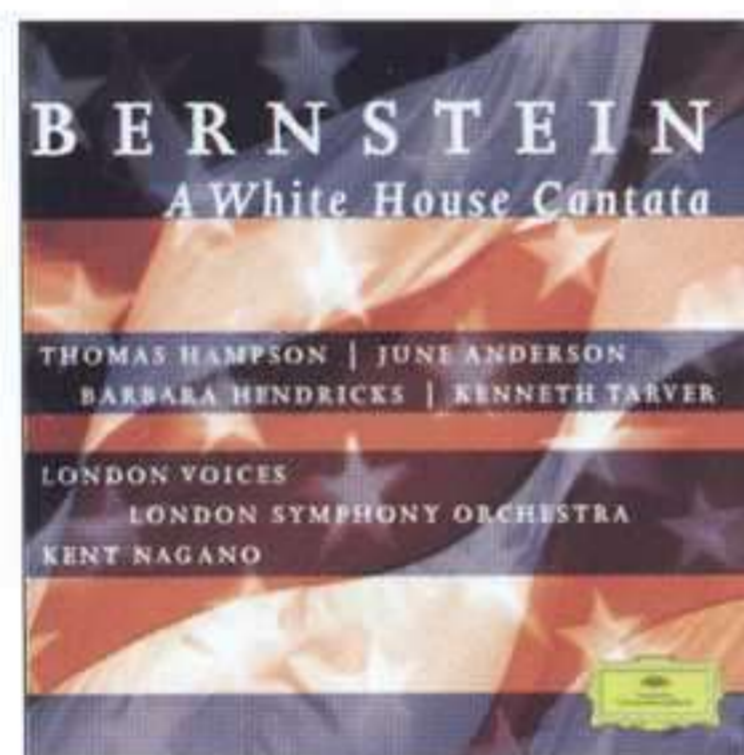


**BARTÓK: Concierto para viola y orquesta; etc.** Kim Kashkashian, viola. Orq. de Cám. Radio Holandesa/Peter Eötvös. ECM, 4654202

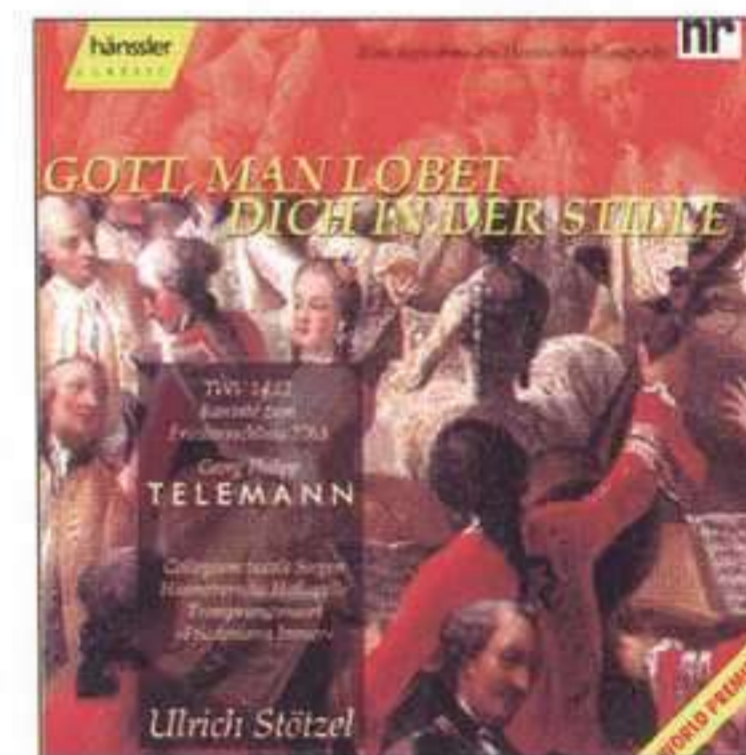


## 5 BERNSTEIN: A White House Cantata.

Hampson, Anderson, Hendricks. London Voices. Orq. Sinf. de Londres/Kent Nagano. D.G., 4634482



**TELEMANN: Gott, man lobet dich in der stille.** Maxsein, Linde, Ciolek, Rück. Collegium Vocale Siegen. Trompetencosort Friedemann Immer/Ulrich Stötzel. Hänssler, CD 98.333



**CARUSO, Enrico.** Las grabaciones completas, vol. 1. Obras de BOITO, DONIZETTI, LEONCAVALLO, MASCAGNI, PUCCINI, VERDI, etc. Naxos, 8.110703

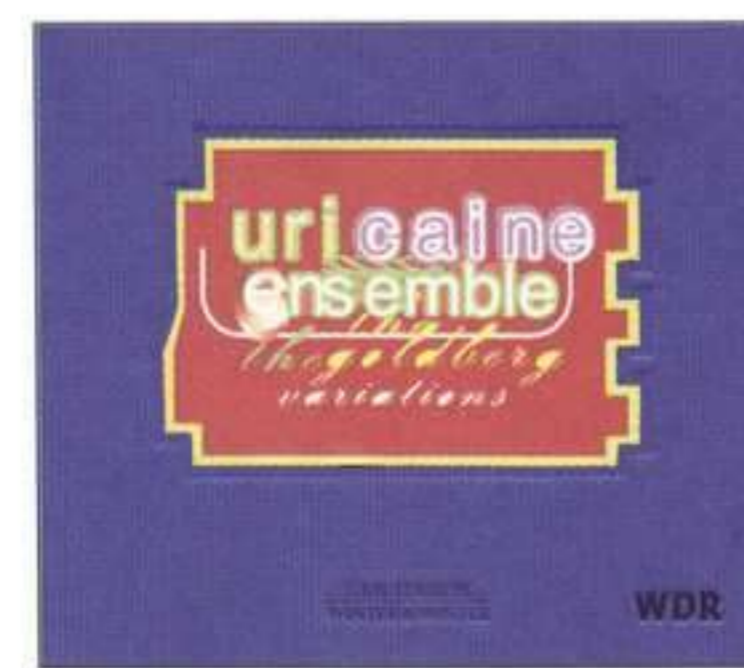


**BANDA SONORA DE "EL PASO DE LA VIDA".** Música de Benoit Jutras. Sony, SK 89097



## 9 BACH/CAINE: Variaciones Goldberg.

Uri Caine, piano, órgano, clave, etc. Uri Caine Ensemble. Winter & Winter, 9100542. 2 CDs



## MÚSICA INSTRUMENTAL DEL TIEMPO DE VELÁZQUEZ.

Grupo de Música Barroca "La Folia". Dir.: Pedro Bonet. EGT, 797-CD



Esta lista se confecciona entre los discos compactos aparecidos en el mercado español durante el mes anterior, y según el juicio crítico de la revista RITMO.

# Nuevos Clavinova

CLP-950 / 930 / 920

Los nuevos pianos digitales Clavinova CLP están diseñados con la clásica elegancia de los pianos de cola. Ofrecen la nueva generación de sonido AWM con DSS (muestreo estéreo dinámico) que proporciona un realismo sonoro inigualable; asimismo, disponen de un teclado GH que ofrece una respuesta de pulsación excepcional, además de una amplia selección de funciones que le ayudarán a potenciar su talento. Todo ello integrado en una lujosa cubierta de acabado vetado brillante.

CLP-920

CLP-930

CLP-950

#### CLP-950

- Cubierta de acabado vetado en color palisandro oscuro/caoba
- Teclado GH (Efecto martillo graduado) de 88 teclas • Sensibilidad de pulsación de 4 posiciones • Nueva generación de sonido AWM (Memoria avanzada de ondas) con muestreo estéreo dinámico, con muestras de sostenido estéreo, muestras al soltar tecla y reverberación de la caja armónica • 12 sonidos • Polifonía de 64 notas (máx.) • Interface de PC
- Sonido "split" • Sonido "dual" • Reverberación digital • Efectos digitales • Brillantez
- Memoria de interpretaciones • 7 temperamentos • 2 amplificadores de 60W
- Metrónomo • 3 pedales • MIDI • Nueva cubierta de teclado deslizante
- Doble clavija para auriculares • 50 piezas musicales de demostración integradas con partitura incluida.

#### CLP-930

- Cubierta de acabado vetado en color palisandro oscuro • Teclado GH (Efecto martillo graduado) de 88 teclas • Sensibilidad de pulsación de 4 posiciones
- Nueva generación de sonido AWM (Memoria avanzada de ondas) con muestreo estéreo dinámico • 8 sonidos • Polifonía de 64 notas (máx.) • Interface de PC
- Sonido "dual" • Reverberación digital • Efectos digitales • Memoria de interpretaciones
- 7 temperamentos • 2 amplificadores de 20W • Metrónomo • 3 pedales • MIDI
- Nueva cubierta de teclado deslizante • Doble clavija para auriculares
- 50 piezas musicales de demostración integradas con partitura incluida.

#### CLP-920

- Cubierta de acabado vetado en color palisandro oscuro • Teclado GH (Efecto martillo graduado) de 88 teclas
- Nueva generación de sonido AWM (Memoria avanzada de ondas) con muestreo estéreo • 4 sonidos • Polifonía de 32 notas (máx.) • Interface de PC • Sonido "dual" • Reverberación digital
- 2 amplificadores de 20W • 2 pedales • MIDI • Nueva cubierta de teclado deslizante • Doble clavija para auriculares

 **YAMAHA**  
Tel.: 902 52 52 00